叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000001

2. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000002

3. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klaʊd]
MEMOIRS OF THE COURT OF ST . CLOUD
回忆录 的 这 法庭 的 英石 . 云

圣克劳德宫廷回忆录

[baɪ] ['lu:ɪs] ['goʊldsmɪθ]
By Lewis Goldsmith
经过 刘易斯 金匠

作者：路易斯·戈德史密斯

['bi:ɪŋ] ['si:krət] ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['pærɪs][tu:; tə][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ɪn] ['lʌndən]
Being Secret Letters from a Gentleman at Paris to a Nobleman in London
存在 秘密 信件 从 一个 绅士 在 巴黎 到 一个 贵族 在 伦敦

一位巴黎绅士写给一位伦敦贵族的秘密信件

['pʌblɪʃərz] - [noʊt] .
PUBLISHERS ' NOTE .
出版商 - 笔记 .

出版商注。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk] [kən'teɪnz] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nə'poʊliən] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
The present work contains particulars of the great Napoleon not to be found in
这 展示 工作 包含 细节 的 这 伟大的 拿破仑 不是 到 是 成立 在
['eni] ['ʌðər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
any other publication ,
任何 其他 发布 ,

本书收录了其他任何出版物中都找不到的关于伟大人物拿破仑的详细资料。

[ænd; ənd][fɔ:rmz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ə'baʊt]
and forms an interesting addition to the information generally known about
和 表格 一个 有趣的 添加 到 这 信息 一般来说 已知 关于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

这对人们普遍了解的关于他的信息来说，是一个有趣的补充。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ([hu:z] [neɪm] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['stju:ərtən] ,
The writer of the Letters (whose name is said to have been Stewarton ,
这 作家 的 这 信件 (谁 姓名 是 说 到 有 到过 斯图尔顿 ,

信件的作者（据说名叫斯图尔顿）

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəuzifi:n] [ɪn][hɜ:r; hər] ['hæpi:ɚ] ,
and who had been a friend of the Empress Josephine in her happier ,
和 WHO 有 到过 一个 朋友 的 这 皇后 约瑟芬 在 她 更快乐 ,

他曾是约瑟芬皇后在她更快乐的时光里的朋友，

[ɪf] [les] ['brɪliənt] [deɪz]) ['gɪvz] [fʊl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l] [nə'poʊli:ənz]

if	less	brilliant	days	)	gives	full	accounts	of	the	lives	of	nearly	all	Napoleon's
如果	较少的	杰出的	天	)	给予	满的	账户	的	这	生活	的	几乎	全部	拿破仑的

['ministəz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ,

Ministers	and	Generals	,
部长们	和	将军们	,

如果说《不那么辉煌的日子》则完整地记述了拿破仑几乎所有大臣和将军的生平。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kærəktərz] ,

in	addition	to	those	of	a	great	number	of	other	characters	,
在	添加	到	那些	的	一个	伟大的	数字	的	其他	人物	,

除了其他众多角色之外，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:rmd] [nə'poʊli:ənz] [kɔ:rt] .

and	an	insight	into	the	inner	life	of	those	who	formed	Napoleon's	Court	.
和	一个	洞察力	进入	这	内	生活	的	那些	WHO	形成	拿破仑的	法庭	.

并深入了解拿破仑宫廷成员的内心世界。

[ɔ:l] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [men] [ɑ:r; ər] [delt] [wɪð; wɪθ] — [əd'hɪərənts] [hu:] [hæv; həv] [kʌm]

All	sorts	and	conditions	of	men	are	dealt	with	—	adherents	who	have	come
全部	排序	和	状况	的	男人	是	已处理	和	—	信徒	WHO	有	来

['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [kæmp] ,

over	from	the	Royalist	camp	,
超过	从	这	保皇党	营	,

各种类型和情况的人都会被对待——包括从保皇党阵营倒戈过来的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [wʌn] [ðer; ðər] [wei] ['ʌpwərdz] [æz; əz]['soʊldʒərz] , [æz; əz][dɪd]

as	well	as	those	who	have	won	their	way	upwards	as	soldiers	,	as	did
作为	出色地	作为	那些	WHO	有	韩元	他们的	方式	向上	作为	士兵	,	作为	做过

[nə'poʊliən] [hɪm'self] .

Napoleon	himself	.
拿破仑	他自己	.

以及那些从军人做起，一步步晋升的人，就像拿破仑本人一样。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][wɜ:rk] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ]['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv] [nə'poʊliən] , [ˌtæli'rænd] , ['faʊtʃ] ,

In	fact	,	the	work	abounds	with	anecdotes	of	Napoleon	,	Talleyrand	,	Fouche	,
在	事实	,	这	工作	很多	和	轶事	的	拿破仑	,	塔列朗	,	福什	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

and	a	host	of	others	,
和	一个	主持人	的	其他的	,

事实上，这部作品中充满了关于拿破仑、塔列朗、富歇以及其他许多人物的轶事。

[ænd; ənd] [ə'staʊndɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	astounding	particulars	are	given	of	the	mysterious	disappearance	of	those
和	惊人	细节	是	给定	的	这	神秘	消失	的	那些

['pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'kɜ:r][ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] .

persons	who	were	unfortunate	enough	to	incur	the	displeasure	of	Napoleon	.
人	WHO	是	不幸	足够的	到	招致	这	不满	的	拿破仑	.

书中详细描述了那些不幸触怒拿破仑的人神秘失踪的惊人细节。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[æt; ət] ['kɑ:rdɪnl] -

At	Cardinal	Caprara's
在	红衣主教	-

在卡普拉拉枢机主教的

['kɑːrdɪnl] [fɛʃ]
Cardinal **Fesch**
红衣主教 费什

费施枢机主教

['epɪsoʊd][æt; ət]['mædəm/, /mə'dæm] .
Episode **at** **Mme** **.**
插曲 在 夫人 .

Mme 的剧集。

-
Miot's
-

米奥特的

[nə'poʊliːənz] [gɑːrd]
Napoleon's **Guard**
拿破仑的 警卫

拿破仑卫队

[ə; eɪ][grænd] ['dɪnər]
A **Grand** **Dinner**
一个 盛大 晚餐

盛大晚宴

[ʃɑːp'tɑːl]
Chaptal
查普塔尔

查普塔尔

-
Turreaux
-

图罗

['kæriər]
Carrier
载体

载体

[bɑː'rɛr]
Barrere
巴雷尔

巴雷尔

-
Cambaceres
-

坎巴塞雷斯

['pɔːlin] ['boʊnəˌpɑːrt]
Pauline **Bonaparte**
宝琳 波拿巴

宝琳·波拿巴

['siːkrət] [kɔːrt] ['mɛmˌwɑːrz] .
SECRET **COURT** **MEMOIRS** **.**
秘密 法庭 回忆录 .

秘密法庭回忆录。

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd] .
THE **COURT** **OF** **ST** **.** **CLOUD** **.**
这 法庭 的 英石 . 云 .

圣克劳德法院。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['letər] .
INTRODUCTORY LETTER .
引言 信 .

介绍信。

['pærɪs] , [noʊ'vembər] 10th , - .
PARIS , November 10th , 1805 .
巴黎 , 十一月 10th , - .

巴黎，1805年11月10日。

[maɪ] [lɔːrd] ,
MY LORD ,
我的 主 ,

我的主啊，

— [ðə; ði] ['letərz] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪvət]
— The Letters I have written to you were intended for the private
— 这 信件 我 有 书面 到 你 是 故意的 为了 这 私人的
[ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl] [frend] ,
entertainment of a liberal friend ,
娱乐 的 一个 自由主义 朋友 ,

我写给你的信原本是打算给一位思想开明的朋友私人消遣的。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['pʌblɪk] .
and not for the general perusal of a severe public .
和 不是 为了 这 一般的 仔细阅读 的 一个 严重 民众 .

并非供严肃的公众普遍阅读。

[hæd; həd][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər]['kɑːntents] [wʊd] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər]['klɑːzɪt][ɔːr]
Had I imagined that their contents would have penetrated beyond your closet or
有 我 想象 那 他们的 内容 会 有 渗透 超过 你的 壁橱 或者
[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,
the circle of your intimate acquaintance ,
这 圆圈 的 你的 亲密的 熟人 ,

如果我当初预料到这些内容会泄露到你衣橱之外，或者超出你亲密朋友的圈子，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] , [waɪl] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv]
several of the narratives would have been extended , while others would have
一些 的 这 叙事 会 有 到过 扩展 , 尽管 其他的 会 有
[bɪn] [kəm'prest] ;
been compressed ;
到过 压缩 ;

一些叙述会被扩展，而另一些则会被压缩；

[ðə; ði]['ænɪkˌdoʊts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ri'maːks] [fjuːər] ;
the anecdotes would have been more numerous , and my own remarks fewer ;
这 轶事 会 有 到过 更多的 很多的 , 和 我的 自己的 评论 更少 ;

轶事会更多，而我自己的评论会更少；

[sʌm; səm] ['pɔːtrɪts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [aʊt] , ['ʌðər] [drɔːn] , [ænd; ənd][ɔːl] ['betər] ['fɪnɪʃt] .
some portraits would have been left out , others drawn , and all better finished .
一些 肖像 会 有 到过 左边 出去 , 其他的 绘制 , 和 全部 更好的 完成的 .

有些肖像画会被删掉，有些会被画出来，所有作品都会更加完善。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [mɔːr] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] ['miːnnəs] [tuː; tə] [kən'tempt] ,
I should then have attempted more frequently to expose meanness to contempt ,
我 应该 然后 有 尝试过 更多的 频繁地 到 暴露 卑鄙 到 鄙视 ,
[ænd; ənd] ['tretʃəri] [tuː; tə] [əb'hɔːrəns] ;
and treachery to abhorrence ;
和 背信弃义 到 厌恶 ;

我当时应该更频繁地揭露卑鄙的行为，揭露背信弃义的行为；

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [læʃ] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l][vaɪs] ,
should **have** **lashed** **more** **severely** **incorrigible** **vice** **,**
应该 有 鞭打 更多的 严重 不可救药 副 ,

应该对这种无可救药的恶习施以更严厉的鞭笞。

[ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [held] [aʊt] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl] ['pjʊrəl] ['vænəti][ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] [æm'bɪʃ(ə)n] .
and **oftener** **held** **out** **to** **ridicule** **puerile** **vanity** **and** **outrageous** **ambition** **.**
和 更频繁 握住 出去 到 嘲笑 幼稚的 虚荣 和 令人愤慨 志向 .

而且常常被用来嘲讽幼稚的虚荣心和荒唐的野心。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] ['stʌdid] [mɔːr] [tuː; tə] [pliːz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ,
In **short** **,** **I** **should** **then** **have** **studied** **more** **to** **please** **than** **to** **instruct** **,**
在 短的 , 我 应该 然后 有 研究 更多的 到 请 比 到 指示 ,

总之，我当时应该多学习如何取悦他人，而不是如何教导他人。

[baɪ] [ə'dresɪŋ] [maɪ'self] ['seldəm] [tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] .
by **addressing** **myself** **seldomer** **to** **the** **reason** **than** **to** **the** **passions** **.**
经过 解决 我 硒 到 这 原因 比 到 这 激情 .

我更多地诉诸理性而非激情。

[aɪ] [səb'skraɪb] , [ˌnevərðə'les] , [tuː; tə][jʊr; jər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , " [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [lɔːŋ] [wɔːr][ænd; ənd]
I **subscribe** **,** **nevertheless** **,** **to** **your** **observation** **,** **"** **that** **the** **late** **long** **war** **and**
我 订阅 , 尽管如此 , 到 你的 观察 , " 那 这 晚的 长的 战争 和
[ʃɔːrt] [piːs] ,
short **peace** **,**
短的 和平 ,

然而，我赞同你的观点，即"近期的漫长战争和短暂的和平，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [en'sleɪvd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,
with **the** **enslaved** **state** **of** **the** **Press** **on** **the** **Continent** **,**
和 这 奴隶 状态 的 这 按 在 这 大陆 ,

鉴于欧洲大陆新闻界的奴役状态，

[wʊd] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ]['kæzəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
would **occasion** **a** **chasm** **in** **the** **most** **interesting** **period** **of** **modern** **history** **,**
会 场合 一个 深渊 在 这 最多 有趣的 时期 的 现代的 历史 ,

这将在近代史上最精彩的时期造成巨大裂痕。

[dɪd][nɑːt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['trævələz] [ɔːr] ['vɪzɪtər] [ə'brɔːd] [kə'lekt] [ænd; ənd]['fɔːrwərd]
did **not** **independent** **and** **judicious** **travellers** **or** **visitors** **abroad** **collect** **and** **forward**
做过 不是 独立的 和 明智的 旅行者 或者 访客 国外 收集 和 向前
[tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ([ðə; ði][læst]['refjuːdʒ][ʌv; əv] ['friːdəm]) [sʌm; səm] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] ,
to **Great** **Britain** **(** **the** **last** **refuge** **of** **freedom** **)** **some** **materials** **which** **,**
到 伟大的 英国 (这 最后的 避难所 的 自由) 一些 材料 哪个 ,

难道没有独立而明智的旅行者或访客在国外收集并向英国（自由的最后避难所）寄送一些资料吗?

[ðoʊ] ['skænti][ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [meɪ] , [ɪn][pɑːrt] , [rend][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv]
though **scanty** **and** **insufficient** **upon** **the** **whole** **,** **may** **,** **in** **part** **,** **rend** **the** **veil** **of**
尽管 稀少 和 不足的 之上 这 所有的 , 可能 , 在 部分 , 撕裂 这 面纱 的
[dɪ'strʌktɪv] ['pɑːlətɪks] ,
destructive **politics** **,**
破坏性的 政治 ,

虽然总体而言力度不足，但或许能在一定程度上揭开破坏性政治的面纱。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l]['fju:tʃər]['eɪdʒɪz][tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɪntu:] ['mistəriz] [wɪtʃ] [kraɪm][ɪn]['paʊər][hæz; həz]

and	enable	future	ages	to	penetrate	into	mysteries	which	crime	in	power	has
和	使能够	未来	年龄	到	穿透	进入	谜团	哪个	犯罪	在	力量	有

['ɪntrəst] [tu:; tə]['rendər] [ɪm'penɪtrəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][dʒʌst] [ˌreprə'beɪʃən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ʌv; əv]

interest	to	render	impenetrable	to	the	just	reprobation	of	honour	and	of
兴趣	到	使成为	坚不可摧	到	这	只是	非难	的	荣誉	和	的

['vɜ:rtʃu:] .

virtue	.
美德	.

并使后世能够探究那些掌权的犯罪分子为了自身利益而故意使之无法被公正的荣誉和美德所揭露的奥秘。

" [ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['leɪbər] [kæn; kən] [prɪ'zɜ:rv] ['lɔɪəl]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	If	,	therefore	,	my	humble	labours	can	preserve	loyal	subjects	from	the
"	如果	,	所以	,	我的	谦逊的	劳动	能	保存	忠诚	主题	从	这

[sɪ'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['treɪtəz] ,

seduction	of	traitors	,
诱惑	的	叛徒	,

“因此，如果我微薄的努力能够使忠诚的臣民免受叛徒的诱惑，

[ɔ:r][wɔ:rn] ['lɔ:fl] ['sɔvrinz] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɑ:rmɪŋ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst]

or	warn	lawful	sovereigns	and	civilized	society	of	the	alarming	conspiracy	against
或者	警告	合法的	君主	和	文明	社会	的	这	令人担忧	阴谋	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者警告合法君主和文明社会，提防针对他们的令人震惊的阴谋。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [θɪŋk] ['i:ðər] [maɪ][taɪm] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

I	shall	not	think	either	my	time	thrown	away	,
我	将	不是	思考	任何一个	我的	时间	抛掷	离开	,

我不会认为我的时间被浪费了。

[ɔ:r] [fɪr] [ðə; ði]['deɪndʒəz][tu:; tə] [wɪtʃ] [pʌb'lɪsəti] [maɪt] [ɪk'spoʊz][ˌem 'i:][wɜ:r; wər][aɪ]['oʊnli] [sə'spektɪd]

or	fear	the	dangers	to	which	publicity	might	expose	me	were	I	only	suspected
或者	害怕	这	危险	到	哪个	宣传	可能	暴露	我	是	我	仅有的	怀疑

[hɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['æŋglɪkən] ['ɔ:θər] .

here	of	being	an	Anglican	author	.
这里	的	存在	一个	圣公会	作者	.

或者担心，如果我在这里被怀疑是英国国教作家，媒体的曝光可能会给我带来危险。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['letərz] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][ðə; ði] [pres] [aɪ] [trʌst] , [haʊ'evər] ,

Before	the	Letters	are	sent	to	the	press	I	trust	,	however	,
前	这	信件	是	发送	到	这	按	我	相信	,	然而	,

不过，我相信，在信件寄给媒体之前……

[tu:; tə][jʊr; jər][dɪ'skreʃ(ə)n][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [prə'du:s] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ,

to	your	discretion	the	removal	of	everything	that	might	produce	a	discovery	,
到	你的	审慎	这	移动	的	一切	那	可能	生产	一个	发现	,

您可自行决定是否移除所有可能产生发现的物品。

[ɔ:r] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [sɔ:rs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [jʊr; jər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

or	indicate	the	source	from	which	you	have	derived	your	information	.
或者	表明	这	来源	从	哪个	你	有	衍生的	你的	信息	.

或者注明你的信息来源。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ju:ʒuəl][ɪn]['praɪvət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [tu:; tə][kwoʊt] [ə'θɔ:rətiz] , [aɪ][hæv; həv]

Although	it	is	not	usual	in	private	correspondence	to	quote	authorities	,	I	have
虽然	它	是	不是	通常	在	私人的	一致	到	引用	当局	,	我	有

['sʌmtaɪmz] [dʌn] [soʊ] ;

sometimes	done	so	;
有时	完毕	所以	;

虽然在私人信件中引用权威人士的说法并不常见，但我有时也会这样做；

[bʌt; bət]['sætɪsfaɪd] , [æz; əz][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [wɪð; wɪθ][maɪ][və'ræsəti] ,

but	satisfied	,	as	I	hope	you	are	,	with	my	veracity	,
但	使满意	,	作为	我	希望	你	是	,	和	我的	真实性	,

但我希望你也像我一样，对我的诚实感到满意。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði]['fri:kwənt] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['eni] ['betər] [pledʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

I	should	have	thought	the	frequent	productions	of	any	better	pledge	than	the
我	应该	有	想法	这	频繁	作品	的	任何	更好的	保证	比	这

[wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] .

word	of	a	man	of	honour	an	insult	to	your	feelings	.
单词	的	一个	男人	的	荣誉	一个	侮辱	到	你的	情怀	.

我原以为，频繁拿出比一个有荣誉感的人的承诺更好的保证，是对你感情的侮辱。

[aɪ][hæv; həv] , [bɪ'saɪdz] ,

I	have	,	besides	,
我	有	,	除了	,

此外，我还有

[nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]['ri:s(ə)nt][ænd; ənd] [wel] [noʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]

not	related	a	fact	that	is	not	recent	and	well	known	in	our	fashionable	and
不是	有关的	一个	事实	那	是	不是	最近的	和	出色地	已知	在	我们的	时髦	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'saiətiz] ;

political	societies	;
政治的	社会	;

与在我们时尚和政治社会中并非近期才为人所知的事实无关；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] , [ðə; ði][ə'ridʒənəlz][nɑ:t]['oʊnli][ɪg'zɪst] ,

and	of	ALL	the	portraits	I	have	delineated	,	the	originals	not	only	exist	,
和	的	全部	这	肖像	我	有	划定	,	这	原件	不是	仅有的	存在	,

在我描绘过的所有肖像画中，原作不仅存在，

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [jet] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪzi] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] , [ænd; ənd]

but	are	yet	occupied	in	the	present	busy	scene	of	the	Continent	,	and
但	是	然而	占领	在	这	展示	忙碌的	场景	的	这	大陆	,	和

['figəriŋ] ['i:ðər] [æt; ət] [kɔ:rts] ,

figuring	either	at	Courts	,
计算	任何一个	在	法院	,

但他们仍然活跃在当今繁忙的欧洲大陆，要么在宫廷中，要么在其他地方。

[ɪn][kæmps] , [ɔ:r][ɪn]['kæbɪnəts] .

in	camps	,	or	in	Cabinets	.
在	营地	,	或者	在	橱柜	.

在营地里，或者在内阁里。

['letər] [aɪ] .

LETTER	I	.
信	我	.

信件一。

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .

PARIS	,	August	,	1805	.
巴黎	,	八月	,	-	.

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:rd] :

MY	LORD	:
我的	主	:

我的主啊：

— [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [prə'naʊns] [ɪn] [heɪst] [ɑːn]['pɜːsənz][ænd; ənd] [ɪ'vents] ['pæsɪŋ]
— I promised you not to pronounce in haste on persons and events passing
— 我 承诺 你 不是 到 发音 在 匆忙 在 人 和 活动 通过
['ʌndər][maɪ] [aɪz] ;
under my eyes ;
在下面 我的 眼睛 ;

—我答应过你，不会对在我眼前发生的人和事妄下断言；

['θɜːrti] - [wʌn] [mʌnθs] [hæv; həv] ['kwɪkli] [pæst] [ə'weɪ] [sɪns] [aɪ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'tentɪv] ['spekteɪtər]
thirty - one months have quickly passed away since I became an attentive spectator
三十 - 一 几个月 有 迅速地 通过了 离开 自从 我 成为 一个 细心 旁观者
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [træn'zækʃənz] ,
of the extraordinary transactions ,
的 这 非凡的 交易 ,

自从我开始密切关注这些非同寻常的交易以来，三十一个月很快就过去了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [kɔːrt] [ænd; ənd]['kæbɪnət]
and of the extraordinary characters of the extraordinary Court and Cabinet
和 的 这 非凡的 人物 的 这 非凡的 法庭 和 内阁
[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd] .
of St . Cloud .
的 英石 . 云 .

以及圣克劳德非凡的宫廷和内阁的非凡人物。

[ɪf] [maɪ]['tæləntz][tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] ['iːkwəl][maɪ] [ziːl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ænd; ənd][maɪ] ['ɪndəstri] [tuː; tə]
If my talents to delineate equal my zeal to inquire and my industry to
如果 我的 天赋 到 勾勒 平等的 我的 热情 到 查询 和 我的 行业 到
[ɪg'zæmɪn] ;
examine ;
检查 ;

如果我的描绘才能与我的探究热情和研究勤奋相匹配；

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['eɪb(ə)l][ə; eɪ]['peɪntər][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [əb'zɜːrvər] ,
if I am as able a painter as I have been an indefatigable observer ,
如果 我 是 作为 有能力的 一个 画家 作为 我 有 到过 一个 不懈 观察员 ,

如果我既是一位孜孜不倦的观察者，又是一位才华横溢的画家，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns]['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd]
you will be satisfied , and with your approbation at once sanction and
你 将要 是 使满意 , 和 和 你的 赞许 在 一次 制裁 和
[rɪ'wɔːrd][maɪ] ['leɪbər] .
reward my labours .
报酬 我的 劳动 .

你会感到满意，并会立即认可和奖励我的劳动成果。

[wɪð; wɪθ][moʊst]['prɪnsəz] ,
With most Princes ,
和 最多 王子们 ,

对于大多数王子来说，

[ðə; ði]['sʌp(ə)l] ['kɔːrtiər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːnɪŋ] ['feɪvərɪt] [hæv; həv] ['greɪtər] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən]
the supple courtier and the fawning favourite have greater influence than
这 柔软 朝臣 和 这 谄媚 最喜欢的 有 更大的 影响 比
[ðə; ði] [prə'faʊnd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['sʌt(ə)l] ['mɪnɪstər] ;
the profound statesman and subtle Minister ;
这 深刻的 政治家 和 微妙的 部长 ;

圆滑世故的朝臣和谄媚奉承的宠臣比深谋远虑的政治家和老谋深算的部长更有影响力；

[ænd; ənd][ðə; ði] [di,tə:mi'neiʃənz] [ʌv; əv]['kæbɪnəts][ɑ:r; ər] , ['ðerfɔ:r] , ['fri:kwəntli] [prɪ'perd] [ɪn]

and	the	determinations	of	Cabinets	are	,	therefore	,	frequently	prepared	in
和	这	决定	的	橱柜	是	,	所以	,	频繁地	准备	在

['drɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['klɑ:zɪt] .

drawing	-	rooms	,	and	discussed	in	the	closet	.
绘画	-	房间	,	和	讨论	在	这	壁橱	.

因此，内阁的决定通常是在客厅里拟定，然后在壁橱里讨论。

[ðə; ði][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ə'plɔ:d] [ɔ:r] ['senʃərd] [fɔ:r; fər]

The	politician	and	the	counsellor	are	frequently	applauded	or	censured	for
这	政治家	和	这	顾问	是	频繁地	鼓掌	或者	受谴责	为了

[træn'zækʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [in'tri:gz] [ʌv; əv] ['æntitʃeimbəz] [kən'si:vd] ,

transactions	which	the	intrigues	of	antechambers	conceived	,
交易	哪个	这	阴谋	的	前厅	构思	,

政治家和顾问经常因为幕后阴谋策划的交易而受到赞扬或谴责。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kju:'pɪdəti][ænd; ənd] ['feɪvər] [geɪv] ['paʊər] [tu:; tə]['prɑ:m(ə)lgeɪt] .

and	which	cupidity	and	favour	gave	power	to	promulgate	.
和	哪个	贪婪	和	偏爱	给予	力量	到	颁布	.

而贪婪和恩惠赋予了它颁布的权力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli][ɪ'mædʒɪnd] , [bʌt; bət] ['fɔ:lsli] , [ðæt] [nə'poʊliən]['boʊnəˌpɑ:rt] ['gʌvənz] , [ɔ:r]

It	is	very	generally	imagined	,	but	falsely	,	that	Napoleon	Bonaparte	governs	,	or
它	是	非常	一般来说	想象	,	但	错误地	,	那	拿破仑	波拿巴	统治	,	或者

['ræðər] ['tɪrənaɪz] ,

rather	tyrannizes	,
相当	暴政	,

人们普遍错误地认为拿破仑·波拿巴统治着国家，或者更确切地说，是实行暴政。

[baɪ][hɪm'self] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'pæsəti] , [kə'pri:siz] , [ɔ:r] ['ɪntrəst] ; [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ækts] ,

by	himself	,	according	to	his	own	capacity	,	caprices	,	or	interest	;	that	all	his	acts	,
经过	他自己	,	根据	到	他的	自己的	容量	,	一掷千金	,	或者	兴趣	;	那	全部	他的	行为	,

他自行其是，根据他自己的能力、任性或兴趣；他所有的行为，

[ɔ:l][hɪz; ɪz]['tʃeɪndʒɪz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði][soʊl] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'sklu:sɪv] , [ʌn'predʒədɪst] [wɪl]

all	his	changes	,	are	the	sole	consequence	of	his	own	exclusive	,	unprejudiced	will
全部	他的	变化	,	是	这	唯一	结果	的	他的	自己的	独家的	,	不带偏见的	将要

,

,

,

他的一切改变，都是他完全出于自身独立、公正的意志而做出的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔ:rəti] ; [ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪtlnəs] ,

as	well	as	unlimited	authority	;	that	both	his	greatness	and	his	littleness	,
作为	出色地	作为	无限	权威	;	那	两个都	他的	伟大	和	他的	小	,

[hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪmz] ,

his	successes	and	his	crimes	,
他的	成功	和	他的	犯罪	,

以及无限的权力；他的伟大与渺小，他的成功与他的罪行，

[ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] ; [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] ['hɪroʊ] [hu:] ['mɑ:tʃt] [traɪ'ʌmfənt] ['oʊvər]

originate	entirely	with	himself	;	that	the	fortunate	hero	who	marched	triumphant	over
起源	完全	和	他自己	;	那	这	幸运	英雄	WHO	行军	凯	超过

[ðə; ði] [ælps] ,

the	Alps	,
这	阿尔卑斯山	,

完全源于他自身；那位幸运的英雄凯旋翻越阿尔卑斯山，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæstərdli] ['mɜːrdərər] [ðæt] [dɪs'greɪst] ['hjuːmən]['neɪtʃər][æt; ət]['dʒæfə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	the	dastardly	murderer	that	disgraced	human	nature	at	Jaffa	,	because
和	这	卑鄙的	凶手	那	蒙羞的	人类	自然	在	雅法	,	因为

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

the	same	person	,
这	相同的	人	,

还有那个在雅法玷污人性的卑鄙杀人犯，因为是同一个人，

[oʊd] ['vɪktəri] [tuː; tə][hɪm'self][ə'loʊn] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm'self][ə'loʊn] [kə'mɑːndid] ['mæsəkər] ; [ðæt]

owed	victory	to	himself	alone	,	and	by	himself	alone	commanded	massacre	;	that
欠款	胜利	到	他自己	独自的	,	和	经过	他自己	独自的	命令	屠杀	;	那

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːniəs] ,

the	same	genius	,
这	相同的	天才	,

胜利完全归功于他自己，屠杀也完全由他一人下令；正是这位天才，

[ʌn'baɪəst] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] , [krʌʃt] ['fækʃnz] , [i'rektid] [ə; eɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd]

unbiased	and	unsupported	,	crushed	factions	,	erected	a	throne	,	and
公正的	和	不支持	,	碎	派系	,	竖立	一个	王座	,	和

[ˌriːkən'strʌktɪd] [ræks] ;

reconstructed	racks	;
重建	货架	;

公正无私，不偏不倚，粉碎派系，建立王座，重建刑架；

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd][prəʊ'skraɪbd][ænd; ənd]

that	the	same	mind	restored	and	protected	Christianity	,	and	proscribed	and
那	这	相同的	头脑	恢复	和	受保护	基督教	,	和	禁止	和

[ə'sæsɪneɪt] [ə; eɪ] - .

assassinated	a	D'Enghien	.
被暗杀	一个	-	.

正是这种思想复兴并保护了基督教，却取缔并暗杀了德昂吉安。

[ɔːl] [ðiːz] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [ɔːl] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

All	these	contradictions	,	all	these	virtues	and	vices	,	may	be	found	in	the
全部	这些	矛盾	,	全部	这些	美德	和	恶习	,	可能	是	成立	在	这

[seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ;

same	person	;
相同的	人	;

所有这些矛盾，所有这些优点和缺点，都可能出现在同一个人身上；

[bʌt; bət]['boʊnəˌpɑːrt] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɔːr]['aɪsəleɪtɪd] , [hæz; həz][noʊ][kleɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	Bonaparte	,	individually	or	isolated	,	has	no	claim	to	them	.
但	波拿巴	,	单独	或者	孤立	,	有	不	宣称	到	他们	.

但波拿巴个人，无论单独来看还是孤立来看，都无权拥有它们。

[ɪk'sept] [ɑːn][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [ə'keɪʒənz] [ðæt] [kɔːl][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Except	on	some	sudden	occasions	that	call	for	immediate	decision	,
除了	在	一些	突然	场合	那	称呼	为了	即时	决定	,

除非遇到需要立即做出决定的突发情况，

[noʊ] ['sɑːvrɪn] [ruːlz] [les] [baɪ][hɪm'self][ðæn; ðən]['boʊnəˌpɑːrt] ;

no	Sovereign	rules	less	by	himself	than	Bonaparte	;
不	主权	规则	较少的	经过	他自己	比	波拿巴	;

没有哪个君主比拿破仑更不凭一己之力统治；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['sɑːvrɪn] [ɪz] [mɔːr] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['feɪvərits] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] , [baɪ] ['niːdi]

because	no	Sovereign	is	more	surrounded	by	favourites	and	counsellors	,	by	needy
因为	不	主权	是	更多的	包围	经过	收藏夹	和	咨询师	,	经过	贫困

[æd'ventʃəəz] [ænd; ənd]['kræfti] [ɪn'trɪgər] .

adventurers	and	crafty	intriguers	.
冒险者	和	狡猾	阴谋家	.

因为没有哪个君主比他身边围绕着更多宠臣和谋士，更多需要帮助的冒险家和狡猾的阴谋家。

[wʌt] ['sɑ:vrɪn] [hæz; həz] [mɔ:r] ['relətɪvz] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] , [ɔ:r] ['sɜ:rvɪsɪz] [tu:; tə] ['rekəmpens] ; [mɔ:r]
What **Sovereign** **has** **more** **relatives** **to** **enrich** **,** **or** **services** **to** **recompense** **;** **more**
什么 主权 有 更多的 亲属 到 丰富 , 或者 服务 到 补偿 ; 更多的
['i:vəlz] [tu:; tə] [rɪ'per] ,
evils **to** **repair** **,**
罪恶 到 维修 ,

哪个君主需要赡养更多亲属，或需要报答更多恩惠；需要弥补更多罪恶?

[mɔ:r] ['dʒeləsi:z] [tu:; tə] [dred] , [mɔ:r] ['deindʒəz] [tu:; tə] [fɪr] , [mɔ:r] ['klæmər] [tu:; tə] ['saɪləns] ;
more **jealousies** **to** **dread** **,** **more** **dangers** **to** **fear** **,** **more** **clamours** **to** **silence** **;**
更多的 嫉妒 到 恐惧 , 更多的 危险 到 害怕 , 更多的 喧闹声 到 沉默 ;

更多的嫉妒令人恐惧，更多的危险令人担忧，更多的喧嚣需要压制；

[ɔ:r] [stændz] [mɔ:r] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] ?
or **stands** **more** **in** **need** **of** **information** **and** **advice** **?**
或者 站立 更多的 在 需要 的 信息 和 建议 ?

或者更需要信息和建议?

[let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] , [hu:] [naʊ] ['gʌvənz] ['ɛmpaɪɝz] [ænd; ənd] [neiʃəns] ,
Let **it** **be** **remembered** **that** **he** **,** **who** **now** **governs** **empires** **and** **nations** **,**
让 它 是 记得 那 他 , WHO 现在 统治 帝国 和 国家 ,

须知，如今统治帝国和国家的他，

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] [kə'mɑ:ndid] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['bætəri] ; [ænd; ənd] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ]
ten **years** **ago** **commanded** **only** **a** **battery** **;** **and** **five** **years** **ago** **was** **only** **a**
十 年 前 命令 仅有的 一个 电池 ; 和 五 年 前 曾是 仅有的 一个
['mɪlətəri] ['tʃi:ftən] .
military **chieftain** **.**
军队 头目 .

十年前他只是个炮兵指挥官；五年前他只是个军事首领。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [æz; əz] [ɪ'mens] , [ɪn'di:d] ,
The **difference** **is** **as** **immense** **,** **indeed** **,**
这 不同之处 是 作为 巨大 , 的确 ,

两者之间的差异确实非常巨大。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑ:nərk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,
between **the** **sceptre** **of** **a** **Monarch** **and** **the** **sword** **of** **a** **general** **,**
之间 这 权杖 的 一个 君主 和 这 剑 的 一个 一般的 ,

在君主的权杖和将军的宝剑之间，

[æz; əz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪz] ['ledʒɪsleɪtər] [hu:] [prə'tekts] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
as **between** **the** **wise** **legislator** **who** **protects** **the** **lives** **and** **property** **of** **his**
作为 之间 这 明智的 立法者 WHO 保护 这 生活 和 财产 的 他的
[kən'tɛmpɝˌɛri:z] ,
contemporaries **,**
同时代人 ,

就像一位明智的立法者，他保护着同时代人的生命和财产安全一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪərlɪŋ] ['rɑ:bər] [hu:] [weidz] [θru:] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [blʌd] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['plʌndər]
and **the** **hireling** **robber** **who** **wades** **through** **rivers** **of** **blood** **to** **obtain** **plunder**
和 这 雇工 强盗 WHO 涉水 通过 河流 的 血 到 获得 掠夺
[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
at **the** **expense** **and** **misery** **of** **generations** **.**
在 这 费用 和 苦难 的 几代人 .

还有那些受雇的强盗，他们趟过血河，掠夺财物，给几代人带来痛苦和苦难。

[ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] [hæv; həv] [prə'du:st] ['pɜ˞:sənz] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
The 这 **lower** 降低 **classes** 课程 **of** 的 **all** 全部 **countries** 国家 **have** 有 **produced** 生产 **persons** 人 **who** WHO **have** 有 **distinguished** 杰出的
[ðəm'selvz] [æz; əz] ['wɒrɪrz] ;
themselves 他们自己 **as** 作为 **warriors** 战士 **;** ;

各国下层阶级都涌现出过杰出的战士；

[bʌt; bət] [wʌt] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [jet] [ju:'sɜ:pt] [ə; eɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ænd; ənd]
but 但 **what** 什么 **subject** 主题 **has** 有 **yet** 然而 **usurped** 篡夺 **a** 一个 **throne** 王座 **,** , **and** 和 **by** 经过 **his** 他的 **eminence** 卓越 **and** 和
[ə'tʃi:vmənts] ,
achievements 成就 **,** ,

但有哪位臣民篡夺了王位，并凭借其卓越的才能和成就，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['libətiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [pru:vd] [hɪm'self]
without 没有 **infringing** 侵权 **on** 在 **the** 这 **laws** 法律 **and** 和 **liberties** 自由 **of** 的 **his** 他的 **country** 国家 **,** , **proved** 已证实 **himself** 他自己
['wɜ:rði] [tu:; tə] [reɪn] ?
worthy 值得 **to** 到 **reign** 在位 **?** ?

在不侵犯国家法律和自由的前提下，他证明了自己有资格统治吗?

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['boʊnəˌpɑ:rt] [rɪ'si:vd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['mɪlətəri] ;
Besides 除了 **,** , **the** 这 **education** 教育 **which** 哪个 **Bonaparte** 波拿巴 **received** 已收到 **was** 曾是 **entirely** 完全 **military** 军队 **;** ;

此外，波拿巴接受的教育完全是军事教育；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ([let] [hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] [ə'bɪlətiz] [bi:; bi] ['evər] [soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ɔ:r] ['eksələnt]) [hu:] ,
and 和 **a** 一个 **man** 男人 **(** (**let** 让 **his** 他的 **innate** 先天 **abilities** 能力 **be** 是 **ever** 曾经 **so** 所以 **surprising** 奇怪 **or** 或者 **excellent** 出色的 **)**) **who** WHO **,** ,

以及一个男人（无论他的天赋多么惊人或卓越），

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
during 期间 **the** 这 **first** 第一的 **thirty** 三十 **years** 年 **of** 的 **his** 他的 **life** 生活 **,** ,

在他生命的前三十年里，

[hæz; həz] [meɪd] ['i:ðər] ['mɪlətəri] [ɔ:r] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tæktɪks] [ɔ:r] [ɪk'splɔɪts] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['stʌdi] ,
has 有 **made** 制成 **either** 任何一个 **military** 军队 **or** 或者 **political** 政治的 **tactics** 策略 **or** 或者 **exploits** 漏洞 **his** 他的 **only** 仅有的 **study** 学习 **,** ,

他只专注于军事或政治策略或手段，

['sɜ:rt(ə)nli] ['kænɑ:t] [ɪk'sel] ['i:kwəli] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
certainly 当然 **cannot** 不能 **excel** Excel **equally** 同样地 **in** 在 **the** 这 **Cabinet** 内阁 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **camp** 营 **.** .

当然，他不可能在内阁和军营中都同样出色。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] , [æz; əz] [əb'sɜ:rd] [tu:; tə] [ɪk'spekt] ,
It 它 **would** 会 **be** 是 **as** 作为 **foolish** 愚蠢 **to** 到 **believe** 相信 **,** , **as** 作为 **absurd** 荒诞 **to** 到 **expect** 预计 **,** ,

相信这一点是愚蠢的，期待这一点是荒谬的。

[ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] ;
a 一个 **perfection** 完美 **almost** 几乎 **beyond** 超过 **the** 这 **reach** 抵达 **of** 的 **any** 任何 **man** 男人 **;** ;

一种几乎超出任何人所能达到的完美境界；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑ:rt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] .
and 和 **of** 的 **Bonaparte** 波拿巴 **more** 更多的 **than** 比 **of** 的 **any** 任何 **one** 一 **else** 别的 **.** .

而且，拿破仑比任何人都更甚。

[ə; eɪ][mæn] [huː] , [laɪk][hɪm; ɪm] , [ɪz][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæʃnz] ,

A	man	who	,	like	him	,	is	the	continual	slave	of	his	own	passions	,
一个	男人	WHO	,	喜欢	他	,	是	这	持续的	奴隶	的	他的	自己的	激情	,

一个像他一样，始终受制于自身欲望的人，

[kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [nɔːr][ə; eɪ][dʒʌst] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [nɔːr] [ɪ'mækjələt] ['mæstər] .

can	neither	be	a	good	nor	a	just	,	an	independent	nor	immaculate	master	.
能	两者都不	是	一个	好的	也不	一个	只是	,	一个	独立的	也不	完美无瑕	掌握	.

既不能成为善良的主人，也不能成为公正的主人；既不能成为独立的主人，也不能成为完美无瑕的主人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [huː] , ['evər] [sɪns] ['boʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [fɜːrst]['kɑːns(ə)l] ,

Among	the	courtiers	who	,	ever	since	Bonaparte	was	made	First	Consul	,
之中	这	朝臣	WHO	,	曾经	自从	波拿巴	曾是	制成	第一的	领事	,

自波拿巴被任命为第一执政以来，在众多朝臣中，

[hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'sendənsi] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][grænd]['mɑːrʃ(ə)l]

have	maintained	a	great	ascendency	over	him	,	is	the	present	Grand	Marshal
有	维持	一个	伟大的	优势	超过	他	,	是	这	展示	盛大	元帅

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

of	his	Court	,
的	他的	法庭	,

一直对他保持着极大的控制力，现任宫廷大元帅。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['djuərɔk] .

the	general	of	division	,	Duroc	.
这	一般的	的	分配	,	杜洛克	.

师长，杜罗克。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrts] , [bʌt; bət] ['greɪtər] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,

With	some	parts	,	but	greater	presumption	,
和	一些	部分	,	但	更大的	假定	,

部分内容有所涉及，但更倾向于自负。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['destɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][moʊst][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['pleɪsɪz]

this	young	man	is	destined	by	his	master	to	occupy	the	most	confidential	places
这	年轻的	男人	是	注定	经过	他的	掌握	到	占据	这	最多	机密的	地方

[nɪr] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ;

near	his	person	;
靠近	他的	人	;

这位年轻人奉主人之命，要占据主人身边最隐秘的位置；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [ɑːr; ər] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['siːkrət] ['mɪʃənz] [æt; ət]

and	to	his	care	are	entrusted	the	most	difficult	and	secret	missions	at
和	到	他的	关心	是	受托	这	最多	难的	和	秘密	任务	在

['fɔːrən] [kɔːrts] .

foreign	Courts	.
外国的	法院	.

他肩负着执行外国宫廷中最艰巨、最秘密任务的重任。

[wen] [hiː; hi][ɪz]['æbsənt][frʌm; frəm] [fræns] , [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ;

When	he	is	absent	from	France	,	the	liberty	of	the	Continent	is	in	danger	;
什么时候	他	是	缺席的	从	法国	,	这	自由	的	这	大陆	是	在	危险	;

当他不在法国时，欧洲大陆的自由就处于危险之中；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] , [ɔːr][æt; ət][ˌes 'tiː] . [klaʊd] , ['boʊnəˌpɑːrt] [θɪŋks] [hɪm'self]

and	when	in	the	Tuileries	,	or	at	St	.	Cloud	,	Bonaparte	thinks	himself
和	什么时候	在	这	杜乐丽	,	或者	在	英石	.	云	,	波拿巴	思考	他自己

['ɔːlweɪz] [seɪf] .

always	safe	.
总是	安全的	.

而当身处杜伊勒里宫或圣克卢时，波拿巴总觉得自己很安全。

['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] [krɪ'stɔf] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['djuərɔk][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət]['pɑ:ntə] - ['mu:sɑ:n] , [ɪn]

Gerard	Christophe	Michel	Duroc	was	born	at	Ponta	-	Mousson	,	in
杰拉德	克里斯托夫	米歇尔	杜洛克	曾是	出生	在	蓬塔	-	穆松	,	在

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [mɜ:rt] ,

the	department	of	Meurthe	,
这	部门	的	默尔特	,

杰拉德·克里斯托夫·米歇尔·杜罗克出生于默尔特省蓬塔穆松。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - , [ʌv; əv] [pʊr] [bʌt; bət] ['ɑ:nɪst] ['perənts] .

on	the	25th	of	October	,	1772	,	of	poor	but	honest	parents	.
在	这	25th	的	十月	,	-	,	的	贫穷的	但	诚实的	父母	.

1772年10月25日出生于贫穷但诚实的父母。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kept] [ə; eɪ] ['peti] ['tʃændlɚz] [ʃɑ:p] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑ:səti]

His	father	kept	a	petty	chandler's	shop	;	but	by	the	interest	and	generosity
他的	父亲	保留	一个	小气	钱德勒的	店铺	;	但	经过	这	兴趣	和	慷慨

[ʌv; əv]['æbi, 'ɑ:bə]['djuərɔk] ,

of	Abbe	Duroc	,
的	阿贝	杜洛克	,

他的父亲经营着一家小杂货店；但多亏了杜罗克神父的关注和慷慨资助，

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['edʒukeɪtɪd] [ðæt] , [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,

a	distant	relation	,	he	was	so	well	educated	that	,	in	March	,	1792	,
一个	遥远	关系	,	他	曾是	所以	出色地	受过教育	那	,	在	行进	,	-	,

他是一位远房亲戚，受过良好的教育，以至于在 1792 年 3 月，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][sʌb] - [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] .

he	became	a	sub	-	lieutenant	of	the	artillery	.
他	成为	一个	子	-	中尉	的	这	炮兵	.

他成为了一名炮兵少尉。

[ɪn] - [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɪn] ['ɪtəli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] , ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] - ,

In	1796	he	served	in	Italy	,	as	a	captain	,	under	General	Andreossy	,
在	-	他	服务	在	意大利	,	作为	一个	队长	,	在下面	一般的	-	,

1796年，他以陆军上尉的身份在意大利安德烈奥西将军麾下服役。

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] - ,

by	whom	he	was	recommended	to	General	l'Espinasse	,
经过	谁	他	曾是	受到推崇的	到	一般的	-	,

他被推荐给了埃斯皮纳斯将军。

[ðen] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [hu:] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən]

then	commander	of	the	artillery	of	the	army	of	Italy	,	who	made	him	an
然后	指挥官	的	这	炮兵	的	这	军队	的	意大利	,	WHO	制成	他	一个

[eɪd] - [di:] - [kæmp] .

aide	-	de	-	camp	.
助手	-	德	-	营	.

随后意大利陆军炮兵司令任命他为副官。

[ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['boʊnəˌpɑ:rt] [ri'mɑ:kt] [hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

In	that	situation	Bonaparte	remarked	his	activity	,	and	was	pleased	with	his
在	那	情况	波拿巴	评论	他的	活动	,	和	曾是	高兴	和	他的

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

在这种情况下，波拿巴注意到了他的行动，并对他举止得体感到满意。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ə'tætʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [eɪd] - [di:] - [kæmp][tu:; tə][hɪm'self] .

and	therefore	attached	him	as	an	aide	-	de	-	camp	to	himself	.
和	所以	随附的	他	作为	一个	助手	-	德	-	营	到	他自己	.

因此，他被任命为自己的副官。

['djuərɔk] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃi:f] , [ænd; ənd] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

Duroc	soon	became	a	favourite	with	his	chief	,	and	,	notwithstanding	the
杜洛克	很快	成为	一个	最喜欢的	和	他的	首席	,	和	,	虽然	这

[in'tri:gz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

intrigues	of	his	rivals	,
阴谋	的	他的	竞争对手	,

杜洛克很快就赢得了酋长的喜爱，尽管他的对手们百般阴谋诡计，

[hi:; hi][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

he	has	continued	to	be	so	to	this	day	.
他	有	持续	到	是	所以	到	这	天	.

直到今天，他依然如此。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'sɜ:rtɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [baɪ][ɪm'plɪsɪt] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]

It	has	been	asserted	,	by	his	enemies	no	doubt	,	that	by	implicit	obedience	to
它	有	到过	断言	,	经过	他的	敌人	不	怀疑	,	那	经过	隐式	服从	到

[hɪz; ɪz]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]['ɔ:rdərz] ,

his	general's	orders	,
他的	将军的	订单	,

毫无疑问，他的敌人已经断言，他完全服从了将军的命令，

[baɪ][æn; ən] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [kəm'pleɪs(ə)nsi] , [ænd; ənd][baɪ]['ɛksəˌkju:tɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst]

by	an	unresisting	complacency	,	and	by	executing	,	without	hesitation	,	the	most
经过	一个	毫无抵抗力	自满	,	和	经过	执行	,	没有	犹豫	,	这	最多

['kru:əl] ['mænˌdeɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:'pɪrɪər] ,

cruel	mandates	of	his	superior	,
残忍的	指令	的	他的	优越的	,

他毫无抵抗地逆来顺受，毫不犹豫地执行上级最残酷的命令。

[hi:; hi][hæz; həz] [fɪkst] [hɪm'self][soʊ]['fɜ:rmli][ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˌɪrɪ'mu:vəbl] .

he	has	fixed	himself	so	firmly	in	his	good	opinion	that	he	is	irremovable	.
他	有	固定的	他自己	所以	牢牢	在	他的	好的	观点	那	他	是	不可移除的	.

他已经牢牢地占据了人们的有利位置，以至于无法撼动。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['djuərɔk] [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ]

It	has	also	been	stated	that	it	was	Duroc	who	commanded	the	drowning
它	有	还	到过	声明	那	它	曾是	杜洛克	WHO	命令	这	溺水

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ə'laɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [frentʃ] ['soʊldʒərz][ɪn] ['ɪtəli] ,

and	burying	alive	of	the	wounded	French	soldiers	in	Italy	,
和	埋葬	活	的	这	受伤	法语	士兵	在	意大利	,

也有人声称，是杜罗克下令将意大利受伤的法国士兵溺死并活埋。

[ɪn] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [ɪn'spektɪd] [ðer; ðər] ['pɔɪzənɪŋ] [ɪn] ['sirɪr] ,

in	1797	;	and	that	it	was	he	who	inspected	their	poisoning	in	Syria	,
在	-	;	和	那	它	曾是	他	WHO	检查	他们的	中毒	在	叙利亚	,

1797年；而且正是他调查了他们在叙利亚被投毒的事件。

[ɪn] - , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒi:n][di:] - ['eɪkər] .

in	1799	,	where	he	was	wounded	during	the	siege	of	St	.	Jean	d	'	Acre	.
在	-	,	在哪里	他	曾是	受伤	期间	这	围城	的	英石	.	让	d	-	英亩	.

1799 年，他在圣让达克围城战中受伤。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fju:] ['ɑ:fəsərz] [hu:m] ['boʊnəˌpɑ:rt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

He	was	among	the	few	officers	whom	Bonaparte	selected	for	his
他	曾是	之中	这	很少	警官	谁	波拿巴	已选	为了	他的

[kəm'pænjənz] [wen] [hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,

companions	when	he	quitted	the	army	of	Egypt	,
同伴	什么时候	他	辞职	这	军队	的	埃及	,

当拿破仑离开埃及军队时，他是少数几位被拿破仑挑选为同伴的军官之一。

[ænd; ənd]['lændɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [fræns] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - .

and	landed	with	him	in	France	in	October	,	1799	.
和	登陆	和	他	在	法国	在	十月	,	-	.

并于 1799 年 10 月与他一起在法国登陆。

[ˌhɪðər'tu:] ['djuərɔk][hæd; həd]['oʊnli] [ʃoʊn] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər][ænd; ənd] [ə'bi:diənt]

Hitherto	Duroc	had	only	shown	himself	as	a	brave	soldier	and	obedient
迄今为止	杜洛克	有	仅有的	所示	他自己	作为	一个	勇敢的	士兵	和	听话

['ɑ:fɪsər] ;

officer	;
官	;

此前，杜罗克一直表现得像个勇敢的士兵和服从命令的军官；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] ['boʊnəˌpɑ:rt][ə; eɪ][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] , [hi:; hi] ['entərd] [ə'pɑ:n]

but	after	the	revolution	which	made	Bonaparte	a	First	Consul	,	he	entered	upon
但	后	这	革命	哪个	制成	波拿巴	一个	第一的	领事	,	他	进入	之上

[ə'nʌðər] [kə'rɪr] .

another	career	.
其他	职业	.

但在革命使波拿巴成为第一执政官之后，他开始了另一种职业生涯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

He	was	then	,	for	the	first	time	,	employed	in	a	diplomatic	mission	to
他	曾是	然后	,	为了	这	第一的	时间	,	受雇	在	一个	外交	使命	到

[bɜ:r'lɪn] ,

Berlin	,
柏林	,

他当时第一次被派往柏林执行外交任务。

[wer] [hi:; hi][soʊ][fɑ:r][ɪn'sɪnju:ˌeɪtid][hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prʌʃən]

where	he	so	far	insinuated	himself	into	the	good	graces	of	their	Prussian
在哪里	他	所以	远的	暗示	他自己	进入	这	好的	恩典	的	他们的	普鲁士

['mædʒistiz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪbl] ,

Majesties	that	the	King	admitted	him	to	the	royal	table	,
陛下	那	这	国王	承认	他	到	这	皇家	桌子	,

他如此轻易地赢得了普鲁士国王陛下的青睐，以至于国王允许他进入御膳房用餐。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [pə'reɪd] [æt; ət]['pɒtsdæm] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]

and	on	the	parade	at	Potsdam	presented	him	to	his	generals	and
和	在	这	游行	在	波茨坦	呈现	他	到	他的	将军们	和

['ɑ:fəsərz][æz; əz][æn; ən] [eɪd] - [di:] - [kæmp] - [di:'ju] [plʌs] [grænd] [ɔm] [ˌkju ju 'i]['dʒi:] [kɑ:'neɪ] ;

officers	as	an	aide	-	de	-	camp	'	du	plus	grand	homme	que	je	connais	;
警官	作为	一个	助手	-	德	-	营	-	杜	加	盛大	男	que	杰	康奈斯	;

在波茨坦的阅兵式上，他被介绍给他的将军和军官们，担任副官。'du plus grand homme que je connais;

[waɪlst] [ðə; ði] [kwi:n] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][skɑ:rf] ['nɪtɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [fer] [hændz] .

whilst	the	Queen	gave	him	a	scarf	knitted	by	her	own	fair	hands	.
而	这	女王	给予	他	一个	围巾	针织	经过	她	自己的	公平的	双手	.

女王还送给他一条她亲手织的围巾。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] - [in'tri:gz] [ɪn] ['prʌʃə] , [ɪn] - , [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ['boʊnəˌpɑ:rt]

The	fortunate	result	of	Duroc's	intrigues	in	Prussia	,	in	1799	,	encouraged	Bonaparte
这	幸运	结果	的	-	阴谋	在	普鲁士	,	在	-	,	鼓励	波拿巴

[tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] ,

to	despatch	him	,
到	调度	他	,

1799年，杜罗克在普鲁士的阴谋诡计取得了幸运的结果，这促使波拿巴将他除掉了。

[ɪn] - , [tuː; tə] ['rʌʃə] ; [wer] [ˌælɪg'zændər][aɪ] . [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['noʊb(ə)l]

in	1801	,	to	Russia	;	where	Alexander	I	.	received	him	with	that	noble
在	-	,	到	俄罗斯	;	在哪里	亚历山大	我	.	已收到	他	和	那	高贵

[ˌkɑːndɪ'senʃn] [soʊ]['nætʃ(ə)rəl] ,

condescension	so	natural	,
居高临下	所以	自然的	,

1801年，他前往俄罗斯；亚历山大一世以那种自然而然的高贵屈尊接见了他。

[tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [prɪns] .

to	this	great	and	good	Prince	.
到	这	伟大的	和	好的	王子	.

致这位伟大善良的王子。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

He	succeeded	at	St	.	Petersburg	in	arranging	the	political	and
他	成功了	在	英石	.	圣彼得堡	在	安排	这	政治的	和

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪsəg'riːmənts] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ;

commercial	difficulties	and	disagreements	between	France	and	Russia	;
商业的	困难	和	分歧	之间	法国	和	俄罗斯	;

他在圣彼得堡成功地化解了法国和俄罗斯之间的政治和商业困难及分歧；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] .

but	his	proposal	for	a	defensive	alliance	was	declined	.
但	他的	提议	为了	一个	防守	联盟	曾是	拒绝	.

但他提出的建立防御联盟的提议遭到了拒绝。

[æn; ən]['ænɪkdoʊt][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

An	anecdote	is	related	of	his	political	campaign	in	the	North	,
一个	轶事	是	有关的	的	他的	政治的	活动	在	这	北	,

讲述了他当年在北方开展政治竞选活动的一则轶事：

[ə'pɑːn][ðə; ði]['bærən][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['niːvə; ni'vɑː] , [wɪtʃ] ,

upon	the	barren	banks	of	the	Neva	,	which	,
之上	这	荒芜	银行	的	这	涅瓦河	,	哪个	,

在涅瓦河荒芜的河岸上，

[ɪn] ['kɔːzɪŋ] [mʌtʃ] [ˌentər'teɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrtl] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

in	causing	much	entertainment	to	the	inhabitants	of	the	fertile	banks	of	the
在	导致	很多	娱乐	到	这	居民	的	这	沃	银行	的	这

[seɪn] ,

Seine	,
罾	,

给塞纳河两岸肥沃土地上的居民带来了许多娱乐，

[hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði]['mɪləteri][dɪ'ploʊmətɪst] .

has	not	a	little	displeased	the	military	diplomatist	.
有	不是	一个	小的	不高兴	这	军队	外交官	.

这让这位军事外交官颇为不满。

[ə'mʌŋ] [tælɪrændz] ['fiːmeɪl]['eɪdʒənts][sent][tuː; tə][kə'dʒoʊl][pɔːl] [aɪ] . ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv]

Among	Talleyrand's	female	agents	sent	to	cajole	Paul	I	.	during	the	latter	part	of
之中	塔列朗的	女性	代理人	发送	到	哄骗	保罗	我	.	期间	这	后者	部分	的

[hɪz; ɪz] [reɪn] ,

his	reign	,
他的	在位	,

在塔列朗派去拉拢保罗一世的后期统治时期的女性特工中，有一位是：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mædəm] - , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [ɪz][diː][ef] — — - .

was	a	Madame	Bonoeil	,	whose	real	name	is	De	F	—	—	-	.
曾是	一个	夫人	-	,	谁	真实的	姓名	是	德	F	—	—	-	.

她是 Bonoeil 夫人，她的真名是 De F——-。

[wen] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [prɪns] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ,
When this unfortunate Prince was no more ,
什么时候 这 不幸 王子 曾是 不 更多的 ,

当这位不幸的王子去世后，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [ɪn'trɪgər] [ɪn] ['rʌʃə] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri]
most of the French male and female intriguers in Russia thought it necessary
最多 的 这 法语 男性 和 女性 阴谋家 在 俄罗斯 想法 它 必要的
[tu:; tə] [ʃɪft] [ðer; ðər]['kwɔ:rtərz] ,
to shift their quarters ,
到 转移 他们的 四分之一 ,

大多数在俄国活动的法国男女阴谋家都认为有必要转移住处。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'spekt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] ['nu:trəl] ['prʌʃə] , ['fɑ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
and to expect , on the territory of neutral Prussia , farther instructions
和 到 预计 , 在 这 领土 的 中性的 普鲁士 , 更远 指示
[frʌm; frəm]['pærɪs] ,
from Paris ,
从 巴黎 ,

并期待在保持中立的普鲁士领土上，收到来自巴黎的进一步指示。

[wer] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [proʊ'si:d] .
where and how to proceed .
在哪里 和 如何 到 继续 .

从哪里以及如何进行下一步。

['mædəm] - [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə]['kɜ:nɪgzbɜ:rg] .
Madame Bonoeil had removed to Konigsberg .
夫人 - 有 已移除 到 柯尼斯堡 .

博诺伊尔夫人搬到了柯尼斯堡。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [wi:k] [ʌv; əv] [meɪ] , - , [wen] ['djuərɔk] [pæst] [θru:] [ðæt] [taʊn] [fɔ:r; fər][ˌes 'ti:]
In the second week of May , 1801 , when Duroc passed through that town for St
在 这 第二 星期 的 可能 , - , 什么时候 杜洛克 通过了 通过 那 镇 为了 英石
. ['pi:təzbə:g] ,
. Petersburg ,
. 圣彼得堡 ,

1801年5月的第二周，杜罗克途经该镇前往圣彼得堡时，

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['leɪdi] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rt] ,
he visited this lady , according to the orders of Bonaparte ,
他 到访 这 女士 , 根据 到 这 订单 的 波拿巴 ,

他奉拿破仑之命拜访了这位女士。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pɝ:sənz]
and obtained from her a list of the names of the principal persons
和 获得 从 她 一个 列表 的 这 姓名 的 这 主要的 人
[hu:] [wɜ:r; wər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi]['sɜ:rvɪsəb(ə)l][tu:; tə] [fræns] ,
who were inclined to be serviceable to France ,
WHO 是 倾斜 到 是 可用 到 法国 ,

并从她那里得到了一份愿意为法国效力的主要人物名单，

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .
and might be trusted by him upon the present occasion .
和 可能 是 可信 经过 他 之上 这 展示 场合 .

在目前的情况下，他或许会信任他。

[baɪ] [ˌɪnə'tenʃn] [ɔ:r] [mis'teik] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɪs'speld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
By **inattention** **or** **mistake** **she** **had** **misspelled** **the** **name** **of** **one** **of** **the** **most**
经过 注意力不集中 或者 错误 她 有 拼写错误 这 姓名 的 一 的 这 最多
['trʌsti] [ænd; ənd] ['æktɪv] [əd'hɪərənts][ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rt] ;
trusty **and** **active** **adherents** **of** **Bonaparte** **;**
可靠 和 积极的 信徒 的 波拿巴 ;

由于疏忽或失误，她拼错了波拿巴最忠诚、最积极的追随者之一的名字；

[ænd; ənd]['djuərɔk] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [kaʊnt] [di:][es]
and **Duroc** **,** **therefore** **,** **instead** **of** **addressing** **himself** **to** **the** **Polish** **Count** **de** **S**
和 杜洛克 , 所以 , 反而 的 解决 他自己 到 这 抛光 数数 德 S
— — — — [ˌɛl'zi:] ,
— **—** **—** **—** **lz** **,**
— — — — lz ,

因此，杜罗克并没有直接向波兰伯爵德·斯——伊兹致意，

[went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [kaʊnt] [di:][es] — — - [ˌti:'zɛd] .
went **to** **the** **Polish** **Count** **de** **S** **—** **—** **-** **tz** **.**
去 到 这 抛光 数数 德 S — — - tz .

去了波兰伯爵德·S——-tz。

[ðɪs] ['lætər] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['flætərd] [æz; əz] [sər'praɪzd] ,
This **latter** **was** **as** **much** **flattered** **as** **surprised** **,**
这 后者 曾是 作为 很多 受宠若惊 作为 惊讶 ,

后者既感到受宠若惊，又感到惊讶。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [æn; ən] [eɪd] - [di:] - [kæmp][ænd; ənd] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l][ʌv; əv] [fræns]
upon **seeing** **an** **aide** **-** **de** **-** **camp** **and** **envoy** **of** **the** **First** **Consul** **of** **France**
之上 看到 一个 助手 - 德 - 营 和 使者 的 这 第一的 领事 的 法国
['entər][hɪz; ɪz][ə'pɑ:rtmənts] ,
enter **his** **apartments** **,**
进入 他的 公寓 ,

看到法国第一执政官的一名副官和特使进入他的住所，

['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [bʌt; bət][baɪ]['ju:ʒərər] , ['geɪmstərz] , [ænd; ənd] ['krɛdɪtɜ-z] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n]
seldom **visited** **before** **but** **by** **usurers** **,** **gamesters** **,** **and** **creditors** **;** **and** **,** **on**
很少 到访 前 但 经过 高利贷者 , 赌徒 , 和 债权人 ; 和 , 在
['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,
hearing **the** **object** **of** **this** **visit** **,**
听力 这 目的 的 这 访问 ,

此前鲜有人光顾此地，只有高利贷者、赌徒和债主才会来访；而当他们听说此行的目的后，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] ['i:ðər] [ðə; ði] ['envɔɪ] [mæd][ɔ:r][hɪm'self] ['dri:miŋ] .
began **to** **think** **either** **the** **envoy** **mad** **or** **himself** **dreaming** **.**
开始 到 思考 任何一个 这 使者 疯狂的 或者 他自己 做梦 .

开始怀疑使者是不是疯了，或者自己是不是在做梦。

[ˌʌndər'stændɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['mʌni] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Understanding **,** **however** **,** **that** **money** **would** **be** **of** **little** **consideration** **,**
理解 , 然而 , 那 钱 会 是 的 小的 考虑 ,

然而，他明白金钱对他来说几乎无关紧要。

[ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnt] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] ,
if **the** **point** **desired** **by** **the** **First** **Consul** **could** **be** **carried** **,**
如果 这 观点 想要的 经过 这 第一的 领事 可以 是 携带 ,

如果第一执政官所希望达成的目标能够实现，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔ:rtʃənət] [hɪt] ,
he **determined** **to** **take** **advantage** **of** **this** **fortunate** **hit** **,**
他 决定 到 拿 优势 的 这 幸运 打 ,

他决心利用这次幸运的机会。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]['djuərɔk][tu:; tə][sʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][seɪm] ['i:vnɪŋ] ;

and	invited	Duroc	to	sup	with	him	the	same	evening	;
和	受邀	杜洛克	到	上	和	他	这	相同的	晚上	;

当晚，他邀请杜洛克与他共进晚餐；

[wen] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['pɜ:sənz] [hu:] [kʊd; kəd][du:][hɪz; ɪz]

when	he	promised	him	he	should	meet	with	persons	who	could	do	his
什么时候	他	承诺	他	他	应该	见面	和	人	WHO	可以	做	他的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

当他答应让他与能帮他做生意的人见面时，

[prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][pɪ'kju:nieri] ['ri:sɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz]['æmp(ə)l][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['steɪtɪd] .

provided	his	pecuniary	resources	were	as	ample	as	he	had	stated	.
假如	他的	金钱	资源	是	作为	充足	作为	他	有	声明	.

前提是他的经济实力真如他所说的那样雄厚。

[ðɪs] [kaʊnt] [di:][es] — — - [ˌti:'zɛd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪk'strævəgənt][ænd; ənd] ['prɑ:flɪgət]

This	Count	de	S	—	—	-	tz	was	one	of	the	most	extravagant	and	profligate
这	数数	德	S	—	—	-	tz	曾是	一	的	这	最多	靡	和	挥霍无度

['sʌbdʒekts][ðæt] ['rʌʃə] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['poʊlənd] .

subjects	that	Russia	had	acquired	by	the	partition	of	Poland	.
主题	那	俄罗斯	有	获得	经过	这	分割	的	波兰	.

这位斯——茨伯爵是俄罗斯通过瓜分波兰而获得的最为奢靡放荡的臣民之一。

['æftər] ['skwɔndərɪŋ] [ə'weɪ][hɪz; ɪz][oʊn]['pætrɪmoʊni] , [hi:; hi][hæd; həd]['ru:ɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]

After	squandering	away	his	own	patrimony	,	he	had	ruined	his	mother	and
后	挥霍	离开	他的	自己的	遗产	,	他	有	毁坏	他的	母亲	和

[tu:] ['sɪstər] ,

two	sisters	,
二	姐妹	,

他挥霍了自己的遗产后，也毁了他的母亲和两个姐妹。

[ænd; ənd] [səb'sɪstid] [naʊ] [ɪn'taɪərli][baɪ] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔ:roʊɪŋ] .

and	subsisted	now	entirely	by	gambling	and	borrowing	.
和	生存	现在	完全	经过	赌博	和	借贷	.

他们现在完全靠赌博和借贷为生。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [ɪn]['sɪmələr]['sɜ:rkəmstænsɪz][wɪð; wɪθ][hɪm'self] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Among	his	associates	,	in	similar	circumstances	with	himself	,	was	a
之中	他的	同事	,	在	相似的	情况	和	他自己	,	曾是	一个

[ˌʃevə'liə] [di:] - ,

Chevalier	de	Gausac	,
骑士	德	-	,

与他处境相似的同伴中，有一位名叫德·高萨克的骑士。

[ə; eɪ] [frentʃ] [əd'ventʃərər] , [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['emɪgrənt][frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

a	French	adventurer	,	pretending	to	be	an	emigrant	from	the	vicinity	of
一个	法语	冒险家	,	假装	到	是	一个	移民	从	这	附近	的

[tu:'lu:z] .

Toulouse	.
图卢兹	.

一位法国冒险家，假扮成来自图卢兹附近的移民。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

To	him	was	communicated	what	had	happened	in	the	morning	,
到	他	曾是	沟通	什么	有	发生	在	这	早晨	,

他得知了早上发生的事情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	his	advice	was	asked	how	to	act	in	the	evening	.
和	他的	建议	曾是	问	如何	到	行为	在	这	晚上	.

有人向他请教晚上该如何表现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['setld] [ðæt] [diː] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kaʊnt] [diː]['dʌbljuː] — — - ,

It	was	soon	settled	that	De	Gausac	should	be	transformed	into	a	Russian	Count	de	W	—	—	-	,
它	曾是	很快	定居	那	德	-	应该	是	转变	进入	一个	俄语	数数	德	W	—	—	-	,

很快便决定将德·高萨克改名为俄国伯爵德·W——-。

[ə; eɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [kɔmɑːrtɪn] ,

a	nephew	and	confidential	secretary	of	the	Chancellor	of	the	same	name	;	and	that	one	Caumartin	,
一个	侄子	和	机密的	秘书	的	这	校长	的	这	相同的	姓名	;	和	那	一	考马丁	,

一位同名校长的侄子兼机要秘书；还有那个叫考马丁的人，

[ə'nʌðər] [frentʃ] [əd'ventʃərər] , [huː] [tɔːt] ['fensɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [ʃʊd; ʃəd][ækt][ðə; ði] [pɑːrt][ʌv; əv] [prɪns] [diː][em] — — - ,

another	French	adventurer	,	who	taught	fencing	at	St	.	Petersburg	,	should	act	the	part	of	Prince	de	M	—	—	-	,
其他	法语	冒险家	,	WHO	教授	击剑	在	英石	.	圣彼得堡	,	应该	行为	这	部分	的	王子	德	M	—	—	-	,

另一位曾在圣彼得堡教授击剑的法国冒险家，应该扮演M——王子的角色。

[æn; ən] [eɪd] - [diː] - [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [tə'geðər] [ʃʊd; ʃəd] [strɪp] ['djuərɔk] , [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [spɔɪl] .

an	aide	-	de	-	camp	of	the	Emperor	;	and	that	all	three	together	should	strip	Duroc	,	and	share	the	spoil	.
一个	助手	-	德	-	营	的	这	皇帝	;	和	那	全部	三	一起	应该	条	杜洛克	,	和	分享	这	剧透	.

皇帝的一名副官；三人应共同剥光杜洛克的衣服，并瓜分战利品。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər]['boʊnəˌpɑːrts]['eɪdʒənt] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv] [ðiːz] [æd'ventʃəəz] ,

At	the	appointed	hour	Bonaparte's	agent	arrived	,	and	was	completely	the	dupe	of	these	adventurers	,
在	这	任命	小时	波拿巴的	代理人	到达的	,	和	曾是	完全地	这	欺骗	的	这些	冒险者	,

到了约定的时间，波拿巴的代理人到达了，却完全被这些冒险家蒙蔽了。

[huː] ['plʌndəd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs] .

who	plundered	him	of	twelve	hundred	thousand	livres	.
WHO	掠夺	他	的	十二	百	千	利弗斯	.

他们掠夺了他一千二百里弗尔。

[ðoʊ] [nɑːt] ['meni] [deɪz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] , ['pruːd(ə)ns] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [diː'naunsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɑːstər] ;

Though	not	many	days	passed	before	he	discovered	the	imposition	,	prudence	prevented	him	from	denouncing	the	impostors	;
尽管	不是	许多	天	通过了	前	他	发现	这	征收	,	谨慎	阻止	他	从	谴责	这	冒名顶替者	;

虽然没过几天他就发现了骗局，但谨慎使他没有谴责骗子；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['blʌndər] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['si:krət] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] , ['boʊnəˌpɑ:rt] ,

and	this	blunder	would	have	remained	a	secret	between	himself	,	Bonaparte	,
和	这	错误	会	有	剩余	一个	秘密	之间	他自己	,	波拿巴	,

[ænd; ənd] [ˌtæli'rænd] ,

and	Talleyrand	,
和	塔列朗	,

而这个错误原本会成为他、拿破仑和塔列朗三人之间的秘密。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl][ɪk'spensɪz][ʌv; əv] [kɔmɑ:rtɪn] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

had	not	the	unusual	expenses	of	Caumartin	excited	the	suspicion	of	the
有	不是	这	异常	开支	的	考马丁	兴奋的	这	怀疑	的	这

['rʌʃ(ə)n] [pə'li:s] ['mɪnɪstər] ,

Russian	Police	Minister	,
俄语	警察	部长	,

如果不是卡马廷的异常开支引起了俄罗斯警察部长的怀疑，

[hu:] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [sɔ:rs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊd] .

who	soon	discovered	the	source	from	which	they	had	flowed	.
WHO	很快	发现	这	来源	从	哪个	他们	有	流动	.

他们很快发现了这些水源的来源。

[di:] - [hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'pru:dns] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l][læst] [sprɪŋ] ,

De	Gausac	had	the	imprudence	to	return	to	this	capital	last	spring	,
德	-	有	这	轻率	到	返回	到	这	首都	最后的	春天	,

高萨克去年春天轻率地返回了这座首都。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wer] [hi:; hi]['prɑ:bəbli] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

and	is	now	shut	up	in	the	Temple	,	where	he	probably	will	be	forgotten	.
和	是	现在	关闭	向上	在	这	寺庙	,	在哪里	他	大概	将要	是	被遗忘的	.

现在他被囚禁在圣殿里，很可能会被人遗忘。

[æz; əz] [ðɪs] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'skraɪbd][tu:; tə][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] ['mædəm] - [ðæn; ðən]

As	this	loss	was	more	ascribed	to	the	negligence	of	Madame	Bonoeil	than
作为	这	损失	曾是	更多的	归因于	到	这	疏忽	的	夫人	-	比

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['djuərɔk] ,

to	the	mismanagement	of	Duroc	,
到	这	管理不善	的	杜洛克	,

由于此次损失更多地归咎于博诺伊尔夫人的疏忽，而不是杜洛克的管理不善，

[ɔ:r][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:] ,

or	his	want	of	penetration	,	his	reception	at	the	Tuileries	,
或者	他的	想	的	渗透	,	他的	接待	在	这	杜乐丽	,

或者他缺乏洞察力，他在杜伊勒里宫的遭遇，

[ðoʊ] [nɑ:t][soʊ] ['greɪʃəs] [æz; əz][ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm][bɜ:r'lɪn] , [ˌnaɪn'ti:n] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ,

though	not	so	gracious	as	on	his	return	from	Berlin	,	nineteen	months	before	,
尽管	不是	所以	亲切	作为	在	他的	返回	从	柏林	,	十九	几个月	前	,

虽然不如十九个月前从柏林回来时那么和蔼可亲，

[wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'kri:st] ,

was	,	however	,	such	as	convinced	him	that	if	he	had	not	increased	,
曾是	,	然而	,	这样的	作为	确信	他	那	如果	他	有	不是	增加	,

然而，正是这一点让他确信，如果他没有增加，

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][nɑ:t] ['lesnd] , [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ;

he	had	at	the	same	time	not	lessened	,	the	confidence	of	his	master	;
他	有	在	这	相同的	时间	不是	减少	,	这	信心	的	他的	掌握	;

与此同时，他并没有减弱主人的信任；

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] , ['boʊnəˌpɑ:rt] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɜ:rst]['pri:fekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	,	indeed	,	shortly	afterwards	,	Bonaparte	created	him	first	prefect	of	his
和	,	的确	,	不久	然后	,	波拿巴	创建	他	第一的	长官	的	他的

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

事实上，不久之后，波拿巴就任命他为宫廷第一长官。

[ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪf][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['spænɪʃ]

and	procured	him	for	a	wife	the	only	daughter	of	a	rich	Spanish
和	采购	他	为了	一个	妻子	这	仅有的	女儿	的	一个	富有的	西班牙语

['bæŋkər] .

banker	.
银行家	.

并为他娶了一位富有的西班牙银行家的独生女为妻。

['ru:mər] , [haʊ'evər] , [sez] [ðæt] ['boʊnəˌpɑ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [dɪs'ɪntrəstɪd] [wen] [hi:; hi]

Rumour	,	however	,	says	that	Bonaparte	was	not	quite	disinterested	when	he
谣言	,	然而	,	说道	那	波拿巴	曾是	不是	相当	无私的	什么时候	他

[kə'mɑ:ndid] [ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðɪs] [mætʃ] ,

commanded	and	concluded	this	match	,
命令	和	结束	这	匹配	,

然而，有传言说，拿破仑在指挥和结束这场比赛时并非完全漠不关心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['mædəm] ['djuərɔk][hæz; həz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪv]

and	that	the	fortune	of	Madame	Duroc	has	paid	for	the	expensive
和	那	这	财富	的	夫人	杜洛克	有	有薪酬的	为了	这	昂贵的

['sʌpər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] [di:][es] — — - [ˌti:'zɛd][æt; ət][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] .

supper	of	her	husband	with	Count	de	S	—	—	-	tz	at	St	.	Petersburg	.
晚餐	的	她	丈夫	和	数数	德	S	—	—	-	tz	在	英石	.	圣彼得堡	.

杜罗克夫人的财富支付了她丈夫与德·斯——茨伯爵在圣彼得堡享用的昂贵晚餐。

['letər] [i:] .

LETTER	II	.
信	二	.

第二封信。

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .

PARIS	,	August	,	1805	.
巴黎	,	八月	,	-	.

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:rd] :

MY	LORD	:
我的	主	:

我的主啊：

— [ðoʊ] [ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [ˌlu:n'vɪl] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [su:n] [bi:; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv]

—	Though	the	Treaty	of	Luneville	will	probably	soon	be	buried	in	the	rubbish	of
—	尽管	这	条约	的	吕内维尔	将要	大概	很快	是	埋葬	在	这	垃圾	的

[ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv]['æmiənz] ,

the	Treaty	of	Amiens	,
这	条约	的	亚眠	,

—尽管吕内维尔条约可能很快就会被埋没在亚眠条约的废墟之中，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klaʊd] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]

the	influence	of	their	parents	in	the	Cabinet	of	St	.	Cloud	is	as	great	as
这	影响	的	他们的	父母	在	这	内阁	的	英石	.	云	是	作为	伟大的	作为

['evər] :

ever	:
曾经	:

他们的父母在圣克劳德内阁中的影响力依然巨大：

[aɪ] [seɪ] [ðer; ðər] ['perənts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kræfti][eks] - ['bɪʃəp] , [ˌtæli'rænd] ,

I	say	their	parents	,	because	the	crafty	ex	-	Bishop	,	Talleyrand	,
我	说	他们的	父母	,	因为	这	狡猾	前任	-	主教	,	塔列朗	,

我说的是他们的父母，因为狡猾的前主教塔列朗

[fɔ:'si:ɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['bæstərd][ˌdɪplə'mætɪk][ækts] ,

foreseeing	the	short	existence	of	these	bastard	diplomatic	acts	,
预见	这	短的	存在	的	这些	混蛋	外交	行为	,

预见到这些卑鄙的外交行径不会长久，

[tʊk] [ker] [tu:; tə]['kɑ:mplɪmənt][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]

took	care	to	compliment	the	innocent	Joseph	Bonaparte	with	a	share	in
采取	关心	到	赞扬	这	清白的	约瑟夫	波拿巴	和	一个	分享	在

[ðə; ði] ['perəntɪdʒ] ,

the	parentage	,
这	亲子关系	,

特意让天真无邪的约瑟夫·波拿巴也拥有一部分血统，以此来赞美他。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'sklu:sɪv] ['ɔ:fsprɪŋ] .

although	they	were	his	own	exclusive	offspring	.
虽然	他们	是	他的	自己的	独家的	后代	.

虽然他们是他亲生的。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑ:rt] , [hu:] [ɪn] - , [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tɝ:ni:z] [klɜ:rk][æt; ət][ɑ:'jɑ:tʃoʊ] , [ɪn]

Joseph	Bonaparte	,	who	in	1797	,	from	an	attorney's	clerk	at	Ajaccio	,	in
约瑟夫	波拿巴	,	WHO	在	-	,	从	一个	律师	职员	在	阿雅克肖	,	在

['kɔ:rsɪkə] ,

Corsica	,
科西嘉岛	,

约瑟夫·波拿巴，1797年，他从科西嘉岛阿雅克肖的一名律师书记员，

[wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][æn; ən] [æm'bæsədər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [roʊm] ,

was	at	once	transformed	into	an	Ambassador	to	the	Court	of	Rome	,
曾是	在	一次	转变	进入	一个	大使	到	这	法庭	的	罗马	,

[hæd; həd]['hɑ:rdli] [ri:d] [ə; eɪ] ['tri:ti] ,

had	hardly	read	a	treaty	,
有	几乎	读	一个	条约	,

他立刻被任命为驻罗马大使，几乎没读过任何条约。

[ɔ:r] [si:n] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['rɪt(ə)n] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði][wʌn] ,

or	seen	a	despatch	written	,	before	he	was	himself	to	conclude	the	one	,
或者	已见	一个	调度	书面	,	前	他	曾是	他自己	到	结束	这	一	,

或者看到一份手写的报告，在他自己得出结论之前，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['dɪkteɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	to	dictate	the	other	.
和	到	听写	这	其他	.

并支配他人。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['eɪb(ə)l] ['sekrətəriz] ,

Had	he	not	been	supported	by	able	secretaries	,
有	他	不是	到过	有	经过	有能力的	秘书	,

如果他没有能干的秘书们的支持，

['gʌvərnmənt] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][kən'fɜ:r]
Government **would** **soon** **have** **been** **convinced** **that** **it** **is** **as** **impossible** **to** **confer**
政府 会 很快 有 到过 确信 那 它 是 作为 不可能的 到 授予
['tælənts][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [gɪv] ['pleɪsɪz][tu:; tə][men][tu:; tə] [hu:m] ['neɪtʃər] [hæz; həz]
talents **as** **it** **is** **easy** **to** **give** **places** **to** **men** **to** **whom** **Nature** **has**
天赋 作为 它 是 简单的 到 给 地方 到 男人 到 谁 自然 有
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][pɑ:rts] ,
refused **parts** **,**
拒绝 部分 ,

政府很快就会意识到，赋予人才是不可能的，就像给那些天生不具备才能的人提供职位很容易一样。

[ænd; ənd][ɑ:n] [hu:m] [ə; eɪ]['skænti][ɔ:r] [nɪ'glektɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi'stəu] [noʊ] [ɪmp'ru:vmənts]
and **on** **whom** **a** **scanty** **or** **neglected** **education** **has** **bestowed** **no** **improvements**
和 在 谁 一个 稀少 或者 被忽视的 教育 有 授予 不 改进
.
:
.

而那些缺乏或被忽视的教育并没有给他们带来任何进步。

[di:p] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd] , [laɪk][ə; eɪ] [tru:] [ɪ'tæliən] , [bʌt; bət][veɪn][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [laɪk][hɪz; ɪz]
Deep **and** **reserved** **,** **like** **a** **true** **Italian** **,** **but** **vain** **and** **ambitious** **,** **like** **his**
深的 和 预订的 , 喜欢 一个 真的 意大利语 , 但 徒劳 和 雄心勃勃 , 喜欢 他的
['brʌðərz] ,
brothers **,**
兄弟 ,

深沉而内敛，像个真正的意大利人；但又虚荣而野心勃勃，像他的兄弟们一样。

['ʌndər][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pʌpɪt]
under **the** **character** **of** **a** **statesman** **,** **he** **has** **only** **been** **the** **political** **puppet**
在下面 这 特点 的 一个 政治家 , 他 有 仅有的 到过 这 政治的 木偶
[ʌv; əv] [ˌtæli'rænd] .
of **Talleyrand** **.**
的 塔列朗 .

在政治家的形象之下，他只不过是塔列朗的政治傀儡。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ə'plɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['steɪdʒɪz] [wer] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn]
If **he** **has** **sometimes** **been** **applauded** **upon** **the** **stages** **where** **he** **has** **been**
如果 他 有 有时 到过 鼓掌 之上 这 阶段 在哪里 他 有 到过
[pleɪst] ,
placed **,**
放置 ,

如果他曾在他所处的舞台上获得过掌声，

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['hutɪŋ] [ænd; ənd] [hisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['mʌltɪtu:d] ;
he **is** **also** **exposed** **to** **the** **hooting** **and** **hisses** **of** **the** **suffering** **multitude** **;**
他 是 还 裸露 到 这 倒彩 和 嘶嘶声 的 这 痛苦 民众 ;

他还遭受着受苦群众的嘲笑和讥讽；

[waɪl] [ðə; ði]['mɪnɪstər] ['pɑ:kəts] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [ɔ:l][ðə; ði] ['entrəns] - ['mʌni] ,
while **the** **Minister** **pockets** **undisturbed** **all** **the** **entrance** **-** **money** **,**
尽管 这 部长 口袋 未受干扰 全部 这 入口 - 钱 ,

而部长却毫发无损地将所有入场费收入囊中。

[ænd; ənd] [kən'si:lz] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][ɑ:rt]['ʌndər][ðə; ði][kloʊk][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ;
and **conceals** **his** **wickedness** **and** **art** **under** **the** **cloak** **of** **Joseph** **;**
和 隐藏 他的 邪恶 和 艺术 在下面 这 披风 的 约瑟夫 ;

并将自己的邪恶和诡计隐藏在约瑟的外衣之下；

[wɪtʃ] [prə'tekts] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪdz] [ə'genst] [ðə; ði]['æŋgər][ænd; ənd]['fjʊri][ʌv; əv][nə'poʊliən] .
which **protects** **him** **besides** **against** **the** **anger** **and** **fury** **of** **Napoleon** **.**
哪个 保护 他 除了 反对 这 愤怒 和 愤怒 的 拿破仑 .

除了保护他免受拿破仑的愤怒和暴行之外，这还能保护他免受拿破仑的怒火和狂怒。

[noʊ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz][ˌʌndər'teɪkən] , [noʊ][ˌdɪplə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər]

No	negotiation	of	any	consequence	is	undertaken	,	no	diplomatic	arrangements	are
不	谈判	的	任何	结果	是	已	,	不	外交	安排	是

['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

under	consideration	,
在下面	考虑	,

没有进行任何实质性谈判，也没有考虑任何外交安排。

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz]['ɔ:lweɪz] [kən'sʌltid] , [ænd; ənd][nə'poʊliən] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	Joseph	is	always	consulted	,	and	Napoleon	informed	of	the
但	约瑟夫	是	总是	咨询	,	和	拿破仑	知情的	的	这

[ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

consultation	.
咨询	.

但约瑟夫总是会被征询意见，而拿破仑也会被告知征询意见的情况。

[hens] [nʌn] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rts] ['ministəz] [hæv; həv] ['sʌfərd] [les] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vaɪələns]

Hence	none	of	Bonaparte's	Ministers	have	suffered	less	from	his	violence
因此	没有任何	的	波拿巴的	部长们	有	遭受	较少的	从	他的	暴力

[ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ðæn; ðən] [ˌtæli'rænd] ,

and	resentment	than	Talleyrand	,
和	怨恨	比	塔列朗	,

因此，在波拿巴的所有大臣中，没有谁比塔列朗受到的暴力和怨恨的影响更小。

[hu:] , [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] , ['gʌvənz] [hɪm; ɪm] [hu:] ['gʌvənz] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

who	,	in	the	political	department	,	governs	him	who	governs	France	and	Italy	.
WHO	,	在	这	政治的	部门	,	统治	他	WHO	统治	法国	和	意大利	.

在政治领域，谁统治着他，谁又统治着法国和意大利。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - ,

As	early	as	1800	,
作为	早期的	作为	-	,

早在1800年，

[ˌtæli'rænd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['oʊdiəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['autreidʒz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:]

Talleyrand	determined	to	throw	the	odium	of	his	own	outrages	against	the	law
塔列朗	决定	到	扔	这	钠	的	他的	自己的	暴行	反对	这	法律

[ʌv; əv][neiʃəns][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

of	nations	upon	the	brother	of	his	master	.
的	国家	之上	这	兄弟	的	他的	掌握	.

塔列朗决心将自己违反国际法的罪行所带来的耻辱转嫁到他主人的兄弟身上。

[ˌlu:ˌsi:'ɛn]['boʊnəˌpɑ:rt][wʌz; wəz] [ðæt] [jɪr] [sent] [æm'bæsədər] [tu:; tə][speɪn] ,

Lucien	Bonaparte	was	that	year	sent	Ambassador	to	Spain	,
吕西安	波拿巴	曾是	那	年	发送	大使	到	西班牙	,

那一年，吕西安·波拿巴被派往西班牙担任大使。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪnɪstər][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['prɑ:fɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,

but	not	sharing	with	the	Minister	the	large	profits	of	his	appointment	,
但	不是	分享	和	这	部长	这	大的	利润	的	他的	预约	,

但部长并没有与他分享其任命带来的巨额利润。

[hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔ:rt] .

his	diplomatic	career	was	but	short	.
他的	外交	职业	曾是	但	短的	.

他的外交生涯很短暂。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz][æz; əz] ['griːdi] [ænd; ənd][æz; əz] ['rævənəs] [æz; əz][ˌluːˌsiː'ɛn] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fræŋk]
Joseph **is** **as** **greedy** **and** **as** **ravenous** **as** **Lucien** **,** **but** **not** **so** **frank**
约瑟夫 是 作为 贪婪的 和 作为 贪婪的 作为 吕西安 , 但 不是 所以 坦率
[ɔːr] [ˌɪndɪ'skriːt] .
or **indiscreet** **.**
或者 轻率 .

约瑟夫和吕西安一样贪婪，一样如狼似虎，但他不像吕西安那样坦率或轻率。

['weðər] [hiː; hi] [nuː] [ɔːr][nɑːt][ʌv; əv] [tælɪrændz] [ɪ'mens] [geɪn][baɪ][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [æt; ət]
Whether **he** **knew** **or** **not** **of** **Talleyrand's** **immense** **gain** **by** **the** **pacification** **at**
无论 他 知道 或者 不是 的 塔列朗的 巨大 获得 经过 这 和解 在
[ˌluːn'vɪl] [ɪn] ['februeri] ,
Luneville **in** **February** **,**
吕内维尔 在 二月 ,

无论他是否知道塔列朗在二月份吕内维尔平定战役中获得的巨大利益，

- , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] .
1801 **,** **he** **did** **not** **neglect** **his** **own** **individual** **interest** **.**
- , 他 做过 不是 忽视 他的 自己的 个人 兴趣 .

1801年，他并没有忽视自己的个人利益。

[ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] ,
The **day** **previous** **to** **the** **signature** **of** **this** **treaty** **,**
这 天 以前的 到 这 签名 的 这 条约 ,

在本条约签署的前一天，

[hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['kəriər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɑːrmi]['kɑːntræktər] , ['kɒlɒt] ,
he **despatched** **a** **courier** **to** **the** **rich** **army** **contractor** **,** **Collot** **,**
他 已派送 一个 导游 到 这 富有的 军队 承包商 , 领带 ,

他派了一名信使去联系富有的军火承包商科洛特。

[ə'kweɪntɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,
acquainting **him** **in** **secret** **of** **the** **issue** **of** **the** **negotiation** **,**
熟悉 他 在 秘密 的 这 问题 的 这 谈判 ,

暗中向他透露谈判事宜，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] — [el]
and **ordering** **him** **at** **the** **same** **time** **to** **purchase** **six** **millions** **of** **livres** **—** **L**
和 订购 他 在 这 相同的 时间 到 购买 六 百万 的 利弗斯 — L
- ,
250 **,**
- ,

同时命令他购买六百万里弗尔——L 250，

- — [ɪn][ðə; ði] [stɑːks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
000 **—** **in** **the** **stocks** **on** **his** **account** **.**
- — 在 这 股票 在 他的 帐户 .

000——他账户上的股票。

[ɑːn]['dʒoʊzəfs][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['pærɪs] , ['kɒlɒt] [sent][hɪm; ɪm][ðə; ði] [steɪt] [bɑːndz][fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm]
On **Joseph's** **arrival** **at** **Paris** **,** **Collot** **sent** **him** **the** **State** **bonds** **for** **the** **sum**
在 约瑟的 到达 在 巴黎 , 领带 发送 他 这 状态 债券 为了 这 和
['ɔːrdərd] ,
ordered **,**
订购 ,

约瑟夫抵达巴黎后，科洛特给他寄去了数额为所要求金额的国家债券。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [pə'laɪt] ['letər] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][grænd]
together with a very polite letter ; but though he waited on the grand
一起 和 一个 非常 有礼貌的 信 ; 但 尽管 他 等待 在 这 盛大
[pə'sɪfɪˌkeɪtər] ['sevrəl] [taɪmz] ['æftərwərdz] ,
pacificator several times afterwards ,
和平主义者 一些 时代 然后 ,

还附上了一封非常客气的信；但尽管之后他多次拜访了这位伟大的和平缔造者，

[ɔ:l] [æd'mɪt(ə)ns] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [dʊ'sɜ:r] [ʌv; əv][wʌn] ['mɪljən] [ʌv; əv]['li:vrəs] —
all admittance was refused , until a douceur of one million of livres —
全部 准入 曾是 拒绝 , 直到 一个 温柔 的 一 百万 的 利弗斯 —
['nɪrli] [el] - ,
nearly L 42 ,
几乎 L - ,

所有人都被拒绝入内，直到有人支付了一百万里弗尔的杜克尔——接近42里拉。

- — [ʌv; əv] - ['praɪvət]['prɑ:fɪt]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .
000 — of Collot's private profit opened the door .
- — 的 - 私人的 利润 打开 这 门 .

科洛特的私人利润为000打开了这扇门。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [bɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv]
In return , during the discussions between France and England in the summer of
在 返回 , 期间 这 讨论 之间 法国 和 英格兰 在 这 夏天 的
- ,
1801 ,
- ,

作为回报，在1801年夏天法国和英国之间的会谈中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , ['kɒlɒt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] ['dʒoʊzəfs] ['praɪvət] ['eɪdʒənt] ,
and in the spring of 1802 , Collot was continued Joseph's private agent ,
和 在 这 春天 的 - , 领带 曾是 持续 约瑟的 私人的 代理人 ,
[ænd; ənd] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['peɪtrən] ,
and shared with his patron ,
和 共享 和 他的 赞助人 ,

1802年春天，科洛特继续担任约瑟夫的私人代理人，并与他的赞助人分享了.....

[wɪ'ðɪn] [twelv] [mʌnθs] , [ə; eɪ] [klɪr] [geɪn][ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] .
within twelve months , a clear gain of thirty - two millions of livres .
之内 十二 几个月 , 一个 清除 获得 的 三十 - 二 百万 的 利弗斯 .

十二个月内净增三千二百万里弗尔。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [ˌlu:n'vɪl] [geɪv] ['ɔ:striə] , ['dʊrɪŋ]
Some of the secret articles of the Treaty of Luneville gave Austria , during
一些 的 这 秘密 文章 的 这 条约 的 吕内维尔 给予 奥地利 , 期间
[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] ['swɪtsərlənd] ,
the insurrection in Switzerland ,
这 起义 在 瑞士 ,

《吕内维尔条约》中的一些秘密条款在瑞士叛乱期间赋予了奥地利权力。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - ,
in the autumn of 1802 ,
在 这 秋天 的 - ,

1802年秋季，

[æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [reprɪzen'teɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns]
an opportunity and a right to make representations against the interference
一个 机会 和 一个 正确的 到 制作 表现形式 反对 这 干涉
[ʌv; əv] [fræns] ;
of France ;
的 法国 ;

有机会和权利就法国的干涉提出申诉；

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] ['boʊnəˌpɑːrt] , [huː] [ri'prəutʃt] [ˌtæli'rænd] [fɔːr; fər]

a	circumstance	which	greatly	displeased	Bonaparte	,	who	reproached	Talleyrand	for
一个	环境	哪个	非常	不高兴	波拿巴	,	WHO	受责备	塔列朗	为了

[hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] ,

his	want	of	foresight	,
他的	想	的	远见	,

这种情况令拿破仑非常不满，他斥责塔列朗缺乏远见。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [aʊt'wɪtid] [baɪ][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv] [vi'enə] .

and	of	having	been	outwitted	by	the	Cabinet	of	Vienna	.
和	的	拥有	到过	被智胜	经过	这	内阁	的	维也纳	.

并被维也纳内阁智胜。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,

The	Minister	,	on	the	very	next	day	,
这	部长	,	在	这	非常	下一个	天	,

部长在第二天就

[leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['mæstər][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

laid	before	his	master	the	correspondence	that	had	passed	between	him	and
铺设	前	他的	掌握	这	一致	那	有	通过了	之间	他	和

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑːrt] ,

Joseph	Bonaparte	,
约瑟夫	波拿巴	,

他将自己与约瑟夫·波拿巴之间的往来信件呈给了他的主人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] ['siːkrət]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

during	the	negotiation	concerning	these	secret	articles	,
期间	这	谈判	有关	这些	秘密	文章	,

在就这些秘密条款进行谈判期间，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] ['setld] [baɪ]

which	were	found	to	have	been	entirely	proposed	and	settled	by
哪个	是	成立	到	有	到过	完全	建议的	和	定居	经过

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ;

Joseph	;
约瑟夫	;

经查明，这些方案完全是由约瑟夫提议和制定的；

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ænd; ənd][fæk'toʊtəm] ([ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]

who	had	been	induced	by	his	secretary	and	factotum	(	a	creature	of
WHO	有	到过	诱导	经过	他的	秘书	和	杂务工	(	一个	生物	的

[ˌtæli'rænd]) [tuː; tə][ə'dɑːpt] ['sentɪmənts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðæt] ['mɪnɪstər][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ,

Talleyrand	)	to	adopt	sentiments	for	which	that	Minister	had	been	paid	,
塔列朗	)	到	采纳	情感	为了	哪个	那	部长	有	到过	有薪酬的	,

这位部长是被他的秘书兼助手（塔列朗的亲信）诱导，才接受了那些他为此获得报酬的观点。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — L25 , - .

according	to	report	,	six	hundred	thousand	livres	—	L25	,	000	.
根据	到	报告	,	六	百	千	利弗斯	—	L25	,	-	.

据报道，60万里弗尔——L25,000。

['sevrəl] ['ʌðər] [trɪks] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [bɪn] [pleɪd] [ə'pɑːn]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [huː] ,

Several	other	tricks	have	in	the	same	manner	been	played	upon	Joseph	,	who	,
一些	其他	技巧	有	在	这	相同的	方式	到过	玩	之上	约瑟夫	,	WHO	,

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

notwithstanding	,
虽然	,

约瑟还遭遇了其他一些类似的诡计，尽管如此，他仍然.....

[hæz; həz][ðə; ði]['mɑ:dəsti][tu:; tə][kən'sɪdər][hɪm'self] ([mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd]

has	the	modesty	to	consider	himself	(	much	to	the	advantage	and
有	这	谦逊	到	考虑	他自己	(	很多	到	这	优势	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌtæli'rænd]) [ðə; ði][fɜ:rst] ['steɪtsmən] [ɪn] ['jʊrəp] ,

satisfaction	of	Talleyrand	)	the	first	statesman	in	Europe	,
满意	的	塔列朗	)	这	第一的	政治家	在	欧洲	,

他谦虚地认为自己（这令塔列朗非常高兴和满意）是欧洲第一政治家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [soʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [nə'poʊliən] .

and	the	good	fortune	to	be	thought	so	by	his	brother	Napoleon	.
和	这	好的	财富	到	是	想法	所以	经过	他的	兄弟	拿破仑	.

并有幸得到他哥哥拿破仑的这样评价。

[wen] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [æprɪ'hend] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

When	a	rupture	with	England	was	apprehended	,	in	the	spring	of	1803	,
什么时候	一个	破裂	和	英格兰	曾是	被捕	,	在	这	春天	的	-	,

1803年春天，当人们预感到与英国决裂的可能性时，

[ˌtæli'rænd] ['nevər] [saɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['pri:viəsli] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə] ,

Talleyrand	never	signed	a	despatch	that	was	not	previously	communicated	to	,
塔列朗	绝不	签名	一个	调度	那	曾是	不是	之前	沟通	到	,

[ænd; ənd] [ə'pru:vd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

and	approved	by	Joseph	,
和	得到正式认可的	经过	约瑟夫	,

塔列朗从未签署过未经约瑟夫事先传达和批准的文件。

[bɪ'fɔ:r] [ɪts]['kɑ:ntents][wɜ:r; wər] ['sæŋkʃənd] [baɪ][nə'poʊliən] .

before	its	contents	were	sanctioned	by	Napoleon	.
前	它是	内容	是	已制裁	经过	拿破仑	.

在其内容获得拿破仑批准之前。

[ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] ['tʃi:fli] [kən'tɪnju:d][hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] [wen] [lɔ:rd] ['hwitw\\:θ] [left] [ðɪs]['kæpɪt(ə)l] ,

This	precaution	chiefly	continued	him	in	place	when	Lord	Whitworth	left	this	capital	,
这	预防	主要	持续	他	在	地方	什么时候	主	惠特沃斯	左边	这	首都	,

这项预防措施主要使他在惠特沃斯勋爵离开首都后得以继续留任。

— [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ðæt] [ɪn'senst] [nə'poʊliən][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [hi:; hi][ɪn'taɪərli][fər'gɑ:t]

—	a	departure	that	incensed	Napoleon	to	such	a	degree	that	he	entirely	forgot
—	一个	离开	那	愤怒	拿破仑	到	这样的	一个	程度	那	他	完全	忘了

[ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][ə'mɪdst][hɪz; ɪz]['dʒenrəlz] ,

the	dignity	of	his	rank	amidst	his	generals	,
这	尊严	的	他的	秩	在……之中	他的	将军们	,

——这一举动激怒了拿破仑，以至于他完全忘记了自己在将军中的地位尊严。

[ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'pɔ:rtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [kɔ:r] ,

a	becoming	deportment	to	the	members	of	the	diplomatic	corps	,
一个	成为	仪态	到	这	成员	的	这	外交	兵团	,

对外交使团成员表现出应有的举止，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,

and	his	duty	to	his	mother	and	brothers	,
和	他的	责任	到	他的	母亲	和	兄弟	,

以及他对母亲和兄弟的责任，

[hu:] [ɔ:l] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vaɪələnt] ['pæʃnz] .

who	all	more	or	less	experienced	the	effects	of	his	violent	passions	.
WHO	全部	更多的	或者较少的		经验丰富的	这	效果	的	他的	暴力	激情	.

他们都或多或少地感受到了他暴烈的激情所带来的影响。

[hi:; hi] [ðʌs] [ə'kɔst] [ˌtæli'rænd] , [hu:] ['pɜ:rpəsli] [ə'raɪvd] [leɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɜ:rk(ə)l] :

He	thus	accosted	Talleyrand	,	who	purposely	arrived	late	at	his	circle	:
他	因此	被骚扰	塔列朗	,	WHO	故意	到达的	晚的	在	他的	圆圈	:

于是他上前与故意迟到参加他聚会的塔列朗攀谈起来：

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地!

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪz] [gɔ:n] ; [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [ə'gen] [goʊ][tu:; tə][wɔ:r] .
the English Ambassador is gone ; and we must again go to war .
这 英语 大使 是 已消失 ; 和 我们 必须 再次 去 到 战争 .

英国大使已经离开；我们必须再次开战。

[wɜ:r; wər][maɪ] ['dʒenrəlz] [æz; əz] [greɪt] [fu:lz] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ministəz] ,
Were my generals as great fools as some of my Ministers ,
是 我的 将军们 作为 伟大的 傻瓜 作为 一些 的 我的 部长们 ,

我的将军们会像我的一些大臣一样愚蠢吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'sper] [ɪn'di:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][maɪ]['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['ɪnsələnt] ['aɪləndərz] .
I should despair indeed of the issue of my contest with these insolent islanders .
我 应该 绝望 的确 的 这 问题 的 我的 竞赛 和 这些 傲慢的 岛民 .

我对与这些傲慢岛民的较量结果确实感到绝望。

['meni] [bɪ'li:v] [ðæt] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [mɔ:r] ['eɪbli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][maɪ]['kæbɪnət] ,
Many believe that had I been more ably supported in my Cabinet ,
许多 相信 那 有 我 到过 更多的 能够 有 在 我的 内阁 ,

许多人认为，如果我在内阁中得到更多有力的支持，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] ,
I should not have been under the necessity of taking the field ,
我 应该 不是 有 到过 在下面 这 必要性 的 采取 这 场地 ,

我本不应该被迫上场比赛。

[æz; əz][ə; eɪ] ['rʌptʃər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pri'ventid] . "
as a rupture might have been prevented . "
作为 一个 破裂 可能 有 到过 阻止 . "

因为这样或许就能避免破裂。

" [sʌtʃ] , ['sɪtɪzn] [fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] ['mɪnɪstər] ,
" Such , Citizen First Consul ! " answered the trembling and bowing Minister ,
" 这样的 , 公民 第一的 领事 ! " 回答 这 发抖 和 鞠躬 部长 ,

“正是如此，第一公民执政官！”颤抖着鞠躬的大臣回答道。

" [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] , ['sɪtɪzn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑ:rt] .
" is not the opinion of the Counsellor of State , Citizen Joseph Bonaparte .
" 是 不是 这 观点 的 这 顾问 的 状态 , 公民 约瑟夫 波拿巴 .
"
"
"

“这并非国务顾问、公民约瑟夫·波拿巴的意见。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [nə'poʊliən] , [æz; əz] [ˌrekə'lektɪŋ] [hɪm'self] , " ['ɪŋglənd] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
" Well , then , " said Napoleon , as recollecting himself , " England wishes for war ,
" 出色地 , 然后 , " 说 拿破仑 , 作为 回忆 他自己 , " 英格兰 愿望 为了 战争 ,

“那么,”拿破仑回过神来说道，“英国想要战争。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
and she shall suffer for it .
和 她 将 遭受 为了 它 .

她将为此付出代价。

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] , [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
This shall be a war of extermination , depend upon it .
这 将 是 一个 战争 的 灭绝 , 依赖 之上 它 .

这将是一场灭绝战争，这一点毋庸置疑。

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə'loʊn]['mɔdəreitid] [nə'poʊliːənz] ['fjʊri] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ɪts]

"	The	name	of	Joseph	alone	moderated	Napoleon's	fury	,	and	changed	its
"	这	姓名	的	约瑟夫	独自的	温和	拿破仑的	愤怒	,	和	已更改	它是

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

“仅仅是约瑟夫这个名字就平息了拿破仑的怒火，并改变了他的愤怒对象。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði][hɑːrp][ʌv; əv]['deɪvɪd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [sɔːl] .

It	is	with	him	what	the	harp	of	David	was	with	Saul	.
它	是	和	他	什么	这	竖琴	的	大卫	曾是	和	扫罗	.

它之于他，就如同大卫的竖琴之于扫罗。

[ˌtæli'rænd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz][noʊ]['luːzər][baɪ] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] .

Talleyrand	knows	it	,	and	is	no	loser	by	that	knowledge	.
塔列朗	知道	它	,	和	是	不	失败者	经过	那	知识	.

塔列朗明白这一点，而且他并没有因此而蒙受损失。

[aɪ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [ɪn]['dʒʌstɪs] , [seɪ] [ðæt] , [hæd; həd]['boʊnəˌpɑːrt] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstɚz]

I	must	,	however	,	in	justice	,	say	that	,	had	Bonaparte	followed	his	Minister's
我	必须	,	然而	,	在	正义	,	说	那	,	有	波拿巴	随后	他的	部长

[əd'vaɪs] ,

advice	,
建议	,

然而，我必须公正地说，如果拿破仑听从了他大臣的建议，

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ɪn'taɪərli] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

and	suffered	himself	to	be	entirely	guided	by	his	counsel	,
和	遭受	他自己	到	是	完全	引导	经过	他的	法律顾问	,

他完全听从了他的建议，

[ɔːl] [hɔs'tilitiz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] ;

all	hostilities	with	England	at	that	time	might	have	been	avoided	;
全部	敌对行动	和	英格兰	在	那	时间	可能	有	到过	避免	;

当时与英国的一切敌对行动原本都可以避免；

[hɜːr; hər] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lʌld] ['ɪntuː][sɪ'kjʊrəti][baɪ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːltə] ,

her	Government	would	have	been	lulled	into	security	by	the	cession	of	Malta	,
她	政府	会	有	到过	昏昏欲睡	进入	安全	经过	这	割让	的	马耳他	,

如果马耳他被割让，她的政府就会放松警惕，陷入安全之中。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fjuːtʃər]['kɑːŋkwest] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

and	some	commercial	regulations	,	and	her	future	conquest	,	during	a
和	一些	商业的	法规	,	和	她	未来	征服	,	期间	一个

[taɪm] [ʌv; əv] [piːs] ,

time	of	peace	,
时间	的	和平	,

以及一些商业法规，还有她在和平时期未来的征服计划。

[hæv; həv] [bɪn] [ə'temptɪd] [ə'pɑːn][plænz]['duːli]['ɔːrgənaɪzd] , [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [inˈʃuəd] [sək'ses] .

have	been	attempted	upon	plans	duly	organized	,	that	might	have	ensured	success	.
有	到过	尝试过	之上	计划	正式地	组织	,	那	可能	有	确保	成功	.

曾有人尝试过制定周密的计划，这些计划本可以确保成功。

[hiː; hi]['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , " ['sɪtɪzn] [fɜːrst]['kɑːns(ə)l] !

He	never	ceased	to	repeat	,	"	Citizen	First	Consul	!
他	绝不	停止	到	重复	,	"	公民	第一的	领事	!

他不停地重复着：“公民第一执政官！”

[sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [lɔːŋgər] [piːs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

some	few	years	longer	peace	with	Great	Britain	,
一些	很少	年	更长	和平	和	伟大的	英国	,

与英国再维持几年和平，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tiː] [duːmz] - [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['brɪtnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ænd; ənd] [pə'zeʃn]

and	the	'	Te	Deums	'	of	modern	Britons	for	the	conquest	and	possession
和	这	-	特	赞美诗	-	的	现代的	英国人	为了	这	征服	和	拥有

[ʌv; əv]['mɔːltə] ,

of	Malta	,
的	马耳他	,

以及现代英国人为征服和占领马耳他而创作的《感恩赞歌》。

[wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːnərəl] [hɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪbərti]

will	be	considered	by	their	children	as	the	funeral	hymns	of	their	liberty
将要	是	经过考虑的	经过	他们的	孩子们	作为	这	葬礼	赞美诗	的	他们的	自由

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

and	independence	.
和	独立	.

他们的后代会将这些歌曲视为他们失去自由和独立的葬礼颂歌。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['wɪtˌwɜrθs] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

"	It	was	upon	this	memorable	occasion	of	Lord	Whitworth's	departure	,
"	它	曾是	之上	这	难忘	场合	的	主	惠特沃斯	离开	,

“正是在惠特沃斯勋爵离任的这个值得纪念的时刻，

[ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][moʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [ækts][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ;

that	Bonaparte	is	known	to	have	betrayed	the	most	outrageous	acts	of	passion	;
那	波拿巴	是	已知	到	有	背叛	这	最多	令人愤慨	行为	的	热情	;

众所周知，波拿巴曾做出过许多令人发指的激情之举；

[hiː; hi] ['ruːdli] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt] , [ænd; ənd][fər'bædˌfər'beɪd][hɪz; ɪz] [oʊn]

he	rudely	forced	his	mother	from	his	closet	,	and	forbade	his	own
他	粗鲁地	强制	他的	母亲	从	他的	壁橱	,	和	禁止	他的	自己的

['sɪstər] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ;

sisters	to	approach	his	person	;
姐妹	到	方法	他的	人	;

他粗暴地把母亲从壁橱里赶出来，并禁止自己的姐妹靠近他；

[hiː; hi] [kən'faɪnd] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑːrt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] ; [hiː; hi]

he	confined	Madame	Bonaparte	for	several	hours	to	her	chamber	;	he
他	受限	夫人	波拿巴	为了	一些	小时	到	她	房间	;	他

[dɪs'mɪst] ['feɪvərɪt] ['dʒenrəlz] ;

dismissed	favourite	generals	;
解雇	最喜欢的	将军们	;

他将波拿巴夫人软禁在房间里几个小时；他解雇了自己最宠爱的将军；

['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnəmɪni] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] ; [ænd; ənd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]

treated	with	ignominy	members	of	his	Council	of	State	;	and	towards	his
治疗	和	耻辱	成员	的	他的	理事会	的	状态	;	和	向	他的

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

他羞辱地对待国务委员会成员；对待他的医生也是如此，

['sekrətəriz] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tendənts] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

secretaries	,	and	principal	attendants	,	he	committed	unbecoming	and
秘书	,	和	主要的	服务员	,	他	坚定的	不体面	和

[dɪs'greɪsfl] [maːrks][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['aʊtreɪdʒ] .

disgraceful	marks	of	personal	outrage	.
可耻	标记	的	个人的	暴行	.

他对秘书和主要侍从犯下了有失体统、令人不齿的个人暴行。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɝːmd] [ðæt] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wen] ['ʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn]
I **have** **heard** **it** **affirmed** **that** **,** **though** **her** **husband** **,** **when** **shutting** **her** **up** **in**
我 有 听到 它 确认 那 , 尽管 她 丈夫 , 什么时候 关闭 她 向上 在
[hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - [ruːm] ,
her **dressing** **-** **room** **,**
她 敷料 - 房间 ,

我曾听人证实，尽管她的丈夫把她关在更衣室里，

[pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
put **the** **key** **in** **his** **pocket** **,**
放 这 钥匙 在 他的 口袋 ,

把钥匙放进口袋里，

['mædəm] [nə'poʊliən] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ʌn'gæləntˌ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [spaʊs]
Madame **Napoleon** **found** **means** **to** **resent** **the** **ungallant** **behaviour** **of** **her** **spouse**
夫人 拿破仑 成立 方法 到 怨恨 这 不绅士 行为 的 她 配偶
,
,
,

拿破仑夫人找到了发泄对丈夫不绅士行为不满的方法。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['mædəm] - .
with **the** **assistance** **of** **Madame** **Remusat** **.**
和 这 协助 的 夫人 - .

在雷穆萨夫人的协助下。

['letər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
LETTER **III** **.**
信 三、 .

第三封信。

['pærɪs] , ['ɔːgəst] , - .
PARIS **,** **August** **,** **1805** **.**
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [noʊ] [ækt] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [soʊ] ['meni] , [soʊ]
MY **LORD** **:** **—** **No** **act** **of** **Bonaparte's** **government** **has** **occasioned** **so** **many** **,** **so**
我的 主 : — 不 行为 的 波拿巴的 政府 有 引发 所以 许多 , 所以
['ɑːpəzɪt] ,
opposite **,**
对面的 ,

大人：——波拿巴政府的任何一项举措都没有引起如此多、如此截然相反的后果，

[ænd; ənd] [soʊ] ['vaɪələnt] [di'beits] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] ['fækʃnz] [kəm'praizɪŋ]
and **so** **violent** **debates** **,** **among** **the** **remnants** **of** **revolutionary** **factions** **comprising**
和 所以 暴力 辩论 , 之中 这 残余物 的 革命性的 派系 包括
[hɪz; ɪz] ['senət] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt] ,
his **Senate** **and** **Council** **of** **State** **,**
他的 参议院 和 理事会 的 状态 ,

于是，在他领导的参议院和国务委员会中，革命派残余势力之间爆发了激烈的辩论。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'kɔːrdæt] [saɪnd] [wɪð; wɪθ]
as **the** **introduction** **and** **execution** **of** **the** **religious** **concordat** **signed** **with**
作为 这 介绍 和 执行 的 这 宗教 协约 签名 和
[ðə; ði] [poʊp] .
the **Pope** **.**
这 教皇 .

作为与教皇签署的宗教协约的引入和执行。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [hɪr] [ə'gen] [ðə; ði][ɑ:'stensəb(ə)l][nɪ'goʊʃieɪtər] , [ðoʊ] [hi:; hi] , [ɑ:n] [ðɪs]

Joseph	was	here	again	the	ostensible	negotiator	,	though	he	,	on	this
约瑟夫	曾是	这里	再次	这	表面上的	谈判者	,	尽管	他	,	在	这

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n]['fɔ:rmər] [ə'keiʒənz] ,

as	well	as	on	former	occasions	,
作为	出色地	作为	在	以前的	场合	,

约瑟夫再次以谈判代表的身份出现在这里，尽管他这次以及以往的几次，都.....

[kən'klu:did] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd][dai'dʒestid][baɪ] [ˌtæli'rænd] .

concluded	nothing	that	had	not	been	prepared	and	digested	by	Talleyrand	.
结束	没有什么	那	有	不是	到过	准备	和	消化	经过	塔列朗	.

塔列朗并没有得出任何未经他准备和消化的结论。

['boʊnəˌpɑ:rt] [dʌz] [nɑ:t][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wen]

Bonaparte	does	not	in	general	pay	much	attention	to	the	opinions	of	others	when
波拿巴	做	不是	在	一般的	支付	很多	注意力	到	这	意见	的	其他的	什么时候

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vju:z] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,

they	do	not	agree	with	his	own	views	and	interests	,
他们	做	不是	同意	和	他的	自己的	浏览	和	兴趣	,

波拿巴通常不太在意与自己观点和利益相悖的他人意见。

[ɔ:r][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz][ʌv; əv][rɪ'fɔ:rm] [ɔ:r] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ;

or	coincide	with	his	plans	of	reform	or	innovation	;
或者	重合	和	他的	计划	的	改革	或者	创新	;

或者与他的改革或创新计划相吻合；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [kə'rɪr] [prə'fest] [hɪm'self][baɪ][tɜ:rnz][æn; ən] ['eɪθiɪst] [ænd; ənd]

but	having	in	his	public	career	professed	himself	by	turns	an	atheist	and
但	拥有	在	他的	民众	职业	声称	他自己	经过	转弯	一个	无神论者	和

[æn; ən]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ,

an	infidel	,
一个	异教徒	,

但他在公开场合曾多次宣称自己是无神论者和异教徒，

[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪpər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mə'hɔmit] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['di:sntli] ['saɪləns]

the	worshipper	of	Christ	and	of	Mahomet	,	he	could	not	decently	silence
这	崇拜者	的	基督	和	的	穆罕默德	,	他	可以	不是	体面地	沉默

[ðoʊz] [hu:] ,

those	who	,
那些	WHO	,

作为基督和穆罕默德的崇拜者，他无法体面地让那些人闭嘴，

['æftər] ['dezətɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ju:θ] ,

after	deserting	or	denying	the	God	of	their	forefathers	and	of	their	youth	,
后	逃兵	或者	否认	这	上帝	的	他们的	祖先	和	的	他们的	青年	,

在背弃或否认他们祖先和他们年轻时所信奉的神之后，

[kən'tɪnju:d] ['kɑ:nstənt][ænd; ənd][fɜ:rm][ɪn][ðer; ðər] [ə'pɑ:stəsi] .

continued	constant	and	firm	in	their	apostasy	.
持续	持续的	和	公司	在	他们的	叛教	.

他们始终如一、坚定不移地背弃信仰。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [di'libərətid] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ɔ:r] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Of	those	who	deliberated	concerning	the	restoration	or	exclusion	of	Christianity	,
的	那些	WHO	深思熟虑	有关	这	恢复	或者	排除	的	基督教	,

在那些曾讨论过恢复或废除基督教问题的人当中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septəns] [ɔ:r][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'kɔ:rdæt] , ['faʊtʃ] , [frɑ:n'swɑ:][di:][nænts] ,

and	the	acceptance	or	rejection	of	the	concordat	,	Fouche	,	Francois	de	Nantz	,
和	这	验收	或者	拒绝	的	这	协约	,	福什	,	弗朗索瓦	德	南茨	,

['roʊdɝɝ] ,

Roederer	,
罗德雷尔	,

以及接受或拒绝协约，Fouche，Francois de Nantz，Roederer，

[ænd; ənd]['si:dʒɪz][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]['neɪtʃər] ; ['voʊlni] , ['ri:əl] , [ʃɑ:p'tɑ:l] ,

and	Sieges	were	for	the	religion	of	Nature	;	Volney	,	Real	,	Chaptal	,
和	围攻	是	为了	这	宗教	的	自然	;	沃尔尼	,	真实的	,	查普塔尔	,

[bʊri:ɛn] , [ænd; ənd][ˌlu:ˌsi:'ɛn]['boʊnəˌpɑ:rt][fɔ:r; fər]['eɪθɪɪzəm] ;

Bourrienne	,	and	Lucien	Bonaparte	for	atheism	;
布里安	,	和	吕西安	波拿巴	为了	无神论	;

围攻是自然宗教的；伏尔尼、雷亚尔、沙普塔尔、布里安和吕西安·波拿巴是无神论的；

[ænd; ənd][pɔrtələs] , [grɪ'gwɑ:r] , - , ['lɛbrən] , [ˌtæli'rænd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]

and	Portalis	,	Gregoire	,	Cambaceres	,	Lebrun	,	Talleyrand	,	Joseph	and
和	波塔利斯	,	格雷戈尔	,	-	,	勒布伦	,	塔列朗	,	约瑟夫	和

[nə'poʊliən]['boʊnəˌpɑ:rt][fɔ:r; fər] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Napoleon	Bonaparte	for	Christianity	.
拿破仑	波拿巴	为了	基督教	.

以及基督教的波塔利斯、格雷瓜尔、康巴塞雷斯、勒布伦、塔列朗、约瑟夫和拿破仑·波拿巴。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['kaʊnsələz] , ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd]

Besides	the	sentiments	of	these	confidential	counsellors	,	upwards	of	two	hundred
除了	这	情感	的	这些	机密的	咨询师	,	向上	的	二	百

['mɛmˌwɑ:rz] ,

memoirs	,
回忆录	,

除了这些私人顾问的感受之外，还有两百多份回忆录，

[fɔ:r; fər][ɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l][baɪ]

for	or	against	the	Christian	religion	,	were	presented	to	the	First	Consul	by
为了	或者	反对	这	基督教	宗教	,	是	呈现	到	这	第一的	领事	经过

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['kaʊnsələz] ,

uninvited	and	volunteer	counsellors	,
不速之客	和	志愿者	咨询师	,

支持或反对基督教的议题，都是由未经邀请的自愿顾问呈递给第一执政官的。

— [ɔ:l] ['difərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɪvi]

—	all	differing	as	much	from	one	another	as	the	members	of	his	own	Privy
—	全部	不同	作为	很多	从	一	其他	作为	这	成员	的	他的	自己的	私处

['kaʊns(ə)l] .

Council	.
理事会	.

——他们彼此之间的差异，就像他自己的枢密院成员之间的差异一样大。

['meni] ['pɝ:sənz][du:] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑ:rt] , [ðə; ði] ['mʌðər] ,

Many	persons	do	Madame	Bonaparte	,	the	mother	,
许多	人	做	夫人	波拿巴	,	这	母亲	,

许多人称波拿巴夫人为母亲，

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'sɪdʒuəs] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɪz] ['prɪnsəpli]

the	honour	of	supposing	that	to	her	assiduous	representations	is	principally
这	荣誉	的	假如	那	到	她	刻苦	表现形式	是	主要

['oʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,

owing	the	recall	of	the	priests	,
欠款	这	记起	的	这	神父	,

认为她孜孜不倦的陈述是促使祭司们重新被召回的主要原因，这本身就是一种荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] [kraɪst] .

and	the	restoration	of	the	altars	of	Christ	.
和	这	恢复	的	这	祭坛	的	基督	.

以及基督祭坛的重建。

[ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'vaʊt] , [ɔːr]['ræðər][ðə; ði][moʊst] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli]

She	certainly	is	the	most	devout	,	or	rather	the	most	superstitious	of	her	family
她	当然	是	这	最多	虔诚的	,	或者	相当	这	最多	迷信的	的	她	家庭

,

,

,

她无疑是家中最为虔诚的，或者说最为迷信的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] ;

and	of	her	name	;
和	的	她	姓名	;

以及她的名字;

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [ˌtæli'rænd] [ænd; ənd] [pɔrtələs] ['priːviəsli] [kən'vɪnst] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	had	not	Talleyrand	and	Portalis	previously	convinced	Napoleon	of	the
但	有	不是	塔列朗	和	波塔利斯	之前	确信	拿破仑	的	这

['pɑːləsi][ʌv; əv] [riːɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ,

policy	of	reestablishing	a	religion	which	,
政策	的	重建	一个	宗教	哪个	,

但是，塔列朗和波塔利斯此前不是已经说服拿破仑恢复宗教的政策了吗?

[fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] ['sentʃəriz] ,

for	fourteen	centuries	,
为了	十四	几个世纪	,

十四个世纪以来，

[hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrbən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv]

had	preserved	the	throne	of	the	Bourbons	from	the	machinations	of
有	保存完好	这	王座	的	这	波旁威士忌	从	这	阴谋	的

[riˈpʌblikənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'spɪərətəz] [ə'genst] ['mɑːnərki] ,

republicans	and	other	conspirators	against	monarchy	,
共和党人	和	其他	阴谋者	反对	君主制	,

使波旁王朝的王位免遭共和派和其他反对君主制的阴谋者的阴谋破坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hɜːr; hər] [reprɪzen'teɪʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˌɪnɪ'fektɪv]

it	is	very	probable	that	her	representations	would	have	been	as	ineffective
它	是	非常	可能	那	她	表现形式	会	有	到过	作为	无效

[æz; əz][hɜːr; hər]['paɪəti][ɔːr][hɜːr; hər] [prerz] .

as	her	piety	or	her	prayers	.
作为	她	虔诚	或者	她	祈祷	.

她的陈述很可能和她的虔诚或祈祷一样无效。

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] - [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][nə'poʊliən][fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmən]

So	long	ago	as	1796	she	implored	the	mercy	of	Napoleon	for	the	Roman
所以	长的	前	作为	-	她	恳求	这	怜悯	的	拿破仑	为了	这	罗马

['kæθlɪks] [ɪn] ['ɪtəli] ;

Catholics	in	Italy	;
天主教徒	在	意大利	;

早在1796年，她就曾恳求拿破仑对意大利的罗马天主教徒施以怜悯;

[ænd; ənd] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpl] ['terətɔːri] ,

and	entreated	him	to	spare	the	Pope	and	the	papal	territory	,
和	恳求	他	到	空闲的	这	教皇	和	这	教皇	领土	,

并恳求他饶恕教皇和教皇领地。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ænd; ənd] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

at	the	very	time	that	his	soldiers	were	laying	waste	and	ravaging	the
在	这	非常	时间	那	他的	士兵	是	躺下	浪费	和	蹂躏	这

['legəsi] [ʌv; əv][bə'loʊnjə][ænd; ənd][ʌv; əv][rə'venə; rɑː'vennɑː] ,

legacy	of	Bologna	and	of	Ravenna	,
遗产	的	博洛尼亚	和	的	拉文纳	,

就在他的士兵们肆意破坏博洛尼亚和拉文纳的古城遗产的同时，

[bəuθ] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] - [fɔːrmd] [sɪs'ælpaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ; [wer] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

both	incorporated	with	his	new	-	formed	Cisalpine	Republic	;	where	one	of	his
两个都	公司	和	他的	新的	-	形成	山麓	共和国	;	在哪里	一	的	他的

[fɜːrst][ækts][ʌv; əv] ['sɑːvrənti] ,

first	acts	of	sovereignty	,
第一的	行为	的	主权	,

两者都并入了他新成立的西萨尔皮纳共和国；这是他行使主权的首批举措之一，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['sɑːvrɪn] ['piːp(ə)l] ,

in	the	name	of	the	then	sovereign	people	,
在	这	姓名	的	这	然后	主权	人们	,

以当时主权人民的名义，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [lændz][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv]

was	the	confiscation	of	Church	lands	and	the	sale	of	the	estates	of
曾是	这	没收	的	教会	土地	和	这	销售	的	这	庄园	的

[ðə; ði]['klɜːrdʒi] .

the	clergy	.
这	牧师	.

指的是没收教会土地和出售神职人员的财产。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prelits] [huː] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑːrt] [saɪnd] [ðə; ði][kən'kɔːrdæt] ,

Of	the	prelates	who	with	Joseph	Bonaparte	signed	the	concordat	,
的	这	主教们	WHO	和	约瑟夫	波拿巴	签名	这	协约	,

与约瑟夫·波拿巴一同签署政教协定的教士们中，

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['bɝːniːɝ][hæv; həv] , [baɪ][ðer; ðər] ['leɪbər] [ænd; ənd]

the	Cardinal	Gonsalvi	and	the	Bishop	Bernier	have	,	by	their	labours	and
这	红衣主教	-	和	这	主教	贝尔尼埃	有	,	经过	他们的	劳动	和

[in'triːgz] ,

intrigues	,
阴谋	,

贡萨尔维枢机主教和贝尔尼埃主教通过他们的努力和阴谋，

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɜːrtʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

not	a	little	contributed	to	the	present	Church	establishment	,	in	this	country	;
不是	一个	小的	贡献	到	这	展示	教会	建立	,	在	这	国家	;

对我国现今教会的建立做出了相当大的贡献；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [nə'poʊliən] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	them	Napoleon	is	much	indebted	for	the	intrusion	of	the
和	到	他们	拿破仑	是	很多	负债累累	为了	这	入侵	的	这

['boʊnəˌpɑːrt] ,

Bonaparte	,
波拿巴	,

拿破仑要感谢他们促成了波拿巴家族的入侵。

['daɪnəsti] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['sɑːvrɪn] ['prɪnsəz] .

dynasty	,	among	the	houses	of	sovereign	Princes	.
王朝	,	之中	这	房屋	的	主权	王子们	.

王朝，在诸侯王朝之中。

[ðə; ði]['fɔːrmər] , [ɪn'tendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [siːz] ['niːðər] ['ɑːnər] [ɪn]
The **former** **,** **intended** **from** **his** **youth** **for** **the** **Church** **,** **sees** **neither** **honour** **in**
这 以前的 , 故意的 从 他的 青年 为了 这 教会 , 看到 两者都不 荣誉 在
[ðɪs] [wɜːrld] ,
this **world** **,**
这 世界 ,

前者自幼立志献身教会，却不认为世间有任何荣耀。

[nɔːr] [hoʊps] [fɔːr; fər] ['eni] ['blesɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] , [bʌt; bət] [ɪk'skluːsɪvli] [frʌm; frəm][ɪts] ['bʊzəm] [ænd; ənd]
nor **hopes** **for** **any** **blessing** **in** **the** **next** **,** **but** **exclusively** **from** **its** **bosom** **and**
也不 希望 为了 任何 祝福 在 这 下一个 , 但 只 从 它是 怀 和
[ɪts] ['dɑːktrɪn] .
its **doctrine** **.**
它是 教义 .

既不指望来世有任何福祉，只求从它的怀抱和教义中获得一切。

[wɪð; wɪθ][kə'pæsəti][tuː; tə] ['fɪgjər] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['kjʊrət] ,
With **capacity** **to** **figure** **as** **a** **country** **curate** **,**
和 容量 到 数字 作为 一个 国家 策展 ,

具备担任国家策展人的能力，

[hiː; hi]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] ;
he **occupies** **the** **post** **of** **the** **chief** **Secretary** **of** **State** **to** **the** **Pope** **;**
他 占据 这 邮政 的 这 首席 秘书 的 状态 到 这 教皇 ;

他担任教皇国务卿一职；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['nɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['wikər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
and **though** **nearly** **of** **the** **same** **age** **,** **but** **of** **a** **much** **weaker** **constitution**
和 尽管 几乎 的 这 相同的 年龄 , 但 的 一个 很多 较弱 宪法
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,
than **his** **Sovereign** **,**
比 他的 主权 ,

虽然年龄相仿，但体质却比他的君主虚弱得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'mænd] ['boʊnəˌpɑːrts] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə]
he **was** **ambitious** **enough** **to** **demand** **Bonaparte's** **promise** **of** **succeeding** **to**
他 曾是 雄心勃勃 足够的 到 要求 波拿巴的 承诺 的 成功 到
[ðə; ði] ['peɪpl] [siː] ,
the **Papal** **See** **,**
这 教皇 看 ,

他野心勃勃，要求波拿巴承诺继承教皇之位。

[ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ə; eɪ]
and **weak** **and** **wicked** **enough** **to** **wish** **and** **expect** **to** **survive** **a**
和 虚弱的 和 邪恶 足够的 到 希望 和 预计 到 存活 一个
['benɪfæktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ][maɪnd][ænd; ənd] ['betər] [helθ] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
benefactor **of** **a** **calmer** **mind** **and** **better** **health** **than** **himself** **.**
恩人 的 一个 更平静 头脑 和 更好的 健康 比 他自己 .

软弱邪恶到希望并期望能从一位比自己心智更平静、身体更健康的恩人那里活下去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['boʊnəˌpɑːrt][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['paɪəs]
It **was** **he** **who** **encouraged** **Bonaparte** **to** **require** **the** **presence** **of** **Pius**
它 曾是 他 WHO 鼓励 波拿巴 到 要求 这 在场 的 庇护
[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

是他鼓励波拿巴要求庇护七世亲自到场。

[ɪn] [fræns] ,
in **France** **,**
在 法国 ,

在法国，

[ænd; ənd] [huː] [pə'sweidid] [ðɪs] [wiːk] ['pɑːntɪf] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd]
and 和 | **who** WHO | **persuaded** 被说服 | **this** 这 | **weak** 虚弱的 | **pontiff** 教皇 | **to** 到 | **undertake** 承担 | **a** 一个 | **journey** 旅行 | **that** 那 | **has** 有 | **caused** 导致
[soʊ] [mʌtʃ] ['skænd(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['truːli] ['feɪθf(ə)l] ;
so 所以 | **much** 很多 | **scandal** 丑闻 | **among** 之中 | **the** 这 | **truly** 真的 | **faithful** 忠实 | **;** ;

是谁说服了这位软弱的教皇踏上这段旅程，这段旅程在真正的信徒中引起了如此大的丑闻?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ʃʊd; ʃəd] ['evər] ['ɔːstriə] [rɪ'geɪn] [ɪts] ['fɔːrmər] [suː'preməsi] [ɪn] ['ɪtəli] ,
and 和 | **which** 哪个 | **,** , | **should** 应该 | **ever** 曾经 | **Austria** 奥地利 | **regain** 恢复 | **its** 它是 | **former** 以前的 | **supremacy** 霸权 | **in** 在 | **Italy** 意大利 | **,** ,

而如果奥地利有朝一日重新夺回其在意大利的霸权，

[wɪl] [send] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [poʊp] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,
will 将要 | **send** 发送 | **the** 这 | **present** 展示 | **Pope** 教皇 | **to** 到 | **end** 结尾 | **his** 他的 | **days** 天 | **in** 在 | **a** 一个 | **convent** 修道院 | **,** ,

将把现任教皇送往修道院度过余生。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [wʌt] [ðɪs] [ə'pɑːsl] [wʌz; wəz] [hɪm'self] , [ə; eɪ]
and 和 | **make** 制作 | **the** 这 | **successors** 继承人 | **of** 的 | **St** 英石 | **.** . | **Peter** 彼得 | **what** 什么 | **this** 这 | **Apostle** 使徒 | **was** 曾是 | **himself** 他自己 | **,** , | **a** 一个
['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] ,
Bishop 主教 | **of** 的 | **Rome** 罗马 | **,** ,

并使圣彼得的继承者们像这位使徒本人一样，成为罗马主教。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
and 和 | **nothing** 没有什么 | **more** 更多的 | **.** .

仅此而已。

['bɜːrniːɜ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊrət] [ɪn] [lɑː] [ven'diː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Bernier 贝尔尼埃 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **curate** 策展 | **in** 在 | **La** 拉 | **Vendee** 买方 | **before** 前 | **the** 这 | **Revolution** 革命 | **,** ,

贝尔尼埃在法国大革命前是旺代省的一名牧师。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [priːsts] [huː] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [ɪn] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət]
and 和 | **one** 一 | **of** 的 | **those** 那些 | **priests** 神父 | **who** WHO | **lighted** 照明 | **the** 这 | **torch** 火炬 | **of** 的 | **civil** 民用 | **war** 战争 | **in** 在 | **that** 那 | **unfortunate** 不幸
['kʌntri] ,
country 国家 | **,** ,

还有一位神父，他点燃了那个不幸国家内战的战火。

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
under 在下面 | **pretence** 虚伪 | **of** 的 | **defending** 防守 | **the** 这 | **throne** 王座 | **of** 的 | **his** 他的 | **King** 国王 | **and** 和 | **the** 这 | **altars** 祭坛 | **of** 的 | **his** 他的
[gɑːd] .
God 上帝 | **.** .

以捍卫国王的王位和神的祭坛为借口。

[hiː; hi] [nɑːt] ['oʊnli] [pə'zest] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] ,
He 他 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **possessed** 拥有 | **great** 伟大的 | **popularity** 人气 | **among** 之中 | **the** 这 | **lower** 降低 | **classes** 课程 | **,** ,

他不仅在下层阶级中拥有极高的人气，

[bʌt; bət] [ə'kwaɪrd] [soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɛn'diːən] [tʃiːfs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	acquired	so	far	the	confidence	of	the	Vendean	chiefs	that	he	was
但	获得	所以	远的	这	信心	的	这	旺代	酋长们	那	他	曾是

[ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts]

appointed	one	of	the	supreme	and	directing	Council	of	the	Royalists
任命	一	的	这	最高	和	导演	理事会	的	这	保皇党

[ænd; ənd] [ʃuː'ɑːnz] .

and	Chouans	.
和	舒安人	.

但他赢得了旺代酋长的信任，被任命为保皇党和舒安党最高指导委员会成员之一。

['iːv(ə)n][soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [nɑːt]['oʊnlɪ] [ˌʌnsə'spektɪd] ,

Even	so	late	as	the	summer	of	1799	he	continued	not	only	unsuspected	,
甚至	所以	晚的	作为	这	夏天	的	-	他	持续	不是	仅有的	意想不到的	,

即使到了1799年夏天，他仍然继续活动，而且没有引起怀疑。

[bʌt; bət] ['trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'pɑːtmənts] .

but	trusted	by	the	insurgents	in	the	Western	departments	.
但	可信	经过	这	叛乱分子	在	这	西	部门	.

但却受到西部各省叛乱分子的信任。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] ['oʊvər][baɪ]

In	the	winter	,	however	,	of	the	same	year	he	had	been	gained	over	by
在	这	冬天	,	然而	,	的	这	相同的	年	他	有	到过	获得	超过	经过

['boʊnəˌpɑːrts] ['emɪˌseriːz] ,

Bonaparte's	emissaries	,
波拿巴的	使者	,

然而，同年冬天，他被拿破仑的使者收买了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːviz] [ɪn][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] .

and	was	seen	at	his	levies	in	the	Tuileries	.
和	曾是	已见	在	他的	税费	在	这	杜乐丽	.

人们曾在杜伊勒里宫看到他参加征兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['bruːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['prɪnsəp(ə)lz] , ['dezərt]

It	is	stated	that	General	Brune	made	him	renounce	his	former	principles	,	desert
它	是	声明	那	一般的	布鲁内	制成	他	放弃	他的	以前的	原则	,	沙漠

[hɪz; ɪz]['fɔːrmər][kəm'pænjənz] ,

his	former	companions	,
他的	以前的	同伴	,

据说布鲁内将军迫使他放弃以前的原则，背弃以前的同伴。

[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [fɜːrst]['kɑːns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

and	betray	to	the	then	First	Consul	of	the	French	Republic	the	secrets	of
和	背叛	到	这	然后	第一的	领事	的	这	法语	共和国	这	秘密	的

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['lɔːfl] ['mɑːnərki] ,

the	friends	of	lawful	monarchy	,
这	朋友们	的	合法的	君主制	,

并将合法君主制之友的秘密出卖给当时的法兰西共和国第一执政官。

[ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

of	the	faithful	subjects	of	Louis	XVIII	.
的	这	忠实	主题	的	路易斯	十八	.

路易十八的忠实臣民。

[hɪz; ɪz]['pɜːrfədi][hæz; həz] [bɪn] [riːwɔːdid] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs][ɪn]

His	perfidy	has	been	rewarded	with	one	hundred	and	fifty	thousand	livres	in
他的	背信弃义	有	到过	奖励	和	一	百	和	五十	千	利弗斯	在

['redi] ['mʌni] ,

ready	money	,
准备好	钱	,

他的背信弃义行为得到了回报，他获得了十五万里弗尔的现金奖励。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːrdɪnəlz][hæt] .

with	the	see	of	Orleans	,	and	with	a	promise	of	a	cardinal's	hat	.
和	这	看	的	奥尔良	,	和	和	一个	承诺	的	一个	红衣主教的	帽子	.

带着奥尔良教廷的名义，以及一顶红衣主教的帽子。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːdinlz] - , [kæ'prɑːrə] , [fɛʃ] , - ,

He	has	also	,	with	the	Cardinals	Gonsalvi	,	Caprara	,	Fesch	,	Cambaceres	,
他	有	还	,	和	这	红雀队	-	,	卡普拉拉	,	费什	,	-	,

[ænd; ənd] ['mɔri] , ['boʊnəˌpɑːrts] ['prɑːmɪs] ,

and	Mauri	,	Bonaparte's	promise	,
和	毛里	,	波拿巴的	承诺	,

他还与红衣主教贡萨尔维、卡普拉拉、费什、坎巴塞雷斯和毛里一起，实现了波拿巴的承诺。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][tiˈɑːrə] .

and	,	of	course	,	the	expectation	of	the	Roman	tiara	.
和	,	的	课程	,	这	期待	的	这	罗马	头饰	.

当然，还有人们对罗马三重冠的期待。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prelits] [huː] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪt] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ,

He	was	one	of	the	prelates	who	officiated	at	the	late	coronation	,
他	曾是	一	的	这	主教们	WHO	裁判	在	这	晚的	加冕礼	,

他是主持后来那场加冕典礼的教士之一。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [kən'faidid][ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [tuː] [fɑːr] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self]

and	is	now	confided	in	as	a	person	who	has	too	far	committed	himself
和	是	现在	坦白	在	作为	一个	人	WHO	有	也	远的	坚定的	他自己

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prɪns] ,

with	his	legitimate	Prince	,
和	他的	合法的	王子	,

现在他被人认为是一个对合法王子投入过多感情的人。

[ænd; ənd] [huːz] [pæst] ['tretʃəri] , ['ðerfɔːr] , ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][fɪ'deləti] .

and	whose	past	treachery	,	therefore	,	answers	for	his	future	fidelity	.
和	谁	过去的	背信弃义	,	所以	,	答案	为了	他的	未来	忠诚	.

因此，他过去的背叛行为，决定了他未来的忠诚。

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'kɔːrdæt][ʌv; əv][ðə; ði] 10th [sep'tembər] , - ,

This	religious	concordat	of	the	10th	September	,	1801	,
这	宗教	协约	的	这	10th	九月	,	-	,

这份1801年9月10日的宗教协约，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [koʊdz] - [frʌm; frəm] [ˌrevə'luːʃəneri] [ə'θɔːrətiz] ,

as	well	as	all	other	constitutional	codes	emating	from	revolutionary	authorities	,
作为	出色地	作为	全部	其他	宪法	代码	-	从	革命性的	当局	,

[prəʊ'skraɪbz]['iːv(ə)n][ɪn] [prə'tektɪŋ] .

proscribes	even	in	protecting	.
禁止	甚至	在	保护	.

以及所有其他源自革命当局的宪法法规，甚至在保护方面也予以禁止。

[ðə; ði] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [prə'tektəz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] , [bə'nevələns]

The	professors	and	protectors	of	the	religion	of	universal	peace	,	benevolence
这	教授们	和	保护者	的	这	宗教	的	普遍的	和平	,	仁

,

,

,

普世和平、仁爱宗教的教授和捍卫者们

[ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] ['bænɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [kən'kɔ:rdæt][frʌm; frəm] [fræns] [fər'evər] [ðə; ði] ['kɑ:dinlz] ['roʊən]
and **forgiveness** **banish** **in** **this** **concordat** **from** **France** **forever** **the** **Cardinals** **Rohan**
和 饶恕 放逐 在 这 协约 从 法国 永远 这 红雀队 罗汉
[ænd; ənd] [ˌmɔntmə'rensi] ,
and **Montmorency** **,**
和 蒙莫朗西 ,

根据这项协约，宽恕将罗昂枢机主教和蒙莫朗西枢机主教永远驱逐出法国。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ærəs] , [hu:z] ['du:tɪf(ə)l] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʌn'fɔ:rtʃənət]
and **the** **Bishop** **of** **Arras** **,** **whose** **dutiful** **attachment** **to** **their** **unfortunate**
和 这 主教 的 阿拉斯 , 谁 尽职尽责的 依恋 到 他们的 不幸
[prɪns] [wʊd] ,
Prince **would** **,**
王子 会 ,

还有阿拉斯主教，他对这位不幸的王子忠心耿耿，

[ɪn] ['betər] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [dʒʌst][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['neɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪn]
in **better** **times** **and** **in** **a** **more** **just** **and** **generous** **nation** **,** **have** **been**
在 更好的 时代 和 在 一个 更多的 只是 和 慷慨的 国家 , 有 到过
['rekəmˌpenst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,
recompensed **with** **distinctions** **,**
补偿 和 区别 ,

在更好的时代，在一个更公正、更慷慨的国家里，他们获得了荣誉作为补偿。

[ænd; ənd] ['ɑ:nɚd] ['i:v(ə)n][baɪ] [mæg'nænɪməs] [foʊz] .
and **honoured** **even** **by** **magnanimous** **foes** **.**
和 荣幸 甚至 经过 坦荡 敌人 .

甚至连宽宏大量的敌人也对他表示敬意。

[wen] ['mædəm] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
When **Madame** **Napoleon** **was** **informed** **by** **her** **husband** **of** **the** **necessity** **of**
什么时候 夫人 拿破仑 曾是 知情的 经过 她 丈夫 的 这 必要性 的
['tʃu:zɪŋ] [hɜ:r; hər]['ɑ:mənərˌælmənər][ænd; ənd] ['tʃæplɪn] ,
choosing **her** **almoner** **and** **chaplain** **,**
选择 她 施舍者 和 牧师 ,

当拿破仑夫人从丈夫那里得知必须挑选她的施舍官和牧师时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] ['regjələrli] [ðə; ði] [mæs] , [ʃi:; ʃi][fɜ:rst] [fel] [ə; eɪ] - ['læfɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
and **of** **attending** **regularly** **the** **Mass** **,** **she** **first** **fell** **a** **-** **laughing** **,** **taking** **it**
和 的 参加 经常 这 大量的 , 她 第一的 跌倒 一个 - 笑 , 采取 它
['mɪrli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] ;
merely **for** **a** **joke** **;**
仅仅 为了 一个 开玩笑 ;

对于定期参加弥撒这件事，她一开始大笑起来，以为这只是个玩笑；

[ðə; ði] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [lʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ɪk'spreʃənz]
the **serious** **and** **severe** **looks** **,** **and** **the** **harsh** **and** **threatening** **expressions**
这 严肃的 和 严重 看起来 , 和 这 残酷的 和 威胁 表达式
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] [su:n] ,
of **the** **First** **Consul** **soon** **,**
的 这 第一的 领事 很快 ,

第一执政官严肃而严厉的神情，以及冷酷而具有威胁性的表情，很快就出现了。

[haʊ'evər] , [kən'vɪnst] [hɜ:r; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .
however **,** **convinced** **her** **how** **much** **she** **was** **mistaken** **.**
然而 , 确信 她 如何 很多 她 曾是 错误 .

然而，这让她意识到自己错得有多离谱。

[tuː; tə] [ɪˈvɪns] [hɜːr; hər] [rɪˈpentəns] , [ʃiː; ʃi][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ə'tendid] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn]
To **evince** **her** **repentance** **,** **she** **on** **the** **very** **next** **day** **attended** **her** **mother** **-** **in**
到 表明 她 悔改 , 她 在 这 非常 下一个 天 参加 她 母亲 - 在
- [lɔː] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
- **law** **to** **church** **,**
- 法律 到 教会 ,

为了表示悔改之意，她第二天就陪婆婆去教堂了。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈedəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [tɜːrn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
who **was** **highly** **edified** **by** **the** **sudden** **and** **religious** **turn** **of** **her** **daughter** **,**
WHO 曾是 高度 受启发 经过 这 突然 和 宗教 转动 的 她 女儿 ,

她因女儿突然皈依宗教而深受鼓舞。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][əˈskraɪb][tuː; tə][ðə; ði] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ˌɪntərˈfɪrəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and **did** **not** **fail** **to** **ascribe** **to** **the** **efficacious** **interference** **of** **one** **of** **her**
和 做过 不是 失败 到 归咎于 到 这 有效的 干涉 的 一 的 她
[ˈfeɪvərɪt] [seɪnts] [ðɪs] [kənˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfeɪn] [ˈsɪnər] .
favourite **saints** **this** **conversion** **of** **a** **profane** **sinner** **.**
最喜欢的 圣徒 这 转换 的 一个 亵渎 罪人 .

她毫不犹豫地将一个亵渎神灵的罪人的皈依归功于她最喜欢的圣人的神奇干预。

[bʌt; bət] [nəˈpoʊliən] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈmʌməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf]
But **Napoleon** **was** **not** **the** **dupe** **of** **this** **church** **-** **going** **mummery** **of** **his** **wife**
但 拿破仑 曾是 不是 这 欺骗 的 这 教会 - 去 哑剧 的 他的 妻子
,
,
,

但拿破仑并没有被他妻子这种去教堂的虚伪做作所蒙蔽。

[huːm] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [spaɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ;
whom **he** **ordered** **his** **spies** **to** **watch** **;**
谁 他 订购 他的 间谍 到 手表 ;

他命令密探监视他；

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [mɔːr] [tuː; tə]
these **were** **unfortunate** **enough** **to** **discover** **that** **she** **went** **to** **the** **Mass** **more** **to**
这些 是 不幸 足够的 到 发现 那 她 去 到 这 大量的 更多的 到
[fɪl] [hɜːr; hər] [əˈpɔintmənts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlʌvəz][ðæn; ðən][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈseɪvjər] ;
fill **her** **appointments** **with** **her** **lovers** **than** **to** **pray** **to** **her** **Saviour** **;**
充满 她 预约 和 她 恋人 比 到 祈祷 到 她 救主 ;

这些人不幸地发现，她去参加弥撒更多是为了赴约与情人的幽会，而不是向救世主祈祷；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ˈbilits] - [ˈduː] [ænd; ənd] [lʌv]
and **that** **even** **by** **the** **side** **of** **her** **mother** **she** **read** **billets** **-** **doux** **and** **love**
和 那 甚至 经过 这 边 的 她 母亲 她 读 坯料 - doux 和 爱
- [ˈletərz] [wen] [ðæt] [ˈpaɪəs][ˈleɪdi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [riːd] [hɜːr; hər] [prerz] ,
- **letters** **when** **that** **pious** **lady** **supposed** **that** **she** **read** **her** **prayers** **,**
- 信件 什么时候 那 虔诚的 女士 据称 那 她 读 她 祈祷 ,

甚至在她母亲身边，她也会读情书和通俗小说，而那位虔诚的女士却以为她是在读祈祷文。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈbriːvieri] .
because **her** **eyes** **were** **fixed** **upon** **her** **breviary** **.**
因为 她 眼睛 是 固定的 之上 她 祈祷书 .

因为她的目光一直盯着她的祈祷书。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒoʊsəˌfiːnz] [ˈfreɪlti:z] ,
Without **relating** **to** **any** **one** **this** **discovery** **of** **his** **Josephine's** **frailties** **,**
没有 相关 到 任何 一 这 发现 的 他的 约瑟芬的 弱点 ,
[nəˈpoʊliən] ,
Napoleon **,**
拿破仑 ,

拿破仑没有将他发现约瑟芬的弱点告诉任何人，

['æftər][ə; eɪ]['vaɪələnt] [kə'nuːbiəl] ['freɪkəs][ænd; ənd]['reprəmænd] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['sɑːlətəri]
after **a** **violent** **connubial** **fracas** **and** **reprimand** **,** **and** **after** **a** **solitary**
后 一个 暴力 婚姻 骚乱 和 训诫 , 和 后 一个 孤
[kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] ,
confinement **of** **her** **for** **six** **days** **,**
监禁 的 她 为了 六 天 ,

在一场激烈的夫妻争吵和训斥之后，以及在她被单独监禁六天之后，

[geɪv] [ɪ'miːdiət] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃæpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː][ænd; ənd][ʌv; əv]
gave **immediate** **orders** **to** **have** **the** **chapels** **of** **the** **Tuileries** **and** **of**
给予 即时 订单 到 有 这 小教堂 的 这 杜乐丽 和 的
[ˌes 'tiː] . [klaʊd] [rɪ'per] ;
St **.** **Cloud** **repaired** **;**
英石 . 云 已修复 ;

立即下令修缮杜伊勒里宫和圣克卢教堂；

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['redi] , ['kɑːrdɪnl] - [ænd; ənd]['bɝːniːɝ] , [baɪ][tɜːrnz] , [sed]
and **until** **these** **were** **ready** **,** **Cardinal** **Cambaceres** **and** **Bernier** **,** **by** **turns** **,** **said**
和 直到 这些 是 准备好 , 红衣主教 - 和 贝尔尼埃 , 经过 转弯 , 说
[ðə; ði] [mæs] ,
the **Mass** **,**
这 大量的 ,

在这些祭品准备就绪之前，坎巴塞雷斯枢机主教和贝尔尼埃枢机主教轮流主持弥撒。

[ɪn][hɜːr; hər] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənts] ; [wer] [nʌn] [bʌt; bət][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['feivərits] [ɔːr] ['feɪvərd]
in **her** **private** **apartments** **;** **where** **none** **but** **selected** **favourites** **or** **favoured**
在 她 私人的 公寓 ; 在哪里 没有任何 但 已选 收藏夹 或者 受青睐
['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] .
courtiers **were** **admitted** **.**
朝臣 是 承认 .

在她的私人寓所里；只有她挑选的宠臣或受宠的朝臣才能进入。

['mædəm] [nə'poʊliən] [naʊ] ['nevər] [ni'glekts] [ðə; ði] [mæs] ,
Madame **Napoleon** **now** **never** **neglects** **the** **Mass** **,**
夫人 拿破仑 现在 绝不 疏忽 这 大量的 ,

拿破仑夫人现在再也不会错过弥撒了。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
but **if** **not** **accompanied** **by** **her** **husband** **is** **escorted** **by** **a** **guard** **of** **honour** **,**
但 如果 不是 伴随 经过 她 丈夫 是 护送 经过 一个 警卫 的 荣誉 ,

但如果没有丈夫陪同，则由仪仗队护送。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ['eɪdʒənts] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər]['məuʃənz]
among **whom** **she** **knows** **that** **he** **has** **several** **agents** **watching** **her** **motions**
之中 谁 她 知道 那 他 有 一些 代理人 观看 她 运动
[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['veri] [lʊks] .
and **her** **very** **looks** **.**
和 她 非常 看起来 .

她知道他派了好几个特工监视她的一举一动和一颦一笑。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - ; [aɪ] [daind] [wɪð; wɪθ] - [diː][seɪ'gʊr] ,
In **the** **month** **of** **June** **,** **1803** **;** **I** **dined** **with** **Viscomte** **de** **Segur** **,**
在 这 月 的 六月 , - ; 我 用餐 和 - 德 塞古尔 ,

1803年6月，我与塞居尔子爵共进晚餐。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ˌluːˌsiː'ɛn]['boʊnəˌpɑːrt][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .
and **Joseph** **and** **Lucien** **Bonaparte** **were** **among** **the** **guests** **.**
和 约瑟夫 和 吕西安 波拿巴 是 之中 这 客人 .

约瑟夫·波拿巴和吕西安·波拿巴也在宾客之列。

[ðə; ði] ['lætər] [dʒəu'kəusli] [ri'mɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [fə'sɪləti] [ðə; ði] [frentʃ] ['kristʃənz] [hæd; həd]

The	latter	jocosely	remarked	with	what	facility	the	French	Christians	had
这	后者	滑稽地	评论	和	什么	设施	这	法语	基督徒	有

['sʌfərd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌntɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] ,

suffered	themselves	to	be	hunted	in	and	out	of	their	temples	,
遭受	他们自己	到	是	猎杀	在	和	出去	的	他们的	寺庙	,

后者半开玩笑地评论说，法国基督徒竟然如此轻易地就任由人们在教堂内外追捕他们。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ɔ:r]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʊlər] ;

according	to	the	fanaticism	or	policy	of	their	rulers	;
根据	到	这	狂热	或者	政策	的	他们的	统治者	;

根据统治者的狂热程度或政策而定;

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'dju:s] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd]

which	he	adduced	as	a	proof	of	the	great	progress	of	philosophy	and
哪个	他	已提出	作为	一个	证明	的	这	伟大的	进步	的	哲学	和

[ˌtɑ:lə'reɪʃn] [ɪn] [fræns] .

toleration	in	France	.
容忍	在	法国	.

他以此证明法国在哲学和宽容方面取得了巨大进步。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , - ,

A	young	officer	of	the	party	,	Jacquemont	,
一个	年轻的	官	的	这	派对	,	-	,

党内一名年轻军官，雅克蒙

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mædəm] [ˌlu:ˌsi:'ɛn] ,

a	relation	of	the	former	husband	of	the	present	Madame	Lucien	,
一个	关系	的	这	以前的	丈夫	的	这	展示	夫人	吕西安	,

现任吕西安夫人的前夫的亲戚

[əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['ræðər] [æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

observed	that	he	thought	it	rather	an	evidence	of	the	indifference	of	the
观察到	那	他	想法	它	相当	一个	证据	的	这	漠不关心	的	这

[frentʃ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] ;

French	people	to	all	religion	;
法语	人们	到	全部	宗教	;

他认为这反而证明了法国人民对所有宗教的漠不关心;

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hævək][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti][ænd; ənd][ʌv; əv]['eɪθɪɪzəm]

the	consequence	of	the	great	havoc	the	tenets	of	infidelity	and	of	atheism
这	结果	的	这	伟大的	混乱	这	信条	的	不忠	和	的	无神论

[hæd; həd] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

had	made	among	the	flocks	of	the	faithful	.
有	制成	之中	这	羊群	的	这	忠实	.

这是不信教和无神论的信条在信徒中造成巨大破坏的后果。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gen] [dɪ'naɪd] [baɪ] ['boʊnəˌpɑ:rts] [eɪd] - [di:] - [kæmp] , ['sævɛri] , [hu:] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ,

This	was	again	denied	by	Bonaparte's	aide	-	de	-	camp	,	Savary	,	who	observed	that	,
这	曾是	再次	否认	经过	波拿巴的	助手	-	德	-	营	,	萨瓦里	,	WHO	观察到	那	,

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,

had	this	been	the	case	,
有	这	到过	这	案件	,

波拿巴的副官萨瓦里再次否认了这一点，他指出，如果真是这样的话，

[ðə; ði][fɜːrst]['kɑːns(ə)l] ([huː] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

the	First	Consul	(	who	certainly	was	as	well	acquainted	with	the	religious
这	第一的	领事	(	WHO	当然	曾是	作为	出色地	熟人	和	这	宗教

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['frentʃmən] [æz; əz] ['enibɑːdi] [els]) [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

spirit	of	Frenchmen	as	anybody	else	)	would	not	have	taken	the	trouble	to
精神	的	法国人	作为	任何人	别的	)	会	不是	有	已采取	这	麻烦	到

[kən'kluːd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'kɔːrdæt] ,

conclude	a	religious	concordat	,
结束	一个	宗教	协约	,

第一执政官（他当然不比任何人更了解法国人的宗教精神）不会费心去缔结宗教协约。

[nɔːr][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['klɜːrdʒi] .

nor	have	been	at	the	expense	of	providing	for	the	clergy	.
也不	有	到过	在	这	费用	的	提供	为了	这	牧师	.

也没有以牺牲神职人员的待遇为代价。

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æn; ən] [ə'sent] .

To	this	assertion	Joseph	nodded	an	assent	.
到	这	断言	约瑟夫	点头	一个	同意	.

约瑟夫点头表示同意。

[wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [diː][seɪ'gʊr] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

When	the	dinner	was	over	,	De	Segur	took	me	to	a	window	,
什么时候	这	晚餐	曾是	超过	,	德	塞古尔	采取	我	到	一个	窗户	,

晚餐结束后，德·塞古尔带我走到窗边。

[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'iːzinis] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv] - , [huː]

expressing	his	uneasiness	at	what	he	called	the	imprudence	of	Jacquemont	,	who
表达	他的	不安	在	什么	他	称为	这	轻率	的	-	,	WHO

, [hiː; hi] [æprɪ'hend] ,

,	he	apprehended	,
,	他	被捕	,

他表达了对雅克蒙轻率行为的不安，他认为雅克蒙……

[frʌm; frəm]['dʒoʊzəfs]['saɪləns][ænd; ənd] ['mænər] ,

from	Joseph's	silence	and	manner	,
从	约瑟的	沉默	和	方式	,

从约瑟的沉默和举止来看，

[wʊd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [bleɪmd] [bəuθ][ðə; ði] [rɪ'stɔːrər]

would	not	escape	punishment	for	having	indirectly	blamed	both	the	restorer
会	不是	逃脱	惩罚	为了	拥有	间接	被指责	两个都	这	修复器

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri] .

of	religion	and	his	plenipotentiary	.
的	宗教	和	他的	全权代表	.

间接指责宗教复兴者及其全权代表，他必将受到惩罚。

[ðiːz] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [wɜːr; wər]['dʒʌstɪfaɪd] .

These	apprehensions	were	justified	.
这些	担忧	是	合理的	.

这些担忧并非杞人忧天。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] - [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl]['diːpoʊ][æt; ət]

On	the	next	day	Jacquemont	received	orders	to	join	the	colonial	depot	at
在	这	下一个	天	-	已收到	订单	到	加入	这	殖民	仓库	在

['hɑːvrə; 'hɑːvə] ;

Havre	;
勒阿弗尔	;

第二天，雅克蒙接到命令前往勒阿弗尔的殖民地仓库；

[bʌt; bət] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [hi:; hi][wʌz; wəz]

but	refusing	to	obey	,	by	giving	in	his	resignation	as	a	captain	,	he	was
但	拒绝	到	服从	,	经过	给予	在	他的	辞职	作为	一个	队长	,	他	曾是

[ə'restɪd] ,

arrested	,
被捕	,

但他拒绝服从命令，递交了船长的辞呈，因此被捕。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [kaɪ'en] [ɔ:r][ˌmædə'gæskər] .

shut	up	in	the	Temple	,	and	afterwards	transported	to	Cayenne	or	Madagascar	.
关闭	向上	在	这	寺庙	,	和	然后	运输	到	辣椒	或者	马达加斯加	.

被囚禁在神庙中，之后被运往卡宴或马达加斯加。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['ɪgnərənt] ['weðər] [hi:; hi][ɪz] [ded] [ɔ:r][ə'laɪv] ,

His	relatives	and	friends	are	still	ignorant	whether	he	is	dead	or	alive	,
他的	亲属	和	朋友们	是	仍然	无知	无论	他	是	死的	或者	活	,

他的亲友至今仍不知道他是死是活。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɔ:r][hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]['eksaɪl] .

and	what	is	or	has	been	his	place	of	exile	.
和	什么	是	或者	有	到过	他的	地方	的	流亡	.

以及他曾经或现在被流放的地方。

[tu:; tə][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [baɪ] - ['sɪstər] , ['mædəm] [di:] [voʊ] ,

To	a	petition	presented	by	Jacquemont's	sister	,	Madame	de	Veaux	,
到	一个	请愿	呈现	经过	-	姐姐	,	夫人	德	小牛肉	,

雅克蒙的妹妹德沃夫人递交了一份请愿书，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] [ðæt] " [hi:; hi]['nevər] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊt]

Joseph	answered	that	"	he	never	interfered	with	the	acts	of	the	haute
约瑟夫	回答	那	"	他	绝不	干扰	和	这	行为	的	这	高级

[pə'li:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [nə'poʊli:ənz] ['gʌvərnmənt] ,

police	of	his	brother	Napoleon's	Government	,
警察	的	他的	兄弟	拿破仑的	政府	,

约瑟夫回答说："他从未干预过他哥哥拿破仑政府高级警察的行动。"

['bi:ɪŋ] [wel] [kən'vɪnst] [bəuθ][ʌv; əv][ɪts]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] .

being	well	convinced	both	of	its	justice	and	moderation	.
存在	出色地	确信	两个都	的	它是	正义	和	适度	.

深信其公正性和适度性。

" ['letər] [ˌaɪ 'vi:] .

"	LETTER	IV	.
"	信	第四	.

"第四封信

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .

PARIS	,	August	,	1805	.
巴黎	,	八月	,	-	.

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:rd] : — [ðæt] ['boʊnəˌpɑ:rt][hæd; həd] , [æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] ['februeri] ,

MY	LORD	:	—	That	Bonaparte	had	,	as	far	back	as	February	,
我的	主	:	—	那	波拿巴	有	,	作为	远的	后退	作为	二月	,

大人：——早在二月份，波拿巴就已……

- ([wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [prə'poʊzd] [tu:; tə] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

1803	(	when	the	King	of	Prussia	proposed	to	Louis	XVIII	.
-	(	什么时候	这	国王	的	普鲁士	建议的	到	路易斯	十八	.

1803年（普鲁士国王向路易十八求婚之时）。

[ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hə'redɪteri] [raɪts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l]) ,

the	formal	renunciation	of	his	hereditary	rights	in	favour	of	the	First	Consul	)	,
这	正式的	放弃	的	他的	遗传	权利	在	偏爱	的	这	第一的	领事	)	,

（正式放弃其世袭权利，转而支持第一执政官）

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd]['taɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

determined	to	assume	the	rank	and	title	,	with	the	power	of	a
决定	到	认为	这	秩	和	标题	,	和	这	力量	的	一个

['sɑ:vrɪn] , ['noʊbɑ:di][kæn; kən] [daʊt] .

Sovereign	,	nobody	can	doubt	.
主权	,	无人	能	怀疑	.

他决心要获得君主的地位和头衔，拥有君主的权力，这一点毋庸置疑。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] , [hi:; hi] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

Had	it	not	been	for	the	war	with	England	,	he	would	,	in	the	spring
有	它	不是	到过	为了	这	战争	和	英格兰	,	他	会	,	在	这	春天

[ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

of	that	year	,
的	那	年	,

如果不是因为与英国的战争，他本应在那年春天.....

[ɔ:r] [twelv] [mʌnθs] ['ɜ:rliər] , [hæv; həv][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm'self] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

or	twelve	months	earlier	,	have	proclaimed	himself	Emperor	of	the	French	,
或者	十二	几个月	早些时候	,	有	宣布	他自己	皇帝	的	这	法语	,

或者说，早在十二个月前，他就已宣布自己为法兰西皇帝。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ək'nɑ:lɪdʒd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][ɔ:l] ['ʌðər] ['prɪnsəz] .

and	probably	would	have	been	acknowledged	as	such	by	all	other	Princes	.
和	大概	会	有	到过	已确认	作为	这样的	经过	全部	其他	王子们	.

而其他所有王子可能都会承认这一点。

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn][soʊ][veɪn][ænd; ənd][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd]

To	a	man	so	vain	and	so	impatient	,	so	accustomed	to	command	and
到	一个	男人	所以	徒劳	和	所以	不耐烦	,	所以	习惯	到	命令	和

[tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ,

to	intimidate	,
到	威吓	,

对于一个如此虚荣、如此急躁、如此习惯于发号施令和恐吓的人来说，

[ðɪs] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

this	suspension	of	his	favourite	plan	was	a	considerable	disappointment	,
这	暂停	的	他的	最喜欢的	计划	曾是	一个	大量	失望	,

他最喜欢的计划被搁置，这让他非常失望。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [ænd; ənd][ˌrekən'saɪləb(ə)l]['heɪtrɪd][ʌv; əv] [greɪt]

and	not	a	little	increased	his	bitter	and	irreconcilable	hatred	of	Great
和	不是	一个	小的	增加	他的	苦的	和	不可调和的	仇恨	的	伟大的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

这更加深了他对英国的刻骨仇恨，这种仇恨是无法调和的。

[hɪr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] , [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [peɪ] ['hɑ:mɪdʒ]['oʊnli][tu:; tə]

Here	,	as	well	as	in	foreign	countries	,	the	multitude	pay	homage	only	to
这里	,	作为	出色地	作为	在	外国的	国家	,	这	民众	支付	尊敬	仅有的	到

[nə'poʊli:ənz] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [prɑ:'sperəti] ;

Napoleon's	uninterrupted	prosperity	;
拿破仑的	不间断	繁荣	;

在这里，以及在国外，民众只崇拜拿破仑一贯的繁荣；

[wɪ'ðaʊt] ['penətreɪtɪŋ] [ɔ:r] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [tʃæns] [ɔ:r]
without **penetrating** **or** **considering** **whether** **it** **be** **the** **consequence** **of** **chance** **or**
没有 渗透 或者 考虑 无论 它 是 这 结果 的 机会 或者
[ʌv; əv] [wel] - [dai'dʒestid][plænz] ;
of **well** **-** **digested** **plans** **;**
的 出色地 - 消化 计划 ;

不去深入探究或考虑这是偶然的结果还是精心策划的结果；

['weðər] [hi:; hi] [oʊz] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪt][ɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ][blaɪnd] ['fɔ:rtʃən] .
whether **he** **owes** **his** **successes** **to** **his** **own** **merit** **or** **to** **a** **blind** **fortune** **.**
无论 他 欠款 他的 成功 到 他的 自己的 优点 或者 到 一个 瞎的 财富 .

他的成功究竟是源于自身实力还是得益于一笔巨额财富，我们不得而知。

[hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'θɔ:rətiz] , [ɪ'mi:diətli] ['æftər]
He **asserted** **in** **his** **speech** **to** **the** **constitutional** **authorities** **,** **immediately** **after**
他 断言 在 他的 演讲 到 这 宪法 当局 , 立即地 后
[hɔs'tilitiz] [hæd; həd] [kə'menst] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,
hostilities **had** **commenced** **with** **England** **,**
敌对行动 有 开始 和 英格兰 ,

在与英国开战后不久，他在向宪法当局发表的讲话中断言：

[ðæt] [ðə; ði][wɔ:r] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] , [ænd; ənd][hi:; hi]['fɜ:rmli] [bi'li:vd] [wʌt] [hi:; hi]
that **the** **war** **would** **be** **of** **short** **duration** **,** **and** **he** **firmly** **believed** **what** **he**
那 这 战争 会 是 的 短的 期间 , 和 他 牢牢 相信 什么 他
[sed] .
said **.**
说 .

他认为这场战争持续时间会很短，而且他坚信自己所说的话。

[hæd; həd][hi:; hi][baɪ][hɪz; ɪz] ['gʌnboʊt] , [ɔ:r][baɪ][hɪz; ɪz] [in'tri:gz] [ɔ:r] [θrets] ,
Had **he** **by** **his** **gunboats** **,** **or** **by** **his** **intrigues** **or** **threats** **,**
有 他 经过 他的 炮艇 , 或者 经过 他的 阴谋 或者 威胁 ,

如果他凭借炮艇、阴谋诡计或威胁，

[bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ɪk'stɔ:rt][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['æmiənz] ,
been **enabled** **to** **extort** **a** **second** **edition** **of** **the** **Peace** **of** **Amiens** **,**
到过 已启用 到 勒索 一个 第二 版 的 这 和平 的 亚眠 ,

得以勒索出第二版《亚眠和约》，

['æftər][ə; eɪ] ['wɔ:rfer] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fju:] [mʌnθs] , [ɔ:l] [maʊðz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['redi] [tu:; tə]
after **a** **warfare** **of** **some** **few** **months** **,** **all** **mouths** **would** **have** **been** **ready** **to**
后 一个 战争 的 一些 很少 几个月 , 全部 嘴 会 有 到过 准备好 到
[ɪk'skleɪm] ,
exclaim **,**
惊叹 ,

经过几个月的战争，所有人都会情不自禁地惊呼：

" [oʊ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['wɔ:riər] !
" **Oh** **,** **the** **illustrious** **warrior** **!**
" 哦 , 这 杰出 战士 !

“哦，这位杰出的战士！”

[oʊ] , [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] !
Oh **,** **the** **profound** **politician** **!**
哦 , 这 深刻的 政治家 !

哦，这位深邃的政治家！

" [naʊ] , ['æftər] [θri:] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [kæm'peinz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,
" **Now** **,** **after** **three** **ineffectual** **campaigns** **on** **the** **coast** **,**
" 现在 , 后 三 无效 竞选活动 在 这 海岸 ,

“如今，在沿海地区三次无效的战役之后，

[wen] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd]

when	the	extravagance	and	ambition	of	our	Government	have	extended
什么时候	这	奢侈	和	志向	的	我们的	政府	有	扩展

[ðə; ði][kən'teɪdʒən][ʌv; əv][wɔːr]['oʊvər][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ;

the	contagion	of	war	over	the	Continent	;
这	传染	的	战争	超过	这	大陆	;

当我们政府的挥霍无度和野心将战争的蔓延扩大到整个大陆时；

[wen] [bəuθ]['aʊər; ɑːr][də'rekt] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nə,goʊʃi'eɪʃənz][ænd; ənd]

when	both	our	direct	offers	of	peace	,	and	the	negotiations	and
什么时候	两个都	我们的	直接的	优惠	的	和平	,	和	这	谈判	和

[ˌmiːdi'eɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] ,

mediations	of	our	allies	,
调解	的	我们的	盟国	,

当我们直接提出的和平提议，以及我们盟友的谈判和调解，

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'klaɪnd] [baɪ] , [ɔːr] [pruːvd] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,

have	been	declined	by	,	or	proved	unavailing	with	,	the	Cabinet	of	St	.	James	,
有	到过	拒绝	经过	,	或者	已证实	徒劳无功	和	,	这	内阁	的	英石	.	詹姆斯	,

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [ðə; ði] ['ɪgnərəns] ,

the	inconsistency	,	the	ignorance	,
这	不一致	,	这	无知	,

已被圣詹姆斯内阁拒绝或证明无效，这种矛盾和无知，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [greɪt] [mæn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [mɔːr]

and	the	littleness	of	the	fortunate	great	man	seem	to	be	not	more
和	这	小	的	这	幸运	伟大的	男人	似乎	到	是	不是	更多的

[rɪ'membər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['autreɪdʒz][ænd; ənd] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ðæt] [hæv; həv] [prə'vəukt] ['ɔːstriə]

remembered	than	the	outrages	and	encroachments	that	have	provoked	Austria
记得	比	这	暴行	和	侵占	那	有	挑衅	奥地利

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] .

and	Russia	to	take	the	field	.
和	俄罗斯	到	拿	这	场地	.

这位幸运伟人的渺小似乎并没有比那些激怒奥地利和俄罗斯的暴行和侵略行为更令人印象深刻。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][kən'tɪnjuː] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['dɪkteɪt] [ə'nʌðər] [piːs]

Should	he	continue	victorious	,	and	be	in	a	position	to	dictate	another	Peace
应该	他	继续	胜利者	,	和	是	在	一个	位置	到	听写	其他	和平

[ʌv; əv] [ˌluːn'vɪl] ,

of	Luneville	,
的	吕内维尔	,

如果他继续获胜，并有能力再次强加《吕内维尔和约》，

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [pə'sɪfɪk]['oʊvərtʃər][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd]

which	probably	would	be	followed	by	another	pacific	overture	to	or	from	England
哪个	大概	会	是	随后	经过	其他	太平洋	序曲	到	或者	从	英格兰

,

,

,

接下来很可能会出现英国方面或英国方面向太平洋地区伸出橄榄枝的另一番举动。

[mæn'kaɪnd] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , " [oʊ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['wɔːriər] !

mankind	will	again	be	ready	to	call	out	,	"	Oh	,	the	illustrious	warrior	!
人类	将要	再次	是	准备好	到	称呼	出去	,	"	哦	,	这	杰出	战士	!

人类将再次准备呼喊："哦，杰出的战士！"

[oʊ] , [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] !

Oh	,	the	profound	politician	!
哦	,	这	深刻的	政治家	!

哦，这位深邃的政治家！

[hiː; hi] [fɔːˈsɔː] , [ɪn][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] ,

He	foresaw	,	in	his	wisdom	,
他	预见	,	在	他的	智慧	,

他凭借智慧预见到了这一点。

[ðæt] [ə; eɪ][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l][wɔːr][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ɔːr][tuː; tə] [səbˈduː] [hɪz; ɪz]['mærɪtaɪm]

that	a	Continental	war	was	necessary	to	terrify	or	to	subdue	his	maritime
那	一个	大陆	战争	曾是	必要的	到	恐惧	或者	到	征服	他的	海上

[foʊ] ;

foe	;
敌人	;

发动一场大陆战争是为了震慑或征服他的海上敌人;

[ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˌ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] ['oʊnli][ɪn]['dʒɜːrməni] ;

that	a	peace	with	England	could	be	obtained	only	in	Germany	;
那	一个	和平	和	英格兰	可以	是	获得	仅有的	在	德国	;

只有在德国才能与英国实现和平;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɔːr][mʌst; məst][biː; bi][ɪkˈsaɪtɪd][baɪ] [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [fræns] [ɑːn]

and	that	this	war	must	be	excited	by	extending	the	power	of	France	on
和	那	这	战争	必须	是	兴奋的	经过	扩展	这	力量	的	法国	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] .

the	other	side	of	the	Alps	.
这	其他	边	的	这	阿尔卑斯山	.

这场战争的爆发，必然是由于法国在阿尔卑斯山另一侧的势力扩张所致。

[hens] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ; [hens] [hɪz; ɪz] [ɪnˌkɔːrpəˈreɪʃn] [ʌv; əv]['pɑːrmə]

Hence	his	coronation	as	a	King	of	Italy	;	hence	his	incorporation	of	Parma
因此	他的	加冕礼	作为	一个	国王	的	意大利	;	因此	他的	公司	的	帕尔马

[ænd; ənd]['dʒenəuə][wɪð; wɪθ] [fræns] ;

and	Genoa	with	France	;
和	热那亚	和	法国	;

因此他加冕为意大利国王；因此他将帕尔马和热那亚并入法国;

[ænd; ənd] [hens] [hɪz; ɪz][doʊˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpiːoʊmˈbiːnoʊ][ænd; ənd]['luːkkɑː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] -

and	hence	his	donation	of	Piombino	and	Lucca	to	his	brother	-	in	-
和	因此	他的	捐款	的	皮翁比诺	和	卢卡	到	他的	兄弟	-	在	-

[lɔː] , [bɑːkiːoʊki] !

law	,	Bacchiochi	!
法律	,	酒神巴基奥基	!

因此，他将皮翁比诺和卢卡捐赠给了他的妹夫巴基奥基!

" ['noʊwer] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv][aɪ] [riːd] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [sens] ['biːɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] [led] [əˈstreɪ]

"	Nowhere	in	history	have	I	read	of	men	of	sense	being	so	easily	led	astray
"	无处	在	历史	有	我	读	的	男人	的	感觉	存在	所以	容易地	引领	误入歧途

[æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] ,

as	in	our	times	,
作为	在	我们的	时代	,

"纵观历史，我从未读到过像我们这个时代这样，有识之士如此容易被误导。"

[baɪ] [kənˈfaʊndɪŋ] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ɪˈvents] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌpriːkənˈsəːtid]

by	confounding	fortuitous	events	with	consequences	resulting	from	preconcerted
经过	混淆	偶然	活动	和	结果	结果	从	预先演奏

[plænz][ænd; ənd] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [dɪˈzaɪnz] .

plans	and	well	-	organized	designs	.
计划	和	出色地	-	组织	设计	.

将偶然事件与预先策划和精心组织的结果混淆起来。

['oʊnli] [roʊgz] [kæn; kən] [dɪˈsemɪneɪt] [ænd; ənd] [fuːlz] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ʌv; əv] [mɝˈoʊ] ,

Only	rogues	can	disseminate	and	fools	believe	that	the	disgrace	of	Moreau	,
仅有的	流氓	能	传播	和	傻瓜	相信	那	这	耻辱	的	莫罗	,

只有恶棍才会散布谣言，只有傻瓜才会相信莫罗的耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk] - , [ʌv; əv] ['pi:ʃˌgru:] , [ænd; ənd]

and	the	execution	of	the	Duc	d'Enghien	,	of	Pichegru	,	and
和	这	执行	的	这	杜克	-	,	的	皮切格鲁	,	和

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ,

Georges	,
乔治	,

以及昂吉安公爵、皮什格鲁公爵和乔治的处决

[wɜ:r; wər] ['nesəseri] [æz; əz] ['futsteps] [tu:; tə]['boʊnəˌpɑ:rts] [ɪm'pɪriəl] [θroʊn] ;

were	necessary	as	footsteps	to	Bonaparte's	Imperial	throne	;
是	必要的	作为	脚步声	到	波拿巴的	帝国	王座	;

是通往拿破仑皇位的必要阶梯;

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] - [di:][lɑ:] [tu:'ʃeɪ] ,

and	that	without	the	treachery	of	Mehee	de	la	Touche	,
和	那	没有	这	背信弃义	的	-	德	拉	触摸	,

如果没有梅希·德·拉·图什的背叛,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ,

and	the	conspiracy	he	pretended	to	have	discovered	,
和	这	阴谋	他	假装	到	有	发现	,

以及他假装发现的阴谋,

[fræns] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] .

France	would	still	have	been	ruled	by	a	First	Consul	.
法国	会	仍然	有	到过	裁决	经过	一个	第一的	领事	.

法国仍然会由第一执政官统治。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [tru:] , [ðæt] [ðɪs] [plɑ:t][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] ([æz; əz][ðə; ði][ˌɪmbə'sɪlətɪ][ʌv; əv]

It	is	indeed	true	,	that	this	plot	is	to	be	counted	(	as	the	imbecility	of
它	是	的确	真的	,	那	这	阴谋	是	到	是	计数	(	作为	这	白痴	的

['mi:ləs] ,

Melas	,
梅拉斯	,

确实，这一情节应该被算作（梅拉斯的愚蠢行为，

[wɪtʃ] [lɔ:st][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][mə'reŋgəu]) [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['æksədənts] ['prezəntɪŋ] [ðəm'selvz]

which	lost	the	battle	of	Marengo	)	among	those	accidents	presenting	themselves
哪个	丢失的	这	战斗	的	马伦戈	)	之中	那些	事故	呈现	他们自己

[ˌæprə'poʊ][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [vju:z] ;

apropos	to	serve	the	favourite	of	fortune	in	his	ambitious	views	;
恰好	到	服务	这	最喜欢的	的	财富	在	他的	雄心勃勃	浏览	;

（在马伦戈战役中战败的）这些意外事件恰好发生在他雄心勃勃的计划中，为幸运女神的宠儿服务;

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wʊd] ['i:kwəli] [hæv; həv] [bɪn] [heild] [æn; ən] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	without	it	,	he	would	equally	have	been	hailed	an	Emperor	of	the
但	没有	它	,	他	会	同样地	有	到过	赞誉	一个	皇帝	的	这

[frentʃ] [ɪn] [meɪ] , - .

French	in	May	,	1804	.
法语	在	可能	,	-	.

但即便没有它，他也会在 1804 年 5 月被拥立为法兰西皇帝。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['wɪntər] ,

When	he	came	from	the	coast	,	in	the	preceding	winter	,
什么时候	他	来了	从	这	海岸	,	在	这	前	冬天	,

前一个冬天，他从沿海地区来到这里时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

and	was	convinced	of	the	impossibility	of	making	any	impression	on	the
和	曾是	确信	的	这	不可能	的	制作	任何	印象	在	这

['brɪtɪʃ] ['aɪləndz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][floʊ'tɪlə] ,

British	Islands	with	his	flotilla	,
英国	岛屿	和	他的	船队	,

他确信，他的舰队不可能对不列颠群岛造成任何影响。

[hiː; hi] [kən'vəʊkt] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['senətəz] , [huː] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ˌtæli'rænd] ,

he	convoked	his	confidential	Senators	,	who	then	,	with	Talleyrand	,
他	召集	他的	机密的	参议员	,	WHO	然后	,	和	塔列朗	,

他召集了他的秘密参议员，然后，他们与塔列朗一起，

['setld] [ðə; ði] [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [faɪv] [mʌnθs] ['æftərwərdz] .

settled	the	Senatus	Consultum	which	appeared	five	months	afterwards	.
定居	这	元老院	咨询委员会	哪个	出现	五	几个月	然后	.

五个月后，参议院决议得以通过。

- [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dreɪk] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

Mehee's	correspondence	with	Mr	.	Drake	was	then	known	to	him	;
-	一致	和	先生	.	德雷克	曾是	然后	已知	到	他	;

当时，梅希与德雷克先生的通信往来他已经知道了；

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [pə'liːs] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	he	and	the	Minister	of	Police	were	both	unacquainted	with	the
但	他	和	这	部长	的	警察	是	两个都	不熟悉的	和	这

['rezɪdəns] [ænd; ənd][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['piːʃˌgruː] [ænd; ənd]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ɪn] [fræns] ,

residence	and	arrival	of	Pichegru	and	Georges	in	France	,
住宅	和	到达	的	皮切格鲁	和	乔治	在	法国	,

但他和警察部长都不知道皮谢格鲁和乔治在法国的住所和抵达时间。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mɜ'oʊ] ;

and	of	their	connection	with	Moreau	;
和	的	他们的	联系	和	莫罗	;

以及他们与莫罗的关系；

[ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɜːrst][dis'kləuzd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['februeri]

the	particulars	of	which	were	first	disclosed	to	them	in	the	February
这	细节	的	哪个	是	第一的	披露	到	他们	在	这	二月

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

具体细节是在次年二月首次向他们披露的，

[wen] ['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [sɪks] [wiːks] .

when	Bonaparte	had	been	absent	from	his	army	of	England	six	weeks	.
什么时候	波拿巴	有	到过	缺席的	从	他的	军队	的	英格兰	六	周	.

当时波拿巴已经离开他的英格兰军队六周了。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɪgnəti][prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['diːsnt] [ˌɑːpər'tuːnəti]

The	assumption	of	the	Imperial	dignity	procured	him	another	decent	opportunity
这	假设	的	这	帝国	尊严	采购	他	其他	体面的	机会

[ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːlɪv] - [bræntʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['lɔrəlz] [tuː; tə] ['wɪðər]

of	offering	his	olive	-	branch	to	those	who	had	caused	his	laurels	to	wither
的	提供	他的	橄榄	-	分支	到	那些	WHO	有	导致	他的	月桂树	到	枯萎

,

,

,

登基为帝后，他获得了又一次体面的机会，可以向那些曾使他功绩受损的人伸出橄榄枝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] ， [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'bjuːs] ， ['kæləmniːz] ， [ænd; ənd] ['menəsiz] ，

and	by	whom	,	notwithstanding	his	abuse	,	calumnies	,	and	menaces	,
和	经过	谁	，	虽然	他的	虐待	，	诽谤	，	和	威胁	，

尽管他百般辱骂、诽谤和威胁，但最终，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'luːtid] ['empərər] [ðæn; ðən][baɪ][ɔːl][ðə; ði]

he	would	have	been	more	proud	to	be	saluted	Emperor	than	by	all	the
他	会	有	到过	更多的	自豪的	到	是	敬礼	皇帝	比	经过	全部	这

[neiʃəns][ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

nations	upon	the	Continent	.
国家	之上	这	大陆	.

他宁愿被尊称为皇帝，也不愿被整个大陆的所有国家尊称为皇帝。

[hɪz; ɪz]['vænəti] ， ['ɪntrəst] ， [ænd; ənd]['pɑːləsi] ， [ɔːl][rɪ'kwaɪərd] [ðɪs] [læst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [suː'preməsi]

His	vanity	,	interest	,	and	policy	,	all	required	this	last	degree	of	supremacy
他的	虚荣	，	兴趣	，	和	政策	，	全部	必需的	这	最后的	程度	的	霸权

[ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .

and	elevation	at	that	period	.
和	海拔	在	那	时期	.

他的虚荣心、利益和政治考量，都促使他在那个时期追求最高级别的至高无上的地位和权力。

['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd][soʊ] [wel] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [wiːk] [saɪd][ʌv; əv] [mə'roʊz] ['kærəktər] [ðæt] ，

Bonaparte	had	so	well	penetrated	the	weak	side	of	Moreau's	character	that	,
波拿巴	有	所以	出色地	渗透	这	虚弱的	边	的	莫罗的	特点	那	，

波拿巴对莫罗性格中的弱点了解得如此透彻，以至于

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðɪs] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['mɪlətəri] ['tæləns]

although	he	could	not	avoid	doing	justice	to	this	general's	military	talents
虽然	他	可以	不是	避免	正在做	正义	到	这	将军的	军队	天赋

[ænd; ənd][ɪk'splɔɪts] ，

and	exploits	,
和	漏洞	，

尽管他无法避免公正地评价这位将军的军事才能和功绩，

[hiː; hi] ['niːðər] [ɪ'stiːmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [nɔːr] ['dredɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

he	neither	esteemed	him	as	a	citizen	nor	dreaded	him	as	a	rival	.
他	两者都不	尊敬的	他	作为	一个	公民	也不	令人恐惧的	他	作为	一个	竞争对手	.

他既不尊重他作为公民的身份，也不畏惧他作为竞争对手的身份。

[mɝˈoʊ] [pə'zest] [greɪt] [ˌpɑːpjuˈlærəti] ; [bʌt; bət][soʊ][dɪd] - [ænd; ənd] ['piːʃˌgruː] [bɪ'fɔːr]

Moreau	possessed	great	popularity	;	but	so	did	Dumourier	and	Pichegru	before
莫罗	拥有	伟大的	人气	；	但	所以	做过	-	和	皮切格鲁	前

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

莫罗曾拥有极高的人气；但在此之前，杜穆里埃和皮什格鲁也同样如此：

[ænd; ənd] [jet] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [faʊnd] [əd'hɪərənts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðoʊz]

and	yet	neither	of	them	had	found	adherents	enough	to	shake	those
和	然而	两者都不	的	他们	有	成立	信徒	足够的	到	摇	那些

[rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'vaʊd] [ðəm'selvz] ['oʊpənli] [ˌdɪskən'tentɪd] ，

republican	governments	with	which	they	avowed	themselves	openly	discontented	,
共和党人	政府	和	哪个	他们	公开承认	他们自己	公然	不满	，

然而，他们两人都没能找到足够的支持者来动摇他们公开表示不满的那些共和政府。

[ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['si:krətli] [plɔtid] .

and	against	which	they	secretly	plotted	.
和	反对	哪个	他们	偷偷	绘制	.

他们暗中策划反对它。

[aɪ] [hɜ:rd] [ˌtæli'rænd] [seɪ] , [æt; ət] ['mædəm] [di:] - , [ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɪfti]

I	heard	Talleyrand	say	,	at	Madame	de	Montlausier's	,	in	the	presence	of	fifty
我	听到	塔列朗	说	,	在	夫人	德	-	,	在	这	在场	的	五十

['pɝ:sənz] ,

persons	,
人	,

我曾听塔列朗在蒙洛西耶夫人家，当着五十人的面说：

" [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑ:rt] [hæd; həd] ['nevər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [frʌm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] [mɝ'oʊ] ,

"	Napoleon	Bonaparte	had	never	anything	to	apprehend	from	General	Moreau	,
"	拿破仑	波拿巴	有	绝不	任何事物	到	逮捕	从	一般的	莫罗	,

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌpɑ:pju'lærəti] ,

and	from	his	popularity	,
和	从	他的	人气	,

“拿破仑·波拿巴从未惧怕过莫罗将军，也从未惧怕过他的威望，

['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:rmi] .

even	at	the	head	of	an	army	.
甚至	在	这	头	的	一个	军队	.

即使身居军队之首。

- , [tu:] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [wen] [hi:; hi] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst]

Dumourier	,	too	,	was	at	the	head	of	an	army	when	he	revolted	against
-	,	也	,	曾是	在	这	头	的	一个	军队	什么时候	他	反抗	反对

[ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] ;

the	National	Convention	;
这	国家的	习俗	;

杜穆里埃也曾率领军队反抗国民公会；

[bʌt; bət] [hæd; həd] [hi:; hi] [nɑ:t] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] [flaɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tru:ps] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'lɪvərd]

but	had	he	not	saved	himself	by	flight	his	own	troops	would	have	delivered
但	有	他	不是	已保存	他自己	经过	航班	他的	自己的	军队	会	有	发表

[hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪtər] .

him	up	to	be	punished	as	a	traitor	.
他	向上	到	是	受到惩罚	作为	一个	叛徒	.

但如果他没有通过逃跑保全性命，他自己的部队就会把他交给军队，让他作为叛徒受到惩罚。

[mɝ'oʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɑ:pju'lærəti] , [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['boʊnəˌpɑ:rt]

Moreau	,	and	his	popularity	,	could	only	be	dangerous	to	the	Bonaparte
莫罗	,	和	他的	人气	,	可以	仅有的	是	危险的	到	这	波拿巴

['daɪnəsti] [wɜ:r; wər] [hi:; hi] [tu:; tə] [sər'vaɪv] [nə'poʊliən] ,

dynasty	were	he	to	survive	Napoleon	,
王朝	是	他	到	存活	拿破仑	,

如果莫罗能活到拿破仑之后，那么他的声望对波拿巴王朝来说只会是危险的。

[hæd; həd] [nɑ:t] [ðɪs] ['empərər] ['waɪzli] [ə'və:tid] [ðɪs] ['deɪndʒər] .

had	not	this	Emperor	wisely	averted	this	danger	.
有	不是	这	皇帝	明智地	避免了	这	危险	.

如果不是这位皇帝明智地化解了这场危机。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [nə'poʊli:ənz] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['mɪnɪstər] , [ɪn] [ə; eɪ] [sə'saɪəti]

"	From	this	official	declaration	of	Napoleon's	confidential	Minister	,	in	a	society
"	从	这	官方的	宣言	的	拿破仑的	机密的	部长	,	在	一个	社会

[ʌv; əv] [noʊn] ['ænti] - [ɪm'pɪri:əlɪst] ,

of	known	anti	-	imperialists	,
的	已知	反对	-	帝国主义者	,

“从拿破仑的秘密大臣在这样一个众所周知的反帝国主义社会中发表的官方声明来看，

[aɪ] [drɔ:] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [mɝ'oʊ] [wɪl] ['nevər] [mɔ:r] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪn] , [rɪ'tɜ:rn]
I **draw** **the** **conclusion** **that** **Moreau** **will** **never** **more** **,** **during** **the** **present** **reign** **,** **return**
我 画 这 结论 那 莫罗 将要 绝不 更多的 , 期间 这 展示 在位 , 返回
[tu:; tə] [fræns] .
to **France** **.**
到 法国 .

我的结论是，莫罗在现任统治期间将永远不会再返回法国。

[haʊ] ['veri] ['fi:b(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] ['bædli] [əd'vaɪzd] [mʌst; məst] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][hæv; həv] [bɪn] , [wen] ,
How **very** **feeble** **,** **and** **how** **badly** **advised** **must** **this** **general** **have** **been** **,** **when** **,**
如何 非常 微弱 , 和 如何 糟糕 建议 必须 这 一般的 有 到过 , 什么时候 ,

这位将军当时是多么软弱无能，又是多么听信了错误的建议啊！

['æftər][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [tu:; tə] [tu:] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] , [hi:; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl]
after **his** **condemnation** **to** **two** **years** **'** **imprisonment** **,** **he** **accepted** **a** **perpetual**
后 他的 谴责 到 二 年 - 监禁 , 他 公认 一个 永久
['eksaɪl] ,
exile **,**
流亡 ,

被判处两年监禁后，他接受了永久流放的命运。

[ænd; ənd] [ri'naunst] [ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv] ['evər] [ə'gen] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
and **renounced** **all** **hopes** **of** **ever** **again** **entering** **his** **own** **country** **.**
和 放弃 全部 希望 的 曾经 再次 进入 他的 自己的 国家 .

他放弃了再次进入自己国家的希望。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɔ:r][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['prɪzn] ,
In **the** **Temple** **,** **or** **in** **any** **other** **prison** **,**
在 这 寺庙 , 或者 在 任何 其他 监狱 ,

在圣殿里，或者在任何其他监狱里，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentəns] [prə'naʊnst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
if **he** **had** **submitted** **to** **the** **sentence** **pronounced** **against** **him** **,**
如果 他 有 提交 到 这 句子 发音 反对 他 ,

如果他接受了对他的判决，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['boʊnəˌpɑ:rt] [mɔ:r] [ʌn'i:zinis] [ðæn; ðən] [wen] [æt; ət] ['lɪbərti] ,
he **would** **have** **caused** **Bonaparte** **more** **uneasiness** **than** **when** **at** **liberty** **,**
他 会 有 导致 波拿巴 更多的 不安 比 什么时候 在 自由 ,

他若被囚禁，只会比自由时更令波拿巴感到不安。

[ænd; ənd] [bɪn] [mɔ:r] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ræli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts][ænd; ənd] [frendz] [ðæn; ðən]
and **been** **more** **a** **point** **of** **rally** **to** **his** **adherents** **and** **friends** **than**
和 到过 更多的 一个 观点 的 集会 到 他的 信徒 和 朋友们 比
[wen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ʌv; əv][grɑzbwɑ:] ,
when **at** **his** **palace** **of** **Grosbois** **,**
什么时候 在 他的 宫殿 的 格罗斯布瓦 ,

与他在格罗斯布瓦宫时相比，这里更像是他的追随者和朋友们的集结地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti] [mʌst; məst][hæv; həv][in'vigəreitid][ænd; ənd] ['ʃa:pənd]
because **compassion** **and** **pity** **must** **have** **invigorated** **and** **sharpened**
因为 同情 和 遗憾 必须 有 精神焕发 和 锋利
[ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] .
their **feelings** **.**
他们的 情怀 .

因为同情和怜悯之心一定激发并增强了他们的情感。

[ɪf] [rɪ'pɔ:rt] [bi:; bi] [tru:] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ˌvɑ:lən'terəli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər]

If	report	be	true	,	however	,	he	did	not	voluntarily	exchange	imprisonment	for
如果	报告	是	真的	,	然而	,	他	做过	不是	自愿	交换	监禁	为了

['eksaɪl] ;

exile	;
流亡	;

然而，如果报道属实，他并非自愿以流放代替监禁；

[ræks] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ]

racks	were	shown	him	;	and	by	the	act	of	banishment	was	placed	a
货架	是	所示	他	;	和	经过	这	行为	的	流放	曾是	放置	一个

['pɔɪzənəs] [drɑ:ft] .

poisonous	draught	.
有毒	草稿	.

他被送上刑架；并被流放，同时被下了毒药。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [geɪnz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kredɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] , [ɪ'mi:diətli] ['æftər]

This	report	gains	considerable	credit	when	it	is	remembered	that	,	immediately	after
这	报告	收益	大量	信用	什么时候	它	是	记得	那	,	立即地	后

[hɪz; ɪz] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] ,

his	condemnation	,
他的	谴责	,

考虑到这份报告是在他被谴责之后立即发布的，因此它就具有相当大的可信度了。

[mɝ'oʊ] ['fɜ:rnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ə'pɑ:rtmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mænər] , [soʊ] [æz; əz]

Moreau	furnished	his	apartments	in	the	Temple	in	a	handsome	manner	,	so	as
莫罗	提供	他的	公寓	在	这	寺庙	在	一个	英俊的	方式	,	所以	作为

[tu:; tə] [bi:; bi] [lɑ:dʒd] [wel] ,

to	be	lodged	well	,
到	是	已提交	出色地	,

莫罗将他在圣殿里的公寓布置得十分考究，以便住得舒适。

[ɪf] [nɑ:t] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [hu:m] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,

if	not	comfortably	,	with	his	wife	and	child	,	whom	,	it	is	said	,
如果	不是	舒适地	,	和	他的	妻子	和	孩子	,	谁	,	它	是	说	,

即使不能感到舒适，他也会和妻子孩子一起生活，据说，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [ək'septɪd] ['boʊnəˌpɑ:rts] [prə'poʊz(ə)l]

he	was	not	permitted	to	see	before	he	had	accepted	Bonaparte's	proposal
他	曾是	不是	允许	到	看	前	他	有	公认	波拿巴的	提议

[ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

of	transportation	.
的	运输	.

在他接受波拿巴的运输提议之前，他不被允许见面。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔbdʒiktid] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['paʊər] ,

It	may	be	objected	to	this	supposition	that	the	man	in	power	,
它	可能	是	反对	到	这	假设	那	这	男人	在	力量	,

有人可能会反对这种假设，即掌权者，

[hu:] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['berfeɪst] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌk] - ,

who	did	not	care	about	the	barefaced	murder	of	the	Duc	d'Enghien	,
WHO	做过	不是	关心	关于	这	露骨	谋杀	的	这	杜克	-	,

那些对公爵德·昂吉安被明目张胆谋杀毫不在意的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:krət] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['pi:ʃˌgru:] , [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [mʌtʃ] ['hezɪteɪt] ,

and	the	secret	destruction	of	Pichegru	,	could	neither	much	hesitate	,
和	这	秘密	破坏	的	皮切格鲁	,	可以	两者都不	很多	犹豫	,

而对于皮切格鲁的秘密毁灭，他们也几乎没有犹豫。

[nɔːr][biː; bi]['veri] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ə'baʊt] ['ædɪŋ] [mɜˊoʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

nor	be	very	conscientious	about	adding	Moreau	to	the	number	of	his	victims	.
也不	是	非常	尽责的	关于	添加	莫罗	到	这	数字	的	他的	受害者	.

也不太认真地将莫罗列入他的受害者名单中。

[truː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sæsn] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

True	,	but	the	assassin	in	authority	is	also	generally	a	politician	.
真的	,	但	这	刺客	在	权威	是	还	一般来说	一个	政治家	.

没错，但掌权的刺客通常也是政客。

[ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk] - [ænd; ənd][ʌv; əv] ['piːˌgruː] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli]

The	untimely	end	of	the	Duc	d'Enghien	and	of	Pichegru	was	certainly
这	不合时宜	结尾	的	这	杜克	-	和	的	皮切格鲁	曾是	当然

[lə'mentɪd] [ænd; ənd] [di'plɔːd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ;

lamented	and	deplored	by	the	great	majority	of	the	French	people	;
哀叹	和	令人遗憾	经过	这	伟大的	多数	的	这	法语	人们	;

昂吉安公爵和皮什格鲁的英年早逝，无疑令绝大多数法国人民感到惋惜和悲痛；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [huː] ['pitid] [ðer; ðər] [feɪt] ,

but	though	they	had	many	who	pitied	their	fate	,
但	尽管	他们	有	许多	WHO	可怜的	他们的	命运	,

虽然有许多人同情他们的命运，

[bʌt; bət] [fjuː] [hæd; həd] ['eni] ['relətɪv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌaɪ 'tiː] ; [waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]

but	few	had	any	relative	interest	to	avenge	it	;	whilst	in	the	assassination
但	很少	有	任何	相对的	兴趣	到	报仇	它	;	而	在	这	暗杀

[ʌv; əv] [mɜˊoʊ] ,

of	Moreau	,
的	莫罗	,

但几乎没有人真正有兴趣为莫罗复仇；而在莫罗遇刺事件中，

['evri] ['dʒen(ə)rəl] , ['evri] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] ['evri] ['soʊldʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['ɑːrmi] ,

every	general	,	every	officer	,	and	every	soldier	of	his	former	army	,
每一个	一般的	,	每一个	官	,	和	每一个	士兵	的	他的	以前的	军队	,

他以前军队中的每一位将军、每一位军官和每一位士兵

[maɪt] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['destəni] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][hɪm'self][baɪ][ðæt] ['tʃiːftən] ,

might	have	read	the	destiny	reserved	for	himself	by	that	chieftain	,
可能	有	读	这	命运	预订的	为了	他自己	经过	那	头目	,

或许他已经读懂了那位酋长为他预留的命运。

[huː] [dɪd][nɑːt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪtəli]

who	did	not	conceal	his	preference	of	those	who	had	fought	under	him	in	Italy
WHO	做过	不是	隐藏	他的	偏爱	的	那些	WHO	有	战斗	在下面	他	在	意大利

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] ,

and	Egypt	,
和	埃及	,

他毫不掩饰自己对曾在意大利和埃及为他作战的士兵的偏爱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'trʌst] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] ['ʌndər] [mɜˊoʊ]

and	his	mistrust	and	jealousy	of	those	who	had	vanquished	under	Moreau
和	他的	不信任	和	妒忌	的	那些	WHO	有	战败者	在下面	莫罗

[ɪn]['dʒɜːrməni] ;

in	Germany	;
在	德国	;

他对那些在德国被莫罗击败的人抱有不信任和嫉妒；

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['perɪʃt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]
numbers **of** **whom** **had** **already** **perished** **at** **St** **.** **Domingo** **,** **or** **in** **the** **other**
数字 的 谁 有 已经 遇难 在 英石 . 多明戈 , 或者 在 这 其他
['kɑːləniz] ,
colonies **,**
殖民地 ,

其中许多人已经在圣多明各或其他殖民地丧生。

[ɔːr][wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] [ɪn] ['seprət] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['gærisnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .
or **were** **dispersed** **in** **separate** **and** **distant** **garrisons** **of** **the** **mother** **country** **.**
或者 是 分散的 在 分离 和 遥远 驻军 的 这 母亲 国家 .

或者被分散到母国的各个偏远驻军中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd][ðæt] [ʌv; əv] ['eɪti] - [fɔːr] ['dʒenrəlz] [huː] [meɪd] , ['ʌndər] [mɜˊoʊ] ,
It **has** **been** **calculated** **that** **of** **eighty** **-** **four** **generals** **who** **made** **,** **under** **Moreau** **,**
它 有 到过 计算 那 的 八十 - 四 将军们 WHO 制成 , 在下面 莫罗 ,
[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - ,
the **campaign** **of** **1800** **,**
这 活动 的 - ,

据统计，在莫罗指挥下参加1800年战役的84位将军中，

[ænd; ənd] [huː] [sə'vaivd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - , [ˌsɪks'tiːn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr][daɪd][æt; ət]
and **who** **survived** **the** **Peace** **of** **Lundville** **,** **sixteen** **had** **been** **killed** **or** **died** **at**
和 WHO 幸存下来 这 和平 的 - , 十六 有 到过 被杀 或者 死亡 在
[ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] ,
St **.** **Domingo** **,**
英石 . 多明戈 ,

在伦德维尔和约签订后幸存下来的人中，有十六人在圣多明各战役中丧生或死亡。

[fɔːr] [æt; ət] ['gwɑːdəluːp] , [ten][ɪn] [kaɪ'en] , [naɪn][æt; ət][ail,il,əl][diː] [fræns] ,
four **at** **Guadeloupe** **,** **ten** **in** **Cayenne** **,** **nine** **at** **Ile** **de** **France** **,**
四 在 瓜德罗普岛 , 十 在 辣椒 , 九 在 伊尔岛 德 法国 ,

瓜德罗普岛4个，卡宴10个，法兰西岛9个，

[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [-] [ˌriː'juːniən][ænd; ənd][ɪn][ˌmædə'gæskər] .
and **eleven** **at** **l'Ile** **Reunion** **and** **in** **Madagascar** **.**
和 十一 在 利勒 团圆 和 在 马达加斯加 .

还有 11 人在留尼汪岛和马达加斯加。

[ðə; ði][mɔːr'tælətɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] .
The **mortality** **among** **the** **officers** **and** **men** **has** **been** **in** **proportion** **.**
这 死亡 之中 这 警官 和 男人 有 到过 在 部分 .

官兵的死亡率与伤亡比例相符。

[æn; ən]['ænɪkdoʊt][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv] ['piːʃˌgruː] , [wɪtʃ] [dʌz] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt]
An **anecdote** **is** **related** **of** **Pichegru** **,** **which** **does** **honour** **to** **the** **memory** **of** **that**
一个 轶事 是 有关的 的 皮切格鲁 , 哪个 做 荣誉 到 这 记忆 的 那
[ʌn'fɔːrtʃənət] ['dʒen(ə)rəl] .
unfortunate **general** **.**
不幸 一般的 .

皮切格鲁有一个轶事，以此缅怀这位不幸的将军。

['faʊtʃ] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn] ['prɪzn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Fouche **paid** **him** **a** **visit** **in** **prison** **the** **day** **before** **his** **death** **,**
福什 有薪酬的 他 一个 访问 在 监狱 这 天 前 他的 死亡 ,

福歇在他去世前一天去监狱探望了他。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] " ['boʊnəˌpɑːrts] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,
and **offered** **him** **"** **Bonaparte's** **commission** **as** **a** **Field** **-** **marshal** **,**
和 提供 他 " 波拿巴的 委员会 作为 一个 场地 - 元帅 ,

并向他提供了“波拿巴元帅的委任状”，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'ploʊmə][æz; əz][ə; eɪ][grænd]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

and	a	diploma	as	a	grand	officer	of	the	Legion	of	Honour	,
和	一个	文凭	作为	一个	盛大	官	的	这	军团	的	荣誉	,

以及法国荣誉军团高级军官勋章证书

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ɪn'fɔːrmər][ə'genst] [mɝ'oʊ] , [ʌv; əv] [huːz] ['tretʃəri] [ə'genst] [hɪm'self]

provided	he	would	turn	informer	against	Moreau	,	of	whose	treachery	against	himself
假如	他	会	转动	告密者	反对	莫罗	,	的	谁	背信弃义	反对	他自己

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] .

in	1797	he	was	reminded	.
在	-	他	曾是	提醒	.

前提是他愿意告发莫罗，让他想起莫罗在 1797 年背叛他的往事。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]

On	the	other	hand	,	he	was	informed	that	,	in	consequence	of	his	former
在	这	其他	手	,	他	曾是	知情的	那	,	在	结果	的	他的	以前的

[di'naiəlz] ,

denials	,
否认	,

另一方面，他被告知，由于他之前的否认，

[ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'fræktəri] [kən'dʌkt] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [mɔːr] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] ['eni]

if	he	persisted	in	his	refractory	conduct	,	he	should	never	more	appear	before	any
如果	他	持续	在	他的	耐火	执行	,	他	应该	绝不	更多的	出现	前	任何

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

如果他继续拒不配合，他将永远不得再出现在任何法官面前。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt]

but	that	the	affairs	of	State	and	the	safety	of	the	country	required	that
但	那	这	事务	的	状态	和	这	安全	的	这	国家	必需的	那

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['praɪvətli] [dɪ'spætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒeɪl] . "

he	should	be	privately	despatched	in	his	gaol	.	"
他	应该	是	私下	已派送	在	他的	监狱	.	"

但出于国家事务和国家安全的考虑，必须秘密地将他从狱中处决。

" [soʊ] , " ['ænsər] [ðɪs] ['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ['wɔːriər] ,

"	So	,	"	answered	this	virtuous	and	indignant	warrior	,
"	所以	,	"	回答	这	有德行的	和	愤怒	战士	,

"那么，"这位正直而义愤填膺的战士回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [sper] [maɪ][laɪf]['oʊnli][ə'pɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [pruːv] [maɪ'self] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	you	will	spare	my	life	only	upon	condition	that	I	prove	myself	unworthy	to	live	.
"	你	将要	空闲的	我的	生活	仅有的	之上	状况	那	我	证明	我	不配	到	居住	.

"只有当我证明自己不配活下去时，你才会饶我一命。"

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [maɪ] [tʃɔɪs] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ;

As	this	is	the	case	,	my	choice	is	made	without	hesitation	;
作为	这	是	这	案件	,	我的	选择	是	制成	没有	犹豫	;

既然如此，我便毫不犹豫地做出了选择；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər]['vɪktɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['nevər][biː; bi] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ]

I	am	prepared	to	become	your	victim	,	but	I	will	never	be	numbered	among
我	是	准备	到	变得	你的	受害者	,	但	我	将要	绝不	是	编号	之中

[jʊr; jər] [ə'kɔmplisiz] .

your	accomplices	.
你的	同谋	.

我愿意成为你的受害者，但我绝不会成为你的同谋。

[kɔːl] [ɪn][jʊr; jər] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][daɪ][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ,

Call	in	your	executioners	;	I	am	ready	to	die	as	I	have	lived	,
称呼	在	你的	刽子手	;	我	是	准备好	到	死	作为	我	有	居住地	,

叫来刽子手吧；我已经准备好像我活着时那样死去。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] ['sɪtɪzn] .

a	man	of	honour	,	and	an	irreproachable	citizen	.
一个	男人	的	荣誉	,	和	一个	无可指摘的	公民	.

一位正直的人，一位无可指摘的公民。

" [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]['æftər] [ðɪs] ['ænsər] , ['piːʃˌgruː] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .

"	Within	twenty	-	four	hours	after	this	answer	,	Pichegru	was	no	more	.
"	之内	二十	-	四	小时	后	这	回答	,	皮切格鲁	曾是	不	更多的	.

"在收到这个答复后的24小时内，皮切格鲁就去世了。"

[ðæt] [ðə; ði]['dʌk] - [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

That	the	Duc	d'Enghien	was	shot	on	the	night	of	the	21st	of	March	,
那	这	杜克	-	曾是	射击	在	这	夜晚	的	这	21st	的	行进	,

昂吉安公爵于3月21日晚被枪杀。

- , [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][æt; ət] [ˌvɪn'sɛnəs] ,

1804	,	in	the	wood	or	in	the	ditch	of	the	castle	at	Vincennes	,
-	,	在	这	木头	或者	在	这	沟	的	这	城堡	在	文森斯	,

1804年，在文森城堡的树林里或沟渠里，

[ɪz] [əd'mɪtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] ['gʌvərnmənt] ; [bʌt; bət] [huː] ['riːəli] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ə'sæsɪnz] [ɪz] [stɪl]

is	admitted	even	by	Government	;	but	who	really	were	his	assassins	is	still
是	承认	甚至	经过	政府	;	但	WHO	真的	是	他的	刺客	是	仍然

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

就连政府也承认这一点；但真正的刺客是谁至今仍是个谜。

[sʌm; səm] [ə'sɜːrt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [ɪ'tæliən] [gɑːrd] ;

Some	assert	that	he	was	shot	by	the	grenadiers	of	Bonaparte's	Italian	guard	;
一些	断言	那	他	曾是	射击	经过	这	掷弹兵	的	波拿巴的	意大利语	警卫	;

有人声称他是被拿破仑的意大利卫队掷弹兵射杀的；

['ʌðər] [seɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒɑːndɑːmz] [dɪlaɪt] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'gen] ,

others	say	,	by	a	detachment	of	the	Gendarmes	d'Elite	;	and	others	again	,
其他的	说	,	经过	一个	分离	的	这	宪兵	精英	;	和	其他的	再次	,

另一些人则说，是由一支精锐宪兵分队所为；还有人说，

[ðæt] [ðə; ði][men][ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [kɔːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['faɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]

that	the	men	of	both	these	corps	refused	to	fire	,	and	that	General
那	这	男人	的	两个都	这些	兵团	拒绝	到	火	,	和	那	一般的

[mʊ'rɑːt] ,

Murat	,
穆拉特	,

这两个军团的士兵都拒绝开火，而且穆拉特将军.....

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ['mɜːrmər] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðer; ðər]['mjuːtəni] ,

hearing	the	troops	murmur	,	and	fearing	their	mutiny	,
听力	这	军队	低语	,	和	害怕	他们的	兵变	,

听到士兵们的低语，担心他们会哗变，

[wʌz; wəz][hɪm'self][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər][ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

was	himself	the	executioner	of	this	young	and	innocent	Prince	of	the	House
曾是	他自己	这	刽子手	的	这	年轻的	和	清白的	王子	的	这	房子

[ʌv; əv] ['bɜːrbən] ,

of	Bourbon	,
的	波旁威士忌	,

他本人就是处决这位年轻无辜的波旁王朝王子的刽子手。

[baɪ]['raɪdɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][breɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

by	riding	up	to	him	and	blowing	out	his	brains	with	a	pistol	.
经过	骑术	向上	到	他	和	吹	出去	他的	大脑	和	一个	手枪	.

他骑马靠近他，用手枪爆了他的头。

['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [mʊ'rɑ:t][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['lu:ɪs] ['boʊnəˌpɑ:rt][ðə; ði]['sekənd][ɪn]

Certain	it	is	that	Murat	was	the	first	,	and	Louis	Bonaparte	the	second	in
肯定	它	是	那	穆拉特	曾是	这	第一的	,	和	路易斯	波拿巴	这	第二	在

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

可以肯定的是，缪拉是第一号人物，路易·波拿巴是第二号人物。

[ɑ:n] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ə'keɪʒn] .

on	this	dreadful	occasion	.
在	这	可怕	场合	.

在这个可怕的时刻。

['letər] [vi:] .

LETTER	V	.
信	V	.

第五封信

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .

PARIS	,	August	,	1805	.
巴黎	,	八月	,	-	.

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:rd] : — [θæŋks] [tu:; tə] [tælɪrændz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌemɪ'greɪʃn] ,

MY	LORD	:	—	Thanks	to	Talleyrand's	political	emigration	,
我的	主	:	—	谢谢	到	塔列朗的	政治的	移民	,

大人：——多亏了塔列朗的政治流亡，

['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd]['fɔɪbəlz]

our	Government	has	never	been	in	ignorance	of	the	characters	and	foibles
我们的	政府	有	绝不	到过	在	无知	的	这	人物	和	缺点

[ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɛməgrənts][ɪn] ['ɪŋglənd] .

of	the	leading	members	among	the	emigrants	in	England	.
的	这	领导	成员	之中	这	移民	在	英格兰	.

我国政府对在英国的移民领袖们的性格和缺点从来都不是一无所知的。

['ɑ:toʊ] , [haʊ'evər] , ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['pɪktʃər] , [bʌt; bət] ['ædɪd] , [sʌm; səm] [nu:] [gru:ps] [tu:; tə] [ðoʊz]

Otto	,	however	,	finished	their	picture	,	but	added	,	some	new	groups	to	those
奥托	,	然而	,	完成的	他们的	图片	,	但	额外	,	一些	新的	团体	到	那些

[dɪ'lɪni:ˌeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['predəsesər] .

delineated	by	his	predecessor	.
划定	经过	他的	前任	.

然而，奥托完成了他们的计划，并在前任划定的群体基础上增加了一些新的群体。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][plæn] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [di:][lɑ:] [tu:'ʃeɪ]

It	was	according	to	his	plan	that	the	expedition	of	Mehee	de	la	Touche
它	曾是	根据	到	他的	计划	那	这	远征	的	-	德	拉	触摸

[wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] ,

was	undertaken	,
曾是	已	,

梅赫·德·拉·图什的探险正是按照他的计划进行的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['treɪtər]

and	it	was	in	following	his	instructions	that	the	campaign	of	this	traitor
和	它	曾是	在	下列的	他的	指示	那	这	活动	的	这	叛徒

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

succeeded	so	well	in	Great	Britain	.
成功了	所以	出色地	在	伟大的	英国	.

正是按照他的指示，这个叛徒在英国的行动才取得了如此巨大的成功。

['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [vər'dʒɛnz] , [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv] - ,

Under	the	Ministry	of	Vergennes	,	of	Montmorin	,	and	of	Delessart	,
在下面	这	部	的	韦尔根斯	,	的	-	,	和	的	-	,

在韦尔热讷、蒙莫兰和德莱萨尔的领导下，

- [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] ['rʌʃə] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd]['poʊlənd] ,

Mehee	had	been	employed	as	a	spy	in	Russia	,	Sweden	,	and	Poland	,
-	有	到过	受雇	作为	一个	间谍	在	俄罗斯	,	瑞典	,	和	波兰	,

梅希曾受雇于俄罗斯、瑞典和波兰担任间谍。

[ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] ['pɜːrfɪktli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstərz] .

and	acquitted	himself	perfectly	to	the	satisfaction	of	his	masters	.
和	无罪释放	他自己	完美	到	这	满意	的	他的	大师	.

他的出色表现令主人非常满意。

[baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔːr] ['ʌðər] , - [dɪ'skʌvərd] , [haʊ'evər] , [ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

By	some	accident	or	other	,	Delessart	discovered	,	however	,	in	December	,	1791	,	that	he	had	,
经过	一些	事故	或者	其他	,	-	发现	,	然而	,	在	十二月	,	-	,	那	他	有	,

然而，由于某种偶然的原因，德莱萨尔在1791年12月发现自己拥有了.....

[waɪl] ['pɑːkɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv] [vɛə'sai] ,

while	pocketing	the	money	of	the	Cabinet	of	Versailles	,
尽管	口袋	这	钱	的	这	内阁	的	凡尔赛	,

同时将凡尔赛宫内阁的钱财收入囊中，

[soʊld][ɪts] ['siːkrɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .

sold	its	secrets	to	the	Cabinet	of	St	.	Petersburg	.
卖	它是	秘密	到	这	内阁	的	英石	.	圣彼得堡	.

它把机密卖给了圣彼得堡内阁。

[hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['trʌstɪd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['dʒækəbɪn] ,

He	,	of	course	,	was	no	longer	trusted	as	a	spy	,	and	therefore	turned	a	Jacobin	,
他	,	的	课程	,	曾是	不	更长	可信	作为	一个	间谍	,	和	所以	转向	一个	雅各宾派	,

他当然不再被信任为间谍，因此转而加入了雅各宾派。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪm'self][tuː; tə] [brɪ'soʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pəːsikjuːtid] ['peɪtriət] .

and	announced	himself	to	Brissot	as	a	persecuted	patriot	.
和	宣布	他自己	到	布里索	作为	一个	受迫害	爱国者	.

他向布里索自称是一位受迫害的爱国者。

[ɔːl][ðə; ði] ['kæləmniːz] [ə'genst] [ðɪs] ['mɪnɪstər][ɪn] - ['deɪli] ['peɪpər] , [lə][pɑtriːoʊti][frɑːn'swɑː] ,

All	the	calumnies	against	this	Minister	in	Brissot's	daily	paper	,	Le	Patriote	Francois	,
全部	这	诽谤	反对	这	部长	在	-	日常的	纸	,	乐	爱国者	弗朗索瓦	,

布里索的日报《法国爱国者报》上所有针对这位部长的诽谤，

['dʊrɪŋ] ['dʒænjueri] , ['februeri] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , - , [wɜːr; wər][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] -

during	January	,	February	,	and	March	,	1792	,	were	the	productions	of	Mehee's
期间	一月	,	二月	,	和	行进	,	-	,	是	这	作品	的	-

[mə'lɪʃəs] [hɑːrt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][pen] .

malicious	heart	and	able	pen	.
恶意	心	和	有能力的	笔	.

1792 年 1 月、2 月和 3 月，梅希的恶意之心和才华横溢的笔下诞生了这些作品。

['iːv(ə)n]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] - [ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [ɔː'liənz] , [hɪz; ɪz] [ɪn'vetərəsi]

Even	after	they	had	sent	Delessart	a	State	prisoner	to	Orleans	,	his	inveteracy
甚至	后	他们	有	发送	-	一个	状态	囚犯	到	奥尔良	,	他的	顽固

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

即使他们已经把德莱萨特作为州囚犯送往奥尔良，他的顽固不化依然没有停止。

[ænd; ənd][ɪn] [sep'tembər] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [vɛə'sai] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪt]

and	in	September	the	same	year	he	went	to	Versailles	to	enjoy	the	sight
和	在	九月	这	相同的	年	他	去	到	凡尔赛	到	享受	这	视线

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['mæstər] .

of	the	murder	of	his	former	master	.
的	这	谋杀	的	他的	以前的	掌握	.

同年九月，他前往凡尔赛宫，亲眼目睹了他前主人的谋杀。

[sʌm; səm][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [baɪ] [ðɪs] ['mɑːnstər] ,

Some	go	so	far	as	to	say	that	the	assassins	were	headed	by	this	monster	,
一些	去	所以	远的	作为	到	说	那	这	刺客	是	标题	经过	这	怪物	,

甚至有人说，这些刺客的首领就是这个怪物。

[huː] ['ægrəveɪtɪd] ['kruːəlti][baɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	aggravated	cruelty	by	insult	,	and	informed	the	dying	Minister	of	the
WHO	加重	残酷	经过	侮辱	,	和	知情的	这	垂死	部长	的	这

[hændz] [ðæt] [stæbd] [hɪm; ɪm] ,

hands	that	stabbed	him	,
双手	那	刺伤	他	,

他们不仅以侮辱加剧了残忍行径，还告诉垂死的部长是谁刺伤了他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] .

and	to	whom	he	was	indebted	for	a	premature	death	.
和	到	谁	他	曾是	负债累累	为了	一个	过早	死亡	.

他因过早离世而欠下某人一份人情。

[tuː; tə] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnfəməs] [ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] [diːdz] ,

To	these	and	other	infamous	and	barbarous	deeds	,
到	这些	和	其他	臭名昭著的	和	野蛮	契约	,

对于这些以及其他臭名昭著、野蛮残暴的行径，

[ˌtæli'rænd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['streɪndʒər] [wen] [hiː; hi] [meɪd] - [hɪz; ɪz]['siːkrət]['eɪdʒənt] ,

Talleyrand	was	not	a	stranger	when	he	made	Mehee	his	secret	agent	,
塔列朗	曾是	不是	一个	陌生人	什么时候	他	制成	-	他的	秘密	代理人	,

塔列朗任命梅希为秘密特工时，梅希并非陌生人。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

and	entrusted	him	with	the	mission	to	England	.
和	受托	他	和	这	使命	到	英格兰	.

并将前往英国的任务委托给了他。

[hiː; hi] [tʊk] , [ˈðerfɔːr] , [sʌtʃ] [steps] [ðæt] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪˈtreɪd] , [nɔːr]

He	took	,	therefore	,	such	steps	that	neither	his	confidence	could	be	betrayed	,	nor
他	采取	,	所以	,	这样的	步骤	那	两者都不	他的	信心	可以	是	背叛	,	也不

[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈskwɔndəd] .

his	money	squandered	.
他的	钱	挥霍	.

因此，他采取了相应的措施，既保证了自己的信任不被辜负，又避免了金钱被挥霍。

- [hæd; həd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,

Mehee	had	instructions	how	to	proceed	in	Great	Britain	,
-	有	指示	如何	到	继续	在	伟大的	英国	,

米希收到了在英国如何行动的指示，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekt] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [baɪ][hɪz; ɪz]

but	he	was	ignorant	of	the	object	Government	had	in	view	by	his
但	他	曾是	无知	的	这	目的	政府	有	在	看法	经过	他的

[ˈmɪʃ(ə)n] ;

mission	;
使命	;

但他对政府派遣他执行这项任务的目的却一无所知；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [wɜːr; wər] [ˈprɑːmɪst] [ɪf] [səkˈsesf(ə)l] ,

and	though	large	sums	were	promised	if	successful	,
和	尽管	大的	总和	是	承诺	如果	成功的	,

虽然承诺如果成功将获得巨额奖金，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd][dɪˈskreʃ(ə)n] ,

and	if	he	gave	satisfaction	by	his	zeal	and	discretion	,
和	如果	他	给予	满意	经过	他的	热情	和	审慎	,

如果他凭借其热情和谨慎赢得了满意，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ədˈvænst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈtraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈberli] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

the	money	advanced	him	was	a	mere	trifle	,	and	barely	sufficient	to
这	钱	先进的	他	曾是	一个	仅仅	琐事	,	和	仅仅	充足的	到

[kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wɑːnt] .

keep	him	from	want	.
保持	他	从	想	.

预支给他的钱只是一笔微不足道的小钱，勉强够他糊口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [ˈriːəli] [dɪˈstrest] ,

He	was	,	therefore	,	really	distressed	,
他	曾是	,	所以	,	真的	苦恼	,

因此，他非常苦恼。

[wen] [hiː; hi] [fɪkst] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [nəˈsesɪtəs] [ænd; ənd] [ˈgriːdi] [ˈɛməgrənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

when	he	fixed	upon	some	necessitous	and	greedy	emigrants	for	his
什么时候	他	固定的	之上	一些	必需的	和	贪婪的	移民	为了	他的

[ˈɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [krɪˈduːlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]

instruments	to	play	on	the	credulity	of	the	English	Ministers	in	some	of
仪器	到	玩	在	这	轻信	的	这	英语	部长们	在	一些	的

[ðer; ðər] [ʌnˈgɑːrdɪd] [ˈmoʊmənts] .

their	unguarded	moments	.
他们的	无人看守	时刻	.

他盯上了一些生活困苦、贪婪的移民，利用他们作为工具，趁着英国大臣们不备，欺骗他们。

[ðer; ðər][ˌdʒenəˈrɑːsətɪ][ɪn] [fɔːrˈberɪŋ] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [dɪˈluːdɪd] [frentʃ] [ˈeksaɪlz][ðə; ðɪ][slɜːr]

Their	generosity	in	forbearing	to	avenge	upon	the	deluded	French	exiles	the	slur
他们的	慷慨	在	忍耐	到	报仇	之上	这	妄想	法语	流亡者	这	污点

[əˈtemptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈpæsətɪ] ,

attempted	to	be	thrown	upon	their	official	capacity	,
尝试过	到	是	抛掷	之上	他们的	官方的	容量	,

他们宽容大度，没有对那些受蒙蔽的法国流亡者进行报复，也没有对试图玷污他们官方身份的行为进行报复。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][kæst][ɑːn][ðer; ðər]['praɪvət] ['kærəktərz] ,

and	the	ridicule	intended	to	be	cast	on	their	private	characters	,
和	这	嘲笑	故意的	到	是	投掷	在	他们的	私人的	人物	,

以及意图用来嘲讽他们个人品格的言论，

[hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'pruːvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] [hɪr] [baɪ][ɔːl]['lɪbərəl] - ['maɪndɪd]['pɝːsənz] ;

has	been	much	approved	and	admired	here	by	all	liberal	-	minded	persons	;
有	到过	很多	得到正式认可的	和	钦佩	这里	经过	全部	自由主义	-	有思想	人	;

这里所有思想开明的人都对此表示赞赏和钦佩；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['boʊnəˌpɑːrt][ænd; ənd] [ˌtæli'rænd] ,

but	it	has	also	much	disappointed	Bonaparte	and	Talleyrand	,
但	它	有	还	很多	失望的	波拿巴	和	塔列朗	,

但这也令拿破仑和塔列朗大失所望。

[huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['ɛməgrənts] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli][ə'saɪləm] [wɪtʃ]

who	expected	to	see	these	emigrants	driven	from	the	only	asylum	which
WHO	预期的	到	看	这些	移民	驱动	从	这	仅有的	庇护所	哪个

[ˌhɑːspɪ'tæləti][hæz; həz][nɑːt][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ðer; ðər] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

hospitality	has	not	refused	to	their	misfortunes	and	misery	.
热情好客	有	不是	拒绝	到	他们的	不幸	和	苦难	.

谁曾想过会看到这些移民被驱逐出唯一一个没有因他们的不幸和苦难而拒绝接纳他们的庇护所。

- [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [baɪ] [ˌtæli'rænd] ['dʌb(ə)l][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv][ðə; ði][sʌmz] [wɪtʃ]

Mehee	had	been	promised	by	Talleyrand	double	the	amount	of	the	sums	which
-	有	到过	承诺	经过	塔列朗	双倍的	这	数量	的	这	总和	哪个

[hiː; hi][kʊd; kəd]['swɪnd(ə)l][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] ;

he	could	swindle	from	your	Government	;
他	可以	骗取	从	你的	政府	;

塔列朗曾向梅希承诺，如果他从贵国骗取钱财，将给他双倍的数额；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðɪs]

but	though	he	did	more	mischief	to	your	country	than	was	expected	in	this
但	尽管	他	做过	更多的	恶作剧	到	你的	国家	比	曾是	预期的	在	这

,

,

,

但是，尽管他在这件事上给你们国家造成的危害比预期的还要大，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔkitid] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd]

and	though	he	proved	that	he	had	pocketed	upwards	of	ten	thousand
和	尽管	他	已证实	那	他	有	口袋	向上	的	十	千

['ɪŋglɪʃ] ['gɪnɪ] ,

English	guineas	,
英语	几内亚	,

尽管他证明自己私吞了超过一万英镑的英国金币，

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfəmi] , [wen] [hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ə'baʊt][ðə; ði] ['rekəmpens]

the	wages	of	his	infamy	,	when	he	hinted	about	the	recompense
这	工资	的	他的	骂名	,	什么时候	他	暗示	关于	这	补偿

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪr] ,

he	expected	here	,
他	预期的	这里	,

当他暗示他期望在这里获得补偿时，他恶名昭彰的代价是什么？

[də'rænt] , [tælɪrændz] [ʃef] [diː'ju] ['bjʊroʊ] , [əd'vaɪzd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

Durant	,	Talleyrand's	chef	du	bureau	,	advised	him	,	as	a	friend	,
杜兰特	,	塔列朗的	厨师	杜	局	,	建议	他	,	作为	一个	朋友	,

塔列朗的首席画师杜兰特以朋友的身份向他提出了建议。

[nɑːt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][ɪn] [fræns] , [æz; əz]['boʊnəˌpɑːrt]['nevər]

not	to	remind	the	Minister	of	his	presence	in	France	,	as	Bonaparte	never
不是	到	提醒	这	部长	的	他的	在场	在	法国	,	作为	波拿巴	绝不

['pɑːrd(ə)n] [ə; eɪ][sɛp'tɛmbəˌraɪzər] ,

pardoned	a	Septembrizer	,
赦免	一个	九月	,

不要让这位部长想起他身在法国，因为波拿巴从未赦免过任何九月党人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gɪnɪ] [hiː; hi] [pə'zest] [maɪt] [biː; bi] [kleɪmd] [ænd; ənd] [siːzd] [æz; əz]

and	the	English	guineas	he	possessed	might	be	claimed	and	seized	as
和	这	英语	几内亚	他	拥有	可能	是	声称	和	查获	作为

['næʃ(ə)nəl]['prɑːpərti] ,

national	property	,
国家的	财产	,

他所拥有的英国金币可能会被作为国家财产征用和没收。

[tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərəz] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnprə'voʊkt] [wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

to	compensate	some	of	the	sufferers	by	the	unprovoked	war	with	England	.
到	补偿	一些	的	这	受害者	经过	这	无端挑衅	战争	和	英格兰	.

为了补偿因与英国无端开战而遭受损失的一些人。

[ɪn][veɪn][dɪd][hiː; hi] [ə'dres] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['leɪbərər] [ɪn] [ˌrevə'luːʃəneri] [plɑːts] ,

In	vain	did	he	address	himself	to	his	fellow	labourer	in	revolutionary	plots	,
在	徒劳	做过	他	地址	他自己	到	他的	同伴	劳动者	在	革命性的	图表	,

他徒劳地向他的工友们呼吁革命阴谋，

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] , ['riːəl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˌintə'miːdiəm] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

the	Counsellor	of	State	,	Real	,	who	had	been	the	intermedium	between	him
这	顾问	的	状态	,	真实的	,	WHO	有	到过	这	中间	之间	他

[ænd; ənd] [ˌtæli'rænd] ,

and	Talleyrand	,
和	塔列朗	,

国务顾问雷亚尔曾是他和塔列朗之间的中间人，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪn'lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['siːkrət]['eɪdʒənts] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ]

when	he	was	first	enlisted	among	the	secret	agents	;	instead	of	receiving
什么时候	他	曾是	第一的	入伍	之中	这	秘密	代理人	;	反而	的	接收

['mʌni] [hiː; hi] [hɜːrd] [θrets] ;

money	he	heard	threats	;
钱	他	听到	威胁	;

他最初被招入特工队伍时，没有收到报酬，反而受到了威胁；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [greɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][best]

and	,	therefore	,	with	as	good	grace	as	he	could	,	he	made	the	best
和	,	所以	,	和	作为	好的	优雅	作为	他	可以	,	他	制成	这	最好的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;

of	his	disappointment	;
的	他的	失望	;

因此，他尽可能地保持风度，积极面对失望；

[hiː; hi] ['spɔrtɪd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [kept] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [went] [tuː; tə] ['gæmblɪŋ] - ['haʊzɪz] ,

he	sported	a	carriage	,	kept	a	mistress	,	went	to	gambling	-	houses	,
他	运动	一个	运输	,	保留	一个	情妇	,	去	到	赌博	-	房屋	,

他拥有一辆马车，包养情妇，出入赌场。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ] [bɪ'fɔːr]

and	is	now	in	a	fair	way	to	be	reduced	to	the	status	quo	before
和	是	现在	在	一个	公平的	方式	到	是	减少	到	这	地位	如此	前

[hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [ɪk'splɔɪts][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

his	brilliant	exploits	in	Great	Britain	.
他的	杰出的	漏洞	在	伟大的	英国	.

现在，他很有可能被拉回到他在英国取得辉煌成就之前的状态。

['riːəl] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] ,

Real	**,**	**besides**	**the**	**place**	**of**	**a**	**Counsellor**	**of**	**State**	**,**
真实的	,	除了	这	地方	的	一个	顾问	的	状态	,

除了担任国务顾问之外，实际上

['ɑːkjupaɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [pə'liːs] .

occupies	**also**	**the**	**office**	**of**	**a**	**director**	**of**	**the**	**internal**	**police**	**.**
占据	还	这	办公室	的	一个	导演	的	这	内部的	警察	.

他还兼任内部警察局局长一职。

['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lændlɔːrd] ,

Having	**some**	**difference**	**with**	**my**	**landlord**	**,**
拥有	一些	不同之处	和	我的	房东	,

我和房东之间有些分歧，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

I	**was**	**summoned**	**to**	**appear**	**before**	**him**	**at**	**the**	**prefecture**	**of**	**the**	**police**	**.**
我	曾是	被召唤	到	出现	前	他	在	这	州	的	这	警察	.

我被传唤到警察局接受他的讯问。

[maɪ] [frend] , [em] . [diː][sæb] — — - [ɑːr] , ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [æt; ət]

My	**friend**	**,**	**M**	**.**	**de**	**Sab**	**—**	**—**	**-**	**r**	**,**	**formerly**	**a**	**counsellor**	**of**	**the**	**Parliament**	**at**
我的	朋友	,	M	.	德	萨布	—	—	-	r	,	以前	一个	顾问	的	这	议会	在

['ruːən] ,

Rouen	**,**
鲁昂	,

我的朋友，M. de Sab——-r，曾任鲁昂议会顾问，

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd]

happened	**to**	**be**	**with**	**me**	**when**	**the**	**summons**	**was**	**delivered**	**,**	**and**	**offered**
发生	到	是	和	我	什么时候	这	传票	曾是	发表	,	和	提供

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,

to	**accompany**	**me**	**,**
到	陪伴	我	,

传票送达时他正好和我在一起，并主动提出陪我一起去。

['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['riːəl] .

being	**acquainted**	**with**	**Real**	**.**
存在	熟人	和	真实的	.

认识了 Real。

[ðoʊ] ['θɜːrti] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] ,

Though	**thirty**	**persons**	**were**	**waiting**	**in**	**the**	**antechamber**	**at**	**our**	**arrival**	**,**
尽管	三十	人	是	等待	在	这	前厅	在	我们的	到达	,

虽然我们到达时，有三十个人在前厅等候，

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][maɪ] ['frɛndz] [neɪm] [ə'naʊnst] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ,

no	**sooner**	**was**	**my**	**friend's**	**name**	**announced**	**than**	**we**	**were**	**admitted**	**,**
不	很快	曾是	我的	朋友们	姓名	宣布	比	我们	是	承认	,

我朋友的名字刚一被宣布，我们就被放行了。

[ænd; ənd][aɪ] [əb'teɪnd] [nɑːt]['oʊnli] [mɔːr] ['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , [ɔːr] [derd] [tuː; tə][kleɪm] ,

and	**I**	**obtained**	**not**	**only**	**more**	**justice**	**than**	**I**	**expected**	**,**	**or**	**dared**	**to**	**claim**	**,**
和	我	获得	不是	仅有的	更多的	正义	比	我	预期的	,	或者	敢于	到	宣称	,

我不仅获得了比我预期的，甚至是我敢于要求的更多的公正，

[bʌt; bət][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['mædəm] [riːəlz] [tiː] - ['pɑːrti][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

but	**an**	**invitation**	**to**	**Madame**	**Real's**	**tea**	**-**	**party**	**the**	**same**	**evening**	**.**
但	一个	邀请	到	夫人	真实的	茶	-	派对	这	相同的	晚上	.

但当晚就收到了参加雷亚尔夫人茶会的邀请。

[ðɪs] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ðɪs] [pə'laɪtnəs] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] ,
This justice and this politeness surprised me ,
这 正义 和 这 礼貌 惊讶 我 ,

这种公正和礼貌让我感到惊讶。

[ʌn'tɪl][maɪ] [frend] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['fɔːrdʒəri][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [kə'mɪtɪd] [baɪ]
until my friend showed me an act of forgery in his possession , committed by
直到 我的 朋友 显示 我 一个 行为 的 伪造 在 他的 拥有 , 坚定的 经过
['riːəl][ɪn] - ,
Real in 1788 ,
真实的 在 - ,

直到我的朋友向我展示了他收藏的一件伪造品，那是雷亚尔在1788年伪造的。

[wen] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,
when an advocate of the Parliament ,
什么时候 一个 提倡 的 这 议会 ,

当一位议会倡导者时，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][hjuː'mænəti][ʌv; əv][maɪ] [frend] [ə'loʊn] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
and for which the humanity of my friend alone prevented him from
和 为了 哪个 这 人类 的 我的 朋友 独自的 阻止 他 从
['biːɪŋ] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði][roʊlz] ,
being struck off the rolls ,
存在 击 离开 这 卷 ,

正因为我朋友的人性，他才没有被除名。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['pʌnɪʃt] .
and otherwise punished .
和 否则 受到惩罚 .

并受到其他处罚。

[æz; əz][aɪ] [kən'siːvd] [maɪ]['juːʒuəl] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['koʊtəri] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'pruːv] [maɪ] [ə'tendəns]
As I conceived my usual societies and coteries could not approve my attendance
作为 我 构思 我的 通常 社会 和 小圈子 可以 不是 批准 我的 出席
[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] ,
at the house of such a personage ,
在 这 房子 的 这样的 一个 人士 ,

我认为我通常的社交圈子和亲信群体不会同意我去拜访这样一位人物的住所。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'tent][ə'pɑːn] ['sendɪŋ] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][tuː; tə] ['mædəm] ['riːəl] .
I was intent upon sending an apology to Madame Real .
我 曾是 意图 之上 发送 一个 道歉 到 夫人 真实的 .

我当时一心想向雷亚尔夫人道歉。

[maɪ] [frend] , [haʊ'evər] ,
My friend , however ,
我的 朋友 , 然而 ,

然而，我的朋友

[ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ɪn][hɜːr; hər][sə'lɑːn]['pɜːsənz] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
assured me that I should meet in her salon persons of all classes and of
保证 我 那 我 应该 见面 在 她 沙龙 人 的 全部 课程 和 的
[ɔːl][ræŋks] ,
all ranks ,
全部 排名 ,

她向我保证，我会在她的沙龙里见到各阶层、各级人士。

[ænd; ənd] ['meni] [aɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [tə'geðər] .
and many I little expected to see associating together .
和 许多 我 小的 预期的 到 看 关联 一起 .

很多事情都出乎我的意料，让我没想到它们会走到一起。

[aɪ] [went] [leɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'sembli] ['veri] ['nu:mərəs] ;
I went late , and found the assembly very numerous ;
我 去 晚的 , 和 成立 这 集会 非常 很多的 ;

我到得比较晚，发现集会的人很多；

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
at the upper part of the hall were seated Princesses Joseph
在 这 上 部分 的 这 大厅 是 坐着 公主们 约瑟夫
[ænd; ənd] ['lu:ɪs] ['boʊnəˌpɑ:rt] ,
and Louis Bonaparte ,
和 路易斯 波拿巴 ,

大厅上层坐着约瑟夫公主和路易·波拿巴公主。

[wɪð; wɪθ] ['mædəm] ['faʊtʃ] , ['mædəm] ['roʊdɝʒ] , [ðə; ði] - [dʊ'ʃes] [di:] ['flɜ:ri] , [ænd; ənd]
with Madame Fouche , Madame Roederer , the cidevant Duchesse de Fleury , and
和 夫人 福什 , 夫人 罗德雷尔 , 这 - 公爵夫人 德 弗勒里 , 和
[mɑ:r'ki:z] [di:] ['klɛrˌmɑ:nt] .
Marquise de Clermont .
侯爵夫人 德 克莱蒙特 .

与富什夫人、罗德勒夫人、弗勒里公爵夫人和克莱蒙侯爵夫人一起。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [em] . ['mæθju:] [di:] [ˌmɔntmə'rensi] , [ðə; ði] ['kɑ:ntræktər] ([ə; eɪ] [si: aɪ]
They were conversing with M . Mathew de Montmorency , the contractor (a ci
他们 是 对话 和 M . 马修 德 蒙莫朗西 , 这 承包商 (一个 ci
- [də'vænt] ['læki]) ['kɒlɒt] ,
- devant lackey) Collot ,
- 前 走狗) 领带 ,

他们正在与承包商（一个卑鄙的走狗）科洛特的马修·德·蒙莫朗西先生交谈，

[ðə; ði] [si: aɪ] - [də'vænt] ['dʌk] [di:] ['fɪts] - [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] ['mɑ:rtn] , [ə; eɪ] [si: aɪ] -
the ci - devant Duc de Fitz - James , and the legislator Martin , a ci -
这 ci - 前 杜克 德 菲茨 - 詹姆斯 , 和 这 立法者 马丁 , 一个 ci -
[də'vænt] ['potər] :
devant porter :
前 搬运工 :

ci-devant Duc de Fitz-James，以及立法者Martin，一位ci-devant搬运工：

['sevrəl] [gru:ps] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [ə'pɑ:rtmənts] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələr]
several groups in the several apartments were composed of a similar
一些 团体 在 这 一些 公寓 是 由 的 一个 相似的
[ˌhetərə'dʒi:niəs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [si: aɪ] - [də'vænt] ['nəublz] [ænd; ənd] [si: aɪ] - [də'vænt] ['vælɪts] ,
heterogeneous mixture of ci - devant nobles and ci - devant valets ,
异质 混合物 的 ci - 前 贵族 和 ci - 前 代客泊车员 ,

几个公寓里的几个群体都由类似的异质混合物组成，包括上层阶级的贵族和下层阶级的男仆。

[ʌv; əv] [si: aɪ] - [də'vænt] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [ˌmɑ:ʃə'nes; 'mɑ:ʃ(ə)nɪs] , ['kaʊntəsˌkaʊntes] [ænd; ənd]
of ci - devant Princesses , Marchionesses , Countesses and
的 ci - 前 公主们 , 侯爵夫人 , 伯爵夫人 和
['bærənisiz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [si: aɪ] - [də'vænt] ['tʃeɪmbəˌmeɪdz] , ['mistrisiz] [ænd; ənd] .
Baronesses , and of ci - devant chambermaids , mistresses and poissardes .
女男爵们 , 和 的 ci - 前 女佣 , 情妇们 和 普瓦萨尔 .

前面是公主、侯爵夫人、伯爵夫人和男爵夫人，前面是女仆、情妇和侍女。

[raʊnd] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] - ['teɪbl] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si: aɪ] - [də'vænt] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ɔ:'tʌn] ,
Round a gambling - table , by the side of the ci - devant Bishop of Autun ,
圆形的 一个 赌博 - 桌子 , 经过 这 边 的 这 ci - 前 主教 的 奥顿 ,
[ˌtæli'rænd] ,
Talleyrand ,
塔列朗 ,

在赌桌旁，在奥坦主教塔列朗的旁边，

[sæt] ['mædəm] - , [huːz] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ][siː aɪ] - [də'vænt] ['ʃʊˌblæk] , [hæz; həz] , [baɪ]
sat **Madame** **Hounguenin** **,** **whose** **husband** **,** **a** **ci** **-** **devant** **shoeblack** **,** **has** **,** **by**
卫星 夫人 - , 谁 丈夫 , 一个 ci - 前 擦鞋匠 , 有 , 经过
[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['prɑːpərti] ,
the **purchase** **of** **national** **property** **,**
这 购买 的 国家的 财产 ,

坐在那里的是洪格宁夫人，她的丈夫是一名擦鞋匠，通过购买国有资产，

[meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][naɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] — L375 , - .
made **a** **fortune** **of** **nine** **millions** **of** **livres** **—** **L375** **,** **000** **.**
制成 一个 财富 的 九 百万 的 利弗斯 — L375 , - .

发了九百万里弗尔（L375,000）的财。

['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðə; ði][siː aɪ] - [də'vænt] [prɪns] [diː] ['ʃæleɪ] ,
Opposite **them** **were** **seated** **the** **ci** **-** **devant** **Prince** **de** **Chalais** **,**
对面的 他们 是 坐着 这 ci - 前 王子 德 沙莱斯 ,

他们对面坐着的是德·夏莱亲王，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [prɪns] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][siː aɪ] - [də'vænt] [kjŋ'tes] [diː] [bəu'vei]
and **the** **present** **Prince** **Cambaceres** **with** **the** **ci** **-** **devant** **Comtesse** **de** **Beauvais**
和 这 展示 王子 - 和 这 ci - 前 伯爵夫人 德 博韦
, [ænd; ənd] ['mædəm] [foʊv] ,
, **and** **Madame** **Fauve** **,**
, 和 夫人 福夫 ,

还有现在的康巴塞雷斯王子和博韦伯爵夫人以及福芙夫人，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiʃˌwjmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['trɪbjuːn] , [ə; eɪ][siː aɪ] -
the **daughter** **of** **a** **fishwoman** **,** **and** **the** **wife** **of** **a** **tribune** **,** **a** **ci** **-**
这 女儿 的 一个 鱼女 , 和 这 妻子 的 一个 论坛 , 一个 ci -
[də'vænt]['bɑːrbər] .
devant **barber** **.**
前 理发师 .

鱼妇之女，护民官之妻，理发师。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] , [ðə; ði] [bə'veriən] ['mɪnɪstər] [sɛtoʊ] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spaɪ] -
In **another** **room** **,** **the** **Bavarian** **Minister** **Cetto** **was** **conferring** **with** **the** **spy** **Mehee** -
[diː][lɑː] [tuː'ʃeɪ] ;
de **la** **Touche** **;**
德 拉 触摸 ;

在另一个房间里，巴伐利亚大臣切托正在与间谍梅赫·德·拉·图什商议；

[bʌt; bət] [əb'zɜːrvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ] - ['sekrəteri] , - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]
but **observed** **at** **a** **distance** **by** **Fouche's** **secretary** **,** **Desmarets** **,** **the** **son** **of** **a**
但 观察到 在 一个 距离 经过 - 秘书 , - , 这 儿子 的 一个
['teɪlər][æt; ət] ['fɔntinbləu] ,
tailor **at** **Fontainebleau** **,**
裁缝 在 枫丹白露 ,

但富歇的秘书德马雷（枫丹白露一位裁缝的儿子）在远处观察着这一切。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ə; eɪ] [noʊn] [spaɪ] .
and **for** **years** **a** **known** **spy** **.**
和 为了 年 一个 已知 间谍 .

多年来，他一直是一名知名的间谍。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'taɪər] , [ðə; ði] ['hænsəm] ['mædəm] ['gɪlət] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
When **I** **was** **just** **going** **to** **retire** **,** **the** **handsome** **Madame** **Gillot** **,** **and** **her**
什么时候 我 曾是 只是 去 到 退休 , 这 英俊的 夫人 吉洛 , 和 她
['sɪstər] ,
sister **,**
姐姐 ,

正当我准备退休的时候，英俊的吉洛夫人和她的妹妹，

['mædəm] [di:] - , [dʒɔɪnd][ˌem 'i:] .
Madame de Soubray , joined me .
夫人 德 - , 加入 我 .

苏布雷夫人也加入了我。

[ju:; jʊ][hæv; həv][pər'hæps] [noʊn] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [wer] , [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] ,
You have perhaps known them in England , where , before their marriage ,
你 有 也许 已知 他们 在 英格兰 , 在哪里 , 前 他们的 婚姻 ,

你或许在英国见过他们，在他们结婚之前，

[ðeɪ] [ri'zaidid][fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['perənts] , [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ænd; ənd] [mɑ:r'ki:z] [di:]
they resided for five years with their parents , the Marquis and Marquise de
他们 居住地 为了 五 年 和 他们的 父母 , 这 侯爵 和 侯爵夫人 德
['kɔ:rtɪn] ;
Courtin ;
考廷 ;

他们与父母库尔坦侯爵和侯爵夫人一起生活了五年；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði]['laʊndʒərz][ɪn][bɑ:nd] [stri:t] .
and were often admired by the loungers in Bond Street .
和 是 经常 钦佩 经过 这 躺椅 在 纽带 街道 .

他们经常受到邦德街闲逛者的赞赏。

[ðə; ði][wʌn] ['mærid] [fɔ:r; fər] ['mʌni] , ['gɪlət] , [ə; eɪ][si: aɪ] - [də'vænt] ['drʌmər] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [gɑ:rd]
The one married for money , Gillot , a ci - devant drummer in the French Guard
这 一 已婚 为了 钱 , 吉洛 , 一个 ci - 前 鼓手 在 这 法语 警卫
,
,
,

那个为了钱而结婚的吉洛，是法国卫队的一名前排鼓手。

[bʌt; bət] [hu:] , [sɪns] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [hæz; həz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ; [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rtʃən]
but who , since the Revolution , has , as a general ; made a large fortune
但 WHO , 自从 这 革命 , 有 , 作为 一个 一般的 ; 制成 一个 大的 财富
;
;
;

但自革命以来，他作为一名将军，积累了巨额财富；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ju'naɪtɪd][hɜ:r'self][tu:; tə][ə; eɪ][si: aɪ] - [də'vænt]['æbi, 'ɑ:bə] , [frʌm; frəm] [lʌv] ;
and the other united herself to a ci - devant Abbe , from love ;
和 这 其他 团结的 她自己 到 一个 ci - 前 阿贝 , 从 爱 ;

而另一名女子则因爱而与一位修士结合；

[bʌt; bət][bəuθ][ɑ:r; ər] [naʊ] [dɪ'vɔ:rst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,
but both are now divorced from their husbands ,
但 两个都 是 现在 离婚 从 他们的 丈夫们 ,

但现在她们都已与丈夫离婚。

[hu:] [pæst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['noʊtɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
who passed them without any notice while they were chatting with me .
WHO 通过了 他们 没有 任何 注意 尽管 他们 是 聊天 和 我 .

他们和我聊天的时候，从他们身边悄无声息地走过。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hændɪŋ] ['mædəm] ['gɪlət] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kærɪdʒ] , [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sterkeɪs] ,
I was handing Madame Gillot to her carriage , when , from the staircase ,
我 曾是 处理 夫人 吉洛 到 她 运输 , 什么时候 , 从 这 楼梯 ,

我正扶着吉洛夫人上马车，这时，从楼梯上，

['mædəm] [di:] - [kɔ:ld] [tu:; tə][ˌju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][kwɪt][hɜ:r; hər] ,
Madame de Soubray called to us not to quit her ,
夫人 德 - 称为 到 我们 不是 到 辞职 她 ,

苏布雷夫人呼唤我们不要离开她，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pər'su:d] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [dɪ'testid] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə][ə'vɔɪd] .

as	she	was	pursued	by	a	man	whom	she	detested	,	and	wished	to	avoid	.
作为	她	曾是	追击	经过	一个	男人	谁	她	令人厌恶的	,	和	希望	到	避免	.

她被一个她厌恶并想躲避的男人纠缠着。

[wi:; wi][hæd; həd]['hɑ:rdli] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [wen] - ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

We	had	hardly	turned	round	,	when	Mehee	offered	her	his	arm	,	and	she
我们	有	几乎	转向	圆形的	,	什么时候	-	提供	她	他的	手臂	,	和	她

[ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

exclaimed	with	indignation	,
惊呼	和	愤慨	,

我们刚一转身，米希就向她伸出了胳膊，她愤愤不平地喊道：

" [haʊ] [der] [ju:; jʊ] , ['ɪnfəməs] [retʃ] , [ə'proʊtʃ] [ˌem 'i:] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [fər'bɪdn] [ju:; jʊ]['evər]

"	How	dare	you	,	infamous	wretch	,	approach	me	,	when	I	have	forbidden	you	ever
"	如何	敢	你	,	臭名昭著的	可怜虫	,	方法	我	,	什么时候	我	有	禁止	你	曾经

[tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

to	speak	to	me	?
到	说话	到	我	?

“你这臭名昭著的恶棍，竟敢靠近我！我明明已经禁止你跟我说话！”

[hæd; həd][ju:; jʊ] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['haʊsbreɪkər] , [aɪ]

Had	you	been	reduced	to	become	a	highwayman	,	or	a	housebreaker	,	I
有	你	到过	减少	到	变得	一个	强盗	,	或者	一个	窃贼	,	我

[maɪt] [hæv; həv] ['pitid] [jʊr; jər] ['ɪnfəmi] ;

might	have	pitied	your	infamy	;
可能	有	可怜的	你的	骂名	;

如果你沦落到当拦路强盗或入室盗窃犯，我或许还会同情你的恶名；

[bʌt; bət][ə; eɪ][spaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] [hu:] ['ægrəveits] [gɪlt] [baɪ] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] ['beɪsnəs] ,

but	a	spy	is	a	villain	who	aggravates	guilt	by	cowardice	and	baseness	,
但	一个	间谍	是	一个	恶棍	WHO	加剧	有罪	经过	怯懦	和	卑鄙	,

但间谍是罪恶之徒，他们的懦弱和卑鄙加剧了罪恶感。

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn'spaɪər][noʊ]['noʊb(ə)l][soʊl][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['sentɪmənt] [bʌt; bət] [əb'hɔ:rəns] ,

and	can	inspire	no	noble	soul	with	any	other	sentiment	but	abhorrence	,
和	能	启发	不	高贵	灵魂	和	任何	其他	情绪	但	厌恶	,

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['sɑ:vrɪn] [kən'tempt] .

and	the	most	sovereign	contempt	.
和	这	最多	主权	鄙视	.

除了憎恶和极度蔑视之外，它不会引起任何高尚心灵的任何其他情感。

" [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] , - ['saɪləntli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ə'mɪdst] [bə:sts]

"	Without	being	disconcerted	,	Mehee	silently	returned	to	the	company	,	amidst	bursts
"	没有	存在	不安	,	-	默默	返回	到	这	公司	,	在……之中	爆发

[ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] ['fɪfti] ['sɜ:rvənt] ,

of	laughter	from	fifty	servants	,
的	笑声	从	五十	仆人	,

“梅熙不慌不忙地默默地回到了人群中，五十个仆人爆发出阵阵笑声。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['mæstərz] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] .

and	as	many	masters	,	waiting	for	their	carriages	.
和	作为	许多	大师	,	等待	为了	他们的	马车	.

还有许多主人，正在等待他们的马车。

[em] . [di:] [sɛtoʊ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] [wi:; wi][ɔ:l] [fɪkst] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz]

M	.	de	Cetto	was	among	the	latter	,	but	,	though	we	all	fixed	our	eyes
M	.	德	切托	曾是	之中	这	后者	,	但	,	尽管	我们	全部	固定的	我们的	眼睛

['stedfæstli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

steadfastly	upon	him	,
坚定不移	之上	他	,

德·切托先生也属于后者，但是，尽管我们所有人的目光都紧紧地锁定在他身上，

[noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk] ['kaʊntənəns] :

no	alteration	could	be	seen	on	his	diplomatic	countenance	:
不	改造	可以	是	已见	在	他的	外交	面容	:

他那副外交手腕丝毫未变：

[hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] [ɔːr][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] .

his	face	must	surely	be	made	of	brass	or	his	heart	of	marble	.
他的	脸	必须	一定	是	制成	的	黄铜	或者	他的	心	的	大理石	.

他的脸一定是铜做的，或者他的心一定是石做的。

['letər] ['vaɪ, 'viː] .

LETTER	VI	.
信	六年级	.

第六封信

['pærɪs] , ['ɔːgəst] , - .

PARIS	,	August	,	1805	.
巴黎	,	八月	,	-	.

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['mædəm] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən]

MY	LORD	:	—	The	day	on	which	Madame	Napoleon	Bonaparte	was	elected	an
我的	主	:	—	这	天	在	哪个	夫人	拿破仑	波拿巴	曾是	当选	一个

['emprəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] ,

Empress	of	the	French	,
皇后	的	这	法语	,

大人：——拿破仑·波拿巴夫人当选为法兰西皇后的那一天，

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['empaɪər] , [wʌz; wəz] , [ˌkɑːntrə'dɪktəri]

by	the	constitutional	authorities	of	her	husband's	Empire	,	was	,	contradictory
经过	这	宪法	当局	的	她	丈夫的	帝国	,	曾是	,	矛盾的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

as	it	may	seem	,
作为	它	可能	似乎	,

尽管这看似矛盾，但根据她丈夫帝国的宪法权威，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

one	of	the	most	uncomfortable	in	her	life	.
一	的	这	最多	不舒服	在	她	生活	.

这是她人生中最不舒服的经历之一。

['æftər][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd]['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm]

After	the	show	and	ceremony	of	the	audience	and	of	the	drawing	-	room
后	这	展示	和	仪式	的	这	观众	和	的	这	绘画	-	房间

[wɜːr; wər]['oʊvər] ,

were	over	,
是	超过	,

在观众席和客厅的表演和仪式结束后，

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [terz] , [ɪn][hɜːr; hər]['laɪbreri] ,

she	passed	it	entirely	in	tears	,	in	her	library	,
她	通过了	它	完全	在	眼泪	,	在	她	图书馆	,

她在书房里，含泪读完了这本书。

[wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [hɜːr; hər] .

where	her	husband	shut	her	up	and	confined	her	.
在哪里	她	丈夫	关闭	她	向上	和	受限	她	.

她的丈夫把她关了起来，禁锢了她。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klaʊd] [ɪz][æz; əz]['sɪŋgjələr][æz; əz][ɪts][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]

The	discipline	of	the	Court	of	St	.	Cloud	is	as	singular	as	its	composition	is
这	纪律	的	这	法庭	的	英石	.	云	是	作为	单数	作为	它是	作品	是

[ju'ni:k] .

unique	.
独特的	.

圣克劳德法院的纪律和其组成一样独特。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [baɪ][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] , [ɪn'taɪərli] ['mɪləteri] .

It	is	,	by	the	regulation	of	Napoleon	,	entirely	military	.
它	是	,	经过	这	规定	的	拿破仑	,	完全	军队	.

根据拿破仑的规定，它完全是一支军队。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['loʊɪst] ['tʃeɪmbərmeɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [fɜ:rst]

From	the	Empress	to	her	lowest	chambermaid	,	from	the	Emperor's	first
从	这	皇后	到	她	最低	女佣	,	从	这	皇帝的	第一的

[eɪd] - [di:] - [kæmp] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [peɪdʒ] ,

aide	-	de	-	camp	down	to	his	youngest	page	,
助手	-	德	-	营	向下	到	他的	最小的	页	,

从皇后到最底层的侍女，从皇帝的第一副官到他最年轻的侍童，

['eni] [slaɪt] [ə'fens] [ɔ:r] ['neglɪdʒəns] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [kən'faɪnmənt] , ['i:ðər] ['pʌblɪk][ɔ:r]['praɪvət] .

any	slight	offence	or	negligence	is	punished	with	confinement	,	either	public	or	private	.
任何	轻微	罪行	或者	疏忽	是	受到惩罚	和	监禁	,	任何一个	民众	或者	私人的	.

任何轻微的违法行为或疏忽都将受到监禁的惩罚，监禁可以是公开的，也可以是私人的。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [ɑ:r; ər] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənts] ,

In	the	former	case	the	culprits	are	shut	up	in	their	own	apartments	,
在	这	以前的	案件	这	罪魁祸首	是	关闭	向上	在	他们的	自己的	公寓	,

在前一种情况下，罪犯会被关在自己的公寓里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rdərd] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ru:mz; rʊmz] ,

but	in	the	latter	they	are	ordered	into	one	of	the	small	rooms	,
但	在	这	后者	他们	是	订购	进入	一	的	这	小的	房间	,

但在后一种情况下，他们被命令进入其中一间小房间。

[kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ['gæləriz] [æt; ət][ðə; ði]['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [klaʊd] , [nɪr]

constructed	in	the	dark	galleries	at	the	Tuileries	and	St	.	Cloud	,	near
建造	在	这	黑暗的	画廊	在	这	杜乐丽	和	英石	.	云	,	靠近

[ðə; ði] ['kitʃinz] ,

the	kitchens	,
这	厨房	,

建于杜乐丽宫和圣克卢宫厨房附近的昏暗走廊里，

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gɑ:rdɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] ['sentriz] , [hu:] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

where	they	are	guarded	day	and	night	by	sentries	,	who	answer	for	their
在哪里	他们	是	守卫	天	和	夜晚	经过	哨兵	,	WHO	回答	为了	他们的

['pɝ:sənz] ,

persons	,
人	,

他们日夜都有哨兵看守，哨兵要对他们的人身安全负责。

[ænd; ənd] [ðæt] ['noʊbɑ:di]['vɪzɪts][ðem; ðəm] .

and	that	nobody	visits	them	.
和	那	无人	访问	他们	.

而且没有人去看望他们。

[wen] , [ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] ['senət] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['ɔːfərɪŋ]

When	**,**	**on**	**the**	**28th**	**of**	**March**	**,**	**1804**	**,**	**the**	**Senate**	**had**	**determined**	**on**	**offering**
什么时候	,	在	这	28th	的	行进	,	-	,	这	参议院	有	决定	在	提供

['boʊnəˌpɑːrt][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɪgnəti] ,

Bonaparte	**the**	**Imperial**	**dignity**	**,**
波拿巴	这	帝国	尊严	,

1804年3月28日，当参议院决定授予波拿巴皇帝爵位时，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [hɪz; ɪz][waɪf] [fʊl] ['paʊɝz] , [wɪð; wɪθ]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld]

he	**immediately**	**gave**	**his**	**wife**	**full**	**powers**	**,**	**with**	**order**	**to**	**form**	**her**	**household**
他	立即地	给予	他的	妻子	满的	权力	,	和	命令	到	形式	她	家庭

[ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] ,

of	**persons**	**who**	**,**
的	人	WHO	,

他立即赋予妻子全权，命令她组建自己的家庭，成员包括：

[frʌm; frəm][bɜːrθ][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] , [maɪt] [biː; bi] ['wɜːrði] ,

from	**birth**	**and**	**from**	**their**	**principles**	**,**	**might**	**be**	**worthy**	**,**
从	出生	和	从	他们的	原则	,	可能	是	值得	,

从出身和原则来看，或许值得尊敬。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kʌp(ə)l] .

and	**could**	**be**	**trusted**	**to**	**encompass**	**the**	**Imperial**	**couple**	**.**
和	可以	是	可信	到	包含	这	帝国	夫妻	.

可以相信能够涵盖皇室夫妇。

[ʃiː; ʃi] [kən'sʌltid] ['mædəm] - , [huː] , [ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] , [kən'sʌltid] [hɜːr; hər] [frend] [diː][seɪ'gʊr]

She	**consulted**	**Madame**	**Remusat**	**,**	**who**	**,**	**in**	**her**	**turn**	**,**	**consulted**	**her**	**friend**	**De**	**Segur**
她	咨询	夫人	-	,	WHO	,	在	她	转动	,	咨询	她	朋友	德	塞古尔

,

,

,

她咨询了雷穆萨夫人，而雷穆萨夫人又咨询了她的朋友德·塞居尔。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [bɑːn] [ɑː'miː] , ['mædəm] [diː] - .

who	**also**	**consulted**	**his**	**bonne**	**amie**	**,**	**Madame**	**de**	**Montbrune**	**.**
WHO	还	咨询	他的	好	艾米	,	夫人	德	-	.

他还咨询了他的好朋友蒙布吕讷夫人。

[ðɪs] ['leɪdi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ɪf] ['boʊnəˌpɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][biː; bi]

This	**lady**	**determined**	**that**	**if**	**Bonaparte**	**and**	**his**	**wife**	**were**	**desirous**	**to**	**be**
这	女士	决定	那	如果	波拿巴	和	他的	妻子	是	渴望	到	是

[sɜːrvd] ,

served	**,**
服务	,

这位女士断定，如果拿破仑和他的妻子愿意接受服侍，

[ɔːr] ['weɪtɪd] [ɑːn] , [baɪ]['pɝːsənz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][baɪ] ['ænsestri] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

or	**waited**	**on**	**,**	**by**	**persons**	**above**	**them**	**by**	**ancestry**	**and**	**honour**	**,**
或者	等待	在	,	经过	人	多于	他们	经过	祖先	和	荣誉	,

或者由比他们出身和地位更高的人侍奉，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['lɪbərəli] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] .

they	**should**	**pay**	**liberally**	**for**	**such**	**sacrifices**	**.**
他们	应该	支付	慷慨地	为了	这样的	牺牲	.

他们应该为这样的牺牲付出丰厚的代价。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ðerfɔːr] ['aɪd(ə)l] , [bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['prɑːfɪt][hɜːr'self][baɪ][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]

She	was	not	therefore	idle	,	but	wishing	to	profit	herself	by	the	pride	of
她	曾是	不是	所以	闲置的	,	但	祝	到	利润	她自己	经过	这	自豪	的

['ʌpstɑːrt]['vænəti] ,

upstart	vanity	,
暴发户	虚荣	,

因此，她并非游手好闲，而是想利用暴发户的虚荣心为自己谋取利益。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] ['mɪrli] [ˌrekə'nɔɪtəd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

she	had	at	first	merely	reconnoitred	the	ground	,
她	有	在	第一的	仅仅	侦察	这	地面	,

她起初只是勘察地形，

[ɔːr] [meɪd] ['dɪstənt] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [frentʃ] [noʊ'bɪləti] [huː]

or	made	distant	overtures	to	those	families	of	the	ancient	French	nobility	who
或者	制成	遥远	序曲	到	那些	家庭	的	这	古老的	法语	贵族	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

had	been	ruined	by	the	Revolution	,
有	到过	毁坏	经过	这	革命	,

或者向那些在法国大革命中家道中落的古老法国贵族家族发出遥远的示好信号，

[ænd; ənd] [huːz] [maɪndz][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	whose	minds	she	expected	to	have	found	on	a	level	with	their
和	谁	思想	她	预期的	到	有	成立	在	一个	等级	和	他们的

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

她认为他们的思想应该与他们的处境相匹配。

[ðiːz] , [haʊ'evər] , ['iːðər] [sə'spektɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn'tent][ænd; ənd][hɜːr; hər] [vjuːz] ,

These	,	however	,	either	suspecting	her	intent	and	her	views	,
这些	,	然而	,	任何一个	怀疑	她	意图	和	她	浏览	,

然而，这些人要么怀疑她的意图和观点，

[ɔːr] [priˈfəːiŋ] ['ɑːnɪst] ['pɑːvərti][tuː; tə] [dɪ'greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['splendər] ,

or	preferring	honest	poverty	to	degrading	and	disgraceful	splendour	,
或者	偏好	诚实的	贫困	到	降级	和	可耻	辉煌	,

或者宁愿过着诚实的贫穷，也不愿过着有辱人格、令人不齿的奢华生活。

[hæd; həd]['stɑːrtɪd][əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

had	started	objections	which	she	was	not	prepared	to	encounter	.
有	开始	反对意见	哪个	她	曾是	不是	准备	到	遇到	.

她提出了一些她始料未及的反对意见。

[ðʌs] [ðə; ði][taɪm] [pæst] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [wen] , [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] ,

Thus	the	time	passed	away	;	and	when	,	on	the	18th	of	the	following	May	,
因此	这	时间	通过了	离开	;	和	什么时候	,	在	这	18th	的	这	下列的	可能	,

时间就这样流逝了；到了次年五月十八日，

[ðə; ði] ['senət] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][nə'poʊliən]['boʊnəˌpɑːrt]['empərər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [nɑːt][ə; eɪ]

the	Senate	proclaimed	Napoleon	Bonaparte	Emperor	of	the	French	,	not	a
这	参议院	宣布	拿破仑	波拿巴	皇帝	的	这	法语	,	不是	一个

['tʃeɪmbərlɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] ,

Chamberlain	was	ready	to	attend	him	,
管家	曾是	准备好	到	出席	他	,

参议院宣布拿破仑·波拿巴为法兰西皇帝，没有一个侍从官愿意侍奉他。

[nɔːr][ə; eɪ][meɪd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə][weɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][waɪf] .

nor	a	Maid	of	Honour	to	wait	on	his	wife	.
也不	一个	女佣	的	荣誉	到	等待	在	他的	妻子	.

也没有侍女服侍他的妻子。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [meɪ] ,

On	the	morning	of	the	20th	May	,
在	这	早晨	的	这	20th	可能	,

5月20日上午，

[ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [rɪ'pʌblɪkən] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər]

the	day	fixed	for	the	constitutional	republican	authorities	to	present	their
这	天	固定的	为了	这	宪法	共和党人	当局	到	展示	他们的

['hɑːmɪdʒ] [æz; əz]['sʌbdʒekts] ,

homage	as	subjects	,
尊敬	作为	主题	,

宪政共和当局向臣民表示敬意的固定日期，

[nə'poʊliən] [æskt] [hɪz; ɪz] ['dʒəuzifiːn] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['pɜ˞ːsənz] , [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ʃiː; ʃi]

Napoleon	asked	his	Josephine	who	were	the	persons	,	of	both	sexes	,	she
拿破仑	问	他的	约瑟芬	WHO	是	这	人	,	的	两个都	性别	,	她

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ,

had	engaged	,
有	已订婚的	,

拿破仑问约瑟芬，她与哪些人订婚了，男女都有哪些人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɑːrt] ['blɑːnʃ] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ,

according	to	his	carte	blanche	given	her	,
根据	到	他的	卡片	布兰奇	给定	她	,

根据他给予她的全权委托，

[æz; əz] ['nesəseri] [ænd; ənd][æz; əz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv]

as	necessary	and	as	unavoidable	decorations	of	the	drawing	-	room	of
作为	必要的	和	作为	不可避免的	装饰	的	这	绘画	-	房间	的

[æn; ən] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] ,

an	Emperor	and	Empress	,
一个	皇帝	和	皇后	,

作为皇帝和皇后客厅中必不可少的装饰品，

[æz; əz] [θroʊnz] [ænd; ənd][æz; əz] ['kænəpiːz] [ʌv; əv] [steɪt] .

as	thrones	and	as	canopies	of	State	.
作为	王座	和	作为	树冠	的	状态	.

作为王座和国家华盖。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mædəm] - , [huː] , [ðoʊ] [bʌt; bət][hæf] - [drest] , [wʌz; wəz]

She	referred	him	to	Madame	Remusat	,	who	,	though	but	half	-	dressed	,	was
她	指	他	到	夫人	-	,	WHO	,	尽管	但	一半	-	穿着	,	曾是

['ɪnstəntli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

instantly	ordered	to	appear	before	him	.
即刻	订购	到	出现	前	他	.

她把他介绍给了雷穆萨夫人，雷穆萨夫人虽然衣衫不整，但立即被命令到他面前。

[ðɪs] ['leɪdi] [ə'vaʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][grænd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] , [diː][seɪ'gʊr] ,

This	lady	avowed	that	his	grand	master	of	the	ceremonies	,	De	Segur	,
这	女士	公开承认	那	他的	盛大	掌握	的	这	仪式	,	德	塞古尔	,

这位女士断言，他的司仪德·塞古尔

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ə'reɪndʒmənt] ,

had	been	entrusted	by	her	with	the	whole	arrangement	,
有	到过	受托	经过	她	和	这	所有的	安排	,

她已将整件事委托给他处理。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [fʊl]
but **that** **she** **feared** **that** **he** **had** **not** **yet** **been** **able** **to** **complete** **the** **full**
但 那 她 害怕 那 他 有 不是 然而 到过 有能力的 到 完全的 这 满的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] [kɔ:rt] .
establishment **of** **the** **Imperial** **Court** **.**
建立 的 这 帝国 法庭 .

但她担心他还没有能够完全建立起朝廷。

[ðə; ði] [eɪd] - [di:] - [kæmp] ['ræp] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'spætʃ] ['æftər][di:][seɪ'gʊr] , [hu:] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
The **aide** **-** **de** **-** **camp** **Rapp** **was** **then** **despatched** **after** **De** **Segur** **,** **who** **,** **as** **usual** **,**
这 助手 - 德 - 营 说唱 曾是 然后 已派送 后 德 塞古尔 , WHO , 作为 通常 ,
[prɪ'zentɪd] [hɪm'self] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪndʒɪŋ] .
presented **himself** **smiling** **and** **cringing** **.**
呈现 他自己 微笑 和 令人作呕 .

随后，副官拉普被派去追捕德塞古尔，德塞古尔像往常一样面带微笑，却又畏缩不前地出现。

" [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][lɪst] , " [sed] [nə'poʊliən] ,
" **Give** **me** **the** **list** **,** **"** **said** **Napoleon** **,**
" 给 我 这 列表 , " 说 拿破仑 ,

"把名单给我，"拿破仑说。

" [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
" **of** **the** **ladies** **and** **gentlemen** **you** **have** **no** **doubt** **engaged** **for** **our**
" 的 这 女士们 和 先生们 你 有 不 怀疑 已订婚的 为了 我们的
['haʊshoʊld] . "
household **.** **"**
家庭 . "

"毫无疑问，您已经为我们家聘请了许多绅士淑女。"

" [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " ['ænsər] [di:][seɪ'gʊr] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
" **May** **it** **please** **Your** **Majesty** **,** **"** **answered** **De** **Segur** **,** **trembling** **with** **fear** **,**
" 可能 它 请 你的 威严 , " 回答 德 塞古尔 , 发抖 和 害怕 ,

"陛下，请您谅解。"德·塞古尔颤抖着回答道，恐惧让他难以承受。

" [aɪ] ['hʌmbli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['rekwɪzɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" **I** **humbly** **supposed** **that** **they** **were** **not** **requisite** **before** **the** **day** **of** **Your**
" 我 谦卑地 据称 那 他们 是 不是 必需品 前 这 天 的 你的
['mædʒəsti:z] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] . "
Majesty's **coronation** **.** **"**
陛下的 加冕礼 . "

"我原以为在陛下加冕之前，这些都不是必需的。"

" [ju:; jʊ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ! " [rɪ'tɔ:tid] [nə'poʊliən] .
" **You** **supposed** **!** **"** **retorted** **Napoleon** **.**
" 你 据称 ! " 反驳 拿破仑 .

"你以为呢！"拿破仑反驳道。

" [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [kə'mændz] ?
" **How** **dare** **you** **suppose** **differently** **from** **our** **commands** **?**
" 如何 敢 你 认为 不同 从 我们的 命令 ?

"你竟敢违背我们的命令？"

[ɪz][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r]
Is **the** **Emperor** **of** **the** **Great** **Nation** **not** **to** **be** **encompassed** **with** **a** **more**
是 这 皇帝 的 这 伟大的 国家 不是 到 是 包括 和 一个 更多的
['nu:mərəs] ['retənu:] ,
numerous **retinue** **,**
很多的 随从 ,

难道伟大国家的皇帝不应该拥有更多随从吗?

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['lʌstər] , [ðæn; ðən][ə; eɪ][fɜːrst]['kɑːns(ə)l] ?

or	with	more	lustre	,	than	a	First	Consul	?
或者	和	更多的	光泽	,	比	一个	第一的	领事	?

或者比第一执政官更有光彩?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][æn; ən]

Do	you	not	see	the	immense	difference	between	the	Sovereign	Monarch	of	an
做	你	不是	看	这	巨大	不同之处	之间	这	主权	君主	的	一个

['empaɪər] ,

Empire	,
帝国	,

难道你看不出帝国君主与普通人之间存在着巨大的差异吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ?

and	the	citizen	chief	magistrate	of	a	commonwealth	?
和	这	公民	首席	地方法官	的	一个	联邦	?

以及一个联邦的公民首席行政官?

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] ['stɑːrvɪŋ] ['nəublz][ɪn][maɪ]['empaɪər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn]

Are	there	not	starving	nobles	in	my	empire	enough	to	furnish	all	the	Courts	in
是	那里	不是	饥饿	贵族	在	我的	帝国	足够的	到	提供	全部	这	法院	在

['jʊrəp] [wɪð; wɪθ] [ə'tendənts] ,

Europe	with	attendants	,
欧洲	和	服务员	,

我的帝国里难道没有足够的饥饿贵族来为欧洲所有宫廷提供侍从吗?

['kɔːtiːəz] , [ænd; ənd] ['vælɪts] ?

courtiers	,	and	valets	?
朝臣	,	和	代客泊车员	?

廷臣和侍从?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][nɑːd] ,

Do	you	not	believe	that	with	a	nod	,	with	a	single	nod	,
做	你	不是	相信	那	和	一个	点头	,	和	一个	单身的	点头	,

难道你不相信，只需点头，只需轻轻一点头，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [θroʊn] ?

I	might	have	them	all	prostrated	before	my	throne	?
我	可能	有	他们	全部	俯卧	前	我的	王座	?

我或许能让他们全都匍匐在我的王座前?

[wʌt] [kæn; kən] , [ðen] , [hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [ðɪs] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [dɪ'leɪ] ? "

What	can	,	then	,	have	occasioned	this	impertinent	delay	?	"
什么	能	,	然后	,	有	引发	这	无礼	延迟	?	"

那么，究竟是什么原因导致了这种不合时宜的延误呢?

" ['saɪər] ! " ['ænsər] [diː][seɪ'gʊr] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

"	Sire	!	"	answered	De	Segur	,	"	it	is	not	the	want	of	numbers	,
"	父系	!	"	回答	德	塞古尔	,	"	它	是	不是	这	想	的	数字	,

"陛下！"德·塞古尔回答道，"不是人手不足的问题，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

but	the	difficulty	of	the	choice	among	them	.
但	这	困难	的	这	选择	之中	他们	.

但难就难在如何从中做出选择。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɑːn] [huːm] [aɪ]['kænɑːt] [dɪ'pend] ; [ɔːr] [huː] ,

I	will	never	recommend	a	single	individual	upon	whom	I	cannot	depend	;	or	who	,
我	将要	绝不	推荐	一个	单身的	个人	之上	谁	我	不能	依赖	;	或者	WHO	,

我绝不会推荐任何一个我无法信赖的人；或者，

[ɑːn][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] , [meɪ] [ɪk'spoʊz][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['iːvəlz] ,
on **some** **future** **day** **,** **may** **expose** **me** **to** **the** **greatest** **of** **all** **evils** **,**
在 一些 未来 天 , 可能 暴露 我 到 这 最 的 全部 罪恶 ,

在未来的某一天，或许会让我遭受最大的邪恶。

[ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][maɪ] [prɪns] . "
the **displeasure** **of** **my** **Prince** **.** **"**
这 不满 的 我的 王子 . "

"我王子对此很不高兴。"

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnjuːd] [nə'poʊliən] ,
" **But** **,** **"** **continued** **Napoleon** **,**
" 但 , " 持续 拿破仑 ,

"但是，"拿破仑继续说道，"

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [swiːt] ,
" **what** **is** **to** **be** **done** **to** **-** **day** **that** **I** **may** **augment** **the** **number** **of** **my** **suite** **,**
" 什么 是 到 是 完毕 到 - 天 那 我 可能 增强 这 数字 的 我的 套房 ,

"今天我需要做些什么才能增加我的套房数量？"

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪm'poʊz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['mʌltɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] ?
and **by** **it** **impose** **upon** **the** **gaping** **multitude** **and** **the** **attending** **deputations** **?**
和 经过 它 强加 之上 这 张开的 民众 和 这 参加 代表团 ?
" — " [kə'mænd] ,
" **—** **"** **Command** **,**
" — " 命令 ,

并以此胁迫目瞪口呆的群众和随行代表团？——"命令，

" [sed] [diː][seɪ'gʊr] , " [ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][stɑːf] ,
" **said** **De** **Segur** **,** **"** **all** **the** **officers** **of** **Your** **Majesty's** **staff** **,**
" 说 德 塞古尔 , " 全部 这 警官 的 你的 陛下的 职员 ,

德·塞古尔说道："陛下的所有参谋人员，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːf][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['pærɪs] , ['dʒen(ə)rəl][mʊ'rɑːt] , [tuː; tə] [sə'raʊnd]
and **of** **the** **staff** **of** **the** **Governor** **of** **Paris** **,** **General** **Murat** **,** **to** **surround**
和 的 这 职员 的 这 州长 的 巴黎 , 一般的 穆拉特 , 到 环绕
[jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['seɪkrɪd]['pɜːrs(ə)n] ,
Your **Majesty's** **sacred** **person** **,**
你的 陛下的 神圣 人 ,

并派巴黎总督缪拉将军的随从人员，环绕陛下神圣的身体。

[ænd; ənd]['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kuːtər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd]['splendɪd]
and **order** **them** **to** **accoutre** **themselves** **in** **the** **most** **shining** **and** **splendid**
和 命令 他们 到 装备 他们自己 在 这 最多 灼灼 和 灿烂
['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .
manner **possible** **.**
方式 可能的 .

并命令他们以最闪亮、最华丽的方式装扮自己。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['mɪlətəri] [men] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
The **presence** **of** **so** **many** **military** **men** **will** **also** **,** **in** **a** **political** **point** **of** **view** **,**
这 在场 的 所以 许多 军队 男人 将要 还 , 在 一个 政治的 观点 的 看法 ,
[biː; bi]['juːsf(ə)l] .
be **useful** **.**
是 有用 .

从政治角度来看，这么多军人的存在也将是有益的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['les(ə)n][ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnstitjuːtid] [ə'θɔːrətiz] , [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]

It	will	lessen	the	pretensions	of	the	constituted	authorities	,	by	telling	them
它	将要	减少	这	虚荣心	的	这	构成	当局	,	经过	讲述	他们

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

indirectly	,
间接	,

这将间接地削弱当权者的虚伪姿态，让他们觉得：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][jʊr; jər] [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] , [tuː; tə][jʊr; jər] [di'kriːz] , [ɔːr][tuː; tə][jʊr; jər] [voʊts] ,

'	It	is	not	to	your	Senatus	Consultum	,	to	your	decrees	,	or	to	your	votes	,
-	它	是	不是	到	你的	元老院	咨询委员会	,	到	你的	法令	,	或者	到	你的	投票	,

“这与你们的元老院决议、你们的法令或你们的投票无关，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][maɪ]['prez(ə)nt] ['sɑːvrənti] ;

that	I	am	indebted	for	my	present	Sovereignty	;
那	我	是	负债累累	为了	我的	展示	主权	;

我如今的主权归功于他人；

[aɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['merɪt][ænd; ənd] ['vælər] ,

I	owe	it	exclusively	to	my	own	merit	and	valour	,
我	欠	它	只	到	我的	自己的	优点	和	勇气	,

这完全归功于我自身的功绩和勇气。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][maɪ] [breɪv] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ,

and	to	the	valour	of	my	brave	officers	and	men	,
和	到	这	勇气	的	我的	勇敢的	警官	和	男人	,

并向我英勇的官兵们致敬！

[tuː; tə] [huːz] [ɑːrmz][aɪ] [trʌst] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][jʊr; jər] ['kaunsəlz] . -

to	whose	arms	I	trust	more	than	to	your	counsels	.	'
到	谁	武器	我	相信	更多的	比	到	你的	律师	.	-

我更信赖他的臂膀，而不是你的谋略。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [əb'teɪnd] [nə'poʊliːənz][ɪn'taɪər][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .

"	This	advice	obtained	Napoleon's	entire	approbation	,	and	was	followed	.
"	这	建议	获得	拿破仑的	全部的	赞许	,	和	曾是	随后	.

“这一建议得到了拿破仑的完全赞同，并被采纳了。”

[diː][seɪ'gʊr][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

De	Segur	was	permitted	to	retire	,
德	塞古尔	曾是	允许	到	退休	,

德塞古尔被允许退休，

[bʌt; bət] [wen] ['mædəm] - [meɪd] [ə; eɪ] ['kəːtsi] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] ,

but	when	Madame	Remusat	made	a	curtsey	also	to	leave	the	room	,
但	什么时候	夫人	-	制成	一个	屈膝礼	还	到	离开	这	房间	,

但当雷穆萨夫人也行屈膝礼准备离开房间时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] - ['oʊ] [ɛɪts] - [ænd; ənd][left] ['ʌndər][ðə; ði] [ker]

she	was	stopped	with	his	terrible	'	aux	arrets	'	and	left	under	the	care
她	曾是	停止	和	他的	糟糕的	-	辅助	逮捕	-	和	左边	在下面	这	关心

[ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ,

and	responsibility	of	his	aide	-	de	-	camp	,
和	责任	的	他的	助手	-	德	-	营	,

她被他可怕的“逮捕令”拦下，并被交由他的副官照管。

['lɛbrən] , [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] [seɪf] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst]

Lebrun	,	who	saw	her	safe	into	her	room	,	at	the	door	of	which	he	placed
勒布伦	,	WHO	锯	她	安全的	进入	她	房间	,	在	这	门	的	哪个	他	放置

[tuː] [ˌgrenə'dɪr] .

two	grenadiers	.
二	掷弹兵	.

勒布伦目送她安全回到房间，并在门口安排了两名掷弹兵。

[nə'poʊliən] [ðen] [went] [aʊt] , ['ɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] , [æt; ət][hɜːr; hər]['perəl] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn][taɪm] ,

Napoleon	then	went	out	,	ordering	his	wife	,	at	her	peril	,	to	be	in	time	,
拿破仑	然后	去	出去	,	订购	他的	妻子	,	在	她	危险	,	到	是	在	时间	,

随后拿破仑出门，命令他的妻子务必准时赶到，否则后果自负。

['redi] [ænd; ənd] ['brɪliəntli] [drest] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

ready	and	brilliantly	dressed	,	for	the	drawing	-	room	.
准备好	和	精彩	穿着	,	为了	这	绘画	-	房间	.

衣着光鲜，准备就绪，前往客厅。

['dredɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ræθ] , ['mædəm] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz][nɑːt]

Dreading	the	consequences	of	her	husband's	wrath	,	Madame	Napoleon	was	not
恐惧	这	结果	的	她	丈夫的	愤怒	,	夫人	拿破仑	曾是	不是

['oʊnli]['pʌŋktʃuəl] ,

only	punctual	,
仅有的	准时	,

由于害怕丈夫的怒火，拿破仑夫人不仅准时赴约，

[bʌt; bət][soʊ] ['elɪgəntli] [ænd; ənd] ['teɪstfəli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts]

but	so	elegantly	and	tastefully	decorated	with	jewels	and	ornaments
但	所以	优雅地	和	品味高雅	装饰	和	珠宝	和	装饰品

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['enəmi] [ɔːr] ['raɪvlz] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

that	even	those	of	her	enemies	or	rivals	who	refused	her	beauty	,
那	甚至	那些	的	她	敌人	或者	竞争对手	WHO	拒绝	她	美丽	,

但她身上佩戴的珠宝和饰品如此优雅雅致，以至于即使是那些不承认她美貌的敌人或竞争对手，也不得不佩服她的美貌。

['ɑːnər] , [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [teɪst] [ænd; ənd]['dɪgnəti] .

honour	,	and	virtue	,	allowed	her	taste	and	dignity	.
荣誉	,	和	美德	,	允许	她	品尝	和	尊严	.

荣誉和美德赋予了她品味和尊严。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][rɪ'gɑːrdz][ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ]['tæsɪt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

She	thought	that	even	in	the	regards	of	Napoleon	she	read	a	tacit	approbation	.
她	想法	那	甚至	在	这	问候	的	拿破仑	她	读	一个	默契	赞许	.

她认为，即使在对待拿破仑这件事上，她也读出了某种默许。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['bʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [θruː] , [ænd; ənd]

When	all	the	troublesome	bustle	of	the	morning	was	gone	through	,	and
什么时候	全部	这	麻烦的	忙碌	的	这	早晨	曾是	已消失	通过	,	和

[wen] ['senətəz] ,

when	Senators	,
什么时候	参议员	,

当清晨所有令人烦恼的喧嚣过去之后，当参议员们.....

['ledʒɪsleɪtəz] , ['trɪbjuːnz] , [ænd; ənd]['priːˌfekts][hæd; həd] ['kɔmplɪməntɪd] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]

legislators	,	tribunes	,	and	prefects	had	complimented	her	as	a	model
立法者	,	看台	,	和	级长	有	赞扬	她	作为	一个	模型

[ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [pər'fekʃ(ə)n] ,

of	female	perfection	,
的	女性	完美	,

立法委员、保民官和地方长官都称赞她是女性完美的典范。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] [θruː] [sɪks]

on	a	signal	from	her	husband	she	accompanied	him	in	silence	through	six
在	一个	信号	从	她	丈夫	她	伴随	他	在	沉默	通过	六

['dɪfrənt] [ə'pɑːrtmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['laɪbreri] ,

different	apartments	before	he	came	to	her	library	,
不同的	公寓	前	他	来了	到	她	图书馆	,

丈夫给她一个信号后，她默默地陪着他穿过六间不同的公寓，最后才来到她的书房。

[wer] [hiː; hi][ˈsəːləli] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈentər][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] .

where	he	surlily	ordered	her	to	enter	and	to	remain	until	further	orders	.
在哪里	他	暴躁地	订购	她	到	进入	和	到	保持	直到	更远	订单	.

他粗暴地命令她进去，并待在那里直到另行指示。

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , [ˈsaɪər] ! [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [sʌtʃ] [ˈtriːtmənt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəuzifiːn] ,

"	What	have	I	done	,	Sire	!	to	deserve	such	treatment	?	"	exclaimed	Josephine	,
"	什么	有	我	完毕	,	父系	!	到	应得	这样的	治疗	?	"	惊呼	约瑟芬	,

[ˈtremblɪŋ] .

trembling	.
发抖	.

“陛下，我究竟做错了什么，要遭受这样的对待？”约瑟芬颤抖着喊道。

" [ɪf] , " [ˈænsər] [nəˈpoʊliən] , " [ˈmædəm] - , [jʊr; jər] [ˈfeɪvərɪt] , [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl]

"	If	,	"	answered	Napoleon	,	"	Madame	Remusat	,	your	favourite	,	has	made	a	fool
"	如果	,	"	回答	拿破仑	,	"	夫人	-	,	你的	最喜欢的	,	有	制成	一个	傻子

[ʌv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

“如果，”拿破仑回答说，“你最宠爱的雷缪萨夫人让你出丑了，

[ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] :

this	is	only	to	teach	you	that	you	shall	not	make	a	fool	of	me	:
这	是	仅有的	到	教	你	那	你	将	不是	制作	一个	傻子	的	我	:

这只是为了让你明白，你不该愚弄我：

[hæd; həd][nɑːt][diː][seɪˈgʊr] [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [hæd; həd][ðə; ðiˌɪndʒəˈnuːəti][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt]

Had	not	De	Segur	fortunately	for	him	—	had	the	ingenuity	to	extricate
有	不是	德	塞古尔	幸运的是	为了	他	—	有	这	独创性	到	解脱

[ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [dɪˈlemə] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [dɪˈpendəns] [ɑːn][juː; jʊ]

us	from	the	dilemma	into	which	my	confidence	and	dependence	on	you
我们	从	这	困境	进入	哪个	我的	信心	和	依赖性	在	你

[hæd; həd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] ,

had	brought	me	,
有	带来	我	,

幸亏德·塞居尔足够聪明，能够让我们摆脱我因信任和依赖你而陷入的困境，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] [ˈfɪgjər] [ɪnˈdiːd] [ɑːn][ðə; ðiˌ][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['empərəʃip] .

I	should	have	made	a	fine	figure	indeed	on	the	first	day	of	my	emperorship	.
我	应该	有	制成	一个	美好的	数字	的确	在	这	第一的	天	的	我的	皇帝统治	.

我登基第一天本该表现得非常出色。

[hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈmædəm] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [bʊks] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][juː; jʊ] ,

Have	patience	,	Madame	;	you	have	plenty	of	books	to	divert	you	,
有	耐心	,	夫人	;	你	有	很多	的	图书	到	转移	你	,

夫人，请耐心点；您有很多书可以消磨时间。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌnˈtɪl][aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [rɪˈliːs] [juː; jʊ] .

but	you	must	remain	where	you	are	until	I	am	inclined	to	release	you	.
但	你	必须	保持	在哪里	你	是	直到	我	是	倾斜	到	发布	你	.

但你必须待在原地，直到我愿意释放你为止。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [nəˈpoʊliən] [lɔkt] [ðə; ðiˌ] [dɔːr] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ðiˌ] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

"	So	saying	,	Napoleon	locked	the	door	and	put	the	key	in	his	pocket	.
"	所以	说	,	拿破仑	已锁定	这	门	和	放	这	钥匙	在	他的	口袋	.

说完，拿破仑锁上了门，把钥匙放进了口袋里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ðiˌ][ˌæftərˈnuːn] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ʃʌt] [ʌp] .

It	was	near	two	o'clock	in	the	afternoon	when	she	was	thus	shut	up	.
它	曾是	靠近	二	点钟	在	这	下午	什么时候	她	曾是	因此	关闭	向上	.

她被关起来的时候，已经是下午两点左右了。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['flætəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɔːtiːəz] , [ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Remembering	the	recent	flattery	of	her	courtiers	,	and	comparing	it	with
记住	这	最近的	奉承	的	她	朝臣	,	和	比较	它	和

[ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

the	unfeeling	treatment	of	her	husband	,
这	冷漠无情	治疗	的	她	丈夫	,

她回想起前些日子朝臣们对她的奉承，并将其与丈夫冷漠无情的对待作比较，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

she	found	herself	so	much	the	more	unfortunate	,
她	成立	她自己	所以	很多	这	更多的	不幸	,

她觉得自己更加不幸了。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][hɜːr; hər][æz; əz] [preɪz] [duː]

as	the	expressions	of	the	former	were	regarded	by	her	as	praise	due
作为	这	表达式	的	这	以前的	是	认为	经过	她	作为	称赞	到期的

[tuː; tə][hɜːr; hər]['merɪt] ,

to	her	merit	,
到	她	优点	,

她将前者的这些表述视为对她功绩的赞扬。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋli] [ri'zentid] [æz; əz][ðə; ði]

while	the	unkindness	of	the	latter	was	unavailingly	resented	as	the
尽管	这	不友善	的	这	后者	曾是	徒劳无功	怨恨	作为	这

[ˌʌndɪ'zɜːrvd] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] ['despɑːt] .

undeserved	oppression	of	a	capricious	despot	.
不应得的	压迫	的	一个	任性	暴君	.

而后者的冷酷无情，人们只能徒劳地怨恨，认为这是反复无常的暴君不应有的压迫。

['bɪznəs] , [ɔːr][pər'hæps] ['mælɪs] , [meɪd] [nə'poʊliən] [fər'get] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] ['eni] ['dɪnər] ;

Business	,	or	perhaps	malice	,	made	Napoleon	forget	to	send	her	any	dinner	;
商业	,	或者	也许	恶意	,	制成	拿破仑	忘记	到	发送	她	任何	晚餐	;

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

或许是出于生意上的考量，又或许是出于恶意，拿破仑忘记给她送晚餐；而当……

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [keɪm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

at	eight	o'clock	,	his	brothers	and	sisters	came	,	according	to	invitation	,
在	八	点钟	,	他的	兄弟	和	姐妹	来了	,	根据	到	邀请	,

[tuː; tə] [teɪk] [tiː] , [hiː; hi] [sed] ['koʊldli] :

to	take	tea	,	he	said	coldly	:
到	拿	茶	,	他	说	冷冷地	:

八点钟，他的兄弟姐妹们应邀前来喝茶，他冷冷地说：

" [ˌæprə'poʊ] , [aɪ][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Apropos	,	I	forgot	it	.
"	恰好	,	我	忘了	它	.

"顺便一提，我把它忘了。"

[maɪ][waɪf][hæz; həz][nɑːt][daind] [jet] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɪzi] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

My	wife	has	not	dined	yet	;	she	is	busy	,	I	suppose	,
我的	妻子	有	不是	用餐	然而	;	她	是	忙碌的	,	我	认为	,

我妻子还没吃晚饭；我想她应该很忙吧。

[ɪn][hɜːr; hər] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn][hɜːr; hər] ['stʌdi] .

in	her	philosophical	meditations	in	her	study	.
在	她	哲学	冥想	在	她	学习	.

在书房里，她进行着哲学思考。

" ['mædəm] ['luːɪs] ['boʊnəˌpɑːrt] , [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [fluː] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
" Madame Louis Bonaparte , her daughter , flew directly towards the study ,
" 夫人 路易斯 波拿巴 , 她 女儿 , 飞翔 直接地 向 这 学习 ,
[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] ['skersli] ,
and her mother could scarcely ,
和 她 母亲 可以 几乎 ,

“路易·波拿巴夫人，她的女儿，径直朝书房走去，她的母亲几乎无法……”

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [terz] , [ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər] [ðæt] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [ðæt]
for her tears , inform her that — she was a prisoner , and that
为了 她 眼泪 , 通知 她 那 — 她 曾是 一个 囚犯 , 和 那
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['dʒeɪlər] .
her husband was her gaoler .
她 丈夫 曾是 她 看守 .

对于她的眼泪，告诉她——她是一名囚犯，而她的丈夫是她的狱卒。

" [oʊ] , ['saɪər] ! " [sed] ['mædəm] ['luːɪs] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
" Oh , Sire ! " said Madame Louis , returning ,
" 哦 , 父系 ! " 说 夫人 路易斯 , 返回 ,

“哦，陛下！”路易夫人说着，走了回来。

" ['iːv(ə)n] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [pʊr] ['mʌðər] ! "
" even this remarkable day is a day of mourning for my poor mother ! "
" 甚至 这 卓越 天 是 一个 天 的 丧 为了 我的 贫穷的 母亲 ! "

“即使是今天这样美好的日子，对我可怜的母亲来说也是个哀悼的日子！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvz] [wɜːrs] , " ['ænsər] [nə'poʊliən] , " [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl]
" She deserves worse , " answered Napoleon , " but , for your sake , she shall
" 她 值得 更糟 , " 回答 拿破仑 , " 但 , 为了 你的 清酒 , 她 将
[biː; bi] [rɪ'liːst] ;
be released ;
是 发布 ;

“她罪有应得，”拿破仑回答说，“但是，为了你，她将被释放；

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kiː] , [let][hɜːr; hər][aʊt] .
here is the key , let her out .
这里 是 这 钥匙 , 让 她 出去 .

关键就在这里，放她出去。

" ['mædəm] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
" Madame Napoleon was , however ,
" 夫人 拿破仑 曾是 , 然而 ,

然而，拿破仑夫人却是……

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['enviəs] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
not in a situation to wish to appear before her envious brothers and
不是 在 一个 情况 到 希望 到 出现 前 她 羡慕 兄弟 和
['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
sisters - in - law .
姐妹 - 在 - 法律 .

她不想出现在那些嫉妒她的兄弟姐妹和嫂子面前。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ]['swoʊlən][wɪð; wɪθ] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] ;
Her eyes were so swollen with crying that she could hardly see ;
她 眼睛 是 所以 肿 和 哭泣 那 她 可以 几乎 看 ;

她哭得眼睛红肿，几乎看不见东西；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [terz] [hæd; həd] [steɪnd] [ðoʊz] [ɪm'pɪriəl] [roʊbz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

and	her	tears	had	stained	those	Imperial	robes	which	the	unthinking	and
和	她	眼泪	有	染色	那些	帝国	长袍	哪个	这	不假思索	和

[ˌɪnkən'sɪdərət] [noʊ] [daʊt] [bi'li:vd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [prɪ'zɜ:rvətɪv] [ə'genst] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

inconsiderate	no	doubt	believed	a	certain	preservative	against	sorrow	and	affliction	.
不体贴	不	怀疑	相信	一个	肯定	防腐剂	反对	悲哀	和	痛苦	.

她的眼泪染红了那件帝袍，而那些不加思考、轻率无情的人无疑认为帝袍是抵御悲伤和痛苦的良药。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] , [haʊ'evər] , [ə'nʌðər] [eɪd] - [di:] - [kæmp][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [prɪ'zentɪd]

At	nine	o'clock	,	however	,	another	aide	-	de	-	camp	of	her	husband	presented
在	九	点钟	,	然而	,	其他	助手	-	德	-	营	的	她	丈夫	呈现

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

然而，九点钟时分，她丈夫的另一位副官出现了。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['i:ðər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɔ:r]

and	gave	her	the	choice	either	to	accompany	him	back	to	the	study	or
和	给予	她	这	选择	任何一个	到	陪伴	他	后退	到	这	学习	或者

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['fæməli]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊnəˌpɑ:rts] .

to	join	the	family	party	of	the	Bonapartes	.
到	加入	这	家庭	派对	的	这	波拿巴	.

他让她选择是陪他回书房，还是加入波拿巴家族的聚会。

[ɪn] [di'plɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['mædəm] ['lu:ɪs] ['boʊnəˌpɑ:rt] [ɪn'fɔ:rmd] [hɜ:r; hər]['fɔ:rmər]

In	deploring	her	mother's	situation	,	Madame	Louis	Bonaparte	informed	her	former
在	痛惜	她	母亲的	情况	,	夫人	路易斯	波拿巴	知情的	她	以前的

['gʌvərnəs] , ['mædəm] [kæm] — - [en] ,

governess	,	Madame	Cam	—	-	n	,
家庭教师	,	夫人	摄像头	—	-	n	,

路易·波拿巴夫人向她以前的家庭教师卡姆夫人倾诉了她母亲的处境，

[ʌv; əv] [ði:z] [pə'tiku:ləz] , [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [rɪ'leɪt] [æt; ət] ['mædəm] [di:][em] — — [ɑ:(r)] ,

of	these	particulars	,	which	I	heard	her	relate	at	Madame	de	M	—	—	r's	,
的	这些	细节	,	哪个	我	听到	她	涉及	在	夫人	德	M	—	—	r 的	,

这些细节，是我在德·M——夫人家听到她讲述的，

['ɔ:lmoʊst][vɜ:r'beɪtɪm][æz; əz][aɪ][rɪ'pɔ:rt][ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .

almost	verbatim	as	I	report	them	to	you	.
几乎	逐字	作为	我	报告	他们	到	你	.

我几乎一字不差地把这些话原封不动地告诉了你。

[sʌtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [si:nz] , ['nɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [rer] [nɔ:r]

Such	,	and	other	scenes	,	nearly	of	the	same	description	,	are	neither	rare	nor
这样的	,	和	其他	场景	,	几乎	的	这	相同的	描述	,	是	两者都不	稀有的	也不

['sɪŋgjələr] ,

singular	,
单数	,

此类场景以及其他几乎相同的场景，既不罕见也不特殊。

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr] [kɔ:rt] [ðæt] ['evər][ɪg'zɪstɪd][ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['jʊrəp] .

in	the	most	singular	Court	that	ever	existed	in	civilized	Europe	.
在	这	最多	单数	法庭	那	曾经	存在	在	文明	欧洲	.

在文明欧洲历史上最独特的宫廷里。

['letər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

LETTER	VII	.
信	七	.

第七封信

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .
PARIS , August , 1805 .
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:rd] : — [ðoʊ] ['gʌvərnmənt] ['sʌfər] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , [ɔ:r] , ['ræðər] , ['ænti] - [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti]
MY LORD : — Though Government suffer a religious , or , rather , anti - religious liberty
我的 主 : — 尽管 政府 遭受 一个 宗教 , 或者 , 相当 , 反对 - 宗教 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
of the Press ,
的 这 按 ,

大人：——尽管政府容忍宗教自由，或者更确切地说，是反宗教的出版自由，

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [hu:] ['laɪb(ə)l][ɔ:r]['rɪdɪkju:l][ðə; ði] ['krɪstʃən] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ,
the authors who libel or ridicule the Christian , particularly the Roman Catholic ,
这 作者 WHO 诽谤 或者 嘲笑 这 基督教 , 特别 这 罗马 天主教 ,
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

诽谤或嘲讽基督教，特别是罗马天主教宗教的作者

[ɑ:r; ər][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ɔ:l]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] , [ɔ:r] [ɪf] [ɪn] [pleɪs] , [ɑ:r; ər]
are excluded from all prospect of advancement , or if in place , are
是 排除 从 全部 前景 的 进步 , 或者如果 在 地方 , 是
[nɑ:t] ['trʌstɪd] [ɔ:r] [laɪkt] .
not trusted or liked .
不是 可信 或者 喜欢 .

完全没有晋升机会，或者即使有晋升机会，也不被信任或喜欢。

['kɑ:rdɪnl] [kæ'prɑ:rə] , [ðə; ði]['nʌnsioʊ][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] , [prə'poʊzd] [læst] [jɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
Cardinal Caprara , the nuncio of the Pope , proposed last year , in a long
红衣主教 卡普拉拉 , 这 教廷大使 的 这 教皇 , 建议的 最后的 年 , 在 一个 长的
[mə'mɔ:riəl] ,
memorial ,
纪念馆 ,

教廷大使卡普拉拉枢机主教去年在一份长篇备忘录中提议：

[ðə; ði] [seɪm] [sɪ'vɪr] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ɔ:r] [prbli'keiʃnz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] [æz; əz]
the same severe restrictions on the discussions or publications in religious matters as
这 相同的 严重 限制 在 这 讨论 或者 出版物 在 宗教 事情 作为
[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['ɔ:rdərd] [ɪn] [ðoʊz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['pɑ:lətɪks] .
were already ordered in those concerning politics .
是 已经 订购 在 那些 有关 政治 .

对宗教事务的讨论或出版，应像对政治事务的讨论或出版一样，施加同样的严格限制。

[bʌt; bət][bəuθ]['boʊnəˌpɑ:rt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstər][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [pɔrtələs] ,
But both Bonaparte and his Minister in the affairs of the Church , Portalis ,
但 两个都 波拿巴 和 他的 部长 在 这 事务 的 这 教会 , 波塔利斯 ,

但波拿巴和他在教会事务上的大臣波塔利斯，

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['tɪrəni] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] .
refused the introduction of what they called a tyranny on the conscience .
拒绝 这 介绍 的 什么 他们 称为 一个 暴政 在 这 良心 .

他们拒绝接受他们所谓的对良心的暴政。

[kæ'prɑ:rə] [ðen] [ə'drest] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði][eks] - ['bɪʃəp] [ˌtæli'rænd] , [hu:] , [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn]
Caprara then addressed himself to the ex - Bishop Talleyrand , who , on this occasion
卡普拉拉 然后 已解决 他自己 到 这 前任 - 主教 塔列朗 , WHO , 在 这 场合
,
,
,

卡普拉拉随后向塔列朗前主教发表了讲话，塔列朗当时表示：

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪt][ðæn; ðən][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][ɪz] .

was	more	explicit	than	he	generally	is	.
曾是	更多的	显式	比	他	一般来说	是	.

比他平时说话更直白。

" ['boʊnəˌpɑːrt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ruːlz] [nɑːt]['oʊnli]['oʊvər][ə; eɪ]['fɪk(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['gɔsipiŋ] (

"	Bonaparte	,	"	said	he	,	"	rules	not	only	over	a	fickle	,	but	a	gossiping	(
"	波拿巴	,	"	说	他	,	"	规则	不是	仅有的	超过	一个	反复无常	,	但	一个	八卦	(

-) ['piːp(ə)l] ,

bavard	)	people	,
-	)	人们	,

“波拿巴,”他说，“统治的不仅是一群反复无常的人，而且是一群爱嚼舌根的人。”

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['pruːdntli] [fər'bɪdn] [ɔːl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ]

whom	he	has	prudently	forbidden	all	conversation	and	writing	concerning
谁	他	有	谨慎地	禁止	全部	对话	和	写作	有关

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

government	of	the	State	.
政府	的	这	状态	.

他明智地禁止任何人谈论和撰写有关国家治理的事情。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] ([əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [sɪns] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

They	would	soon	(	accustomed	as	they	are	,	since	the	Revolution	,
他们	会	很快	(	习惯	作为	他们	是	,	自从	这	革命	,

他们很快就会（尽管他们已经习惯了，自从革命以来，

[tuː; tə]['vɜːrb(ə)l][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [diˈbeɪts]) [biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [faɪn] ['weðər] [ɔːr]

to	verbal	and	written	debates	)	be	tired	of	talking	about	fine	weather	or
到	口头	和	书面	辩论	)	是	疲劳的	的	说	关于	美好的	天气	或者

[əˈbaʊt][ðə; ði]['ɑːprə] .

about	the	opera	.
关于	这	歌剧	.

（口头和书面辩论）厌倦了谈论好天气或歌剧。

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] , [sʌm; səm]['æmp(ə)l]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][daɪˈvɜːrʒ(ə)n]

To	occupy	them	and	their	attention	,	some	ample	subject	of	diversion
到	占据	他们	和	他们的	注意力	,	一些	充足	主题	的	导流

[wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

was	necessary	,
曾是	必要的	,

为了让他们有事可做，集中注意力，必须提供一些丰富的消遣话题。

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][dɪ'skreʃ(ə)n] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

and	religion	was	surrendered	to	them	at	discretion	;	because	,
和	宗教	曾是	投降	到	他们	在	审慎	;	因为	,

[ɪnˈlaɪt(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] [ɪz] ,

enlightened	as	the	world	now	is	,
开明	作为	这	世界	现在	是	,

宗教信仰由他们自行决定；因为，尽管如今的世界已经开明，

['iːv(ə)n] ['eɪθiɪsts] [ɔːr] ['krɪstʃən] [fə'nætiks][kæn; kən][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hɑːrm][tuː; tə][sə'saɪəti] .

even	athiests	or	Christian	fanatics	can	do	but	little	harm	to	society	.
甚至	无神论者	或者	基督教	狂热分子	能	做	但	小的	伤害	到	社会	.

即使是无神论者或基督教狂热分子，对社会造成的危害也微乎其微。

[ðeɪ] [meɪ] [spend] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ɪŋk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃed] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]

They	may	spend	rivers	of	ink	,	but	they	will	be	unable	to	shed	a	drop	of
他们	可能	花费	河流	的	墨水	,	但	他们	将要	是	无法	到	棚	一个	降低	的

[blʌd] . "

blood	.	"
血	.	"

他们或许会挥洒无数墨水，但却无法流下一滴血。

" [truː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , " [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] .

"	True	,	"	answered	the	Cardinal	,	"	but	only	to	a	certain	degree	.
"	真的	,	"	回答	这	红衣主教	,	"	但	仅有的	到	一个	肯定	程度	.

"没错,"红衣主教回答说,"但只是在某种程度上。"

[ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] ,

The	licentiousness	of	the	Press	,	with	regard	to	religious	matters	,
这	放荡	的	这	按	,	和	看待	到	宗教	事情	,

新闻媒体在宗教事务上的放荡不羁,

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃ] [ˌɪnfɪ'deləti][wɪð; wɪθ] [nuː] [ɑːrmz][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [feɪθ] ?

does	it	not	also	furnish	infidelity	with	new	arms	to	injure	the	faith	?
做	它	不是	还	提供	不忠	和	新的	武器	到	损伤	这	信仰	?

难道这不也为不信者提供了伤害信仰的新武器吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['hɒrəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fræns] [hæz; həz][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [pruːvd] [ðə; ði]

And	have	not	the	horrors	from	which	France	has	just	escaped	proved	the
和	有	不是	这	恐怖	从	哪个	法国	有	只是	逃脱	已证实	这

['deɪndʒər][ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] ,

danger	and	evil	consequences	of	irreligion	,
危险	和	邪恶的	结果	的	无神论	,

法国刚刚摆脱的恐怖灾难难道还不足以证明不信教的危险和邪恶后果吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] ?

and	the	necessity	of	encouraging	and	protecting	Christianity	?
和	这	必要性	的	鼓励	和	保护	基督教	?

鼓励和保护基督教的必要性何在?

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'kɔːrdæt] ,

By	the	recall	of	the	clergy	,	and	by	the	religious	concordat	,
经过	这	记起	的	这	牧师	,	和	经过	这	宗教	协约	,

通过召回神职人员和通过宗教协约,

['boʊnəˌpɑːrt][hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] . "

Bonaparte	has	shown	himself	convinced	of	this	truth	.	"
波拿巴	有	所示	他自己	确信	的	这	真相	.	"

波拿巴已经表明他深信这一真理。

" [soʊ][hiː; hi][ɪz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌtæli'rænd] ; " [bʌt; bət][hiː; hi][æb'hɔːz] [ɪn,tɒlə'reɪʃən] [ænd; ənd]

"	So	he	is	,	"	interrupted	Talleyrand	;	"	but	he	abhors	intoleration	and
"	所以	他	是	,	"	中断	塔列朗	;	"	但	他	厌恶	不容忍	和

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] " ([nɑːt][ɪn]['pɑːlətɪks]) .

persecution	"	(	not	in	politics	)	.
迫害	"	(	不是	在	政治	)	.

"的确如此,"塔列朗打断道;"但他憎恶不宽容和迫害"(并非在政治领域)。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [pliːz] [jʊr; jər] ['emɪnəns] , [leɪ] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	I	shall	,	however	,	to	please	Your	Eminence	,	lay	the	particulars	of	your
"	我	将	,	然而	,	到	请	你的	卓越	,	躺	这	细节	的	你的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

conversation	before	him	.
对话	前	他	.

"不过,为了取悦阁下,我将把你们谈话的详情呈报给他。"

" [sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] ,

"	Some	time	afterwards	,
"	一些	时间	然后	,

"之后一段时间,

[wen] [ˌtæli'rænd] [ænd; ənd]['boʊnəˌpɑːrt][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'griːd] [ə'baʊt][sʌm; səm] [nuː] ['meʒər]
when **Talleyrand** **and** **Bonaparte** **must** **have** **agreed** **about** **some** **new** **measure**
什么时候 塔列朗 和 波拿巴 必须 有 同意 关于 一些 新的 措施
[tuː; tə][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [tʃæ'staɪz] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ['raɪtɝz] ,
to **indirectly** **chastise** **impious** **writers** **,**
到 间接 惩罚 不敬 作家 ,

塔列朗和波拿巴肯定就某种间接惩罚不敬神作家的新措施达成了一致。

[ðə; ði] ['senətəz] [gə'rɑːt] , - , ['roʊdɝɝ] , [ænd; ənd] - ,
the **Senators** **Garat** **,** **Jaucourt** **,** **Roederer** **,** **and** **Demeunier** **,**
这 参议员 加拉特 , - , 罗德雷尔 , 和 - ,

加拉参议员、雅古尔参议员、罗德雷参议员和德莫尼耶参议员，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsenə'tɔːriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
four **of** **the** **members** **of** **the** **senatorial** **commission** **of** **the** **liberty** **of** **the**
四 的 这 成员 的 这 参议员 委员会 的 这 自由 的 这
[pres] ,
Press **,**
按 ,

参议院新闻自由委员会的四名成员，

[wɜːr; wər][sent][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['klɔzitid] [wɪð; wɪθ][nə'poʊliən] , [hɪz; ɪz]['mɪnɪstər] [pɔrtələs] ,
were **sent** **for** **,** **and** **remained** **closeted** **with** **Napoleon** **,** **his** **Minister** **Portalis** **,**
是 发送 为了 , 和 剩余 隐秘的 和 拿破仑 , 他的 部长 波塔利斯 ,
[ænd; ənd] ['kɑːrdɪnl] [kæ'prɑːrə][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .
and **Cardinal** **Caprara** **for** **two** **hours** **.**
和 红衣主教 卡普拉拉 为了 二 小时 .

他们被召来，与拿破仑、他的大臣波塔利斯和卡普拉拉红衣主教一起在密室里待了两个小时。

[wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hæz; həz][nɑːt][træn'spaɪərd] , [æz; əz]['iːv(ə)n][ðə; ði]
What **was** **determined** **on** **this** **occasion** **has** **not** **transpired** **,** **as** **even** **the**
什么 曾是 决定 在 这 场合 有 不是 发生了 , 作为 甚至 这
['kɑːrdɪnl] ,
Cardinal **,**
红衣主教 ,

这次会议上做出的决定并未实现，就连枢机主教也……

[huː] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [dɪ'skriːt] ['pɜːrs(ə)n] [wen] [prə'vəukt] ,
who **is** **not** **the** **most** **discreet** **person** **when** **provoked** **,**
WHO 是 不是 这 最多 慎重 人 什么时候 挑衅 ,

他被激怒时，并不是一个很谨慎的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] [gets][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['pruːd(ə)ns] , [hæz; həz]
and **his** **religious** **zeal** **gets** **the** **better** **of** **his** **political** **prudence** **,** **has**
和 他的 宗教 热情 获得 这 更好的 的 他的 政治的 谨慎 , 有
[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [ðoʊ] ['siːmɪŋli] [kən'tentɪd] .
remained **silent** **,** **though** **seemingly** **contented** **.**
剩余 沉默的 , 尽管 似乎 满足 .

他的宗教热情战胜了政治上的谨慎，他一直保持沉默，尽管表面上很满足。

[tuː] ['ræðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ɔːθəz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [və'rɛnz] [ænd; ənd] - ,
Two **rather** **insignificant** **authors** **,** **of** **the** **name** **of** **Varennes** **and** **Beaujou** **,**
二 相当 微不足道 作者 , 的 这 姓名 的 瓦雷讷 和 - ,

两位名不见经传的作家，分别是瓦雷讷和博茹。

[huː] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] ['skændələs] ['laɪbəlz][ɑːn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['teɪkən][ʌp] ,
who **published** **some** **scandalous** **libels** **on** **Christianity** **,** **have** **since** **been** **taken** **up** **,**
WHO 已发布 一些 丑闻 诽谤 在 基督教 , 有 自从 到过 已采取 向上 ,

他们曾发表一些诽谤基督教的丑闻性文章，后来被追究责任。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [bɪn] [kən'demd] [tu:; tə]

and	after	some	months	-	imprisonment	in	the	Temple	been	condemned	to
和	后	一些	几个月	-	监禁	在	这	寺庙	到过	谴责	到

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kaɪ'en] [fɔ:r; fər][laɪf] ,

transportation	to	Cayenne	for	life	,
运输	到	辣椒	为了	生活	,

在圣殿被监禁数月后，被判处终身流放至卡宴。

— [nɑ:t][æz; əz]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel][ɔ:r] ['eɪθɪɪst] , [bʌt; bət][æz; əz] [kən'spɪərətəz] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] ,

—	not	as	infidels	or	atheists	,	but	as	conspirators	against	the	State	,
—	不是	作为	异教徒	或者	无神论者	,	但	作为	阴谋者	反对	这	状态	,

——不是作为异教徒或无神论者，而是作为阴谋反对国家的阴谋者。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'gɑ:rdɪd] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] ['predʒədɪs][ɔ:r] [ɪl] - [wɪl] [ə'loʊn]

in	consequence	of	some	unguarded	expressions	which	prejudice	or	ill	-	will	alone
在	结果	的	一些	无人看守	表达式	哪个	偏见	或者	患病的	-	将要	独自的

[wʊd] [dʒʌdʒ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['pɑ:lətɪks] .

would	judge	connected	with	politics	.
会	法官	连接	和	政治	.

由于某些不经意的言论，人们往往会出于偏见或恶意而将其视为与政治有关。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔθɚz]

Nothing	is	now	permitted	to	be	printed	against	religion	but	with	the	author's
没有什么	是	现在	允许	到	是	打印	反对	宗教	但	和	这	作者的

[neɪm] ;

name	;
姓名	;

现在，任何反对宗教的内容，除非署名，否则都不允许印刷；

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hi:; hi] [meɪ] [ə'bju:s][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd]['gɑ:sp(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ]

but	on	affixing	his	name	,	he	may	abuse	the	worship	and	Gospel	as	much
但	在	粘贴	他的	姓名	,	他	可能	虐待	这	崇拜	和	福音	作为	很多

[æz; əz][hi:; hi] [pli:ziz] .

as	he	pleases	.
作为	他	请	.

但是，一旦署上自己的名字，他就可以随心所欲地滥用敬拜和福音。

[sɪns] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [sɪ'verəti] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ə'bʌv] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['præktɪs] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði]

Since	the	example	of	severity	alluded	to	above	,	however	,	this	practice	is	on	the
自从	这	例子	的	严重性	暗示	到	多于	,	然而	,	这	实践	是	在	这

[dɪ'klaɪn] .

decline	.
衰退	.

然而，由于上面提到的严重性问题，这种做法正在减少。

['i:v(ə)n] - - ['lɛbrən] , [ə; eɪ]['pɑ:pjələr][bʌt; bət] [ɪ'mɔ:rəl] ['nɑ:v(ə)l] ['raɪtər] ,

Even	Pigault	-	Lebrun	,	a	popular	but	immoral	novel	writer	,
甚至	-	-	勒布伦	,	一个	受欢迎的	但	不道德	小说	作家	,

即使是像皮戈-勒布伦这样一位受欢迎但不道德的小说家，

['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['leɪtli] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] [kaɪ'en] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæsfəməs]

narrowly	escaped	lately	a	trip	to	Cayenne	for	one	of	his	blasphemous
勉强	逃脱	最近	一个	旅行	到	辣椒	为了	一	的	他的	亵渎神明

[prbli'keiʃnz] ,

publications	,
出版物	,

他最近差点因为发表一篇亵渎神明的文章而被送往卡宴。

[ænd; ənd] [oʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [mʊˈrɑːt] [ɪkˈskluːsɪvli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

and	owes	to	the	protection	of	Madame	Murat	exclusively	that	he	was	not
和	欠款	到	这	保护	的	夫人	穆拉特	只	那	他	曾是	不是

[sent][tuː; tə] [kiːp] [vəˈrɛnz] [ænd; ənd] - [ˈkʌmpəni] .

sent	to	keep	Varennes	and	Beaujou	company	.
发送	到	保持	瓦雷讷	和	-	公司	.

他之所以没有被派去陪伴瓦雷讷和博茹，全赖于缪拉夫人的庇护。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [wen] [ˈmædəm] [mʊˈrɑːt][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [soʊ] [greɪt] [nɔːr][soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz]

Some	years	ago	,	when	Madame	Murat	was	neither	so	great	nor	so	rich	as
一些	年	前	,	什么时候	夫人	穆拉特	曾是	两者都不	所以	伟大的	也不	所以	富有的	作为

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

at	present	,
在	展示	,

几年前，当穆拉特夫人既不像现在这样伟大也不像现在这样富有的时候，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] ,

he	presented	her	with	a	copy	of	his	works	,
他	呈现	她	和	一个	复制	的	他的	作品	,

他送给她一本他的作品集。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈfæʃnəbl] [ɪˈnʌf] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði]

and	she	had	been	unfashionable	enough	not	only	to	remember	the
和	她	有	到过	过时的	足够的	不是	仅有的	到	记住	这

[ˈkɑːmplɪmənt] ,

compliment	,
赞扬	,

而且她还足够不赶时髦，不仅记住了那句赞美之词，

[bʌt; bət] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈnɔmineɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] ; [wɪtʃ] ,

but	wished	to	return	it	by	nominating	him	her	private	secretary	;	which	,
但	希望	到	返回	它	经过	提名	他	她	私人的	秘书	;	哪个	,

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

但她希望通过任命他为自己的私人秘书来回报这份恩情；然而，

[ðə; ði][ˈviːtoʊ][ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] [priˈventid] .

the	veto	of	Napoleon	prevented	.
这	否决	的	拿破仑	阻止	.

拿破仑的否决权阻止了这一切。

[ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsentɪmənts] , [əˈpɪnjənz] [ɑːr; ər][nɑːt][dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [fræns] .

Of	Napoleon	Bonaparte's	religious	sentiments	,	opinions	are	not	divided	in	France	.
的	拿破仑	波拿巴的	宗教	情感	,	意见	是	不是	分割	在	法国	.

对于拿破仑·波拿巴的宗教信仰，法国国内并没有不同意见。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeti] , [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈkɑːrdɪnl] [kæˈprɑːrə][ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,

The	influence	over	him	of	the	petty	,	superstitious	Cardinal	Caprara	is	,	therefore	,
这	影响	超过	他	的	这	小气	,	迷信的	红衣主教	卡普拉拉	是	,	所以	,

[ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] .

inexplicable	.
无法解释的	.

因此，心胸狭隘、迷信的卡普拉拉枢机主教对他的影响是无法解释的。

[ðɪs] [ˈprelət] [hæz; həz] [fɔːrst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈsent] [tuː; tə] [trænˈzækʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

This	prelate	has	forced	from	him	assent	to	transactions	which	had	been
这	主教	有	强制	从	他	同意	到	交易	哪个	有	到过

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][bəuθ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,

refused	both	to	his	mother	and	his	brother	Joseph	,
拒绝	两个都	到	他的	母亲	和	他的	兄弟	约瑟夫	,

这位主教强迫他同意了一些交易，而他的母亲和哥哥约瑟夫都拒绝过这些交易。

[huː] [naʊ] ['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

who	**now**	**often**	**employ**	**the**	**Cardinal**	**with**	**success**	**,**
WHO	现在	经常	采用	这	红衣主教	和	成功	,

他们现在经常成功地运用红衣主教的策略，

[wer] [ðeɪ] ['iːðər] [der] [nɑːt][ɔːr] [wɪl] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] .

where	**they**	**either**	**dare**	**not**	**or**	**will**	**not**	**show**	**themselves**	**.**
在哪里	他们	任何一个	敢	不是	或者	将要	不是	展示	他们自己	.

他们要么不敢，要么不愿露面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [riˈbjuːkt] ,

It	**is**	**true**	**His**	**Eminence**	**is**	**not**	**easily**	**rebuked**	**,**
它	是	真的	他的	卓越	是	不是	容易地	责备	,

的确，阁下不容易被责备。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ˌʌnə'bæʃt] [baɪ] [nuː] [rɪ'pʌlsiz] ;

but	**returns**	**to**	**the**	**charge**	**unabashed**	**by**	**new**	**repulses**	**;**
但	返回	到	这	收费	毫不掩饰	经过	新的	排斥	;

即使遭遇新的挫败，他依然毫不气馁，继续发起进攻；

[ænd; ənd][biː; bi] [əb'teinz] [baɪ] ['tiːzɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][baɪ] [huːm]

and	**be**	**obtains**	**by**	**teasing**	**more**	**than**	**by**	**persuasion**	**;**	**but**	**a**	**man**	**by**	**whom**
和	是	获得	经过	戏弄	更多的	比	经过	劝说	;	但	一个	男人	经过	谁

['boʊnəˌpɑːrt] ['sʌfəz] ,

Bonaparte	**suffers**	**,**
波拿巴	遭受	,

而且他更擅长用戏弄而非劝说来达到目的；但波拿巴却深受其害，

[hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti][ɪz][noʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['feɪvərɪt] , [pər'tɪkjələrli] [wen]

himself	**to**	**be**	**teased**	**with**	**impunity**	**is**	**no**	**insignificant**	**favourite**	**,**	**particularly**	**when**
他自己	到	是	戏弄	和	免责	是	不	微不足道	最喜欢的	,	特别	什么时候

, [laɪk] [ðɪs] ['kɑːrdɪnl] ,

,	**like**	**this**	**Cardinal**	**,**
,	喜欢	这	红衣主教	,

能够肆意戏弄自己绝非一件小事，尤其像这位红衣主教一样，

[hiː; hi][juˈnaɪts] ['kʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [krɑːft][wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ;

he	**unites**	**cunning**	**with**	**devotion**	**,**	**craft**	**with**	**superstition**	**;**
他	联合	狡猾	和	虔诚	,	工艺	和	迷信	;

他将狡诈与虔诚、诡计与迷信结合起来；

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] [kə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz] ['tɔːmentid] [baɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .

and	**is**	**as**	**accessible**	**to**	**corruption**	**as**	**tormented**	**by**	**ambition**	**.**
和	是	作为	可访问	到	腐败	作为	饱受折磨	经过	志向	.

既容易受到腐败的诱惑，也容易被野心所困扰。

[æz; əz][moʊst] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [prə'məuʃənz] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [hændz]

As	**most**	**ecclesiastical**	**promotions**	**passed**	**through**	**his**	**pure**	**and**	**disinterested**	**hands**
作为	最多	教会的	促销	通过了	通过	他的	纯的	和	无私的	双手

, ['mædəm] [nə'poʊliən] ,

,	**Madame**	**Napoleon**	**,**
,	夫人	拿破仑	,

由于大多数教会晋升都经由他纯洁无私之手，拿破仑夫人

[ˌtæli'rænd] , [ænd; ənd] [pɔrtələs] , [huː] ['ɔːlsoʊ]['wɑːntɪd][sʌm; səm] [dʊ'sɜːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Talleyrand	**,**	**and**	**Portalis**	**,**	**who**	**also**	**wanted**	**some**	**douceurs**	**for**	**their**
塔列朗	,	和	波塔利斯	,	WHO	还	通缉	一些	温柔的	为了	他们的

[ɪk'strɔːrdəneri] [ɪk'spensɪz] ,

extraordinary	**expenses**	**,**
非凡的	开支	,

塔列朗和波塔利斯也想得到一些安慰，以弥补他们非凡的开支。

[ju'naɪtɪd] [tə'geðər] [læst] [sprɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [fræns] .

united	**together**	**last**	**spring**	**to**	**remove**	**him**	**from**	**France**	**.**
团结的	一起	最后的	春天	到	消除	他	从	法国	.

去年春天，他们联合起来将他赶出了法国。

[nə'poʊliən] [wʌz; wəz][kə'dʒəʊld][tu:; tə] ['nɑ:mɪneɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][grænd]['ɑ:mənər,'ælmənər][ʌv; əv][ðə; ði]

Napoleon	**was**	**cajoled**	**to**	**nominate**	**him**	**a**	**grand**	**almoner**	**of**	**the**
拿破仑	曾是	哄骗	到	提名	他	一个	盛大	施舍者	的	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

Kingdom	**of**	**Italy**	**,**
王国	的	意大利	,

拿破仑被迫提名他为意大利王国的大施舍官。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [set] [aʊt][fɔ:r; fər][mɪ'læn] .

and	**the**	**Cardinal**	**set**	**out**	**for**	**Milan**	**.**
和	这	红衣主教	放	出去	为了	米兰	.

于是红衣主教启程前往米兰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

He	**was**	**,**	**however**	**,**
他	曾是	,	然而	,

然而，他却是.....

['ɑ:rtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][grænd]

artful	**enough**	**to**	**convince**	**his**	**Sovereign**	**of**	**the**	**propriety**	**of**	**having**	**his**	**grand**
巧	足够的	到	说服	他的	主权	的	这	礼	的	拥有	他的	盛大

['ɑ:mənər,'ælmənər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

almoner	**by**	**his**	**side**	**;**
施舍者	经过	他的	边	;

他足智多谋，足以说服君主让他的大施舍官待在身边是恰当的;

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,

and	**he**	**is**	**,**	**therefore**	**,**
和	他	是	,	所以	,

因此，他是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ðɪs] [ɪn'tri:g] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ] [dis'pəuziz][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪs]

obliged	**to**	**this**	**intrigue**	**of**	**his**	**enemies**	**that**	**he**	**now**	**disposes**	**of**	**the**	**benefices**
有义务	到	这	阴谋	的	他的	敌人	那	他	现在	处置	的	这	福利

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

in	**the**	**Kingdom**	**of**	**Italy**	**,**
在	这	王国	的	意大利	,

由于受到敌人的阴谋诡计，他现在不得不处置意大利王国的俸禄。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪər] .

as	**well**	**as**	**those**	**of**	**the**	**French**	**Empire**	**.**
作为	出色地	作为	那些	的	这	法语	帝国	.

以及法兰西帝国的那些国家。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['poʊps] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,

During	**the**	**Pope's**	**residence**	**in**	**this**	**capital**	**,**
期间	这	教皇的	住宅	在	这	首都	,

教皇在首都居住期间，

[hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] ['ɔ:f(ə)n] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] [kæ'prɑ:rə][ɪn][hɪz; ɪz]['si:krət][nə,goʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ]

His	**Holiness**	**often**	**made**	**use**	**of**	**Cardinal**	**Caprara**	**in**	**his**	**secret**	**negotiations**	**with**
他的	圣洁	经常	制成	使用	的	红衣主教	卡普拉拉	在	他的	秘密	谈判	和

['boʊnə,pɑ:rt] ;

Bonaparte	**;**
波拿巴	;

教皇经常利用卡普拉拉枢机主教与拿破仑进行秘密谈判;

[ænd; ənd] [wət'evər] [æd'væntɪdʒɪz][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ]['roʊmən]['pɑːntɪf][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['gælɪkən]
and **whatever** **advantages** **were** **obtained** **by** **the** **Roman** **Pontiff** **for** **the** **Gallican**
和 任何 优势 是 获得 经过 这 罗马 教皇 为了 这 高卢人
[tʃɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'stɔːtɪd] ;
Church **His** **Eminence** **almost** **extorted** **;**
教会 他的 卓越 几乎 勒索 ;

罗马教皇为高卢教会争取到的任何好处，教皇阁下几乎都是敲诈勒索而来；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [dɪ'sɪstɪd] , [wer] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɔːr][praɪd][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] , [tɪl] [hiː; hi]
for **he** **never** **desisted** **,** **where** **his** **interest** **or** **pride** **were** **concerned** **,** **till** **he**
为了 他 绝不 停止 , 在哪里 他的 兴趣 或者 自豪 是 担心的 , 直到 他
[hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
had **succeeded** **.**
有 成功了 .

因为凡事关他的利益或尊严，他从不半途而废，直到成功为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [læst]['dʒænjueri] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːr; fər]['aʊərz] [ɪk'siːdɪŋli]
It **is** **said** **that** **one** **day** **last** **January** **,** **after** **having** **been** **for** **hours** **exceedingly**
它 是 说 那 一 天 最后的 一月 , 后 拥有 到过 为了 小时 非常
['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ,
teasing **and** **troublesome** **,**
戏弄 和 麻烦的 ,

据说去年一月的某一天，在被戏弄和骚扰了几个小时之后，

['boʊnəˌpɑːrt][lɔːst][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [æz; əz]
Bonaparte **lost** **his** **patience** **,** **and** **was** **going** **to** **treat** **His** **Eminence** **as**
波拿巴 丢失的 他的 耐心 , 和 曾是 去 到 对待 他的 卓越 作为
[hiː; hi] ['friːkwəntli] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,
he **frequently** **does** **his** **relatives** **,**
他 频繁地 做 他的 亲属 ,

波拿巴失去了耐心，打算像对待亲戚那样对待这位阁下。

[hɪz; ɪz] ['ministəz] , [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] , — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
his **Ministers** **,** **and** **counsellors** **,** **—** **that** **is** **to** **say** **,** **to** **kick** **him** **from**
他的 部长们 , 和 咨询师 , — 那 是 到 说 , 到 踢 他 从
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
his **presence** **;**
他的 在场 ;

他的大臣和顾问们——也就是说，把他赶出他的视线；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] : " ['kɑːrdɪnl] , [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn][maɪ]['klɑːzɪt][ʌn'tɪl]
but **suddenly** **recollecting** **himself** **,** **he** **said** **:** **"** **Cardinal** **,** **remain** **here** **in** **my** **closet** **until**
但 突然 回忆 他自己 , 他 说 : " 红衣主教 , 保持 这里 在 我的 壁橱 直到
[maɪ][rɪ'tɜːrn] ,
my **return** **,**
我的 返回 ,

但他突然回过神来，说道："枢机主教，在我回来之前，请待在我的密室里。"

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
when **I** **shall** **have** **more** **time** **to** **listen** **to** **what** **you** **have** **to** **relate** **.**
什么时候 我 将 有 更多的 时间 到 听 到 什么 你 有 到 涉及 .

等我有更多时间的时候，我会好好听你讲讲你的故事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **It** **was** **at** **ten** **o'clock** **in** **the** **morning** **,**
" 它 曾是 在 十 点钟 在 这 早晨 ,

当时是上午十点，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] ['mɪlətəri] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][grænd] [rɪ'vjuː] .
and **a** **day** **of** **great** **military** **audience** **and** **grand** **review** **.**
和 一个 天 的 伟大的 军队 观众 和 盛大 审查 .

以及盛大的军事阅兵式和阅兵仪式。

[ɪn]['goʊɪŋ][aʊt][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

In	going	out	he	put	the	key	in	his	pocket	,
在	去	出去	他	放	这	钥匙	在	他的	口袋	,

出门时他把钥匙放进口袋里。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æntitʃeɪmbər] [tuː; tə][peɪ][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	told	the	guards	in	his	antechamber	to	pay	no	attention	if	they	should
和	讲述	这	守卫	在	他的	前厅	到	支付	不	注意力	如果	他们	应该

[hɪr] ['eni] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt] .

hear	any	noise	in	his	closet	.
听到	任何	噪音	在	他的	壁橱	.

他告诉前厅里的守卫，如果他们听到他衣橱里有任何动静，不要理会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd]['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

It	was	dark	before	the	review	was	over	,	and	Bonaparte	had	a	large
它	曾是	黑暗的	前	这	审查	曾是	超过	,	和	波拿巴	有	一个	大的

['pɑːrti][tuː; tə] ['dɪnər] .

party	to	dinner	.
派对	到	晚餐	.

评论结束前天色已晚，波拿巴邀请了一大群人共进晚餐。

[wen] [hɪz; ɪz] [gests] [rɪ'taɪərd] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

When	his	guests	retired	,	he	went	into	his	wife's	drawing	-	room	,
什么时候	他的	客人	退休	,	他	去	进入	他的	妻子的	绘画	-	房间	,

客人们散去后，他去了妻子的客厅。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊps] ['tʃeɪmbərlɪn] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

where	one	of	the	Pope's	chamberlains	waited	on	him	with	the	information	that
在哪里	一	的	这	教皇的	张伯伦	等待	在	他	和	这	信息	那

[hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [kæ'prɑːrə] ,

His	Holiness	was	much	alarmed	about	the	safety	of	Cardinal	Caprara	,
他的	圣洁	曾是	很多	惊慌	关于	这	安全	的	红衣主教	卡普拉拉	,

教皇的一名侍从向他禀报说，教皇非常担心卡普拉拉枢机的安全。

[ʌv; əv] [huːm] [noʊ] [ə'kaʊnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	whom	no	account	could	be	obtained	,	even	with	the	assistance	of	the
的	谁	不	帐户	可以	是	获得	,	甚至	和	这	协助	的	这

[pə'liːs] ,

police	,
警察	,

即使在警方的协助下，也无法查明其下落。

[tuː; tə] [huːm] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli]

to	whom	application	had	been	made	,	since	His	Eminence	had	so	suddenly
到	谁	应用	有	到过	制成	,	自从	他的	卓越	有	所以	突然

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

由于阁下突然失踪，人们便向他提出了申请。

" [oʊ] ! [haʊ] ['æbsənt][aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [nə'poʊliən] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ;

"	Oh	!	how	absent	I	am	,	"	answered	Napoleon	,	as	with	surprise	;
"	哦	!	如何	缺席的	我	是	,	"	回答	拿破仑	,	作为	和	惊喜	;

"哦！我多么不在场啊！"拿破仑惊讶地回答道；

" [aɪ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːt] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ɪn][maɪ]['klɑːzɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	entirely	forgot	that	I	left	the	Cardinal	in	my	closet	this	morning	.
"	我	完全	忘了	那	我	左边	这	红衣主教	在	我的	壁橱	这	早晨	.

"我完全忘记今天早上把红雀放在衣柜里了。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ'self][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][maɪ] ['blʌndər] .

I	will	go	myself	and	make	an	apology	for	my	blunder	.
我	将要	去	我	和	制作	一个	道歉	为了	我的	错误	.

我会亲自去为我的失误道歉。

" [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] , [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [fæst] [ə'sliːp] ;

"	His	Eminence	,	quite	exhausted	,	was	found	fast	asleep	;
"	他的	卓越	,	相当	筋疲力尽的	,	曾是	成立	快速地	睡着了	;

“阁下筋疲力尽，被发现已经睡着了；

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'kʌvərd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['boʊnəˌpɑːrts]

but	no	sooner	was	he	a	little	recovered	than	he	interrupted	Bonaparte's
但	不	很快	曾是	他	一个	小的	恢复	比	他	中断	波拿巴的

[ə'fektɪd] [ə'pɑːlədʒi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

affected	apology	with	the	repetition	of	the	demand	he	had	made	in	the
做作的	道歉	和	这	重复	的	这	要求	他	有	制成	在	这

['mɔːrnɪŋ] ;

morning	;
早晨	;

但他刚稍稍恢复过来，就打断了波拿巴虚伪的道歉，重复了他早上提出的要求；

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [wʌz; wəz][nə'poʊliən] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	so	well	was	Napoleon	pleased	with	him	,
和	所以	出色地	曾是	拿破仑	高兴	和	他	,

拿破仑对他非常满意。

[fɔːr; fər] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] ['oʊnli][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	neglecting	his	personal	inconvenience	only	to	occupy	himself	with	the
为了	疏忽	他的	个人的	不便	仅有的	到	占据	他自己	和	这

[ə'ferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

affairs	of	his	Sovereign	,
事务	的	他的	主权	,

他为了处理君主的事务，全然不顾个人的不便。

[ðæt] [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [æskt] ,

that	he	consented	to	what	was	asked	,
那	他	同意	到	什么	曾是	问	,

他同意了对方的要求。

[ænd; ənd][ɪn] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prelət] , [sed] :

and	in	laying	his	hand	upon	the	shoulders	of	the	prelate	,	said	:
和	在	躺下	他的	手	之上	这	肩膀	的	这	主教	,	说	:

他将手搭在主教的肩膀上，说道：

" ['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstər] ! [wɜːr; wər] ['evri] [prɪns] [æz; əz] [wel] [sɜːrvd] [æz; əz][jʊr; jər] ['sɑːvrɪn] [ɪz][baɪ]

"	Faithful	Minister	!	were	every	Prince	as	well	served	as	your	Sovereign	is	by
"	忠实	部长	!	是	每一个	王子	作为	出色地	服务	作为	你的	主权	是	经过

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“忠诚的臣仆！但愿每一位君主都能像你的君主一样得到你的悉心侍奉！”

['meni] ['iːvəlz] [maɪt] [biː; bi] [pri'ventid] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

many	evils	might	be	prevented	,	and	much	good	effected	.
许多	罪恶	可能	是	阻止	,	和	很多	好的	受影响	.

这样可以避免许多恶行，并带来许多益处。

" [ðə; ði] [seɪm] ['i:vnɪŋ] ['djuərɔk] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ]['snʌfbɑ:ks][wɪð; wɪθ]

"	The	same	evening	Duroc	brought	him	,	as	a	present	,	a	snuffbox	with
"	这	相同的	晚上	杜洛克	带来	他	,	作为	一个	展示	,	一个	鼻烟盒	和

['boʊnəˌpɑ:rts] ['pɔ:rtrət] ,

Bonaparte's	portrait	,
波拿巴的	肖像	,

"当天晚上，杜罗克送给他一个鼻烟盒作为礼物，盒子上印着拿破仑的肖像。"

[set] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] , [wɜ:rθ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['lu:ɪs] ['dɔr] .

set	round	with	diamonds	,	worth	one	thousand	louis	d'or	.
放	圆形的	和	钻石	,	值得	一	千	路易斯	金	.

镶嵌钻石，价值一千路易金。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ['sɜ:rt(ə)nli][dɪd][nɑ:t]['les(ə)n][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv]

The	adventures	of	this	day	certainly	did	not	lessen	His	Eminence	in	the	favour	of
这	冒险	的	这	天	当然	做过	不是	减少	他的	卓越	在	这	偏爱	的

[nə'poʊliən] [ɔ:r][ʌv; əv]['paɪəs][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

Napoleon	or	of	Pius	VII	.
拿破仑	或者	的	庇护	七	.

今天的种种经历并没有削弱陛下在拿破仑或庇护七世心目中的地位。

[læst] [noʊ'vembər] , [sʌm; səm][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] ['pɜ˞:sənz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ə'mju:z] [ðəm'selvz]

Last	November	,	some	not	entirely	unknown	persons	intended	to	amuse	themselves
最后的	十一月	,	一些	不是	完全	未知	人	故意的	到	娱乐	他们自己

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] [ɪk'spens] .

at	the	Cardinal's	expense	.
在	这	红衣主教的	费用	.

去年十一月，一些并非完全陌生的人打算以红衣主教为乐。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][wʌn] ['i:vnɪŋ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æbi, 'ɑ:bə] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]

At	seven	o'clock	one	evening	,	a	young	Abbe	presented	himself	at	the
在	七	点钟	一	晚上	,	一个	年轻的	阿贝	呈现	他自己	在	这

['kɑ:rdɪnəlz] [haʊs] ,

Cardinal's	house	,
红衣主教的	房子	,

一天晚上七点，一位年轻的神父来到红衣主教的住处。

[hoʊ'tel][di:] - , [ru:] ['plu:mɪt] , [æz; əz][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] , [ænd; ənd]

Hotel	de	Montmorin	,	Rue	Plumet	,	as	by	appointment	of	His	Eminence	,	and
酒店	德	-	,	后悔	羽流	,	作为	经过	预约	的	他的	卓越	,	和

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

蒙莫兰酒店，普吕梅街，奉阁下之命，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , ['ʌʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə][weɪt][ðer; ðər] .

by	his	secretary	,	ushered	into	the	study	and	asked	to	wait	there	.
经过	他的	秘书	,	引导	进入	这	学习	和	问	到	等待	那里	.

他的秘书把他领进书房，让他在那里等候。

['hɑ:rdli] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['æftərwərdz] , [tu:] ['pɜ˞:sənz] , [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]

Hardly	half	an	hour	afterwards	,	two	persons	,	pretending	to	be	agents	of	the
几乎	一半	一个	小时	然后	,	二	人	,	假装	到	是	代理人	的	这

[pə'li:s] ,

police	,
警察	,

不到半小时后，两名自称是警察的人

[ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kɑ:rdɪnəlz] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [stɑ:pt] .

arrived	just	as	the	Cardinal's	carriage	had	stopped	.
到达的	只是	作为	这	红衣主教的	运输	有	停止	.

到达时，红衣主教的马车正好停了下来。

[ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv]

They	informed	him	that	the	woman	introduced	into	his	house	in	the	dress	of
他们	知情的	他	那	这	女士	介绍	进入	他的	房子	在	这	裙子	的

[æn; ən] ['æbi] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] [ænd; ənd] ['haʊsbreɪkər] ,

an	Abby	was	connected	with	a	gang	of	thieves	and	housebreakers	,
一个	艾比	曾是	连接	和	一个	帮派	的	窃贼	和	窃贼	,

他们告诉他，那个穿着修女服被带进他家的女人与一个盗窃团伙有关联。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'rest] [hɜ:r; hər] .

and	demanded	his	permission	to	arrest	her	.
和	要求	他的	允许	到	逮捕	她	.

并要求获得他的许可逮捕她。

[hi:; hi][prəu'testid] [ðæt] , [ɪk'sept] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['potər] ,

He	protested	that	,	except	the	wife	of	his	porter	,
他	抗议	那	,	除了	这	妻子	的	他的	搬运工	,

他抗议说，除了他搬运工的妻子之外，

[noʊ]['wʊmən][ɪn]['eni] [dres] [wət'evər] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðæt] , [tu:; tə]

no	woman	in	any	dress	whatever	could	be	in	his	house	,	and	that	,	to
不	女士	在	任何	裙子	任何	可以	是	在	他的	房子	,	和	那	,	到

[kən'vɪns] [ðəm'selvz] ,

convince	themselves	,
说服	他们自己	,

任何女人，无论穿什么衣服，都不能出现在他的房子里，为了让自己相信这一点，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['welkəm] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] - [di:] - ['ʃɑ:mbreɪ] ['ɪntu:]

they	were	very	welcome	to	accompany	his	valet	-	de	-	chambre	into
他们	是	非常	欢迎	到	陪伴	他的	代客泊车	-	德	-	房间	进入

['evri] [ru:m] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] .

every	room	they	wished	to	see	.
每一个	房间	他们	希望	到	看	.

他们非常欢迎跟随他的贴身男仆进入他们想参观的每一个房间。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] ,

To	the	great	surprise	of	his	servant	,
到	这	伟大的	惊喜	的	他的	仆人	,

令他的仆人大吃一惊的是，

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [bed] - ['tʃeɪmbər] ,

a	very	pretty	girl	was	found	in	the	bed	of	His	Eminence's	bed	-	chamber	,
一个	非常	漂亮的	女孩	曾是	成立	在	这	床	的	他的	-	床	-	房间	,

人们在阁下的寝宫床上发现了一个非常漂亮的女孩。

[wɪtʃ] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [hu:] , [ðoʊ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [pə'li:s] ['eɪdʒənts] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər]

which	joined	his	study	,	who	,	though	the	pretended	police	agents	insisted	on	her
哪个	加入	他的	学习	,	WHO	,	尽管	这	假装	警察	代理人	坚持	在	她

['getɪŋ] [ʌp] ,

getting	up	,
获得	向上	,

她加入了他的书房，尽管假扮警察的人坚持要她起床，

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] , ['ʌndər] ['pri:tens] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] - [bɔ:n][ɑ:'mi:] - ,

refused	,	under	pretence	that	she	was	there	waiting	for	her	'	bon	ami	'	,
拒绝	,	在下面	虚伪	那	她	曾是	那里	等待	为了	她	-	邦	ami	-	,

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] .

the	Cardinal	.
这	红衣主教	.

她拒绝了，并谎称自己在那里等着她的"好朋友"——红衣主教。

[hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [toʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

His	Eminence	was	no	sooner	told	of	this	than	he	shut	the	gate	of	his
他的	卓越	曾是	不	很快	讲述	的	这	比	他	关闭	这	门	的	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

阁下刚一得知此事，便立即关上了家门。

['æftər] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] .

after	sending	his	secretary	to	the	commissary	of	police	of	the	section	.
后	发送	他的	秘书	到	这	小卖部	的	警察	的	这	部分	.

在派他的秘书去警署后。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [bəuθ][ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let]

In	the	meantime	,	both	the	police	agents	and	the	girl	entreated	him	to	let
在	这	与此同时	,	两个都	这	警察	代理人	和	这	女孩	恳求	他	到	让

[ðem; ðəm][aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

与此同时，警察和女孩都恳求他放了他们。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˌbæd(ə)n'ɑːʒ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'fleksəb(ə)l] ,

as	the	whole	was	merely	a	badinage	;	but	he	remained	inflexible	,
作为	这	所有的	曾是	仅仅	一个	玩笑	;	但	他	剩余	不灵活的	,

这一切都不过是一场玩笑；但他依然态度坚决。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [θriː] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['riːəl] [pə'liːs] ['kɑːmɪseri] [tuː; tə] ['prɪzn] .

and	they	were	all	three	carried	by	the	real	police	commissary	to	prison	.
和	他们	是	全部	三	携带	经过	这	真实的	警察	小卖部	到	监狱	.

他们三人都被真正的警察押送到了监狱。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['mɪnɪstər] ,

Upon	a	complaint	made	by	His	Eminence	to	Bonaparte	,	the	Police	Minister	,
之上	一个	抱怨	制成	经过	他的	卓越	到	波拿巴	,	这	警察	部长	,

['faʊtʃ] ,

Fouche	,
福什	,

根据大臣向波拿巴提出的投诉，警察部长富歇

[rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [derd] [ðʌs] [tuː; tə]['vaɪələɪt][ðə; ði]['seɪkrɪd]

received	orders	to	have	those	who	had	dared	thus	to	violate	the	sacred
已收到	订单	到	有	那些	WHO	有	敢于	因此	到	违反	这	神圣

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['pɑːntɪf] [ɪ'miːdiətli] ,

character	of	the	representative	of	the	Holy	Pontiff	immediately	,
特点	的	这	代表	的	这	圣	教皇	立即地	,

接到命令，立即处决那些胆敢如此亵渎圣教宗代表神圣品格的人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['serəmoʊni] , [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [kaɪ'en] .

and	without	further	ceremony	,	transported	to	Cayenne	.
和	没有	更远	仪式	,	运输	到	辣椒	.

随后，没有举行任何仪式，直接运往卡宴。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [di'mɑːndid] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] , [ə; eɪ] ['prɑːses] ['vɜːrb(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

The	Cardinal	demanded	,	and	obtained	,	a	process	verbal	of	what	had
这	红衣主教	要求	,	和	获得	,	一个	过程	口头	的	什么	有

[ə'kɜːrd] ,

occurred	,
发生	,

红衣主教要求并获得了一份关于事件经过的口头记录，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɑːn][ðə; ði]['kʌlprɪts] , [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .

and	of	the	sentence	on	the	culprits	,	to	be	laid	before	his	Sovereign	.
和	的	这	句子	在	这	罪魁祸首	,	到	是	铺设	前	他的	主权	.

对罪犯的判决，将呈报君主。

[æz; əz] ['jʊdʒɪn] [diː] [bəʊɑː'neɪ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'vɑːlvd]

As	Eugene	de	Beauharnais	interested	himself	so	much	for	the	individuals	involved
作为	尤金	德	博阿尔内	感兴趣的	他自己	所以	很多	为了	这	个人	涉及

[ɪn] [ðɪs] [ə'fer] [æz; əz][bəuθ][tuː; tə] [ɪm'plɔːr] ['boʊnəˌpɑːrts]['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrdɪnəlz]

in	this	affair	as	both	to	implore	Bonaparte's	pardon	and	the	Cardinal's
在	这	事务	作为	两个都	到	恳求	波拿巴的	赦免	和	这	红衣主教的

[ˌɪntər'fɪrəns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

interference	for	them	,
干涉	为了	他们	,

由于欧仁·德·博阿尔内对这起事件中的相关人员非常关心，他既恳求拿破仑赦免他们，又请求红衣主教出面干预。

['meni] [wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ,

many	were	inclined	to	believe	that	he	was	in	the	secret	,
许多	是	倾斜	到	相信	那	他	曾是	在	这	秘密	,

许多人倾向于相信他参与了秘密行动。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði][kən'traɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [dʒoʊk] .

if	not	the	contriver	of	this	unfortunate	joke	.
如果	不是	这	发明者	的	这	不幸	开玩笑	.

如果不是这个不幸玩笑的始作俑者的话。

[ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [geɪnd] ['kredɪt] [wen] , ['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [pruːvd]

This	supposition	gained	credit	when	,	after	all	his	endeavours	to	save	them	proved
这	假设	获得	信用	什么时候	,	后	全部	他的	努力	到	节省	他们	已证实

[veɪn] ,

vain	,
徒劳	,

当他竭尽全力营救他们却都徒劳无功之后，这种假设反而得到了认可。

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm]['sev(ə)nti] - [tuː] ['liːvrəs][el][θriː] , - — [tuː; tə]['rɑːkɪfɝt, 'rɑːʃfɝt, 'rɑːkfɝt] , [ðæt] [ðeɪ]

he	sent	them	seventy	-	two	livres	L	3	,	000	—	to	Rochefort	,	that	they
他	发送	他们	七十	-	二	利弗斯	L	3	,	-	—	到	罗什福尔	,	那	他们

[maɪt] , [ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [kaɪ'en] ,

might	,	on	their	arrival	at	Cayenne	,
可能	,	在	他们的	到达	在	辣椒	,

他寄给他们七十二里弗尔（3000英镑）——寄往罗什福尔，以便他们抵达卡宴时，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] .

be	able	to	buy	a	plantation	.
是	有能力的	到	买	一个	种植园	.

有能力购买种植园。

[hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['vɪktər] [hjuːz] ,

He	procured	them	also	letters	to	the	Governor	,	Victor	Hughes	,
他	采购	他们	还	信件	到	这	州长	,	胜利者	休斯	,

他还为他们弄到了写给州长维克多·休斯的信件。

[ˌrekə'mend] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [træns'pɔːtid] ['pɜːsənz]

recommending	that	they	should	be	treated	differently	from	other	transported	persons
推荐	那	他们	应该	是	治疗	不同	从	其他	运输	人

.

:

.

建议对他们与其他被运送人员区别对待。

['letər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
LETTER VIII .
信 八 .

第八封信

['pærɪs] , ['ɔːgəst] , - .
PARIS , August , 1805 .
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔːrd] :
MY LORD :
我的 主 :

我的主啊：

— [aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'tentɪv] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər]
— I was particularly attentive in observing the countenances and demeanour
— 我 曾是 特别 细心 在 观察 这 面容 和 风度
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['levi] [wɪtʃ] ['mædəm] [nə'poʊliən]['boʊnəˌpɑːrt][held] ,
of the company at the last levee which Madame Napoleon Bonaparte held ,
的 这 公司 在 这 最后的 堤坝 哪个 夫人 拿破仑 波拿巴 握住 ,

—在拿破仑·波拿巴夫人最后一次召开的宴会上，我特别留意观察在场所有人的面容和举止。

['priːviəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][poʊp][æt; ət]
previous to her departure with her husband to meet the Pope at
以前的 到 她 离开 和 她 丈夫 到 见面 这 教皇 在
['fɔntinbləu] .
Fontainebleau .
枫丹白露 .

在她和丈夫启程前往枫丹白露觐见教皇之前。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [ðæt] " [tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] [prə'pensɪtiːz] [wɜːr; wər]
I had heard from good authority that " to those whose propensities were
我 有 听到 从 好的 权威 那 " 到 那些 谁 倾向 是
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

我从可靠渠道听说，"对于那些性情为人所知的人来说，

- [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Duroc's information that the Empress was visible was accompanied with a
- 信息 那 这 皇后 曾是 可见的 曾是 伴随 和 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [əd'mɑːnɪtɔːri][ɔːr] ['kɔːrtli] [hɪnt] ,
kind of admonitory or courtly hint ,
种类 的 告诫性的 或者 宫廷式 暗示 ,

杜罗克透露皇后现身的消息时，还带有一种告诫或宫廷式的暗示。

[ðæt] [ðə; ði] [strɪktɪst] ['diːs(ə)nsi][ɪn] [dres] [ænd; ənd] ['mænərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʃeɪst] ,
that the strictest decency in dress and manners , and a conversation chaste ,
那 这 最严格的 体面 在 裙子 和 礼仪 , 和 一个 对话 贞洁 ,

衣着举止必须极其得体，言谈举止也必须纯洁无瑕。

[ænd; ənd] ['ræðər] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['mɑːdɪst][tɜːrn] , [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [ə'griːəb(ə)l]
and rather of an unusually modest turn , would be highly agreeable
和 相当 的 一个 异常地 谦虚的 转动 , 会 是 高度 同意
[tuː; tə][ðer; ðər] ['sɔvrinz] ,
to their Sovereigns ,
到 他们的 君主 ,

而且这种做法相当谦逊，会受到他们君主的极大欢迎。

[ɪn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləm] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['pɑːntəfs] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] [fræns] ,
in consideration of the solemn occasion of a Sovereign Pontiff's arrival in France ,
在 考虑 的 这 庄严 场合 的 一个 主权 教宗的 到达 在 法国 ,

鉴于教皇抵达法国这一庄严场合，

— [æn; ən] [əˈkɜːrəns] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd]
— an occurrence that had not happened for centuries , and probably would
— 一个 发生 那 有 不是 发生 为了 几个世纪 , 和 大概 会
[nɑːt] ['hæpən] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] .
not happen for centuries to come .
不是 发生 为了 几个世纪 到 来 .

——这是几个世纪以来从未发生过的事情，而且在未来几个世纪里可能也不会再发生。

" [aɪ] [went] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][maɪ][ˌpʌŋktʃuˈæləti] .
" I went early , and was well rewarded for my punctuality .
" 我 去 早期的 , 和 曾是 出色地 奖励 为了 我的 准时 .

"我早早地就到了，我的守时得到了很好的回报。"

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['senətər] ['faʊtʃ] , ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeɪst] [spaʊs] ,
There came the Senator Fouche , handing his amiable and chaste spouse ,
那里 来了 这 参议员 福什 , 处理 他的 可亲 和 贞洁 配偶 ,

福什参议员走了过来，他把和蔼可亲、贞洁的妻子递给了他。

['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['grævəti][æz; əz] ['fɔːrmərli] , [wen] [ə; eɪ]['freɪər] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ]
walking with as much gravity as formerly , when a friar , he marched in a
步行 和 作为 很多 重力 作为 以前 , 什么时候 一个 修士 , 他 行军 在 一个
[prəˈseʃ(ə)n] .
procession .
游行 .

他走路时依然像以前做修士时那样庄重，参加游行队伍。

[ðen] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] ['senətəz] [sːaɪz] [ænd; ənd] ['roʊdɜːɝ] ,
Then presented themselves the Senators Sieyes and Roederer ,
然后 呈现 他们自己 这 参议员 西耶斯 和 罗德雷尔 ,

然后，参议员西耶斯和罗德雷尔现身了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [æz; əz] [kəmˈpoʊzd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [stɪl] [bɪn] [æn; ən]['æbi, 'ɑːbə]
with an air as composed as if the former had still been an Abbe
和 一个 空气 作为 由 作为 如果 这 以前的 有 仍然 到过 一个 阿贝
[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfesər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
and the confessor of the latter .
和 这 忏悔者 的 这 后者 .

他的神态镇定，仿佛前者还是一位修道院长，后者是他的忏悔神父。

[nekst] [keɪm] ['mædəm] [mʊˈrɑːt] ,
Next came Madame Murat ,
下一个 来了 夫人 穆拉特 ,

接下来是穆拉特夫人，

[huːm] [θriː] ['aʊərz] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][bwɑː][diː] [buˈləun] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪŋ]
whom three hours before I had seen in the Bois de Boulogne in all the disgusting
谁 三 小时 前 我 有 已见 在 这 布伊斯 德 布洛涅 在 全部 这 令人作呕
[dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['neɪkɪdnəs] ,
display of fashionable nakedness ,
展示 的 时髦 裸体 ,

三个小时前，我在布洛涅森林里看到他，当时他正以一种令人作呕的时髦裸体方式展示自己。

[naʊ] [kloʊðd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪn] .
now clothed and covered to her chin .
现在 穿着衣服 和 涵盖 到 她 下巴 .

现在她已经穿好衣服，遮盖到下巴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['paɪəs] ['mædəm] [lə]['klɜːk] , [naʊ]['prɪnsɪs; 'prɪnses] [bɔː'^eize] ,

She	was	followed	by	the	pious	Madame	Le	Clerc	,	now	Princesse	Borghese	,
她	曾是	随后	经过	这	虔诚的	夫人	乐	克莱尔	,	现在	公主	博尔盖塞	,

紧随其后的是虔诚的勒克莱尔夫人，也就是现在的博尔盖塞公主。

[huː] [wʌz; wəz] ['saɪɪŋ] ['diːpli] [ænd; ənd] ['laʊdli] .

who	was	sighing	deeply	and	loudly	.
WHO	曾是	叹息	深	和	高声	.

他深深地、大声地叹了口气。

['æftər][hɜːr; hər] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ðə; ði]['gɑːdli] [ˌtæli'rænd] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [pjʊr] ['mɔɪəti] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]

After	her	came	limping	the	godly	Talleyrand	,	dragging	his	pure	moiety	by	his	side
后	她	来了	跛行	这	敬虔的	塔列朗	,	拖拽	他的	纯的	部分	经过	他的	边

,

,

,

在她身后，一瘸一拐地走来的是神圣的塔列朗，拖着他纯洁的半身像。

[bəuθ][wɪð; wɪθ]['daʊnkæst] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [lʊks] .

both	with	downcast	and	edifying	looks	.
两个都	和	沮丧	和	有益的	看起来	.

两人都面露沮丧和严肃之色。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['peitriəts] , [grɑː'viːnə][ænd; ənd]['liːmə; 'laɪmə] , ['dreɪɜ˞] [ænd; ənd] [bɔɪst] , ['dɑːlbɜːrg]

The	Christian	patriots	,	Gravina	and	Lima	,	Dreyer	and	Beust	,	Dalberg
这	基督教	爱国者	,	格拉维纳	和	利马	,	德雷尔	和	最棒	,	达尔伯格

[ænd; ənd] [sɛtoʊ] , - [ænd; ənd] ['pæpənˌhaɪm] ,

and	Cetto	,	Malsburgh	and	Pappenheim	,
和	切托	,	-	和	帕彭海姆	,

基督教爱国者，格拉维纳和利马，德雷叶和博伊斯特，达尔伯格和塞托，马尔斯堡和帕彭海姆，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ʃɪmɛlpɛnɪŋk] [ænd; ənd] [moʊ'hɑːmɪd] [sed] - [e'fendi] , — [ɔːl]

with	the	Catholic	Schimmelpenninck	and	Mohammed	Said	Halel	Effendi	,	—	all
和	这	天主教	施梅尔彭宁克	和	穆罕默德	说	-	埃芬迪	,	—	全部

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['penɪtənt] ['sɪnərz] [ɪm'plɔːrɪŋ] [æbsə'luːʃ(ə)n] ,

presented	themselves	as	penitent	sinners	imploring	absolutions	,
呈现	他们自己	作为	忏悔者	罪人	恳求	赦免	,

与天主教徒希梅尔彭宁克和穆罕默德·赛义德·哈利勒·埃芬迪一起，他们都把自己描绘成忏悔的罪人，恳求赦免。

['æftər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] .

after	undergoing	mortifications	.
后	正在经历	苦行	.

经过一番屈辱之后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

But	it	would	become	tedious	and	merely	a	repetition	,
但	它	会	变得	乏味	和	仅仅	一个	重复	,

但这样做会变得枯燥乏味，只会重复劳动。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ['seprətli] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz]

were	I	to	depict	separately	the	figures	and	characters	of	all	the	personages
是	我	到	描绘	分别地	这	数据	和	人物	的	全部	这	人物

[æt; ət] [ðɪs] [pə'lɪtɪkoʊ] - ['kɑːmɪk(ə)l] [ˌmæskə'reɪd] .

at	this	politico	-	comical	masquerade	.
在	这	政治家	-	滑稽	化装舞会	.

如果我要分别描绘这场政治喜剧化装舞会上所有人物的形象和性格，那该有多难啊！

[ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [mɔːr] ['juːnɪfɔːrm] , [mɔːr] [kənˈtemptəbl] , [ænd; ənd] [mɔːr]
Their **conversation** **was** **,** **however** **,** **more** **uniform** **,** **more** **contemptible** **,** **and** **more**
他们的 对话 曾是 , 然而 , 更多的 制服 , 更多的 可鄙 , 和 更多的
['læfəbl] ,
laughable **,**
可笑 ,

然而，他们的谈话却更加统一、更加卑鄙、更加可笑。

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [əˈkuːtrəmənts] [ænd; ənd] ['grɪmɪsiz] [wɜːr; wər] [rɪ'dɪkjələs] .
than **their** **accoutrements** **and** **grimaces** **were** **ridiculous** **.**
比 他们的 配件 和 鬼脸 是 荒谬的 .

他们的装束和表情都十分滑稽可笑。

[tuː; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] [noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] ;
To **judge** **from** **what** **they** **said** **,** **they** **belonged** **no** **longer** **to** **this** **world** **;**
到 法官 从 什么 他们 说 , 他们 属于 不 更长 到 这 世界 ;

从他们所说的话来看，他们已经不属于这个世界了；

[ɔːl][ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər][ɪn]['hev(ə)n] ,
all **their** **thoughts** **were** **in** **heaven** **,**
全部 他们的 想法 是 在 天堂 ,

他们所有的思绪都飘向了天堂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðəmˈselvz] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ðɪ]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [iːv]
and **they** **considered** **themselves** **either** **on** **the** **borders** **of** **eternity** **or** **on** **the** **eve**
和 他们 经过考虑的 他们自己 任何一个 在 这 边界 的 永恒 或者 在 这 前夕
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [læst] ['dʒʌdʒmənt] .
of **the** **day** **of** **the** **Last** **Judgment** **.**
的 这 天 的 这 最后的 判断 .

他们认为自己要么正处于永恒的边缘，要么正处于末日审判的前夜。

[ðə; ðɪ]['truːli] [dɪ'vaʊt] ['mædəm] [nəˈpoʊliən] [spoʊk][wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [ʌv; əv] ['mɑːtəz] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] ,
The **truly** **devout** **Madame** **Napoleon** **spoke** **with** **rapture** **of** **martyrs** **and** **miracles** **,**
这 真的 虔诚的 夫人 拿破仑 辐 和 狂喜 的 殉道者 和 奇迹 ,

虔诚的拿破仑夫人满怀热情地谈论殉道者和奇迹。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mæs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vespərz] , [ʌv; əv] ['ægnəsɪz] [ænd; ənd]['relɪks][ʌv; əv] [kraɪst]
of **the** **Mass** **and** **of** **the** **vespers** **,** **of** **Agnuses** **and** **relics** **of** **Christ**
的 这 大量的 和 的 这 晚祷 , 的 羔羊 和 遗物 的 基督
[hɜːr; hər] ['seɪvjər] ,
her **Saviour** **,**
她 救主 ,

弥撒和晚祷的圣物，羔羊经和救世主基督的圣髑，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['paɪəs][ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [hɪz; ɪz]['vɪkər] .
and **of** **Pius** **VII** **.** **,** **His** **vicar** **.**
和 的 庇护 七 . , 他的 牧师 .

以及庇护七世，他的代理人。

[hæd; həd][nɑːt][hɜːr; hər][ɪnˈθuːziæzəm] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['kɔmentəriz] [ʌv; əv]
Had **not** **her** **enthusiasm** **been** **interrupted** **by** **the** **enthusiastic** **commentaries** **of**
有 不是 她 热情 到过 中断 经过 这 热情的 评论 的
[hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
her **mother** **-** **in** **-** **law** **,**
她 母亲 - 在 - 法律 ,

如果不是婆婆热情洋溢的评论打断了她的热情，

[aɪ] [sɔ:] ['evri] [maʊθ] ['oʊpən] ['redi] [tu:; tə][kraɪ][aʊt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , "

I	saw	every	mouth	open	ready	to	cry	out	,	as	soon	as	she	had	finished	,	"
我	锯	每一个	嘴	打开	准备好	到	哭	出去	,	作为	很快	作为	她	有	完成的	,	"

[eɪˈmenˌɑ:ˈmen] !

Amen	!
阿门	!

我看到每个人的嘴都张开了，准备在她说完之后喊出"阿门！"

[eɪˈmenˌɑ:ˈmen] !

Amen	!
阿门	!

阿门！

[eɪˈmenˌɑ:ˈmen] !

Amen	!
阿门	!

阿门！

" [nəˈpoʊliən] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪmˈself] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][oʊld] ['kɑ:rdɪnl] [di:] - [ænd; ənd][ðə; ði][nɑ:t]

"	Napoleon	had	placed	himself	between	the	old	Cardinal	de	Bellois	and	the	not
"	拿破仑	有	放置	他自己	之间	这	老的	红衣主教	德	-	和	这	不是

[jʌŋ] ['kɑ:rdɪnl] ['bɝ:ni:ɝ] ,

young	Cardinal	Bernier	,
年轻的	红衣主教	贝尔尼埃	,

"拿破仑把自己置于年迈的贝卢瓦红衣主教和年纪不小的贝尔尼埃红衣主教之间，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv]['eni] [prəˈfeɪn] ['sɪnər] [ɔ:r] [ˌʌnrɪˈpentənt] ['ɪnfɪdəlˌˈɪnfɪdel]

so	as	to	prevent	the	approach	of	any	profane	sinner	or	unrepentant	infidel
所以	作为	到	防止	这	方法	的	任何	亵渎	罪人	或者	不知悔改的	异教徒

.

:

.

以阻止任何亵渎神灵的罪人或不悔改的异教徒接近。

[raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['klerɪkl] [tʃi:fs] , [ɔ:l][ðə; ði] ['kjʊrət] [ænd; ənd][grænd] ['vɪkər] ,

Round	him	and	their	clerical	chiefs	,	all	the	curates	and	grand	vicars	,
圆形的	他	和	他们的	文员	酋长们	,	全部	这	策展人	和	盛大	牧师	,

在他和他们的教士长们周围，所有的助理牧师和大主教们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)

['ɑːmənərz] [ænd; ənd] [t'ʃæplɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,
almoners **and** **chaplains** **of** **the** **Court** **,** **and** **the** **capitals** **of** **the** **Princess** **,**
施舍者 和 随军牧师 的 这 法庭 , 和 这 首都 的 这 公主 ,
['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,
Princesses **,**
公主们 ,

宫廷的施舍者和牧师，以及公主的首都，公主们，

[ænd; ənd][grænd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [steɪt] , [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɔːrdn] .
and **grand** **officers** **of** **State** **,** **had** **formed** **a** **kind** **of** **cordon** **.**
和 盛大 警官 的 状态 , 有 形成 一个 种类 的 警戒线 .

国家高级官员们组成了一道警戒线。

" [hæd; həd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɛlɜ˞mən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" **Had** **,** **"** **said** **the** **young** **General** **Kellerman** **to** **me** **,**
" 有 , " 说 这 年轻的 一般的 凯勒曼 到 我 ,

“如果当初……”年轻的凯勒曼将军对我说。

" ['boʊnəˌpɑːrt]['ɔːlweɪz] [bɪn] [en'kʌmpəst] [baɪ] [truːps] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,
" **Bonaparte** **always** **been** **encompassed** **by** **troops** **of** **this** **description** **,**
" 波拿巴 总是 到过 包括 经过 军队 的 这 描述 ,

“波拿巴一直被这类军队包围着，

[hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv] [sʌŋ] [hɪmz] [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt][ɪn]['hev(ə)n] ,
he **might** **now** **have** **sung** **hymns** **as** **a** **saint** **in** **heaven** **,**
他 可能 现在 有 唱 赞美诗 作为 一个 圣 在 天堂 ,

他现在或许已经在天堂里以圣徒的身份唱赞美诗了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['reɪnd] [æz; əz][æn; ən]['empərər][ə'pɑːn] [ɜːrθ] .
but **he** **would** **never** **have** **reigned** **as** **an** **Emperor** **upon** **earth** **.**
但 他 会 绝不 有 统治 作为 一个 皇帝 之上 地球 .

但他永远不可能成为人间的皇帝。

" [ðɪs] [ˌɪndɪ'skriːt] [rɪ'mɑːrk][wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ] ['luːɪs] ['boʊnəˌpɑːrt] ,
" **This** **indiscreet** **remark** **was** **heard** **by** **Louis** **Bonaparte** **,**
" 这 轻率 评论 曾是 听到 经过 路易斯 波拿巴 ,

“路易·波拿巴听到了这句轻率的话，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['kɛlɜ˞mən] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ɪn]
and **on** **the** **next** **morning** **Kellerman** **received** **orders** **to** **join** **the** **army** **in**
和 在 这 下一个 早晨 凯勒曼 已收到 订单 到 加入 这 军队 在
['hænoʊvər] ,
Hanover **,**
汉诺威 ,

第二天早上，凯勒曼接到命令，前往汉诺威入伍。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt]['ʌndər][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
where **he** **was** **put** **under** **the** **command** **of** **a** **general** **younger** **than** **himself** **.**
在哪里 他 曾是 放 在下面 这 命令 的 一个 一般的 年轻 比 他自己 .

他被安排在一位比他年轻的将军麾下。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] , [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ðə; ði]

He	would	have	been	still	more	severely	punished	,	had	not	his	father	,	the
他	会	有	到过	仍然	更多的	严重	受到惩罚	,	有	不是	他的	父亲	,	这

['senətər] (['dʒen(ə)rəl] ['kɛlɜmən]) ,

Senator	(	General	Kellerman	)	,
参议员	(	一般的	凯勒曼	)	,

如果不是他的父亲，参议员（凯勒曼将军），他本会受到更严厉的惩罚。

[bɪn] [ɪn][soʊ] [greɪt] ['feɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [prə'tektɪd]

been	in	so	great	favour	at	the	Court	of	St	.	Cloud	,	and	so	much	protected
到过	在	所以	伟大的	偏爱	在	这	法庭	的	英石	.	云	,	和	所以	很多	受保护

[baɪ]['djuərɔk] ,

by	Duroc	,
经过	杜洛克	,

在圣克劳德宫廷备受宠爱，并受到杜洛克的庇护，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [kæm'peɪn] ['ʌndər] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] ,

who	had	made	,	in	1792	,	his	first	campaign	under	this	officer	,
WHO	有	制成	,	在	-	,	他的	第一的	活动	在下面	这	官	,

他于 1792 年在这位军官的指挥下进行了第一次战役，

[ðen] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [aː'denz] .

then	commander	-	in	-	chief	of	the	army	of	the	Ardennes	.
然后	指挥官	-	在	-	首席	的	这	军队	的	这	阿登	.

当时的阿登军团总司令。

[wen] [ðɪs] [dɪ'vaʊt] [ə'sembli] ['sepəreɪtɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ] ['kɜːrtəsi] [æn; ən]['aʊər] ['ɜːrliər]

When	this	devout	assembly	separated	,	which	was	by	courtesy	an	hour	earlier
什么时候	这	虔诚的	集会	分开	,	哪个	曾是	经过	礼貌	一个	小时	早些时候

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

than	usual	,
比	通常	,

虔诚的信徒们比平时提前一个小时散去。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [lɑːfs] ,

I	expected	every	moment	to	hear	a	chorus	of	horse	-	laughs	,
我	预期的	每一个	片刻	到	听到	一个	合唱	的	马	-	笑声	,

我当时以为每时每刻都会听到一阵马的笑声，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['klɪrli] [pər'siːvd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'suːmd]

because	I	clearly	perceived	that	all	of	them	were	tired	of	their	assumed
因为	我	清楚地	感知	那	全部	的	他们	是	疲劳的	的	他们的	假定

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

因为我清楚地感觉到，他们都厌倦了自己扮演的角色。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [geɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	,	with	me	,	inclined	to	be	gay	at	the	expense	of	their
和	,	和	我	,	倾斜	到	是	同性恋	在	这	费用	的	他们的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

而且，和我一样，他们倾向于以牺牲邻居的利益为代价来表达自己的同性恋倾向。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'membər] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] [baɪ][spaɪz] ,

But	they	all	remembered	also	that	they	were	watched	by	spies	,
但	他们	全部	记得	还	那	他们	是	观看	经过	间谍	,

但他们也都记得自己被间谍监视着。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pruːd(ə)nt] [lʊk] [ɔːr][æn; ən] [ˌɪndɪ'skriːt] [wɜːrd] , ['geɪəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['grævəti] ,

and	that	an	imprudent	look	or	an	indiscreet	word	,	gaiety	instead	of	gravity	,
和	那	一个	轻率的	看	或者	一个	轻率	单词	,	欢乐	反而	的	重力	,

一个轻率的眼神或一句不谨慎的话语，一种轻佻而非庄重的态度，

[nɔɪz] [wen] ['saɪləns][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] , [maɪt] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] ['erɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

noise	when	silence	was	commanded	,	might	be	followed	by	an	airing	in	the
噪音	什么时候	沉默	曾是	命令	,	可能	是	随后	经过	一个	播出	在	这

['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [kaɪ'en] .

wilderness	of	Cayenne	.
荒野	的	辣椒	.

被命令保持安静时却发出噪音，可能会被带到卡宴的荒野中晾晒。

[ðeɪ] , ['ðerfɔːr] , [ɔːl] [kɔːld] [aʊt] , " ['koʊtʃmən] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] !

They	,	therefore	,	all	called	out	,	"	Coachman	,	to	our	hotel	!
他们	,	所以	,	全部	称为	出去	,	"	教练	,	到	我们的	酒店	!

因此，他们齐声喊道："马车夫，到我们酒店来！"

" [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn]['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn]

"	as	if	to	say	,	"	We	will	to	-	day	,	in	compliment	to	the	new	-	born
"	作为	如果	到	说	,	"	我们	将要	到	-	天	,	在	赞扬	到	这	新的	-	出生

['krɪstʃən] [ziːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɔvrinz] ,

Christian	zeal	of	our	Sovereigns	,
基督教	热情	的	我们的	君主	,

仿佛在说："今天，为了赞扬我们君主们新生的基督教热情，我们将……"

['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] ['paɪəsli] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

finish	our	evening	as	piously	as	we	have	begun	it	.
结束	我们的	晚上	作为	虔诚地	作为	我们	有	开始	它	.

以我们开始时一样虔诚的态度结束今晚的活动。

" [bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['hɜːrid]

"	But	no	sooner	were	they	out	of	sight	of	the	palace	than	they	hurried
"	但	不	很快	是	他们	出去	的	视线	的	这	宫殿	比	他们	慌忙

[tuː; tə][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

to	the	scenes	of	dissipation	,
到	这	场景	的	耗散	,

"但他们刚一离开宫殿的视线，就匆匆赶往寻欢作乐的场所。"

[ɔːl] [ɪn'devər] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][soʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

all	endeavouring	,	in	the	debauchery	and	excesses	so	natural	to	them	,
全部	努力	,	在	这	放荡	和	过剩	所以	自然的	到	他们	,

他们都竭尽全力，沉溺于他们与生俱来的放荡和过度行为中。

[tuː; tə][fər'get][ðer; ðər] [ʌn'nætʃrəl] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪ'pɑːkrəsi] .

to	forget	their	unnatural	affectation	and	hypocrisy	.
到	忘记	他们的	不自然	做作	和	虚伪	.

忘却他们不自然的矫揉造作和虚伪。

[wel] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Well	you	know	the	standard	of	the	faith	even	of	the	members	of	the
出色地	你	知道	这	标准	的	这	信仰	甚至	的	这	成员	的	这

你知道，即使是信徒的信仰标准也是……

['boʊnəˌpɑːrt]['fæməli] .

Bonaparte	family	.
波拿巴	家庭	.

波拿巴家族。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['sɜːrk(ə)l][æt; ət] ['mædəm]

Two	days	before	this	Christian	circle	at	Madame
二	天	前	这	基督教	圆圈	在	夫人

两天前，在夫人举办的这个基督教聚会上

[nə'poʊliːənz] , ['mædəm] [diː] - , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] ['leɪdiz] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

Napoleon's	,	Madame	de	Chateaureine	,	with	three	other	ladies	,	visited	the
拿破仑的	,	夫人	德	-	,	和	三	其他	女士们	,	到访	这

拿破仑的夫人，沙托雷娜夫人，与其他三位女士一起参观了……

['prɪnsɪs; 'prɪnses] [bɔː'^eize] .

Princesse	Borghese	.
公主	博尔盖塞	.

博尔盖塞公主。

[nɑːt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pærət] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

Not	seeing	a	favourite	parrot	they	had	often
不是	看到	一个	最喜欢的	鹦鹉	他们	有	经常

他们经常看不到自己最喜欢的鹦鹉。

['priːviəsli] [əd'maɪəd] , [ðeɪ] [in'kwaiəd] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

previously	admired	,	they	inquired	what	was	become	of	it	.
之前	钦佩	,	他们	询问	什么	曾是	变得	的	它	.

他们之前很欣赏它，现在却不知道它怎么样了。

" [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['prɪnses] ; " [aɪ][hæv; həv][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Oh	,	the	poor	creature	!	"	answered	the	Princess	;	"	I	have	disposed	of	it	,
"	哦	,	这	贫穷的	生物	!	"	回答	这	公主	;	"	我	有	处置	的	它	,

“哦，可怜的家伙！”公主回答说，“我已经把它处理掉了。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌŋkiz] .

as	well	as	of	two	of	my	monkeys	.
作为	出色地	作为	的	二	的	我的	猴子	.

以及我的两只猴子。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz][ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [æn; ən]['ɑːmənərˌ'ælmənər][ænd; ənd] [tuː]

The	Emperor	has	obliged	me	to	engage	an	almoner	and	two
这	皇帝	有	有义务	我	到	从事	一个	施舍者	和	二

['tʃæplɪnz] ,

chaplains	,
随军牧师	,

皇帝陛下命令我聘请一名施舍官和两名随军牧师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɪk'strævəgənt] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [sɪks] ['juːsləs] ['ænɪmlz] [ɪn][maɪ]

and	it	would	be	too	extravagant	in	me	to	keep	six	useless	animals	in	my
和	它	会	是	也	靡	在	我	到	保持	六	无用	动物	在	我的

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

在我的酒店里养六只没用的动物，对我来说太铺张浪费了。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [səb'mɪt][tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [haʊlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ]['ɑːmənərˌ'ælmənər]

I	must	now	submit	to	hearing	the	disgusting	howlings	of	my	almoner
我	必须	现在	提交	到	听力	这	令人作呕	嚎叫	的	我的	施舍者

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tʃæt] [ʌv; əv][maɪ] ['pærət] ,

instead	of	the	entertaining	chat	of	my	parrot	,
反而	的	这	娱乐	聊天	的	我的	鹦鹉	,

我现在不得不忍受施舍者令人作呕的嚎叫，而不是鹦鹉有趣的鸣叫。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːkwərd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [ʌv; əv][maɪ] [t'ʃæplɪnz] [ɪn'sted]

and	to	see	the	awkward	bows	and	kneelings	of	my	chaplains	instead
和	到	看	这	尴尬的	弓	和	跪着	的	我的	随军牧师	反而

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] ['keɪpərɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌŋkiz] .

of	the	amusing	capering	of	my	monkeys	.
的	这	有趣	嬉戏	的	我的	猴子	.

看到的不是猴子们滑稽的嬉戏，而是牧师们尴尬的鞠躬和跪拜。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə][trænsˈfɔːrm]['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][maɪ] ['elɪgənt]

Add	**to**	**this**	**,**	**that**	**I**	**am**	**forced**	**to**	**transform**	**into**	**a**	**chapel**	**my**	**elegant**
添加	到	这	,	那	我	是	强制	到	转换	进入	一个	教堂	我的	优雅的

[ænd; ənd]['teɪsti]['buːdwɑːr] ,

and	**tasty**	**boudoir**	**,**
和	可口	闺房	,

更糟糕的是，我还被迫将我优雅而温馨的闺房改造成一座小教堂。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] - [flɔːr] , [wer] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [soʊ] ['meni] [dɪ'lɪʃəs] ['tɛt] - [ə; eɪ] - [teɪts] .

on	**the**	**ground**	**-**	**floor**	**,**	**where**	**I**	**have**	**passed**	**so**	**many**	**delicious**	**tete**	**-**	**a**	**-**	**tetes**	**.**
在	这	地面	-	地面	,	在哪里	我	有	通过了	所以	许多	可口的	头像	-	一个	-	头	.

在一楼，我曾与许多人进行过愉快的交谈。

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !

what	**a**	**change**	**!**
什么	一个	改变	!

变化真大!

[wʌt] [ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] ['fæʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɔːl] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] !

what	**a**	**shocking**	**fashion**	**,**	**that**	**we**	**are**	**now**	**all**	**again**	**to**	**be**	**Christians**	**!**
什么	一个	令人震惊	时尚	,	那	我们	是	现在	全部	再次	到	是	基督徒	!

多么令人震惊的潮流啊，我们现在都要重新成为基督徒了!

" ['letər] [ˌaɪ'ɛks] .

"	**LETTER**	**IX**	**.**
"	信	第九章	.

"第九封信。

['pærɪs] , ['ɔːgəst] , - .

PARIS	**,**	**August**	**,**	**1805**	**.**
巴黎	,	八月	,	-	.

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'səːtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [prɪnts] [tuː; tə][ðə; ði]

MY	**LORD**	**:**	**—**	**Notwithstanding**	**what**	**was**	**inserted**	**in**	**our**	**public**	**prints**	**to**	**the**
我的	主	:	—	虽然	什么	曾是	插入	在	我们的	民众	印刷	到	这

['kɑːntreri] ,

contrary	**,**
相反	,

大人：——尽管我们的公开出版物中刊登了相反的内容，

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['boʊnəˌpɑːrt] [ɪk'spɪriənst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][dʒuːn][læst] [jɪr]

the	**reception**	**Bonaparte**	**experienced**	**from**	**his**	**army**	**of**	**England**	**in**	**June**	**last**	**year**
这	接待	波拿巴	经验丰富的	从	他的	军队	的	英格兰	在	六月	最后的	年

,

,
,

去年六月，拿破仑·波拿巴在英国军队中受到的待遇

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən]['empərər] ,

the	**first**	**time**	**he**	**presented**	**himself**	**to**	**them**	**as**	**an**	**Emperor**	**,**
这	第一的	时间	他	呈现	他自己	到	他们	作为	一个	皇帝	,

他第一次以皇帝的身份出现在他们面前时，

[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] ['flætərd] ['iːðər] [hɪz; ɪz]['vænəti][ɔːr] [vjuːz] .

was	**far**	**from**	**such**	**as**	**flattered**	**either**	**his**	**vanity**	**or**	**views**	**.**
曾是	远的	从	这样的	作为	受宠若惊	任何一个	他的	虚荣	或者	浏览	.

这与那些迎合他虚荣心或观点的人相去甚远。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] , [sʌm; səm] [fjuː] ['sɑːləteri] ['vɔɪsɪz] [ə'loʊn] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] " ['viːv]

For	the	first	days	,	some	few	solitary	voices	alone	accompanied	the	"	Vive
为了	这	第一的	天	,	一些	很少	孤	声音	独自的	伴随	这	"	活力

[lɛmpɝ] !

l'Empereur	!
皇帝	!

最初几天，只有零星几个人的声音伴随着"皇帝万岁！"

" [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] .

"	of	his	generals	,	and	of	his	aides	-	de	-	camp	.
"	的	他的	将军们	,	和	的	他的	助手	-	德	-	营	.

他的将军们，以及他的副官们。

[ðɪs] [ɪn'dɪfrəns] , [ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , ['mjuːtənəs] ['spɪrɪt] ,

This	indifference	,	or	,	as	he	called	it	,	mutinous	spirit	,
这	漠不关心	,	或者	,	作为	他	称为	它	,	叛逆的	精神	,

这种冷漠，或者如他所说，这种叛逆精神，

[wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [prə'voʊkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

was	so	much	the	more	provoking	as	it	was	unexpected	.
曾是	所以	很多	这	更多的	挑衅	作为	它	曾是	意外	.

正因为它出乎意料，所以才更具挑衅性。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə'skraɪb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ɔːr][goʊld][ʌv; əv] ['ɪŋgləns] ,

He	did	not	,	as	usual	,	ascribe	it	to	the	emissaries	or	gold	of	England	,
他	做过	不是	,	作为	通常	,	归咎于	它	到	这	使者	或者	金子	的	英格兰	,

他没有像往常那样将此事归咎于英国的使节或黄金。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət][əd'hɪərənts][ʌv; əv] ['piːʃˌgruː] [ænd; ənd] [mɝ'oʊ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bri'geidz]

but	to	the	secret	adherents	of	Pichegru	and	Moreau	amongst	the	brigades
但	到	这	秘密	信徒	的	皮切格鲁	和	莫罗	在	这	旅

[ɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] ['ʌndər] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['dʒenrəlz] .

or	divisions	that	had	served	under	these	unfortunate	generals	.
或者	部门	那	有	服务	在下面	这些	不幸	将军们	.

但对于皮什格鲁和莫罗的秘密追随者来说，他们来自曾在这些不幸的将军麾下服役的旅或师。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [hɪz; ɪz]['mɪnɪstər] [ˌbɜːr'θiːər][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl]

He	ordered	,	in	consequence	,	his	Minister	Berthier	to	make	out	a	list	of	all
他	订购	,	在	结果	,	他的	部长	贝尔蒂埃	到	制作	出去	一个	列表	的	全部

[ðiːz] [kɔːr] .

these	corps	.
这些	兵团	.

因此，他命令他的部长贝尔蒂埃列出所有这些部队的名单。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə] ['ɪtəli] , ['ʌðər]

Having	obtained	this	,	he	separated	them	by	ordering	some	to	Italy	,	others
拥有	获得	这	,	他	分开	他们	经过	订购	一些	到	意大利	,	其他的

[tuː; tə] ['hɑːlənd] ,

to	Holland	,
到	荷兰	,

得到这些之后，他将他们分开，一部分人命令去意大利，另一部分人命令去荷兰。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][tuː; tə][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd]['dʒɜːrməni] .

and	the	rest	to	the	frontiers	of	Spain	and	Germany	.
和	这	休息	到	这	前沿	的	西班牙	和	德国	.

其余部分则延伸至西班牙和德国边境。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɔːr] ['dʒeləsi] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] , [bəuθ][baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ,

This	act	of	revenge	or	jealousy	was	regarded	,	both	by	the	officers	and	men	,
这	行为	的	复仇	或者	妒忌	曾是	认为	,	两个都	经过	这	警官	和	男人	,

军官和士兵都认为这种报复或嫉妒行为是.....

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [daʊt] [θroʊn] [aʊt] [ə'genst] [ðer; ðər] [fɪ'deləti] ,

as	a	disgrace	and	as	a	doubt	thrown	out	against	their	fidelity	,
作为	一个	耻辱	和	作为	一个	怀疑	抛掷	出去	反对	他们的	忠诚	,

这是一种耻辱，也是对他们忠诚的质疑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrmər][wʌz; wəz][laʊd][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] .

and	the	murmur	was	loud	and	general	.
和	这	低语	曾是	大声	和	一般的	.

窃窃私语声很大，而且很普遍。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [sʌm; səm][men][wɜːr; wər] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [ə'restɪd] .

In	consequence	of	this	,	some	men	were	shot	,	and	many	more	arrested	.
在	结果	的	这	,	一些	男人	是	射击	,	和	许多	更多的	被捕	.

因此，一些人被枪击，更多的人被捕。

[əb'zəviŋ, ɔb-] , [haʊ'evər] , [ðæt] [sɪ'verəti] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] , ['boʊnəˌpɑːrt] ['sʌd(ə)nli]

Observing	,	however	,	that	severity	had	not	the	desired	effect	,	Bonaparte	suddenly
观察	,	然而	,	那	严重性	有	不是	这	想要的	影响	,	波拿巴	突然

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][kən'dʌkt] , [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ,

changed	his	conduct	,	released	the	imprisoned	,
已更改	他的	执行	,	发布	这	被监禁	,

然而，波拿巴发现严厉的手段并没有达到预期的效果，于是突然改变了做法，释放了被囚禁的人。

[ænd; ənd] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ['evri] ['membər][ʌv; əv]

and	rewarded	with	the	crosses	of	his	Legion	of	Honour	every	member	of
和	奖励	和	这	十字架	的	他的	军团	的	荣誉	每一个	成员	的

[ðə; ði][soʊ] ['leɪtli] [sə'spektɪd] [truːps] [huː] [hæd; həd]['evər] [pərˈfɔːrmd] ['eni] ['brɪliənt] [ɔːr] ['vælərəs]

the	so	lately	suspected	troops	who	had	ever	performed	any	brilliant	or	valorous
这	所以	最近	怀疑	军队	WHO	有	曾经	执行	任何	杰出的	或者	英勇的

[ɪk'splɔɪts] ['ʌndər] [ðə; ði][prəʊ'skraɪbd] ['dʒenrəlz] .

exploits	under	the	proscribed	generals	.
漏洞	在下面	这	禁止	将军们	.

并向所有在被禁将军麾下有过辉煌或英勇事迹的、最近受到怀疑的部队成员授予荣誉军团十字勋章。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɔdiˌgɑːdz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [men] [huː] [hæd; həd]

He	even	incorporated	among	his	own	bodyguards	and	guides	men	who	had
他	甚至	公司	之中	他的	自己的	保镖	和	指南	男人	WHO	有

[sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'pæsəti] ['ʌndər] [ðiːz] ['raɪv(ə)l] [kə'mɑːndəz] ,

served	in	the	same	capacity	under	these	rival	commanders	,
服务	在	这	相同的	容量	在下面	这些	竞争对手	指挥官	,

他甚至将曾在这些敌对指挥官手下担任过相同职务的人纳入了自己的保镖和向导队伍中。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['mɪləteri]

and	numbers	of	their	children	were	received	in	the	Prytanees	and	military
和	数字	的	他们的	孩子们	是	已收到	在	这	-	和	军队

[friː] [skuːlz] .

free	schools	.
自由的	学校	.

他们的孩子中有许多人被送入公立学校和军人免费学校。

[ðə; ði] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðæt] [suːn] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

The	enthusiastic	exclamation	that	soon	greeted	his	ears	convinced	him	that	he
这	热情的	感叹	那	很快	问候	他的	耳朵	确信	他	那	他

[hæd; həd] [strʌk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] - ['hɑːrts] .

had	struck	upon	the	right	string	of	his	soldiers	'	hearts	.
有	击	之上	这	正确的	细绳	的	他的	士兵	-	心	.

他很快便听到士兵们热情洋溢的欢呼声，这让他确信自己已经触动了士兵们的心弦。

[men] [huː] , [sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

Men	who	,	some	few	days	before	,
男人	WHO	,	一些	很少	天	前	,

几天前，一些男人

['wɑ:ntɪd]['oʊnli][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['li:dər] [tu:; tə][kʌt][æn; ən]['empərər] [ðeɪ] [heitid][tu:; tə]['pi:sɪz] ,

wanted	only	the	signal	of	a	leader	to	cut	an	Emperor	they	hated	to	pieces	,
通缉	仅有的	这	信号	的	一个	领导者	到	切	一个	皇帝	他们	憎恨	到	件	,

他们想要的仅仅是一个领袖发出的信号，让他把他们憎恨的皇帝砍成碎片。

[wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [kən'tendid] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['fɔ:rmoʊst][tu:; tə] [ʃed] [ðer; ðər][læst][drɑ:p][ʌv; əv]

would	now	have	contended	who	should	be	foremost	to	shed	their	last	drop	of
会	现在	有	有争议	WHO	应该	是	首先	到	棚	他们的	最后的	降低	的

[blʌd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃi:f] [ðeɪ] [ə'dɔrd] .

blood	for	a	chief	they	adored	.
血	为了	一个	首席	他们	受人喜爱	.

现在，人们会争论谁应该第一个为自己敬爱的酋长流尽最后一滴血。

[ðɪs] [ə'fektɪd] [ˌlɪbə'rælәti] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tru:ps] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['raɪvlz] [raʊzd]

This	affected	liberality	towards	the	troops	who	had	served	under	his	rivals	roused
这	做作的	自由主义	向	这	军队	WHO	有	服务	在下面	他的	竞争对手	唤醒

[sʌm; səm] [slaɪt] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər]

some	slight	discontent	among	those	to	whom	he	was	chiefly	indebted	for
一些	轻微	不满	之中	那些	到	谁	他	曾是	主要	负债累累	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɔrəlz] .

his	own	laurels	.
他的	自己的	月桂树	.

这种对曾在他对手手下服役的士兵表现出的慷慨，引起了那些主要依靠他才获得荣誉的人的些许不满。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ri'dju:siŋ][tu:; tə] [dɪ'sper] [slaitid] [men][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz]

But	if	he	knew	the	danger	of	reducing	to	despair	slighted	men	with	arms
但	如果	他	知道	这	危险	的	减少	到	绝望	轻视	男人	和	武器

[ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

in	their	hands	,
在	他们的	双手	,

但是，如果他知道让那些手握武器、受辱的人陷入绝望的危险，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:kwəl]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [laɪ'senʃəsnəs] [ɔ:r]

he	also	was	well	aware	of	the	equal	danger	of	enduring	licentiousness	or
他	还	曾是	出色地	意识到的	的	这	平等的	危险	的	持久	放荡	或者

[ɔ:'dæsәti] [ə'mʌŋ] [tru:ps] [hu:] [hæd; həd] ,

audacity	among	troops	who	had	,
大胆	之中	军队	WHO	有	,

他也深知，纵容军队中的放荡不羁或胆大妄为同样危险。

[ɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] , [ɪk'spɪriənst] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [ænd; ənd][ˌpɑ:rʃi'æləti] ;

on	all	occasions	,	experienced	his	preference	and	partiality	;
在	全部	场合	,	经验丰富的	他的	偏爱	和	偏袒	;

在任何情况下，都感受到了他的偏爱和偏袒；

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][æt; ət][ðə; ði]

and	he	gave	a	sanguinary	proof	of	his	opinion	on	this	subject	at	the
和	他	给予	一个	血腥	证明	的	他的	观点	在	这	主题	在	这

[grænd] [pə'reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

grand	parade	of	the	12th	of	July	,
盛大	游行	的	这	12th	的	七月	,

在7月12日的大阅兵式上，他以血腥的行动证明了他对这个问题的看法。

- , [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th .

1804	,	preparatory	to	the	grand	fete	of	the	14th	.
-	,	预备	到	这	盛大	宴请	的	这	14th	.

1804 年，为 14 日的盛大庆典做准备。

[ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ['redʒɪmənt] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['ɪtəli] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm]
A **grenadier** **of** **the** **21st** **Regiment** **(** **which** **was** **known** **in** **Italy** **under** **the** **name**
一个 掷弹兵 的 这 21st 团 (哪个 曾是 已知 在 意大利 在下面 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]) ,
of **the** **Terrible** **)** **,**
的 这 糟糕的) ,

第21团（在意大利被称为"恐怖团"）的一名掷弹兵

[ɪn] [ˌpriː'setɪŋ] [ɑːrmz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [sed] : " ['saɪər] !
in **presetting** **arms** **to** **him** **,** **said** **:** **"** **Sire** **!**
在 预设 武器 到 他 , 说 : " 父系 !

在向他递上武器时，说道："陛下！"

[aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] ['ʌndər][juː; jʊ] [fɔːr] [kæm'peinz] , [fɔːt] ['ʌndər][juː; jʊ][ɪn][ten] ['bætlz] [ɔːr]
I **have** **served** **under** **you** **four** **campaigns** **,** **fought** **under** **you** **in** **ten** **battles** **or**
我 有 服务 在下面 你 四 竞选活动 , 战斗 在下面 你 在 十 战斗 或者
[en'geɪdʒmənts] ;
engagements **;**
订婚 ;

我曾为你效力四次，参加过十次战役；

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ['sev(ə)n] ['wuːndz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
have **received** **in** **your** **service** **seven** **wounds** **,** **and** **am** **not** **a** **member** **of**
有 已收到 在 你的 服务 七 伤口 , 和 是 不是 一个 成员 的
[jʊr; jər]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ;
your **Legion** **of** **Honour** **;**
你的 军团 的 荣誉 ;

我在服役期间身负七处伤口，但我不是贵国荣誉军团的成员；

[waɪlst] ['meni] [huː] [sɜːrvd] ['ʌndər] [mɜ'oʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [skrætʃ]
whilst **many** **who** **served** **under** **Moreau** **,** **and** **are** **not** **able** **to** **show** **a** **scratch**
而 许多 WHO 服务 在下面 莫罗 , 和 是 不是 有能力的 到 展示 一个 划痕
[frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ,
from **an** **enemy** **,**
从 一个 敌人 ,

虽然许多曾在莫罗麾下服役的人，身上连一点敌人留下的伤痕都没有，

[hæv; həv] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
have **that** **distinction** **.**
有 那 区别 .

拥有这种独特性。

" ['boʊnəˌpɑːrt] ['ɪnstəntli] ['ɔːrdərd] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði]
" **Bonaparte** **instantly** **ordered** **this** **man** **to** **be** **shot** **by** **his** **own** **comrades** **in** **the**
" 波拿巴 即刻 订购 这 男人 到 是 射击 经过 他的 自己的 同志们 在 这
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
front **of** **the** **regiment** **.**
正面 的 这 团 .

"波拿巴立即下令让这名男子在团前线被自己的战友枪毙。

[ðə; ði][sɪks] [ˌgrenə'dɪr] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə]['faɪər] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ,
The **six** **grenadiers** **selected** **to** **fire** **,** **seeming** **to** **hesitate** **,**
这 六 掷弹兵 已选 到 火 , 似乎 到 犹豫 ,

被选中开火的六名掷弹兵似乎犹豫了一下，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːr] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ]
he **commanded** **the** **whole** **corps** **to** **lay** **down** **their** **arms** **,** **and** **after** **being**
他 命令 这 所有的 兵团 到 躺 向下 他们的 武器 , 和 后 存在
[dɪs'bændid] ,
disbanded **,**
解散 ,

他命令整个军团放下武器，军团解散后，

[tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kə'loʊniəl]['depəʊz] .

to	be	sent	to	the	different	colonial	depots	.
到	是	发送	到	这	不同的	殖民	仓库	.

将被送往各个殖民地仓库。

[tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt][ðem; ðəm][stɪl] [mɔːr] , [ðə; ði]['mjuːtənəs] [ˌgrenə'dɪr] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði]

To	humiliate	them	still	more	,	the	mutinous	grenadier	was	shot	by	the
到	羞辱	他们	仍然	更多的	,	这	叛逆的	掷弹兵	曾是	射击	经过	这

['ʒɑːndɑːmz] .

gendarmes	.
宪兵	.

为了进一步羞辱他们，叛变的掷弹兵被宪兵枪毙了。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wʌz; wəz]['oʊvər] , " ['viːv] [lɛmpɝ] ! " [rɪ'zaʊndid] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] ,

When	the	review	was	over	,	"	Vive	l'Empereur	!	"	resounded	from	all	parts	,
什么时候	这	审查	曾是	超过	,	"	活力	皇帝	!	"	回荡着	从	全部	部分	,

评鉴结束后，到处都回荡着“皇帝万岁！”的欢呼声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [hæz; həz] [sɪns] ['ræðər] [ɪn'kriːst] [ðæn; ðən]

and	his	popularity	among	the	troops	has	since	rather	increased	than
和	他的	人气	之中	这	军队	有	自从	相当	增加	比

[dɪ'mɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

此后，他在军队中的声望不降反升。

['noʊbɑːdi][kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [æn; ən]

Nobody	can	deny	that	Bonaparte	possesses	a	great	presence	of	mind	,	an
无人	能	否定	那	波拿巴	拥有	一个	伟大的	在场	的	头脑	,	一个

[ˌʌn'dɔːntɪd] ['fɜːrmnəs] ,

undaunted	firmness	,
无所畏惧	硬度	,

谁都不能否认，波拿巴拥有极强的临场应变能力和毫不畏惧的坚定意志。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['oʊvər] [huːm] [hiː; hi]

and	a	perfect	knowledge	of	the	character	of	the	people	over	whom	he
和	一个	完美的	知识	的	这	特点	的	这	人们	超过	谁	他

[reɪn] .

reigns	.
统治	.

并且对被统治人民的性格了如指掌。

[kʊd; kəd][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuː'mænəti][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] , [bʌt; bət] ,

Could	but	justice	and	humanity	be	added	to	his	other	qualities	,	but	,
可以	但	正义	和	人类	是	额外	到	他的	其他	品质	,	但	,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][maɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

unfortunately	for	my	nation	,
很遗憾	为了	我的	国家	,

但愿他除了其他品质之外，还能拥有正义和人道，然而，不幸的是，对我的国家而言，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['mɔrtiːɝ] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

I	fear	that	the	answer	of	General	Mortier	to	a	remark	of	a	friend	of
我	害怕	那	这	回答	的	一般的	莫蒂埃	到	一个	评论	的	一个	朋友	的

[maɪn] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz][nɑːt][ˌprɔblə'mætikl]

mine	on	this	subject	is	not	problematical
矿	在	这	主题	是	不是	有问题的

我担心莫蒂埃将军对我朋友就此问题的评论的回答并无不妥。

: " [hæd; həd] , " [sed] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvərɪt] , " [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] [bɪn] [dʒʌst][ænd; ənd]
: " **Had** , " **said** **this** **Imperial** **favourite** , " **Napoleon** **Bonaparte** **been** **just** **and**
: " 有 , " 说 这 帝国 最喜欢的 , " 拿破仑 波拿巴 到过 只是 和
[hjuː'meɪn] ,
humane ,
人道 ,

“如果,”这位帝国宠臣说道,“拿破仑·波拿巴公正仁慈的话,

[hiː; hi] [wʊd] ['niːðər] [hæv; həv] ['væŋkwɪʃt] [nɔːr] ['reɪnd] .
he **would** **neither** **have** **vanquished** **nor** **reigned** .
他 会 两者都不 有 战败者 也不 统治 .

他既不会取得胜利,也不会统治世界。

" [ɔːl] [ðiːz] [siːnz] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] ['boʊnəˌpɑːrt] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
" **All** **these** **scenes** **occurred** **before** **Bonaparte** , **seated** **on** **a** **throne** , **received** **the**
" 全部 这些 场景 发生 前 波拿巴 , 坐着 在 一个 王座 , 已收到 这
['hɑːmɪdʒ] ,
homage ,
尊敬 ,

“所有这些场景都发生在拿破仑坐在王座上接受朝拜之前,

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] , [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪrz] , [huː] [naʊ] [boʊd]
as **a** **Sovereign** , **of** **one** **hundred** **and** **fifty** **thousand** **warriors** , **who** **now** **bowed**
作为 一个 主权 , 的 一 百 和 五十 千 战士 , WHO 现在 鞠躬
[æz; əz]['sʌbdʒekts] ,
as **subjects** ,
作为 主题 ,

作为一位君主,统领着十五万名战士,而他们现在都臣服于他。

['æftər] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [i'kwɑːləti] , [ænd; ənd] [swɔːrn] ['heɪtrɪd]
after **having** **for** **years** **fought** **for** **liberty** **and** **equality** , **and** **sworn** **hatred**
后 拥有 为了 年 战斗 为了 自由 和 平等 , 和 宣誓 仇恨
[tuː; tə][ɔːl] [məˈnɑːrkɪkl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ;
to **all** **monarchical** **institutions** **;**
到 全部 君主制 机构 ;

在为自由和平等奋斗多年,并对所有君主制制度发誓憎恨之后;

[ænd; ənd] [huː] [ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [əu'beid] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'mʌŋ]
and **who** **hitherto** **had** **saluted** **and** **obeyed** **him** **only** **as** **the** **first** **among**
和 WHO 迄今为止 有 敬礼 和 服从 他 仅有的 作为 这 第一的 之中
['iːkwəlz] .
equals .
等于 .

而此前,他们只是把他当作平等者中的第一人来敬礼和服从。

[wʌt] [æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] !
What **an** **inconsistency** **!**
什么 一个 不一致 !

真是前后矛盾!

[ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] ['evriwer] , [ðə; ði] ['pædʒəntri]
The **splendour** **and** **show** **that** **accompanied** **him** **everywhere** , **the** **pageantry**
这 辉煌 和 展示 那 伴随 他 到处 , 这 盛大场面
[ænd; ənd] ['kɔːrtli] [pɑːmp] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
and **courtly** **pomp** **that** **surrounded** **him** ,
和 宫廷式 盛大场面 那 包围 他 ,

他所到之处都伴随着辉煌和盛况,他周围环绕着盛大的仪式和宫廷礼仪。

[ænd; ənd][ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] ['rɪbənd] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
and **the** **decorations** **of** **the** **stars** **and** **ribands** **of** **the** **Legion** **of** **Honour** ,
和 这 装饰 的 这 明星 和 丝带 的 这 军团 的 荣誉 ,

以及法国荣誉军团勋章上的星章和绶带。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'strɪbjuːtɪd][wɪð; wɪθ][bɑːm'bæstɪk] ['spiːtʃɪz] [ə'mʌŋ] [truːps] — [tuː; tə] [huːm] [ðoʊz]

which	he	distributed	with	bombastic	speeches	among	troops	—	to	whom	those
哪个	他	分布式	和	夸张的	演讲	之中	军队	—	到	谁	那些

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][kə'dʒoʊləri][wɜːr; wər] ['nɔvəltiz] — [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]

political	impositions	and	social	cajoleries	were	novelties	—	made	such	an
政治的	强加	和	社会的	哄骗	是	新奇	—	制成	这样的	一个

[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

impression	upon	them	,
印象	之上	他们	,

他向士兵们发表了慷慨激昂的演讲，分发了这些宣传材料——对于这些政治强加和社会哄骗手段来说，这些都是新鲜事——给士兵们留下了深刻的印象。

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪn] [ðen] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [kæ'leɪ] [ænd; ənd]['doʊvər] , [breɪv] [æz; əz][jʊr; jər]

that	had	a	bridge	been	then	fixed	between	Calais	and	Dover	,	brave	as	your
那	有	一个	桥	到过	然后	固定的	之间	加莱	和	多佛	,	勇敢的	作为	你的

['kʌntriːmɪn] [ɑːr; ər] ,

countrymen	are	,
同胞们	是	,

如果当时在加莱和多佛之间修建一座桥梁，尽管你们的同胞们都很勇敢，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['trembld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] .

I	should	have	trembled	for	the	liberty	and	independence	of	your	country	.
我	应该	有	颤抖	为了	这	自由	和	独立	的	你的	国家	.

我本应为贵国的自由和独立而战栗。

[ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][best]

The	heads	and	imagination	of	the	soldiers	,	I	know	from	the	best
这	头部	和	想像力	的	这	士兵	,	我	知道	从	这	最好的

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

我从最权威的人士那里了解到，士兵们的头脑和想象力……

[wɜːr; wər] [ðen] [soʊ][ɪg'zɔːltɪd] [ðæt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

were	then	so	exalted	that	,	though	they	might	have	been	cut	to	pieces	,
是	然后	所以	崇高	那	,	尽管	他们	可能	有	到过	切	到	件	,

他们当时如此崇高，以至于即使被砍成碎片，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ɔːr]['ruːtɪd; raʊtɪd] .

they	could	never	have	been	defeated	or	routed	.
他们	可以	绝不	有	到过	战败	或者	路由	.

他们绝不可能被击败或击溃。

[aɪ] ['pɪti] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðer; ðər] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [wɪl] ,

I	pity	our	children	when	I	reflect	that	their	tranquillity	and	happiness	will	,
我	遗憾	我们的	孩子们	什么时候	我	反映	那	他们的	宁静	和	幸福	将要	,

想到孩子们未来的安宁和幸福，我就感到惋惜。

[pər'hæps] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

perhaps	,	depend	upon	such	a	corrupt	and	unprincipled	people	of	soldiers	,
也许	,	依赖	之上	这样的	一个	腐败	和	毫无原则的	人们	的	士兵	,

或许，要依靠这样一群腐败无耻的士兵。

— ['iːzi] [tuːlz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] [ɪm'pɑːstər][ɔːr] ['maʊntɪbæŋk] .

—	easy	tools	in	the	hands	of	every	impostor	or	mountebank	.
—	简单的	工具	在	这	双手	的	每一个	骗子	或者	骗子	.

——每个骗子或江湖术士手中的简易工具。

[ðə; ði] ['laɪvli] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['boʊnəˌpɑːrt][mʌst; məst][hæv; həv][felt] [æt; ət][ðə; ði]['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv]

The	lively	satisfaction	which	Bonaparte	must	have	felt	at	the	pinnacle	of
这	热闹	满意	哪个	波拿巴	必须	有	毛毡	在	这	巅峰	的

['grændʒər] [wer] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt] ,

grandeur	where	fortune	had	placed	him	was	not	,
宏伟	在哪里	财富	有	放置	他	曾是	不是	,

波拿巴身处命运巅峰，达到权力顶峰时，他所感受到的那种由衷的满足感，并非.....

[haʊ'evər] , [ɪn'taɪərli] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] [ʌn'iːzinis] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] .

however	,	entirely	unmixed	with	uneasiness	and	vexation	.
然而	,	完全	未混合的	和	不安	和	烦恼	.

然而，却完全没有一丝不安和恼怒。

[ɪk'sept] [æt; ət][bɜːr'lɪn] ,

Except	at	Berlin	,
除了	在	柏林	,

除了柏林以外，

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [kɔːrts] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [mə'sjɜːr]

in	all	the	other	great	Courts	the	Emperor	of	the	French	was	still	Monsieur
在	全部	这	其他	伟大的	法院	这	皇帝	的	这	法语	曾是	仍然	先生

['boʊnəˌpɑːrt] ;

Bonaparte	;
波拿巴	;

在其他所有大国的宫廷里，法兰西皇帝仍然是波拿巴先生；

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ]

and	your	country	,	of	the	subjugation	of	which	he	had	spoken	with
和	你的	国家	,	的	这	征服	的	哪个	他	有	说	和

[sʌtʃ] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɪnkənˌsɪdə'reɪʃən] ,

such	lightness	and	such	inconsideration	,
这样的	亮度	和	这样的	考虑不周	,

还有你们的国家，他曾如此轻率、如此轻描淡写地谈到征服它，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dredɪŋ] , [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] [boʊsts] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz] [θrets] .

instead	of	dreading	,	despised	his	boasts	and	defied	his	threats	.
反而	的	恐惧	,	被鄙视的	他的	吹嘘	和	违抗	他的	威胁	.

他非但没有畏惧他，反而鄙视他的吹嘘，并无视他的威胁。

[ɪn'diːd] , ['nevər] [bɪ'fɔːr] [dɪd][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnli] [ɪk'spoʊz][ðə; ði]

Indeed	,	never	before	did	the	Cabinet	of	St	.	James	more	opportunely	expose	the
的确	,	绝不	前	做过	这	内阁	的	英石	.	詹姆斯	更多的	巧	暴露	这

[ri'ælәti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmpətənsɪ] ,

reality	of	his	impotency	,
现实	的	他的	阳痿	,

事实上，圣詹姆斯内阁从未如此及时地揭露过他的无能。

[ðə; ði] [ɪm'pɜːrtnəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['menəsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'reɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	impertinence	of	his	menaces	,	and	the	folly	of	his	parade	for	the
这	无礼	的	他的	威胁	,	和	这	蠢事	的	他的	游行	为了	这

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] ,

invasion	of	your	country	,
入侵	的	你的	国家	,

他威胁的无礼和入侵贵国的愚蠢行径，

[ðæn; ðən][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][pɔːrts] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑːr'mɑːdə][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

than	by	declaring	all	the	ports	containing	his	invincible	armada	in	a	state	of
比	经过	声明	全部	这	端口	包含	他的	无敌	舰队	在	一个	状态	的

[blɑː'keɪd] .

blockade	.
封锁	.

与其宣布封锁他那所向披靡的舰队的所有港口，不如直接采取行动。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːfɪsər] [huː] ['witnist] [hɪz; ɪz]['fjʊri] [wen] [ɪn] [meɪ] ,

I	have	heard	from	an	officer	who	witnessed	his	fury	when	in	May	,
我	有	听到	从	一个	官	WHO	目击者	他的	愤怒	什么时候	在	可能	,

我从一位目睹他五月份暴怒的警官那里听说了这件事：

- , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ˌes 'tiː] . [dʒiːn] - ,

1799	,	he	was	compelled	to	retreat	from	before	St	.	Jean	d'Acre	,
-	,	他	曾是	被迫	到	撤退	从	前	英石	.	让	-	,

1799年，他被迫从圣让达克城前撤退。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [buˈləun] [wen] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ]

and	who	was	by	his	side	in	the	camp	at	Boulogne	when	a	despatch
和	WHO	曾是	经过	他的	边	在	这	营	在	布洛涅	什么时候	一个	调度

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] ,

informed	him	of	this	circumstance	,
知情的	他	的	这	环境	,

当一份电报将此事告知他时，当时在他身边的正是布洛涅营地的他。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələnt][reɪdʒ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fluː] [ə'pɑːn]

that	it	was	nothing	compared	to	the	violent	rage	into	which	he	flew	upon
那	它	曾是	没有什么	比较的	到	这	暴力	愤怒	进入	哪个	他	飞翔	之上

['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

reading	it	.
阅读	它	.

但这与他读到这篇文章后勃然大怒的样子相比，简直不值一提。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ['æftərwərdz] [nɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [derd] [ə'proʊtʃ]

For	an	hour	afterwards	not	even	his	brother	Joseph	dared	approach
为了	一个	小时	然后	不是	甚至	他的	兄弟	约瑟夫	敢于	方法

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

此后一个小时里，就连他的哥哥约瑟也不敢靠近他；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [gɑːt][soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːləsi] ,

and	his	passion	got	so	far	the	better	of	his	policy	,
和	他的	热情	得到	所以	远的	这	更好的	的	他的	政策	,

他的热情完全凌驾于他的策略之上。

[ðæt] [wʌt] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːps] [wʌz; wəz] [noʊn]

that	what	might	still	have	long	been	concealed	from	the	troops	was	known
那	什么	可能	仍然	有	长的	到过	暗	从	这	军队	曾是	已知

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] .

within	the	evening	to	the	whole	camp	.
之内	这	晚上	到	这	所有的	营	.

原本可能对部队隐瞒很久的事情，在当晚就传遍了整个营地。

[hiː; hi] [dik'teitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ministəz] [æt; ət] [vi'enə] , [bɜːr'lɪn] ,

He	dictated	to	his	secretary	orders	for	his	Ministers	at	Vienna	,	Berlin	,
他	口述	到	他的	秘书	订单	为了	他的	部长们	在	维也纳	,	柏林	,

['lɪzbən] ,

Lisbon	,
里斯本	,

他口述命令给秘书，传达给他在维也纳、柏林、里斯本的部长们。

[ænd; ənd][mə'drɪd] , [ænd; ənd] ['kʊəriːəz] [wɜːr; wər][sent] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

and	Madrid	,	and	couriers	were	sent	away	with	them	;
和	马德里	,	和	快递员	是	发送	离开	和	他们	;

还有马德里，信使们被派去护送他们；

[bʌt; bət][hæf][æn; ən]['aʊər]['æftərwərdz] ['ʌðər] ['kʊəri:əz] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃ] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

but	half	an	hour	afterwards	other	couriers	were	despatched	after	them	with
但	一半	一个	小时	然后	其他	快递员	是	已派送	后	他们	和

['ʌðər] ['ɔ:rdərz] ,

other	orders	,
其他	订单	,

但半小时后，其他信使带着其他订单跟了上来。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ri'vəukt] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] , [wen] [æt; ət][læst]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd]

which	were	revoked	in	their	turn	,	when	at	last	Joseph	had
哪个	是	撤销	在	他们的	转动	,	什么时候	在	最后的	约瑟夫	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kɑ:mɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

succeeded	in	calming	him	a	little	.
成功了	在	平静	他	一个	小的	.

当约瑟最终成功安抚了他一些情绪后，这些禁令也相继被撤销了。

[hi:; hi] [pæst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] [fʊl] [drest] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] ; ['laɪɪŋ]

He	passed	,	however	,	the	whole	following	night	full	dressed	and	agitated	;	lying
他	通过了	,	然而	,	这	所有的	下列的	夜晚	满的	穿着	和	激动	;	说谎

[daʊn] ['oʊnli][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] ,

down	only	for	an	instant	,
向下	仅有的	为了	一个	立即的	,

然而，他整夜都衣着完整，焦躁不安；只短暂地躺下休息了一会儿。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['ɔ:lweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['djuərɔk] ,

but	having	always	in	his	room	Joseph	and	Duroc	,
但	拥有	总是	在	他的	房间	约瑟夫	和	杜洛克	,

但他的房间里一直有约瑟和杜洛克，

[ænd; ənd] [di'libəritɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['meθədz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['ɪnsələnt] ['aɪləndərz] ; [ɔ:l]

and	deliberating	on	a	thousand	methods	of	destroying	the	insolent	islanders	;	all
和	深思熟虑	在	一个	千	方法	的	摧毁	这	傲慢的	岛民	;	全部

['i:kwəli] ['vaɪələnt] ,

equally	violent	,
同样地	暴力	,

他们商议了上千种消灭这些傲慢岛民的方法；所有方法都同样残暴。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['i:kwəli] [ɪm'præktɪkəbl] .

but	all	equally	impracticable	.
但	全部	同样地	不切实际	.

但所有这些方法都同样不切实际。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mə'nu:vər] [ʌv; əv]

The	next	morning	,	when	,	as	usual	,	he	went	to	see	the	manoeuvres	of
这	下一个	早晨	,	什么时候	,	作为	通常	,	他	去	到	看	这	机动	的

[hɪz; ɪz][floʊ'tɪlə] ,

his	flotilla	,
他的	船队	,

第二天早上，他像往常一样去观看舰队的演习，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌembɑ:r'keɪʃn] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] , [hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] [peɪl] [ðæt]

and	the	embarkation	and	landing	of	his	troops	,	he	looked	so	pale	that
和	这	登船	和	降落	的	他的	军队	,	他	看起来	所以	苍白	那

[hi:; hi]['ɔ:lmoʊst][ɪk'saɪtɪd] ['pɪti] .

he	almost	excited	pity	.
他	几乎	兴奋的	遗憾	.

在部队登船和登陆时，他脸色苍白得几乎令人同情。

[jʊr; jər] ['kruːzəz] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Your	cruisers	,	however	,	as	if	they	had	been	informed	of	the	situation	of
你的	巡洋舰	,	然而	,	作为	如果	他们	有	到过	知情的	的	这	情况	的

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

our	hero	,
我们的	英雄	,

然而，你们的巡洋舰却仿佛已经得知了我们英雄的处境一般，

[ə'proʊtʃt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [nɪr] , [tuː; tə] [ɪ'vɪns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðer; ðər] [kən'tempt]

approached	unusually	near	,	to	evince	,	as	it	were	,	their	contempt
接近	异常地	靠近	,	到	表明	,	作为	它	是	,	他们的	鄙视

[ænd; ənd] , [dɪ'rɪʒn] .

and	,	derision	.
和	,	嘲笑	.

他们异常靠近，仿佛是为了表达他们的蔑视和嘲笑。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ɪnstəntli] [ɔːl][ðə; ði] ['bætəriz] [tuː; tə]['faɪər] ,

He	ordered	instantly	all	the	batteries	to	fire	,
他	订购	即刻	全部	这	电池	到	火	,

他立即下令所有炮兵阵地开火。

[ænd; ənd] [went] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['kærid] [ɪts] [ʃɑːt] ['fɑːrðɪst] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['moʊmənt][sɪks]

and	went	himself	to	that	which	carried	its	shot	farthest	;	but	that	moment	six
和	去	他自己	到	那	哪个	携带	它是	射击	最远	;	但	那	片刻	六

[ʌv; əv][jʊr; jər]['ves(ə)lz] ,

of	your	vessels	,
的	你的	船只	,

他亲自前往射程最远的那艘船；但就在那时，你们的六艘船，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][seɪlz] , [kæst] ['æŋkərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [sæŋ] - [frɔɪd] ,

after	taking	down	their	sails	,	cast	anchors	,	with	the	greatest	sang	-	froid	,
后	采取	向下	他们的	帆	,	投掷	锚	,	和	这	最	唱	-	冷	,

收帆抛锚后，他们表现得极其冷静。

[dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] .

just	without	the	reach	of	our	shot	.
只是	没有	这	抵达	的	我们的	射击	.

只是我们射程不够。

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ['æŋgər][hiː; hi][broʊk][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt][sɪks]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

In	an	unavailing	anger	he	broke	upon	the	spot	six	officers	of	artillery	,
在	一个	徒劳无功	愤怒	他	打破	之上	这	点	六	警官	的	炮兵	,

他怒不可遏，当场殴打了六名炮兵军官。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [wʌn] , ['kæptɪn] [diː] - - , [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bætəri] ,

and	pushed	one	,	Captain	d	'	Ablincourt	,	down	the	precipice	under	the	battery	,
和	推动	一	,	队长	d	-	-	,	向下	这	悬崖	在下面	这	电池	,

并将其中一人，即阿布林库尔上尉，推下了炮台下的悬崖。

[wer] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][legz] ;

where	he	narrowly	escaped	breaking	his	neck	as	well	as	his	legs	;
在哪里	他	勉强	逃脱	打破	他的	脖子	作为	出色地	作为	他的	腿	;

他险些摔断脖子和腿；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ɪndʒəri][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔmpenseitid] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]

for	which	injury	he	was	compensated	by	being	made	an	officer	of	the
为了	哪个	受伤	他	曾是	补偿	经过	存在	制成	一个	官	的	这

['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Legion	of	Honour	.
军团	的	荣誉	.

他因所受伤害被授予法国荣誉军团勋章作为补偿。

['boʊnəˌpɑːrt] [ðen] [kən'vəʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri]

Bonaparte	**then**	**convoked**	**upon**	**the**	**spot**	**a**	**council**	**of**	**his**	**generals**	**of**	**artillery**
波拿巴	然后	召集	之上	这	点	一个	理事会	的	他的	将军们	的	炮兵

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

and	**of**	**the**	**engineers**	**,**
和	的	这	工程师	,

波拿巴随即召集炮兵将领和工兵将领开会。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] ,

and	**,**	**within**	**an**	**hour's**	**time**	**,**
和	,	之内	一个	小时	时间	,

不到一个小时，

[sʌm; səm]['gʌnz][ænd; ənd] ['mɔːtəz] [ʌv; əv] [stɪl] ['hevɪərðən'er]['met(ə)l][ænd; ənd] ['greɪtər] ['kælɪbər][wɜːr; wər]

some	**guns**	**and**	**mortars**	**of**	**still**	**heavier**	**metal**	**and**	**greater**	**calibre**	**were**
一些	枪支	和	迫击炮	的	仍然	较重	金属	和	更大的	口径	是

['kærid] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

carried	**up**	**to**	**replace**	**the**	**others**	**;**
携带	向上	到	代替	这	其他的	;

一些用更重金属制成、口径更大的火炮和迫击炮被运上去替换其他火炮和迫击炮；

[bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['traɪəl][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]

but	**,**	**fortunately**	**for**	**the**	**generals**	**,**	**before**	**a**	**trial**	**could**	**be**	**made**	**of**
但	,	幸运的是	为了	这	将军们	,	前	一个	审判	可以	是	制成	的

[ðem; ðəm][ðə; ði][taɪd] [tʃeɪndʒd] ,

them	**the**	**tide**	**changed**	**,**
他们	这	潮	已更改	,

但幸运的是，对这些将军们来说，在审判开始之前，战局发生了转变。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['kruːzəz] [seɪld] .

and	**your**	**cruisers**	**sailed**	**.**
和	你的	巡洋舰	航行	.

你们的巡洋舰扬帆起航了。

[ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] - ,

In	**returning**	**to**	**breakfast**	**at**	**General**	**Soult's**	**,**
在	返回	到	早餐	在	一般的	-	,

回到索尔特将军餐厅吃早餐时，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['læftər]

he	**observed**	**the**	**countenances**	**of**	**his**	**soldiers**	**rather**	**inclined**	**to**	**laughter**
他	观察到	这	面容	的	他的	士兵	相当	倾斜	到	笑声

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ræθ] ;

than	**to**	**wrath**	**;**
比	到	愤怒	;

他观察士兵们的表情，发现他们脸上更多的是笑声而不是愤怒；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][dʒests] , [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv]

and	**he**	**heard**	**some**	**jests**	**,**	**significant**	**enough**	**in**	**the**	**vocabulary**	**of**
和	他	听到	一些	笑话	,	重要的	足够的	在	这	词汇	的

[in'kæmpmənts] ,

encampments	**,**
营地	,

他还听到了一些玩笑，这些玩笑在营地的词汇中颇为重要。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kən'tempt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['sentɪmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	**which**	**informed**	**him**	**that**	**contempt**	**was**	**not**	**the**	**sentiment**	**with**	**which**
和	哪个	知情的	他	那	鄙视	曾是	不是	这	情绪	和	哪个

[jʊr; jər]['neɪvi][hæd; həd][ɪn'spaɪərd][hɪz; ɪz] [truːps] .

your	**navy**	**had**	**inspired**	**his**	**troops**	**.**
你的	海军	有	灵感	他的	军队	.

这让他明白，你的海军并没有激起他的军队轻蔑之情。

[ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [deɪz] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][fɔ:r; fər]

The	occurrences	of	these	two	days	hastened	his	departure	from	the	coast	for
这	发生	的	这些	二	天	加快	他的	离开	从	这	海岸	为了

['ɛks, 'eɪks] - [lɑ:] - [ʃə'pɛl] ,

Aix	-	la	-	Chapelle	,
艾克斯	-	拉	-	教堂	,

这两天的种种事件加速了他离开海岸前往亚琛的步伐。

[wer] [ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] , [ɪn][pɑ:rt] ,

where	the	cringing	of	his	courtiers	consoled	him	,	in	part	,
在哪里	这	令人作呕	的	他的	朝臣	安慰	他	,	在	部分	,

朝臣们的畏缩在某种程度上安慰了他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ɔ:r] ['gæləntri] [ɪn][jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] [tɑ:z] .

for	the	want	of	respect	or	gallantry	in	your	English	tars	.
为了	这	想	的	尊重	或者	英勇	在	你的	英语	焦油	.

因为你们这些英国水手缺乏尊重或勇气。

['letər] [eks] .

LETTER	X	.
信	X	.

字母 X。

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .

PARIS	,	August	,	1805	.
巴黎	,	八月	,	-	.

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:rd] : — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜ:rkl] ,

MY	LORD	:	—	According	to	a	general	belief	in	our	diplomatic	circles	,
我的	主	:	—	根据	到	一个	一般的	信仰	在	我们的	外交	界	,

阁下：——根据我们外交界的普遍看法，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:striən] [æm'bæsədər] [ɪn] [fræns] , [kaʊnt] [vɑ:n] - ,

it	was	the	Austrian	Ambassador	in	France	,	Count	von	Cobenzl	,
它	曾是	这	奥地利	大使	在	法国	,	数数	冯	-	,

他是奥地利驻法国大使，冯·科本茨尔伯爵。

[hu:] ['prɪnsəpli] ['influənst] [ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['frænsɪs][i:] .

who	principally	influenced	the	determination	of	Francis	II	.
WHO	主要	影响	这	决心	的	弗朗西斯	二	.

主要影响弗朗西斯二世决策的人。

[tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [hə'redɪteri] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] , [ænd; ənd][tu:; tə]

to	assume	the	hereditary	title	of	Emperor	of	Austria	,	and	to
到	认为	这	遗传	标题	的	皇帝	的	奥地利	,	和	到

[ək'nɑ:lɪdʒ] [nə'poʊliən] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

acknowledge	Napoleon	Emperor	of	the	French	.
承认	拿破仑	皇帝	的	这	法语	.

接受奥地利皇帝的世袭称号，并承认拿破仑为法兰西皇帝。

['joʊhɑ:n] ['fɪlɪp] , [kaʊnt] [vɑ:n] - , [in'dʒɔiz] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [bʌt; bət]

Johann	Philipp	,	Count	von	Cobenzl	,	enjoys	,	not	only	in	his	own	country	,	but
约翰	菲利普	,	数数	冯	-	,	享受	,	不是	仅有的	在	他的	自己的	国家	,	但

[θru:] [ɔ:l] ['jʊrəp] ,

through	all	Europe	,
通过	全部	欧洲	,

约翰·菲利普·冯·科本茨尔伯爵不仅在自己的国家，而且在整个欧洲都享有盛誉。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,

a	great	reputation	as	a	statesman	,
一个	伟大的	名声	作为	一个	政治家	,

他作为政治家享有极高的声誉。

[ænd; ənd][hæz; həz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði]

and	has	for	a	number	of	years	been	employed	by	his	Court	in	the
和	有	为了	一个	数字	的	年	到过	受雇	经过	他的	法庭	在	这

[moʊst] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] ['delɪkət] [pə'lɪtɪk(ə)l] [træn'zækʃənz] .

most	intricate	and	delicate	political	transactions	.
最多	错综复杂	和	精美的	政治的	交易	.

多年来，他一直受雇于宫廷，参与最复杂、最微妙的政治交易。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][brə'bænt][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beldʒən][ɪn'sɜːdʒənts] ;

In	1790	he	was	sent	to	Brabant	to	treat	with	the	Belgian	insurgents	;
在	-	他	曾是	发送	到	布拉班特	到	对待	和	这	比利时人	叛乱分子	;

1790年，他被派往布拉班特与比利时叛军谈判；

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][brə'bænt] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə]

but	the	States	of	Brabant	refusing	to	receive	him	,	he	retired	to
但	这	各州	的	布拉班特	拒绝	到	收到	他	,	他	退休	到

['lʌksəmbɜːrg] ,

Luxembourg	,
卢森堡	,

但布拉班特诸邦拒绝接收他，于是他退居卢森堡。

[wer] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['liːəpəjld] [iː] . [ri'vəukt] [ɔːl] [ðoʊz] ['iːˌdɪkts]

where	he	published	a	proclamation	,	in	which	Leopold	II	.	revoked	all	those	edicts
在哪里	他	已发布	一个	公告	,	在	哪个	利奥波德	二	.	撤销	全部	那些	法令

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['predəsesər] ,

of	his	predecessor	,
的	他的	前任	,

他在那里发布了一份公告，利奥波德二世在公告中废除了其前任的所有法令。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] ;

Joseph	II	.	,	which	had	been	the	principal	cause	of	the	troubles	;
约瑟夫	二	.	,	哪个	有	到过	这	主要的	原因	的	这	麻烦	;

约瑟夫二世，这是造成动乱的主要原因；

[ænd; ənd] [ˌriːɪ'stæblɪʃt] ['evriθɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

and	reestablished	everything	upon	the	same	footing	as	during	the	reign	of
和	重建	一切	之上	这	相同的	立足点	作为	期间	这	在位	的

[mə'riːə] [tə'riːsə] .

Maria	Theresa	.
玛丽亚	特蕾莎	.

并恢复了一切，使其与玛丽亚·特蕾莎统治时期一样。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,

In	1791	he	was	appointed	Ambassador	to	the	Court	of	St	.	Petersburg	,
在	-	他	曾是	任命	大使	到	这	法庭	的	英石	.	圣彼得堡	,

1791年，他被任命为驻圣彼得堡宫廷大使。

[wer] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

where	his	conduct	obtained	the	approbation	of	his	own	Prince	and	of	the
在哪里	他的	执行	获得	这	赞许	的	他的	自己的	王子	和	的	这

['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

Empress	of	Russia	.
皇后	的	俄罗斯	.

他的行为赢得了他自己的王子和俄罗斯女皇的赞赏。

[ɪn] - [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] ['nɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'trɪgər] , [diː] - ,

In	1793	the	Committee	of	Public	Safety	nominated	the	intriguer	,	De	Semonville	,
在	-	这	委员会	的	民众	安全	提名	这	阴谋家	,	德	-	,

[æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtəmən] [pɔːrt] .

Ambassador	to	the	Ottoman	Porte	.
大使	到	这	奥斯曼帝国	波特	.

1793年，公共安全委员会提名阴谋家德·塞蒙维尔担任驻奥斯曼帝国大使。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ə'genst] ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,

His	mission	was	to	excite	the	Turks	against	Austria	and	Russia	,
他的	使命	曾是	到	激发	这	土耳其人	反对	奥地利	和	俄罗斯	,

他的任务是煽动土耳其人反对奥地利和俄罗斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rts] [tu:; tə] [si:z]

and	it	became	of	great	consequence	to	the	two	Imperial	Courts	to	seize
和	它	成为	的	伟大的	结果	到	这	二	帝国	法院	到	抢占

[ðɪs] [ɪn'sendieri] [ʌv; əv]['redʒisaidz] .

this	incendiary	of	regicides	.
这	燃烧的	的	弑君者	.

因此，抓捕这名弑君纵火犯对两个朝廷来说意义重大。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [stɑ:pt] , [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [nə'veɪt] ,

He	was	therefore	stopped	,	on	the	25th	of	July	,	in	the	village	of	Novate	,
他	曾是	所以	停止	,	在	这	25th	的	七月	,	在	这	村庄	的	新发	,

因此，他于7月25日在诺瓦特村被拦截。

[nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] - .

near	the	lake	of	Chiavenne	.
靠近	这	湖	的	-	.

在基亚文纳湖附近。

[ə; eɪ] ['ru:mər] [wʌz; wəz] ['veri] ['prevələnt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm] ['pepərz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [di:]

A	rumour	was	very	prevalent	at	this	time	that	some	papers	were	found	in	De
一个	谣言	曾是	非常	流行	在	这	时间	那	一些	文件	是	成立	在	德

- [pɔ:rt'foʊlioʊ] ['ɪmplɪˌkeɪtɪŋ] [kaʊnt] [vɑ:n] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Semonville's	portfolio	implicating	Count	von	Cobenzl	as	a	correspondent	with	the
-	文件夹	牵涉其中	数数	冯	-	作为	一个	通讯员	和	这

[ˌrevə'lu:ʃəneri] [frentʃ] ['dʒenrəlz] .

revolutionary	French	generals	.
革命性的	法语	将军们	.

当时盛行一个传言，说在德·塞蒙维尔的文件夹里发现了一些文件，这些文件牵涉到冯·科本茨尔伯爵与法国革命将领之间的通信。

[ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [ˌkɔntrə'dikts] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ˌɪnkʌl'peʃən] ,

The	continued	confidence	of	his	Sovereign	contradicts	,	however	,	this	inculpation	,
这	持续	信心	的	他的	主权	矛盾	,	然而	,	这	归罪	,

然而，君主持续的自信却与这种指责相矛盾。

[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['mɪrli] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['raɪv(ə)lri][ɔ:r] ['dʒeləsi] .

which	seems	to	have	been	merely	the	invention	of	rivalry	or	jealousy	.
哪个	似乎	到	有	到过	仅仅	这	发明	的	对抗	或者	妒忌	.

这似乎仅仅是竞争或嫉妒的产物。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [kaʊnt] [vɑ:n] - [saɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,

In	October	,	1795	,	Count	von	Cobenzl	signed	,	in	the	name	of	the	Emperor	,
在	十月	,	-	,	数数	冯	-	签名	,	在	这	姓名	的	这	皇帝	,

1795年10月，科本茨尔伯爵以皇帝的名义签署了.....

[ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ;

a	treaty	with	England	and	Russia	;
一个	条约	和	英格兰	和	俄罗斯	;

与英国和俄罗斯签订的条约；

[ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌplenəpə'tenʃi:ˌeri:z] [sent][tu:; tə]['u:dinei]

and	in	1797	he	was	one	of	the	Imperial	plenipotentiaries	sent	to	Udine
和	在	-	他	曾是	一	的	这	帝国	全权代表	发送	到	乌迪内

[tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ]['boʊnəˌpɑ:rt] ,

to	negotiate	with	Bonaparte	,
到	谈判	和	波拿巴	,

1797年，他是被派往乌迪内与拿破仑谈判的帝国全权代表之一。

[wɪð; wɪθ] [huːm] , [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['kæmpoʊ]
with **whom** **,** **on** **the** **17th** **of** **October** **,** **he** **signed** **the** **Treaty** **of** **Campo**
和 谁 , 在 这 17th 的 十月 , 他 签名 这 条约 的 坎波
['fɔːrmiːoʊ] .
Formio **.**
福尔米奥 .

10月17日，他与对方签署了《坎波福尔米奥条约》。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'pæsəti][hiː; hi] [went] ['æftərwərdz] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['kɑːŋgrəs]
In **the** **same** **capacity** **he** **went** **afterwards** **to** **Rastadt** **,** **and** **when** **this** **congress**
在 这 相同的 容量 他 去 然后 到 - , 和 什么时候 这 国会
[broʊk] [ʌp] ,
broke **up** **,**
打破 向上 ,

之后他以同样的身份去了拉施塔特，当这次大会结束后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [æz; əz][æn; ən] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .
he **returned** **again** **as** **an** **Ambassador** **to** **St** **.** **Petersburg** **.**
他 返回 再次 作为 一个 大使 到 英石 . 圣彼得堡 .

他再次以大使身份访问圣彼得堡。

['æftər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - ,
After **the** **Peace** **of** **Lunwille** **,**
后 这 和平 的 - ,

伦维尔和约签订之后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['tæləntsˌ][tuː; tə] [ə'poʊz]
when **it** **required** **to** **have** **a** **man** **of** **experience** **and** **talents** **to** **oppose**
什么时候 它 必需的 到 有 一个 男人 的 经验 和 天赋 到 反对
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][soʊ] ['diːpli] ['eɪb(ə)l]['mɪnɪstər] ,
to **our** **so** **deeply** **able** **Minister** **,**
到 我们的 所以 深 有能力的 部长 ,

当需要一位经验丰富、才华横溢的人来对抗我们这位能力卓越的部长时，

[ˌtæli'rænd] , [ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv] [vi'enə] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['rʌʃə] [tuː; tə] [fræns] , [wer]
Talleyrand **,** **the** **Cabinet** **of** **Vienna** **removed** **him** **from** **Russia** **to** **France** **,** **where**
塔列朗 , 这 内阁 的 维也纳 已移除 他 从 俄罗斯 到 法国 , 在哪里
,
,
,

塔列朗，维也纳内阁将他从俄国调往法国，在那里，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['prɪnsəz] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɪk'spɪriənst] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
with **all** **other** **representatives** **of** **Princes** **,** **he** **has** **experienced** **more** **of** **the**
和 全部 其他 代表 的 王子们 , 他 有 经验丰富的 更多的 的 这
[fraunz] [ænd; ənd] [riˈbjuːks] ,
frowns **and** **rebukes** **,**
皱眉 和 责备 ,

与其他王子代表相比，他遭受的冷眼和责备更多。

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd] [gʊd] [greɪs] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sɑːvrɪn] .
than **of** **the** **dignity** **and** **good** **grace** **,** **of** **our** **present** **Sovereign** **.**
比 的 这 尊严 和 好的 优雅 , 的 我们的 展示 主权 .

比我们现任君主的尊严和风度还要高尚。

[kaʊnt] [vɑːn] - ['fɔɪb(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ;
Count **von** **Cobenzl's** **foible** **is** **said** **to** **be** **a** **passion** **for** **women** **;**
数数 冯 - 怪癖 是 说 到 是 一个 热情 为了 女性 ;

据说冯·科本茨尔伯爵的缺点是嗜好女人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['wɜːrði] ['mɪnɪstər] , [ˌtæli'rænd] ,
and **it** **is** **reported** **that** **our** **worthy** **Minister** **,** **Talleyrand** **,**
和 它 是 据报道 那 我们的 值得 部长 , 塔列朗 ,

据报道，我们尊敬的部长塔列朗

[hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'muəz] .
has **been** **kind** **enough** **to** **assist** **him** **frequently** **in** **his** **amours** **.**
有 到过 种类 足够的 到 协助 他 频繁地 在 他的 爱神 .

他非常友善，经常帮助他制作盔甲。

[sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [æt; ət] - , [ə'fɔːd] [mʌtʃ]
Some **adventures** **of** **this** **sort** **,** **which** **occurred** **at** **Rastadt** **,** **afforded** **much**
一些 冒险 的 这 种类 , 哪个 发生 在 - , 提供 很多
[ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnts] [ɪk'spens] .
amusement **at** **the** **Count's** **expense** **.**
娱乐 在 这 计数 费用 .

在拉斯特德发生的一些这类奇遇，给伯爵带来了许多乐趣，但也让他吃了不少苦头。

[ˌtæli'rænd] , [frʌm; frəm] ['envi] , [noʊ] [daʊt] ,
Talleyrand **,** **from** **envy** **,** **no** **doubt** **,**
塔列朗 , 从 嫉妒 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，塔列朗是出于嫉妒。

[dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [pə'lɪtɪk(ə)l]['merɪt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'tɛmpɔˌrɛriːz]
does **not** **allow** **him** **the** **same** **political** **merit** **as** **his** **other** **political** **contemporaries**
做 不是 允许 他 这 相同的 政治的 优点 作为 他的 其他 政治的 同时代人
,
,
,

这使他无法获得与其他同时代政治人物相同的政治功绩。

['hævɪŋ] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dinəz] [ʌv; əv] [kaʊnt] [vɑːn] - [wɜːr; wər]
having **frequently** **repeated** **that** **"** **the** **official** **dinners** **of** **Count** **von** **Cobenzl** **were**
拥有 频繁地 重复 那 " 这 官方的 晚餐 的 数数 冯 - 是
['greɪtli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [noʊts] .
greatly **preferable** **to** **his** **official** **notes** **.**
非常 优选 到 他的 官方的 笔记 .

他曾多次表示，"科本茨尔伯爵的正式晚宴远比他的正式笔记要好得多。"

" [soʊ] [wel] [pliːzd] [wʌz; wəz]['boʊnəˌpɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æm'bæsədər] [wen] [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] -
" **So** **well** **pleased** **was** **Bonaparte** **with** **this** **Ambassador** **when** **at** **Aix** **-** **la** **-**
" 所以 出色地 高兴 曾是 波拿巴 和 这 大使 什么时候 在 艾克斯 - 拉 -
[ʃə'pɛl] [læst] [jɪr] ,
Chapelle **last** **year** **,**
教堂 最后的 年 ,

"去年在亚琛，波拿巴对这位大使非常满意。"

[ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['feɪvər] , [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
that **,** **as** **a** **singular** **favour** **,** **he** **permitted** **him** **,**
那 , 作为 一个 单数 偏爱 , 他 允许 他 ,

这是他给予他的一个特殊恩惠，他允许了

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][gæləu] ([ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
with **the** **Marquis** **de** **Gallo** **(** **the** **Neapolitan** **Minister** **and** **another**
和 这 侯爵 德 加洛 (这 那不勒斯 部长 和 其他
[ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri][æt; ət]['uːdinei]) ,
plenipotentiary **at** **Udine** **)** **,**
全权代表 在 乌迪内) ,

与加洛侯爵（那不勒斯公使兼驻乌迪内另一位全权代表）

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] .

to	visit	the	camps	of	his	army	of	England	on	the	coast	.
到	访问	这	营地	的	他的	军队	的	英格兰	在	这	海岸	.

去视察他麾下驻扎在海岸边的英格兰军队营地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][boʊst] , [ɔːr][ə; eɪ] [θret] ,

It	is	true	that	this	condescension	was	,	perhaps	,	as	much	a	boast	,	or	a	threat	,
它	是	真的	那	这	居高临下	曾是	,	也许	,	作为	很多	一个	夸	,	或者	一个	威胁	,

的确，这种居高临下的态度或许既是一种炫耀，也是一种威胁。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɑːmplɪmənt] .

as	a	compliment	.
作为	一个	赞扬	.

作为一种赞美。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌdɪplə'mætɪk][noʊt][ʌv; əv] [ˌtæli'rænd] , [wɪtʃ] , [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] [prəʊ'skraɪbd][ɪn] [mæs] [ɔːl][jʊr; jər][ˌdɪplə'mætɪk]['eɪdʒənts] ,

The	famous	diplomatic	note	of	Talleyrand	,	which	,	at	Aix	-	la	-	Chapelle	proscribed	en	masse	all	your	diplomatic	agents	,
这	著名的	外交	笔记	的	塔列朗	,	哪个	,	在	艾克斯	-	拉	-	教堂	禁止	英文	大众	全部	你的	外交	代理人	,

塔列朗著名的外交照会，在亚琛一并取缔了你们所有的外交代表，

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrts][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mændeɪt][ʌv; əv] [blɑː'keɪd] .

was	only	a	slight	revenge	of	Bonaparte's	for	your	mandate	of	blockade	.
曾是	仅有的	一个	轻微	复仇	的	波拿巴的	为了	你的	授权	的	封锁	.

这只是拿破仑对你封锁令的轻微报复。

['ruːmər] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] ['meʒər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][baɪ] [ˌtæli'rænd] ,

Rumour	states	that	this	measure	was	not	approved	of	by	Talleyrand	,
谣言	各州	那	这	措施	曾是	不是	得到正式认可的	的	经过	塔列朗	,

有传言称，塔列朗并未批准这项措施。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][ɪk'skluːd] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] [æm'bæsədərz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [kɔːrts] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][nə'poʊliən] .

as	it	would	not	exclude	any	of	your	Ambassadors	from	those	Courts	not	immediately	under	the	whip	of	our	Napoleon	.
作为	它	会	不是	排除	任何	的	你的	大使们	从	那些	法院	不是	立即地	在下面	这	鞭	的	我们的	拿破仑	.

因为这不会将你们的任何大使排除在那些并非直接受我们拿破仑鞭策的宫廷之外。

[fɔːr; fər] [fɪr] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪk'strævəgənt][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

For	fear	,	however	,	of	some	more	extravagant	determination	,
为了	害怕	,	然而	,	的	一些	更多的	靡	决心	,

然而，出于对某种更为极端决心的担忧，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑːrt] [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['leɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz][ɔːr] [reprɪzen'teɪʃnz] .

Joseph	Bonaparte	dissuaded	him	from	laying	before	his	brother	any	objections	or	representations	.
约瑟夫	波拿巴	劝阻	他	从	躺下	前	他的	兄弟	任何	反对意见	或者	表现形式	.

约瑟夫·波拿巴劝阻他不要向他的兄弟提出任何反对意见或陈述。

" [bʌt; bət] [wʌt] [əb'sɜːdɪtɪ] [duː][aɪ][nɑːt][saɪn] !

"	But	what	absurdities	do	I	not	sign	!
"	但	什么	荒谬之处	做	我	不是	符号	!

“但是，我竟然没有签署那么多荒谬的文件！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['plaɪənt]['mɪnɪstər] .
" **exclaimed** **the** **pliant** **Minister** **.**
" 惊呼 这 柔韧的 部长 .

“顺从的部长惊呼道。”

['boʊnəˌpɑːrt] , [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] , [faʊnd][ðer; ðər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Bonaparte **,** **on** **his** **arrival** **at** **Aix** **-** **la** **-** **Chapelle** **,** **found** **there** **,** **according** **to**
波拿巴 , 在 他的 到达 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 , 成立 那里 , 根据 到
[kə'mænd] ,
command **,**
命令 ,

波拿巴抵达亚琛后，按照命令发现：

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔːr] [ɪn] [fræns] ,
most **of** **the** **members** **of** **the** **foreign** **diplomatic** **corps** **in** **France** **,**
最多 的 这 成员 的 这 外国的 外交 兵团 在 法国 ,

大多数驻法外国外交使团成员，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [nuː] [krə'denʃ(ə)lz][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['empərər] .
waiting **to** **present** **their** **new** **credentials** **to** **him** **as** **Emperor** **.**
等待 到 展示 他们的 新的 证书 到 他 作为 皇帝 .

等待着向他呈递他们新获得的皇帝身份证明。

['ʃɑːləˌmeɪn] [hæd; həd] [bɪn] [sə'luːtid] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ə'baʊt][wʌn]['θaʊz(ə)nd]
Charlemagne **had** **been** **saluted** **as** **such** **,** **in** **the** **same** **place** **,** **about** **one** **thousand**
查理曼大帝 有 到过 敬礼 作为 这样的 , 在 这 相同的 地方 , 关于 一 千
['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
years **before** **,**
年 前 ,

大约一千年前，查理曼大帝也曾在同一个地方被如此尊崇过。

— [æn; ən] [ɪn'duːsmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːdərn] ['ʃɑːləˌmeɪn] [tuː; tə][set][ɔːl] [ðiːz] [æm'bæsədərz]
— **an** **inducement** **for** **the** **modern** **Charlemagne** **to** **set** **all** **these** **Ambassadors**
— 一个 诱导 为了 这 现代的 查理曼大帝 到 放 全部 这些 大使们
['trævəlɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
travelling **some** **hundred** **miles** **,**
旅行 一些 百 英里 ,

——这促使现代查理曼大帝派遣所有这些大使跋涉百里之遥。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][bʌt; bət][tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz][ɪm'pɜːrt(ə)nənt]['vænəti] .
without **any** **other** **object** **but** **to** **gratify** **his** **impertinent** **vanity** **.**
没有 任何 其他 目的 但 到 满足 他的 无礼 虚荣 .

除了满足他那无耻的虚荣心之外，没有任何其他目的。

['evri] [spɑːt] [wer] ['ʃɑːləˌmeɪn] [hæd; həd] [wɔːkt] , [sæt] , [slept] , [tɔːkt] , ['iːtn] [ɔːr] [preɪd] ,
Every **spot** **where** **Charlemagne** **had** **walked** **,** **sat** **,** **slept** **,** **talked** **,** **eaten** **or** **prayed** **,**
每一个 点 在哪里 查理曼大帝 有 步行 , 卫星 , 睡着了 , 谈话 , 吃 或者 祈祷 ,

查理曼大帝走过、坐过、睡过、谈过、吃过或祈祷过的每一个地方，

[wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] ; ['ɔːlweɪz] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]
was **visited** **by** **him** **with** **great** **ostentation** **;** **always** **dragging** **behind** **him** **the**
曾是 到访 经过 他 和 伟大的 炫耀 ; 总是 拖拽 在后面 他 这
['fɔːrən] [reprɪ'zentətɪv] ,
foreign **representatives** **,**
外国的 代表 ,

他来访时极尽炫耀之能事，总是带着外国代表。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and **by** **his** **side** **his** **wife** **.**
和 经过 他的 边 他的 妻子 .

他的妻子陪伴在他身边。

[tuː; tə][ə; eɪ]['pez(ə)nt] [huː] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stoʊn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['ʃɑːləˌmeɪn] [wʌz; wəz][sed]

To	a	peasant	who	presented	him	a	stone	upon	which	Charlemagne	was	said
到	一个	农民	WHO	呈现	他	一个	石头	之上	哪个	查理曼大帝	曾是	说

[tuː; tə][hæv; həv][wʌns] [niːld] ,

to	have	once	kneeled	,
到	有	一次	跪着	,

一位农民送给他一块石头，据说查理曼大帝曾经跪在上面。

[hiː; hi] [geɪv] ['nɪrli] [hæf][ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld] ; [ɑːn][ə; eɪ] [priːst] [huː] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][smɔːl]

he	gave	nearly	half	its	weight	in	gold	;	on	a	priest	who	offered	him	a	small
他	给予	几乎	一半	它是	重量	在	金子	;	在	一个	牧师	WHO	提供	他	一个	小的

['kruːsəfɪks] ,

crucifix	,
十字架	,

他捐出了几乎相当于其重量一半的黄金；捐给了那位向他献上一个小十字架的牧师。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðæt] [prɪns] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [preɪd] , [hiː; hi] [bi'stəu] [æn; ən]

before	which	that	Prince	was	reported	to	have	prayed	,	he	bestowed	an
前	哪个	那	王子	曾是	据报道	到	有	祈祷	,	他	授予	一个

[ɪ'pɪskəpl] [siː] ;

episcopal	see	;
主教	看	;

据说那位王子曾在他面前祈祷，之后他赐予他主教职位；

[tuː; tə][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['luːɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]

to	a	manufacturer	he	ordered	one	thousand	louis	for	a	portrait	of
到	一个	制造商	他	订购	一	千	路易斯	为了	一个	肖像	的

['ʃɑːləˌmeɪn] ,

Charlemagne	,
查理曼大帝	,

他向一家制造商订购了一幅价值一千路亚的查理曼大帝肖像画。

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn][fækt] ,

said	to	be	drawn	by	his	daughter	,	but	which	,	in	fact	,
说	到	是	绘制	经过	他的	女儿	,	但	哪个	,	在	事实	,

据说是他女儿画的，但实际上，

[wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['pens(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] ;

was	from	the	pencil	of	the	daughter	of	the	manufacturer	;
曾是	从	这	铅笔	的	这	女儿	的	这	制造商	;

是制造商女儿的铅笔；

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən][sə'vɑːnt][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər][æn; ən]

a	German	savant	was	made	a	member	of	the	National	Institute	for	an
一个	德语	学者	曾是	制成	一个	成员	的	这	国家的	研究所	为了	一个

[oʊld][dɪ'ploʊmə] ,

old	diploma	,
老的	文凭	,

一位德国学者凭借一张旧文凭被授予国家研究院院士称号。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [saɪnd] [baɪ] ['ʃɑːləˌmeɪn] , [huː] ['meni] [bi'liːvd] [wʌz; wəz]

supposed	to	have	been	signed	by	Charlemagne	,	who	many	believed	was
据称	到	有	到过	签名	经过	查理曼大帝	,	WHO	许多	相信	曾是

[nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ;

not	able	to	write	;
不是	有能力的	到	写	;

据称是查理曼大帝签署的，但许多人认为他并不识字；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['bærən] , - ,

and	a	German	Baron	,	Krigge	,
和	一个	德语	男爵	,	-	,

还有一位德国男爵，克里格，

[wʌz; wəz] ['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðɪs] ['empərər]

was	registered	in	the	Legion	of	Honour	for	a	ring	presented	by	this	Emperor
曾是	挂号的	在	这	军团	的	荣誉	为了	一个	戒指	呈现	经过	这	皇帝

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,

to	one	of	his	ancestors	,
到	一	的	他的	祖先	,

这枚戒指是这位皇帝赠予其祖先的，并被列入法国荣誉军团的纪念册。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][noʊ'bɪlətɪ][ɪz] [wel] [noʊn] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['sɪksti] ['jɪrz] - ['stændɪŋ] .

though	his	nobility	is	well	known	not	to	be	of	sixty	years	-	standing	.
尽管	他的	贵族	是	出色地	已知	不是	到	是	的	六十	年	-	常设	.

虽然众所周知他的贵族血统并没有六十年的历史。

[bʌt; bət][woʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [derd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [wʌt] [nə'poʊliən] [bi'liːvd]

But	woe	to	him	who	dared	to	suggest	any	doubt	about	what	Napoleon	believed
但	悲哀	到	他	WHO	敢于	到	建议	任何	怀疑	关于	什么	拿破仑	相信

,

,

,

但凡胆敢质疑拿破仑信仰的人，都将遭受厄运。

[ɔːr] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] !

or	seemed	to	believe	!
或者	似乎	到	相信	!

或者似乎相信了!

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [prə'fesər] , ['riktə] , [mɔːr] [ə; eɪ]['ped(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] , [ænd; ənd] [mɔːr]

A	German	professor	,	Richter	,	more	a	pedant	than	a	courtier	,	and	more
一个	德语	教授	,	里希特	,	更多的	一个	学究	比	一个	朝臣	,	和	更多的

[sɪn'sɪr] [ðæn; ðən][waɪz] ,

sincere	than	wise	,
真诚	比	明智的	,

德国教授里希特，与其说是朝臣，不如说是学究，与其说是智者，不如说是真诚。

[ə'drest] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mə'mɔːriəl][tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

addressed	a	short	memorial	to	Bonaparte	,	in	which	he	proved	,	from	his
已解决	一个	短的	纪念馆	到	波拿巴	,	在	哪个	他	已证实	,	从	他的

['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][æn'tɪkwəti] ,

intimacy	with	antiquity	,
亲密关系	和	古代	,

他向波拿巴写了一篇简短的悼词，从他对古代的了解出发，证明了这一点。

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['relɪks][ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] [wɜːr; wər] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

that	most	of	the	pretended	relics	of	Charlemagne	were	impositions	on	the
那	最多	的	这	假装	遗物	的	查理曼大帝	是	强加	在	这

['kredʒələs] ;

credulous	;
轻信的	;

大多数所谓的查理曼大帝遗物都是骗取轻信者的钱财;

[ðæt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [ðə; ði][dɪ'ploʊmə] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

that	the	portrait	was	a	drawing	of	this	century	,	the	diploma	written	in	the
那	这	肖像	曾是	一个	绘画	的	这	世纪	,	这	文凭	书面	在	这

[læst] ;

last	;
最后的	;

那幅肖像画是本世纪的画作，而文凭是用上个世纪的文字书写的;

[ðə; ði]['kruːsəfɪks] [ˌmænjə'fæktʃər] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] , [pər'hæps] , [wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] .

the	crucifix	manufactured	within	fifty	,	and	the	ring	,	perhaps	,	within	ten	years	.
这	十字架	制造	之内	五十	,	和	这	戒指	,	也许	,	之内	十	年	.

十字架是在五十年内制造的，戒指可能是在十年内制造的。

[ðə; ði] [naɪt] ['æftər]['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd] [pə'ruːzd] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] , [ə; eɪ] [pə'liːs] ['kɑːmɪseri] ,

The	night	after	Bonaparte	had	perused	this	memorial	,	a	police	commissary	,
这	夜晚	后	波拿巴	有	仔细阅读	这	纪念馆	,	一个	警察	小卖部	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [fɔːr] ['ʒɑːndɑːmz] ,

accompanied	by	four	gendarmes	,
伴随	经过	四	宪兵	,

在波拿巴仔细参观完这座纪念碑后的第二天晚上，一名警察专员在四名宪兵的陪同下，

['entərd] [ðə; ði] [prə'fɛsɜ-z] ['bedruːm; 'bedrʊm] , [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] ['ʌʃəd]

entered	the	professor's	bedroom	,	forced	him	to	dress	,	and	ushered
进入	这	教授们	卧室	,	强制	他	到	裙子	,	和	引导

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvərd] [kɑːrt] ,

him	into	a	covered	cart	,
他	进入	一个	涵盖	大车	,

进入教授的卧室，强迫他穿好衣服，然后把他押上一辆带盖的推车。

[wɪtʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['eskɔːrt][tuː; tə][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ;

which	carried	him	under	escort	to	the	left	bank	of	the	Rhine	;
哪个	携带	他	在下面	护送	到	这	左边	银行	的	这	莱茵河	;

在护送下，他被送往莱茵河左岸；

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][left][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] , ['ʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,

where	he	was	left	with	orders	,	under	pain	of	death	,
在哪里	他	曾是	左边	和	订单	,	在下面	疼痛	的	死亡	,

他被留下来执行命令，违者处死。

['nevər] [mɔːr] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪər] .

never	more	to	enter	the	territory	of	the	French	Empire	.
绝不	更多的	到	进入	这	领土	的	这	法语	帝国	.

再也没有踏入过法兰西帝国的领土。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['sʌmərɪ] ['dʒʌstɪs] ['saɪlənst] [ɔːl] ['ʌðər] [ˌkɔnə'sɜːz] [ænd; ənd]

This	expeditious	and	summary	justice	silenced	all	other	connoisseurs	and
这	迅速的	和	概括	正义	沉默	全部	其他	鉴赏家	和

[ˌænti'kwɛəriənz] ;

antiquarians	;
古董商	;

这种迅速而草率的审判让其他所有鉴赏家和古董收藏家都噤声了；

[ænd; ənd]['relɪks][ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] [hæv; həv] [sɪns] [pɔːd] [ɪn][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][ɔːl]

and	relics	of	Charlemagne	have	since	poured	in	in	such	numbers	from	all
和	遗物	的	查理曼大帝	有	自从	倾倒	在	在	这样的	数字	从	全部

[pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] ,

parts	of	France	,
部分	的	法国	,

此后，来自法国各地的查理曼大帝遗物大量涌入。

['ɪtəli] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['denmɑːrk] ,

Italy	,	Germany	,	and	even	Denmark	,
意大利	,	德国	,	和	甚至	丹麦	,

意大利、德国，甚至丹麦，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn][hoʊp][tuː; tə] [siː] [wʌn] [deɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][mju'ziːəm] ['ʃɑːləˌmeɪn] ,

that	we	are	here	in	hope	to	see	one	day	established	a	Museum	Charlemagne	,
那	我们	是	这里	在	希望	到	看	一	天	已确立的	一个	博物馆	查理曼大帝	,

我们来到这里，是希望有朝一日能看到一座查理曼大帝博物馆的建立。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][nə'poʊliən][ænd; ənd] ['dʒəuzifiːn] .

by	the	side	of	the	museums	Napoleon	and	Josephine	.
经过	这	边	的	这	博物馆	拿破仑	和	约瑟芬	.

在拿破仑和约瑟芬博物馆旁边。

[ə; eɪ]['bæləd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['mʌŋkɪʃ] ['lætn] ,
A ballad , written in monkish Latin ,
一个 民谣 , 书面 在 僧侣般的 拉丁 ,

一首用僧侣拉丁语写成的民谣

[sed] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] [meɪdz] [ʌv; əv] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
said to be sung by the daughters and maids of Charlemagne at his
说 到 是 唱 经过 这 女儿们 和 女佣 的 查理曼大帝 在 他的
[kɔ:rt] [ɑ:n] [greɪt] [fe'stɪvɪti:z] ,
Court on great festivities ,
法庭 在 伟大的 庆祝活动 ,

据说这首歌是查理曼大帝的女儿和侍女们在宫廷盛大庆典上演唱的。

[wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə]['djuərɔk] , [baɪ][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [prə'fesər] , - , [hu:] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn]
was addressed to Duroc , by a Danish professor , Cranener , who in return
曾是 已解决 到 杜洛克 , 经过 一个 丹麦语 教授 , - , WHO 在 返回
[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] ,
was presented ,
曾是 呈现 ,

这是丹麦教授克兰纳致杜洛克的一封信，作为回礼，克兰纳向杜洛克赠送了礼物。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪmənd] [rɪŋ] [wɜ:rθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]['li:vrəs] —
on the part of Bonaparte , with a diamond ring worth twelve thousand livres —
在 这 部分 的 波拿巴 , 和 一个 钻石 戒指 值得 十二 千 利弗斯 —
[el] - .
L 500 .
L - .

拿破仑一方则赠送一枚价值一万两千里弗尔的钻石戒指——L 500。

[ðɪs] ['bæləd] [meɪ] , [pər'hæps] , [bi:; bi][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fju:tʃər] [ˌbɪbliə'tɛk] [ɔ:r][laɪ'si:əm]
This ballad may , perhaps , be the foundation of future Bibliotheque or Lyceum
这 民谣 可能 , 也许 , 是 这 基础 的 未来 图书馆 或者 利塞姆
['ʃɑ:ləˌmeɪn] .
Charlemagne .
查理曼大帝 .

这首民谣或许会成为未来查理曼图书馆或查理曼学院的基础。

['letər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
LETTER XI .
信 十一 .

第十一封信。

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .
PARIS , August , 1805 .
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:rd] : — [ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑ:] - [ʃə'pɛl] ,
MY LORD : — On the arrival of her husband at Aix - la - Chapelle ,
我的 主 : — 在 这 到达 的 她 丈夫 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 ,

大人：——在她丈夫抵达亚琛时，

['mædəm] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] ['mʌni] [baɪ] ['gæmblɪŋ] ,
Madame Napoleon had lost her money by gambling ,
夫人 拿破仑 有 丢失的 她 钱 经过 赌博 ,

拿破仑夫人因赌博输光了钱。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [helθ] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][bɑːðz][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz] ; [ʃiː; ʃi]

without	recovering	her	health	by	using	the	baths	and	drinking	the	waters	;	she
没有	恢复中	她	健康	经过	使用	这	浴室	和	喝	这	水	;	她

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

她没有通过沐浴和饮用池水来恢复健康；她就这样死了。

['ðerfɔːr] , [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪl] - ['tempərd] [æz; əz]

therefore	,	as	poor	as	low	-	spirited	,	and	as	ill	-	tempered	as
所以	,	作为	贫穷的	作为	低的	-	精神抖擞	,	和	作为	患病的	-	淬火	作为

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .

dissatisfied	.
不满	.

因此，贫穷的人会意志消沉，不满的人会脾气暴躁。

[nə'poʊliən] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['niːðər] [mʌtʃ] [ɪn] ['hjuːmər] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜːr; hər]['prez(ə)nt]['wɒnts] ,

Napoleon	himself	was	neither	much	in	humour	to	supply	her	present	wants	,
拿破仑	他自己	曾是	两者都不	很多	在	幽默	到	供应	她	展示	想要	,

[prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪk'strævəgənsiz] ,

provide	for	her	extravagances	,
提供	为了	她	奢侈	,

拿破仑本人既没有心情满足她眼下的需求，也没有心情满足她的奢侈开销。

[ɔːr][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [ɪl] - ['neɪtʃər] ; [hiː; hi] [ə'skraɪbd][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz]

or	to	forgive	her	ill	-	nature	;	he	ascribed	the	inefficacy	of	the	waters
或者	到	原谅	她	患病的	-	自然	;	他	归因于	这	无效	的	这	水

[tuː; tə][hɜːr; hər][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ,

to	her	excesses	,
到	她	过剩	,

或者原谅她的坏脾气；他将水的无效归咎于她的过度行为。

[ænd; ənd] [riˈprəutʃt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tuː] [greɪt] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [tuː; tə] ['meni] ['pɜːsənz] [huː]

and	reproached	her	for	her	too	great	condescension	to	many	persons	who
和	受责备	她	为了	她	也	伟大的	居高临下	到	许多	人	WHO

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər]['sɜːrk(ə)l] ,

presented	themselves	at	her	drawing	-	room	and	in	her	circle	,
呈现	他们自己	在	她	绘画	-	房间	和	在	她	圆圈	,

并斥责她对许多到访她客厅和社交圈的人过于居高临下。

[bʌt; bət] [huː] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][ræŋk][ɪn][laɪf] ,

but	who	,	from	their	rank	in	life	,
但	WHO	,	从	他们的	秩	在	生活	,

但根据他们的社会地位，

[wɜːr; wər]['oʊnli][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz] ['sʌplɪkənts] [ɪn][hɜːr; hər] ['æntitʃeimbəz] ,

were	only	fit	to	be	seen	as	supplicants	in	her	antechambers	,
是	仅有的	合身	到	是	已见	作为	请求者	在	她	前厅	,

他们只配在她的前厅里做乞求者，

[ænd; ənd][æz; əz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['vælɪts] [ɔːr] ['tʃeɪmbəˌmeɪdz] .

and	as	associates	with	her	valets	or	chambermaids	.
和	作为	同事	和	她	代客泊车员	或者	女佣	.

以及作为她的贴身男仆或女仆的同伴。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] ['mædəm] [nə'poʊliən] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ðiːz]

The	fact	was	that	Madame	Napoleon	knew	as	well	as	her	husband	that	these
这	事实	曾是	那	夫人	拿破仑	知道	作为	出色地	作为	她	丈夫	那	这些

['dʒentri][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][æn; ən] ['emprəs] ;

gentry	were	not	in	their	place	in	the	company	of	an	Empress	;
绅	是	不是	在	他们的	地方	在	这	公司	的	一个	皇后	;

事实上，拿破仑夫人和她的丈夫一样清楚，这些绅士们配不上皇后的身份；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['krɛdɪtɝz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][dʒuːz] ;

but	they	were	her	creditors	,	some	of	them	even	Jews	;
但	他们	是	她	债权人	,	一些	的	他们	甚至	犹太人	;

但他们是她的债主，其中一些人甚至是犹太人；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['detər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['diːsntli] —

and	as	long	as	she	continued	debtor	to	them	she	could	not	decently	—
和	作为	长的	作为	她	持续	债务人	到	他们	她	可以	不是	体面地	—

[ɔːr] ['ræðər] ,

or	rather	,
或者	相当	,

只要她还欠着他们的债，她就无法体面地——或者更确切地说，

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

she	dared	not	prevent	them	from	being	visitors	to	her	.
她	敢于	不是	防止	他们	从	存在	访客	到	她	.

她不敢阻止他们来探望她。

[baɪ] [kən'faɪdɪŋ] [hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] [frend] , [ˌtæli'rænd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər]

By	confiding	her	situation	to	her	old	friend	,	Talleyrand	,	she	was	,	however
经过	倾诉	她	情况	到	她	老的	朋友	,	塔列朗	,	她	曾是	,	然而

,

,

,

然而，她向老朋友塔列朗倾诉了自己的处境后，

[suːn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['trʌb(ə)lsəm] ['pɜːsənɪdʒz] .

soon	released	from	those	troublesome	personages	.
很快	发布	从	那些	麻烦的	人物	.

很快便摆脱了那些麻烦人物的控制。

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [ðiːz]

When	the	Minister	was	informed	of	the	occasion	of	the	attendance	of	these
什么时候	这	部长	曾是	知情的	的	这	场合	的	这	出席	的	这些

[ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ɪn'truːdəz] ,

impertinent	intruders	,
无礼	入侵者	,

当部长得知这些无礼的闯入者出席的场合时，

[hiː; hi] ['hʌmbli] [prə'poʊzd] [tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt][nɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [duː]

he	humbly	proposed	to	Bonaparte	not	to	pay	their	demands	and	their	due
他	谦卑地	建议的	到	波拿巴	不是	到	支付	他们的	需求	和	他们的	到期的

,

,

,

他谦卑地向拿破仑提议，不要支付他们的要求和应得款项。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['dʒʌstɪs][ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

but	to	make	them	examples	of	severe	justice	in	transporting	them	to
但	到	制作	他们	示例	的	严重	正义	在	运输	他们	到

[kaɪ'en] ,

Cayenne	,
辣椒	,

但要将他们押送到卡宴，以此作为严惩不贷的典型例子。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

as	the	only	sure	means	to	prevent	,	for	the	future	,
作为	这	仅有的	当然	方法	到	防止	,	为了	这	未来	,

作为预防未来的唯一可靠手段，

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [fə'mɪliər][ɔːr] [ɔː'deɪʃəs] .

people	of	the	same	description	from	being	familiar	or	audacious	.
人们	的	这	相同的	描述	从	存在	熟悉的	或者	大胆的	.

那些被描述为熟悉或大胆的人。

[wen] , [θæŋks] [tuː; tə] [tælɪrændz] [ˌɪntər'fɪrəns] , [ðiːz] ['fæməli] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['setld] ,

When	,	thanks	to	Talleyrand's	interference	,	these	family	arrangements	were	settled	,
什么时候	,	谢谢	到	塔列朗的	干涉	,	这些	家庭	安排	是	定居	,

在塔列朗的干预下，这些家庭安排最终得以解决。

['mædəm] [nə'poʊliən] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [helθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [gʊd] - ['hjuːmər] ; [ænd; ənd]

Madame	Napoleon	recovered	her	health	with	her	good	-	humour	;	and
夫人	拿破仑	恢复	她	健康	和	她	好的	-	幽默	;	和

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

拿破仑夫人凭借乐观的心态恢复了健康；而她的丈夫，

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [blɑː'keɪd] , ['oʊnli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpl]

who	had	begun	to	forget	the	English	blockade	,	only	to	think	of	the	papal
WHO	有	开始	到	忘记	这	英语	封锁	,	仅有的	到	思考	的	这	教皇

['ækəleɪd] (['dʌbɪŋ]) ,

accolade	(	dubbing	)	,
赞誉	(	配音	)	,

他几乎忘记了英国的封锁，满脑子想的都是教皇的嘉奖（配音）。

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['tendər] [ðæn; ðən]['evər] .

was	more	tender	than	ever	.
曾是	更多的	投标	比	曾经	.

比以往任何时候都更加温柔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtnaɪt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət]

I	am	assured	that	,	during	the	fortnight	he	continued	with	his	wife	at
我	是	保证	那	,	期间	这	两星期	他	持续	和	他的	妻子	在

['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] ,

Aix	-	la	-	Chapelle	,
艾克斯	-	拉	-	教堂	,

我确信，在他和妻子继续留在亚琛的那两周里，

[hiː; hi]['oʊnli] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɔːr] [kən'faɪnd] [hɜːr; hər] [twaɪs] , [kɪkt] [hɜːr; hər] [θriː] [taɪmz] ,

he	only	shut	her	up	or	confined	her	twice	,	kicked	her	three	times	,
他	仅有的	关闭	她	向上	或者	受限	她	两次	,	踢	她	三	时代	,

他只让她闭嘴或限制她行动过两次，踢了她三次。

[ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [hɜːr; hər] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	abused	her	once	a	day	.
和	受虐	她	一次	一个	天	.

并且每天都虐待她一次。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [kuŋt] [diː] [seɪ'gʊr] [æt; ət] [læst]

It	was	during	their	residence	in	that	capital	that	Comte	de	Segur	at	last
它	曾是	期间	他们的	住宅	在	那	首都	那	孔特	德	塞古尔	在	最后的

[kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] ,

completed	the	composition	of	their	household	,
完全的	这	作品	的	他们的	家庭	,

在他们居住于该首都期间，塞居尔伯爵最终完成了其家族成员的组建。

[ænd; ənd][leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]

and	laid	before	them	the	list	of	the	ladies	and	gentlemen	who	had
和	铺设	前	他们	这	列表	的	这	女士们	和	先生们	WHO	有

[kənˈsentid] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['lɪvəri] .

consented	to	put	on	their	livery	.
同意	到	放	在	他们的	涂装	.

然后，他向他们呈上了同意穿上制服的女士和先生们的名单。

[ðɪs] [diː][seɪˈgʊr][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [æmˈfɪbiəs] ['ænɪm(ə)l] , ['niːðər] [ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] [nɔːr][ə; eɪ]

This	De	Segur	is	a	kind	of	amphibious	animal	,	neither	a	royalist	nor	a
这	德	塞古尔	是	一个	种类	的	水陆两用	动物	,	两者都不	一个	保皇党	也不	一个

[rɪˈpʌblɪkən] ,

republican	,
共和党人	,

这位德·塞古尔就像一种两栖动物，既不是保皇党也不是共和党。

['niːðər] [ə; eɪ]['deməkræt][nɔːr][æn; ən][ə'rɪstəkræt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdɪsə'fektɪd] ['sʌbdʒekt]['ʌndər][ə; eɪ] [kɪŋ]

neither	a	democrat	nor	an	aristocrat	,	but	a	disaffected	subject	under	a	King
两者都不	一个	民主党人	也不	一个	贵族	,	但	一个	心怀不满的	主题	在下面	一个	国王

,

,
,

他既不是民主人士，也不是贵族，而是一位对国王不满的臣民。

[ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] , ['rɪdɪˌkjuːlɪŋ][bəuθ][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][iˈkwɑːləti]

a	dangerous	citizen	of	a	Commonwealth	,	ridiculing	both	the	friend	of	equality
一个	危险的	公民	的	一个	联邦	,	嘲笑	两个都	这	朋友	的	平等

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfendər] [ʌv; əv] [prɪˈrɔgətɪvz] ;

and	the	defender	of	prerogatives	;
和	这	防守队员	的	特权	;

一个危险的英联邦公民，既嘲笑平等的拥护者，又嘲笑特权的捍卫者；

[noʊ][ɪgˈzækt] [ˌdefɪˈnɪʃn] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pæst] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [əˈvaʊd]

no	exact	definition	can	be	given	,	from	his	past	conduct	and	avowed
不	精确的	定义	能	是	给定	,	从	他的	过去的	执行	和	公开承认

[prəˈfɛʃənz] ,

professions	,
职业	,

从他过去的行为和公开的言论来看，无法给出确切的定义。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl]['mɔːrəl][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['kærəktər] .

of	his	real	moral	and	political	character	.
的	他的	真实的	道德	和	政治的	特点	.

他真实的道德和政治品格。

[wʌn] [θɪŋ] ['oʊnli][ɪz]['sɜːrt(ə)n] ; — [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['treɪtər][tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . ,

One	thing	only	is	certain	;	—	he	was	an	ungrateful	traitor	to	Louis	XVI	.	,
一	事物	仅有的	是	肯定	;	—	他	曾是	一个	忘恩负义	叛徒	到	路易斯	十六	.	,

只有一件事是肯定的：他是路易十六的忘恩负义的叛徒。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [səbˈmɪsɪv] [sleɪv] ['ʌndər] [nəˈpoʊliən][ðə; ði][fɜːrst] .

and	is	a	submissive	slave	under	Napoleon	the	First	.
和	是	一个	顺从者	奴隶	在下面	拿破仑	这	第一的	.

他是拿破仑一世统治下的顺从奴隶。

[ðoʊ] [nɑːt][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fæməli] , [kuŋt] [diː][seɪˈgʊr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊblmən][baɪ][bɜːrθ] ,

Though	not	of	an	ancient	family	,	Comte	de	Segur	was	a	nobleman	by	birth	,
尽管	不是	的	一个	古老的	家庭	,	孔特	德	塞古尔	曾是	一个	贵族	经过	出生	,

虽然塞居尔伯爵并非出身古老家族，但他生来就是贵族。

[ænd; ənd] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [frentʃ] [noʊ'bɪləti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz]

and	ranked	among	the	ancient	French	nobility	because	one	of	his	ancestors
和	排名	之中	这	古老的	法语	贵族	因为	一	的	他的	祖先

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] .

had	been	a	Field	-	marshal	.
有	到过	一个	场地	-	元帅	.

由于他的祖先中有一位是陆军元帅，因此他跻身于古老的法国贵族之列。

['bi:ɪŋ] ['ɜ:rli] [ˌɪntrə'du:st] [æt; ət] [kɔ:rt] , [hi:; hi] [ə'kwaɪrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

Being	early	introduced	at	Court	,	he	acquired	,	with	the	common	corruption	,
存在	早期的	介绍	在	法庭	,	他	获得	,	和	这	常见的	腐败	,

由于早年入宫，他沾染了常见的腐败，

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['pli:zɪŋ] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rtiər] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌæsɪ'du:ɪti:z] [ə'baʊt][ðə; ði]

also	the	pleasing	manners	of	a	courtier	;	and	by	his	assiduities	about	the
还	这	令人愉悦	礼仪	的	一个	朝臣	;	和	经过	他的	勤勉	关于	这

['ministəz] ,

Ministers	,
部长们	,

他还具备朝臣令人愉悦的举止；并且通过他对大臣们的殷勤，

[kuŋt] [di:] ['mɔ:rəˌpɑ:] [ænd; ənd] [kuŋt] [di:] [vər'dʒɛnz] ,

Comte	de	Maurepas	and	Comte	de	Vergennes	,
孔特	德	莫雷帕	和	孔特	德	韦尔根斯	,

莫雷帕斯伯爵和维尔根尼斯伯爵，

[hi:; hi][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt]

he	procured	from	the	latter	the	place	of	an	Ambassador	to	the	Court
他	采购	从	这	后者	这	地方	的	一个	大使	到	这	法庭

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] .

of	St	.	Petersburg	.
的	英石	.	圣彼得堡	.

他从后者那里获得了一个驻圣彼得堡宫廷大使的职位。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd]['dʒi:niəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd]

With	some	reading	and	genius	,	but	with	more	boasting	and
和	一些	阅读	和	天才	,	但	和	更多的	吹嘘	和

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,

presumption	,
假定	,

他博览群书，才华横溢，但更多的是自夸和狂妄。

[hi:; hi] ['klæst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [frentʃ] [men] [ʌv; əv] ['letərz] ,

he	classed	himself	among	French	men	of	letters	,
他	分类	他自己	之中	法语	男人	的	信件	,

他把自己归类为法国文人一类，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ] ['kæθərin] [i:] . , [ɑ:n]

and	was	therefore	as	such	received	with	distinction	by	Catharine	II	.	,	on
和	曾是	所以	作为	这样的	已收到	和	区别	经过	凯瑟琳	二	.	,	在

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

因此，他受到了凯瑟琳二世的隆重接待。

[ænd; ənd][ɑ:n] [hu:z] ['gʌvərnmənt] , [hi:; hi][ɪn][rɪ'tɜ:rn] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l] .

and	on	whose	Government	,	he	in	return	published	a	libel	.
和	在	谁	政府	,	他	在	返回	已发布	一个	诽谤	.

而他则反过来发表诽谤文章攻击该政府。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ]['ʌndər][lɑː] ['feɪˈɛt] , [ɪn] - ,

He	was	a	valet	under	La	Fayette	,	in	1789	,
他	曾是	一个	代客泊车	在下面	拉	费耶特	,	在	-	,

1789年，他曾是拉法耶特的贴身男仆。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['ʌndər] ['evri] [səkˈsiːdɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['fækʃ(ə)n] .

as	he	has	since	been	under	every	succeeding	King	of	faction	.
作为	他	有	自从	到过	在下面	每一个	成功	国王	的	派	.

此后，他一直效力于历任派系国王。

[ðə; ði][ˌpɑːtiˈzænz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][aʊt][æz; əz][ə; eɪ][fɪt] [æmˈbæsədər] [frʌm; frəm]

The	partisans	of	the	Revolution	pointed	him	out	as	a	fit	Ambassador	from
这	党派人士	的	这	革命	尖	他	出去	作为	一个	合身	大使	从

['luːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

Louis	XVI	.
路易斯	十六	.

革命的支持者们认为他是路易十六任命的合适大使。

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] - [tuː; tə][bɜːrˈlɪn] ,

to	the	late	King	of	Prussia	;	and	he	went	in	1791	to	Berlin	,
到	这	晚的	国王	的	普鲁士	;	和	他	去	在	-	到	柏林	,

他曾是普鲁士国王的使者；1791年，他去了柏林。

[ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] ; [bʌt; bət] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [iː] . [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] [ædˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

in	that	capacity	;	but	Frederick	William	II	.	refused	him	admittance	to	his
在	那	容量	;	但	弗雷德里克	威廉	二	.	拒绝	他	准入	到	他的

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

腓特烈·威廉二世以该身份拒绝他进入自己的身体。

[ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [inˈtriːgz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˌluːməˈnɑːtiː][ænd; ənd] [fɪˈlɒsəfəz]

and	,	after	some	ineffectual	intrigues	with	the	Illuminati	and	philosophers
和	,	后	一些	无效	阴谋	和	这	光明会	和	哲学家

[æt; ət][bɜːrˈlɪn] ,

at	Berlin	,
在	柏林	,

在与光明会和柏林哲学家们进行了一些无效的阴谋之后，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs][æz; əz][hiː; hi][left][ˌaɪ 'tiː] ; [prəˈvaɪdɪd] , [haʊˈevər] ,

he	returned	to	Paris	as	he	left	it	;	provided	,	however	,
他	返回	到	巴黎	作为	他	左边	它	;	假如	,	然而	,

他像离开巴黎时一样回到了那里；但是，前提是：

[wɪð; wɪθ] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['laɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

with	materials	for	another	libel	on	the	Prussian	Monarch	,	and	on	the
和	材料	为了	其他	诽谤	在	这	普鲁士	君主	,	和	在	这

[haʊs] [ʌv; əv] ['brændənˌbɜːrg] ,

House	of	Brandenburgh	,
房子	的	勃兰登堡	,

以及用于诽谤普鲁士君主和勃兰登堡家族的另一份材料，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɪntɪd] [ɪn] - .

which	he	printed	in	1796	.
哪个	他	打印	在	-	.

他于 1796 年将其印刷出版。

['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Ruined	by	the	Revolution	which	he	had	so	much	admired	,	he	was
毁坏	经过	这	革命	哪个	他	有	所以	很多	钦佩	,	他	曾是

[ɪm'prɪznd] ['ʌndər] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

imprisoned	under	Robespierre	,
被监禁	在下面	罗伯斯庇尔	,

他曾无比崇敬革命，却最终被革命摧毁，在罗伯斯庇尔统治时期被囚禁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɪr] ['stɑːrvɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [də'rektəri] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri]

and	was	near	starving	under	the	Directory	,	having	nothing	but	his	literary
和	曾是	靠近	饥饿	在下面	这	目录	,	拥有	没有什么	但	他的	文学

[prə'dʌkʃənz] [tuː; tə][səb'sɪst][ɑːn] .

productions	to	subsist	on	.
作品	到	生存	在	.

在督政府统治下，他几乎饿死，除了文学作品之外一无所有。

[ɪn] - , ['boʊnəˌpɑːrt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər] , [ænd; ənd][ɪn] - , [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv]

In	1799	,	Bonaparte	made	him	a	legislator	,	and	in	1803	,	a	Counsellor	of
在	-	,	波拿巴	制成	他	一个	立法者	,	和	在	-	,	一个	顾问	的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

1799年，波拿巴任命他为立法委员；1803年，任命他为国务顾问。

— [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [læst] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]

—	a	place	which	he	resigned	last	year	for	that	of	a	grand	master	of	the
—	一个	地方	哪个	他	辞职	最后的	年	为了	那	的	一个	盛大	掌握	的	这

['serəmənɪz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .

ceremonies	at	the	present	Imperial	Court	.
仪式	在	这	展示	帝国	法庭	.

——他去年辞去了这个职位，转而担任现任皇室宫廷礼仪总管。

[hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [ɪn'vetərəsi] [ə'genst] [jʊr; jər] ['kʌntri] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]

His	ancient	inveteracy	against	your	country	has	made	him	a	favourite	with
他的	古老的	顽固	反对	你的	国家	有	制成	他	一个	最喜欢的	和

['boʊnəˌpɑːrt] .

Bonaparte	.
波拿巴	.

他对贵国由来已久的仇恨使他成为拿破仑的宠儿。

[ðə; ði] [ɪn'delɪkət] [ænd; ənd] ['skændələs] [ə'tæks] , [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ə'genst] [lɔːrd]

The	indelicate	and	scandalous	attacks	,	in	1796	and	1797	,	against	Lord
这	不雅	和	丑闻	攻击	,	在	-	和	-	,	反对	主

['mɑːmzˌbɛri] , [ɪn][ðə; ði] [ðen] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

Malmesbury	,	in	the	then	official	journal	,
马尔姆斯伯里	,	在	这	然后	官方的	杂志	,

1796年和1797年，当时的官方期刊上刊登了针对马姆斯伯里勋爵的粗俗且有伤风化的攻击文章。

[lə] [ˌrɛdæk'tɜːr] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'lɪgnəti] [ænd; ənd][pen] ;

Le	Redacteur	,	were	the	offspring	of	his	malignity	and	pen	;
乐	编辑	,	是	这	后代	的	他的	恶毒	和	笔	;

《编辑者》是他恶意和笔下的产物；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪ'lɪpɪks] [ænd; ənd][ə'bjuːsɪv] [noʊts][ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌmɔːnɪ'tɜːr] , [ə'genst]

and	the	philippics	and	abusive	notes	in	our	present	official	Moniteur	,	against
和	这	菲律宾	和	虐待	笔记	在	我们的	展示	官方的	监控	,	反对

[jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

your	Government	and	country	,
你的	政府	和	国家	,

还有我们现行官方刊物上针对贵政府和国家的抨击和辱骂性文章，

[ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [hɪz; ɪz][ˌpeɪtriˈɑːtɪk]['prɑːdʒəni] , [ɔːr]['ræðər] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ] [ˌtæliˈrænd]

are	frequently	his	patriotic	progeny	,	or	rather	,	he	often	shares	with	Talleyrand
是	频繁地	他的	爱国	后代	,	或者	相当	,	他	经常	分享	和	塔列朗

[ænd; ənd] - [ðer; ðər][pəˈtɜːrnəti] .

and	Hauterive	their	paternity	.
和	-	他们的	亲子鉴定	.

他们经常是他的爱国后代，或者更确切地说，他经常与塔列朗和奥特里夫共同拥有他们的血统。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [kuŋt] [diː][seɪˈgʊr] [mɔːr] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	Revolution	has	not	made	Comte	de	Segur	more	happy	with	regard	to	his
这	革命	有	不是	制成	孔特	德	塞古尔	更多的	快乐的	和	看待	到	他的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

革命并没有让塞居尔伯爵在家庭方面感到更幸福。

[ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz] , [wɪtʃ] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [grænd] - ['mæstəʃɪp] ,

than	in	his	circumstances	,	which	,	notwithstanding	his	brilliant	grand	-	mastership	,
比	在	他的	情况	,	哪个	,	虽然	他的	杰出的	盛大	-	大师级	,

[ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['æfluənt] .

are	far	from	being	affluent	.
是	远的	从	存在	富裕的	.

比他目前的处境要好得多，尽管他是一位杰出的大师，但他的处境远称不上富裕。

[hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l][waɪf][daɪd][ʌv; əv] ['terər] , [ænd; ənd][ˌbroʊkən 'hɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʃiː; ʃi]

His	amiable	wife	died	of	terror	,	and	brokenhearted	from	the	sufferings	she
他的	可亲	妻子	死亡	的	恐怖	,	和	伤心	从	这	苦难	她

[hæd; həd] [ɪkˈspɪriənst] ,

had	experienced	,
有	经验丰富的	,

他善良的妻子死于恐惧，也死于她所经历的痛苦和心碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtrɔsitiz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['witnist] ;

and	the	atrocities	she	had	witnessed	;
和	这	暴行	她	有	目击者	;

以及她亲眼目睹的暴行；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [enˈtaɪst] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn][tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌb]

and	when	he	had	enticed	his	eldest	son	to	accept	the	place	of	a	sub
和	什么时候	他	有	诱人的	他的	长子	儿子	到	接受	这	地方	的	一个	子

- ['priːfekt] ['ʌndər]['boʊnəˌpɑːrt] ,

-	prefect	under	Bonaparte	,
-	长官	在下面	波拿巴	,

当他诱使长子接受波拿巴麾下副总督一职后，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] , [huː] ['nevər] [əˈpruːvd] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] , ['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz]

his	youngest	son	,	who	never	approved	our	present	regeneration	,	challenged	his
他的	最小的	儿子	,	WHO	绝不	得到正式认可的	我们的	展示	再生	,	挑战	他的

['brʌðər] [tuː; tə] [faɪt] ,

brother	to	fight	,
兄弟	到	斗争	,

他最小的儿子一直不赞成我们现在的复兴，于是向他的哥哥发起挑战，要和他决斗。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['duːəl] , [dɪ'strɔɪd] [hɪm'self] .

and	,	after	killing	him	in	a	duel	,	destroyed	himself	.
和	,	后	杀	他	在	一个	决斗	,	损毁	他自己	.

在决斗中杀死他之后，他自杀了。

[kuŋt] [diː][seɪˈgʊr][ɪz] ['ðerfɔːr] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['niːðər] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [nɔːr][ə; eɪ]['fɑːðər] ,

Comte	de	Segur	is	therefore	,	at	present	,	neither	a	husband	nor	a	father	,
孔特	德	塞古尔	是	所以	,	在	展示	,	两者都不	一个	丈夫	也不	一个	父亲	,

因此，塞居尔伯爵目前既不是丈夫也不是父亲。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][grænd]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] !

but	only	a	grand	master	of	ceremonies	!
但	仅有的	一个	盛大	掌握	的	仪式	!

但只有一位盛大的司仪!

[wʌt] [æn; ən] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] !

What	an	indemnification	!
什么	一个	保障	!

真是个不错的赔偿方案!

['mædəm] [nə'poʊliən][ænd; ənd][hɜːr; hər]['hʌzbənd][ɑːr; ər][bəuθ]['sɜːrt(ə)nli]['ʌndər] [mʌtʃ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn]

Madame	Napoleon	and	her	husband	are	both	certainly	under	much	obligation
夫人	拿破仑	和	她	丈夫	是	两个都	当然	在下面	很多	义务

[tuː; tə] [ðɪs] ['noʊblmən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] [kəm'pærətɪvli] ['diːsnt] ['pɝːsənz]

to	this	nobleman	for	his	care	to	procure	them	comparatively	decent	persons
到	这	贵族	为了	他的	关心	到	采购	他们	比较	体面的	人

[tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðer; ðər] ['lɛviːz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] ,

to	decorate	their	levees	and	drawing	-	rooms	,
到	装饰	他们的	堤坝	和	绘画	-	房间	,

拿破仑夫人和她的丈夫无疑都非常感谢这位贵族，因为他为他们找到了相对体面的人来装饰他们的宴会厅和客厅。

[huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][kleɪm] ['iːðər] [tuː; tə][mə'rælətɪ][ɔːr]['vɜːrtʃuː] , ['iːðər] [tuː; tə] ['ɑːnər]

who	,	though	they	have	no	claim	either	to	morality	or	virtue	,	either	to	honour
WHO	,	尽管	他们	有	不	宣称	任何一个	到	道德	或者	美德	,	任何一个	到	荣誉

[ɔːr] ['tʃæstətɪ] ,

or	chastity	,
或者	贞洁	,

虽然他们既不具备道德或美德，也不具备荣誉或贞洁，

[ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd] ,

are	undoubtedly	a	great	acquisition	at	the	Court	of	St	.	Cloud	,
是	无疑	一个	伟大的	获得	在	这	法庭	的	英石	.	云	,

毫无疑问，这是圣克劳德法院的一项重大收购。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] ['iːðər] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['mɜːrdər] , [ɔːr] [kən'vɪktɪd]

because	none	of	them	has	either	been	accused	of	murder	,	or	convicted
因为	没有任何	的	他们	有	任何一个	到过	被告	的	谋杀	,	或者	已定罪

[ʌv; əv] ['plʌndər] ;

of	plunder	;
的	掠夺	;

因为他们中没有一个人被指控犯有谋杀罪，也没有一个人被判犯有掠夺罪；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

which	is	the	case	with	some	of	the	Ministers	,	and	most	of	the
哪个	是	这	案件	和	一些	的	这	部长们	,	和	最多	的	这

['dʒenrəlz] , ['senətəz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] .

generals	,	Senators	and	counsellors	.
将军们	,	参议员	和	咨询师	.

这种情况在一些部长、大多数将军、参议员和顾问中都有发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['begə] ['nəublz][ænd; ənd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ['vælɪts]

It	is	true	that	they	are	a	mixture	of	beggared	nobles	and	enriched	valets
它	是	真的	那	他们	是	一个	混合物	的	穷困潦倒	贵族	和	富含	代客泊车员

,

,

,

他们的确是由落魄贵族和富裕仆人组成的混合体。

[ʌv; əv] ['mærid] [kɔːti'zænz] [ænd; ənd] [dɪ'vɔːrst] [waɪvz] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

of	married	courtesans	and	divorced	wives	,	but	,	for	all	that	,
的	已婚	妓女	和	离婚	妻子们	,	但	,	为了	全部	那	,

包括已婚妓女和离异妻子，但是，尽管如此，

[ðeɪ] [kæn; kən][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs][dɪ'mænd][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ɪm'pɪriəl]
they can with justice demand the places of honour of all other Imperial
他们 能 和 正义 要求 这 地方 的 荣誉 的 全部 其他 帝国
['kɔːtiːəz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .
courtiers of both sexes .
朝臣 的 两个都 性别 .

他们完全有理由要求享有与其他所有男女皇室成员同等的尊荣地位。

[wen] ['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd] [riːd] ['oʊvər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɔːrt] [rɪ'kruːts] , [ɪn'geɪdʒd]
When Bonaparte had read over the names of these Court recruits , engaged
什么时候 波拿巴 有 读 超过 这 姓名 的 这些 法庭 新兵 , 已订婚的
[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [baɪ][diː][seɪ'gʊr] ,
and enlisted by De Segur ,
和 入伍 经过 德 塞古尔 ,

当波拿巴仔细阅读了德·塞居尔招募的这些宫廷新兵名单后，

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [ðɪs] ['lʌmbər] [mʌst; məst][duː][ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
he said , " Well , this lumber must do until we can exchange it for
他 说 , " 出色地 , 这 木材 必须 做 直到 我们 能 交换 它 为了
['betər] ['fɜːrnɪtʃər] .
better furniture .
更好的 家具 .

他说："好吧，这些木材暂时先用着，等我们能换到更好的家具再说。"

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jʌŋ] [kuŋt] [diː] - [ɑːrbɝg] ([ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['fæməli] ,
" At that time , young Comte d ' Arberg (of a German family ,
" 在 那 时间 , 年轻的 孔特 d - 阿尔贝格 (的 一个 德语 家庭 ,

"当时，年轻的阿尔贝格伯爵（出身于德国家庭）

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn]) ,
on the right bank of the Rhine) ,
在 这 正确的 银行 的 这 莱茵河) ,

（位于莱茵河右岸）

[bʌt; bət] [huːz] ['mʌðər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑːrts] [meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
but whose mother is one of Madame Bonaparte's Maids of Honour ,
但 谁 母亲 是 一 的 夫人 波拿巴的 女佣 的 荣誉 ,

但她的母亲是波拿巴夫人的侍女之一，

[wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ɪn] ['prʌʃə] , [wer] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər]
was travelling for him in Germany and in Prussia , where , among other
曾是 旅行 为了 他 在 德国 和 在 普鲁士 , 在哪里 , 之中 其他
[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,
negotiations ,
谈判 ,

他当时代表他前往德国和普鲁士，在那里，他参与了包括其他谈判在内的各项事宜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði]
he was charged to procure some persons of both sexes , of the
他 曾是 带电 到 采购 一些 人 的 两个都 性别 , 的 这
[moʊst] ['eɪnʃənt] [noʊ'bɪləti] ,
most ancient nobility ,
最多 古老的 贵族 ,

他的任务是招募一些出身最古老的贵族男女。

[tuː; tə] [ɔːg'ment] [nə'poʊliːənz] [swiːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪvəri] .
to augment Napoleon's suite , and to figure in his livery .
到 增强 拿破仑的 套房 , 和 到 数字 在 他的 涂装 .

为拿破仑的随行人员增添新成员，并穿上他的制服。

[mɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

More	individuals	presented	themselves	for	this	honour	than	he	wanted	,
更多的	个人	呈现	他们自己	为了	这	荣誉	比	他	通缉	,

前来角逐这项荣誉的人数比他预想的要多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'dres] : ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	they	were	all	without	education	and	without	address	:	ignorant	of	the
但	他们	是	全部	没有	教育	和	没有	地址	:	无知	的	这

[wɜːrld][æz; əz][ʌv; əv] [bʊks] ;

world	as	of	books	;
世界	作为	的	图书	;

但他们都没有受过教育，也没有固定的住所：对世界和书籍都一无所知；

[nɑːt] ['spiːkɪŋ] [wel] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [mʌtʃ] [les] [ˌʌndər'stændɪŋ] [frentʃ] [ɔːr][ɪ'tæliən] ; [veɪn]

not	speaking	well	their	own	language	,	much	less	understanding	French	or	Italian	;	vain
不是	请讲	出色地	他们的	自己的	语言	,	很多	较少的	理解	法语	或者	意大利语	;	徒劳

[ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] ,

of	their	birth	,
的	他们的	出生	,

他们连自己的语言都说不好，更别提懂法语或意大利语了；他们以自己的出身为荣。

[bʌt; bət][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][æz; əz][praʊd][æz; əz] [pʊr] .

but	not	ashamed	of	their	ignorance	,	and	as	proud	as	poor	.
但	不是	羞愧	的	他们的	无知	,	和	作为	自豪的	作为	贫穷的	.

但他们并不为自己的无知感到羞耻，反而像穷人一样骄傲。

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ;

This	project	was	therefore	relinquished	for	the	time	;
这	项目	曾是	所以	放弃	为了	这	时间	;

因此，该项目暂时搁置；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][siː aɪ] - [də'vænt]['dʒɜːrmən]['nəublz] ,

but	a	number	of	the	children	of	the	principal	ci	-	devant	German	nobles	,
但	一个	数字	的	这	孩子们	的	这	主要的	ci	-	前	德语	贵族	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

但是，一些主要德国贵族的子女，

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [ˌluːn'vɪl] [ænd; ənd]['rætizbɔn,-is-] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

by	the	Treaty	of	Luneville	and	Ratisbon	,	had	become	subjects	of
经过	这	条约	的	吕内维尔	和	雷蒂斯邦	,	有	变得	主题	的

['boʊnəˌpɑːrt] , [wɜːr; wər] ,

Bonaparte	,	were	,
波拿巴	,	是	,

根据《吕内维尔和雷根斯堡条约》，他们成为了波拿巴的臣民，

[baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] [ˌtæli'rænd] , ['ɔːfərd] ['pleɪsɪz][ɪn] [frentʃ] - ,

by	the	advice	of	Talleyrand	,	offered	places	in	French	Prytanees	,
经过	这	建议	的	塔列朗	,	提供	地方	在	法语	-	,

在塔列朗的建议下，法国普里塔尼地区提供了职位。

[wer] [ðə; ði] ['empərər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [əd'vænsmənt] .

where	the	Emperor	promised	to	take	care	of	their	future	advancement	.
在哪里	这	皇帝	承诺	到	拿	关心	的	他们的	未来	进步	.

皇帝承诺会照顾他们未来的发展。

['mædəm] ['boʊnəˌpɑːrt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['twenti] - [faɪv] [jʌŋ] ['gɜːlz][ʌv; əv]

Madame	**Bonaparte**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**selected**	**twenty**	**-**	**five**	**young**	**girls**	**of**
夫人	波拿巴	,	在	这	相同的	时间	,	已选	二十	-	五	年轻的	女孩们	的

[ðə; ði] [seɪm] ['fæməliz] ,

the	**same**	**families**	**,**
这	相同的	家庭	,

与此同时，波拿巴夫人从同一家族中挑选了25名年轻女孩。

[huːm] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['edʒukeɪt][æt; ət][hɜːr; hər] [ɪk'spens] .

whom	**she**	**also**	**offered**	**to**	**educate**	**at**	**her**	**expense**	**.**
谁	她	还	提供	到	教育	在	她	费用	.

她还主动提出自费资助他接受教育。

[ðer; ðər] ['perənts] [ˌʌndər'stʊd] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒenərəs] ['ɔfɜ-z] [tuː; tə] [der]

Their	**parents**	**understood**	**too**	**well**	**the**	**meaning**	**of**	**these**	**generous**	**offers**	**to**	**dare**
他们的	父母	理解	也	出色地	这	意义	的	这些	慷慨的	优惠	到	敢

[dɪ'klaɪn] [ðer; ðər] [ək'septəns] .

decline	**their**	**acceptance**	**.**
衰退	他们的	验收	.

他们的父母非常清楚这些慷慨提议的意义，不敢拒绝。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['nɜːrsəri] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] ['fjuːtʃər]

These	**children**	**are**	**the**	**plants**	**of**	**the**	**Imperial**	**nursery**	**,**	**intended**	**to**	**produce**	**future**
这些	孩子们	是	这	植物	的	这	帝国	苗圃	,	故意的	到	生产	未来

['peɪdʒɪz] ,

pages	**,**
页面	,

这些孩子是皇家苗圃的幼苗，旨在孕育未来的篇章。

['tʃeɪmbərlɪn] , ['ɛkwəriz] , [meɪdz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,

chamberlains	**,**	**equerries**	**,**	**Maids**	**of**	**Honour**	**and**	**ladies**	**in**	**waiting**	**,**
张伯伦	,	侍从	,	女佣	的	荣誉	和	女士们	在	等待	,

侍从长、马夫、女侍官和女侍从们

[huː] [fɔːr; fər] ['ænsestri] [meɪ] [bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər]['iːkwəlz][ʌv; əv] ['evri] [kɔːrt] [ɪn]

who	**for**	**ancestry**	**may**	**bid**	**defiance**	**to**	**all**	**their**	**equals**	**of**	**every**	**Court**	**in**
WHO	为了	祖先	可能	出价	蔑视	到	全部	他们的	等于	的	每一个	法庭	在

['krɪsndəm] .

Christendom	**.**
基督教世界	.

他们因血统而敢于挑战基督教世界所有法庭上的所有同级人物。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [bə'nevələns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][sʌm; səm]['dʒɜːrmən]['pepərz] ,

This	**act**	**of**	**benevolence**	**,**	**as**	**it**	**was**	**called**	**in**	**some**	**German**	**papers**	**,**
这	行为	的	仁	,	作为	它	曾是	称为	在	一些	德语	文件	,

一些德国报纸称之为"善举"的这一行为

[ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [frentʃ] [noʊ'bɪləti] ,

is	**also**	**an**	**indirect**	**chastisement**	**of**	**the**	**refractory**	**French**	**nobility**	**,**
是	还	一个	间接	惩罚	的	这	耐火	法语	贵族	,

这也是对桀骜不驯的法国贵族的一种间接惩罚。

[huː] ['iːðər] [diˈmɑːndid] [tuː] [haɪ] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

who	**either**	**demanded**	**too**	**high**	**prices**	**for**	**their**	**degradation**	**,**
WHO	任何一个	要求	也	高的	价格	为了	他们的	降解	,

他们要么对产品的劣化索要过高的价格，

[ɔːr] [ə'brʌptli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

or	**abruptly**	**refused**	**to**	**disgrace**	**the**	**names**	**of**	**their**	**forefathers**	**.**
或者	突然	拒绝	到	耻辱	这	姓名	的	他们的	祖先	.

或者断然拒绝玷污先祖的名声。

['i:tekst]	['ɛdɪtɚz]	['bʊkmɑ:rks]	:
ETEXT	**EDITOR'S**	**BOOKMARKS**	**:**
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

['i:zi]	[tu:; tə]	[gɪv]	['pleɪsɪz]	[tu:; tə]	[men]	[tu:; tə]	[hu:m]	['neɪtʃər]	[hæz; həz]	[rɪ'fju:zd; 'refju:s]	[pɑ:rts]
Easy	**to**	**give**	**places**	**to**	**men**	**to**	**whom**	**Nature**	**has**	**refused**	**parts**
简单的	到	给	地方	到	男人	到	谁	自然	有	拒绝	部分

很容易把地方给那些天生不属于自己的人。

[ɪn'dɪfrəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	['pi:p(ə)l]	[tu:; tə]	[ɔ:l]	[rɪ'lɪdʒən]
Indifference	**of**	**the**	**French**	**people**	**to**	**all**	**religion**
漠不关心	的	这	法语	人们	到	全部	宗教

法国人民对所有宗教都漠不关心

[prɪ'perd]	[tu:; tə]	[bɪ'kʌm]	[jʊr; jər]	['vɪktɪm]	,	[bʌt; bət]	[nɑ:t]	[jʊr; jər]	[ə'kɑ:mplɪs]
Prepared	**to**	**become**	**your**	**victim**	**,**	**but**	**not**	**your**	**accomplice**
准备	到	变得	你的	受害者	,	但	不是	你的	同案犯

我甘愿成为你的受害者，但绝不会成为你的帮凶。

[wɜ:r; wər]	[maɪ]	['dʒenrəlz]	[æz; əz]	[greɪt]	[fu:lz]	[æz; əz]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['ministəz]
Were	**my**	**generals**	**as**	**great**	**fools**	**as**	**some**	**of**	**my**	**Ministers**
是	我的	将军们	作为	伟大的	傻瓜	作为	一些	的	我的	部长们

我的将军们是否像我的某些大臣一样愚蠢?

[wɪtʃ]	[kraɪm]	[ɪn]	['paʊər]	[hæz; həz]	['ɪntrəst]	[tu:; tə]	['rendər]	[ɪm'penɪtrəb(ə)l]
Which	**crime**	**in**	**power**	**has**	**interest**	**to**	**render**	**impenetrable**
哪个	犯罪	在	力量	有	兴趣	到	使成为	坚不可摧

掌权的犯罪分子有利益使之坚不可摧

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神